ASIA COLLECTION
FEB 1 1 1975
UNIV. OF HAWAII LIBRARY

Năm Thứ 11 — Số 3.209 - Chủ Nhật 20, Thứ Hai 21-10-74 (6,7 Tháng 9 Giáp Dần) | 12 trang 70 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82, LÊ-LAI SAIGON — Đ.T.: 23.244—97.743 — CỐ THƯ KÝ TÒA SOẠN SÁNG LẬP: TỪ-CHUNG

Số Đặc Biệt 12 Trang 70đ.

ý kiến

Chuyện cuối tuần

«Một người nước Tề có hai vợ ở cùng. Ngày ngày người ấy khăn áo chỉnh tề mà ra đi, no say mà trở về. Vợ cả hỏi «đi ăn uống với ai», trả lời «với toàn người sang trọng». Vợ cả bèn bảo vợ lẽ «Chồng ta đi đến đâu cũng đều no say mà về. Hỏi thì nói «ăn toàn với người sang trọng». Thế mà ta chưa hề thấy người nào sang trọng đến nhà ta. Ta phải dò xem».

Hôm sau, vợ cả lén đi theo chồng. Đi khắp nơi này nơi nọ tuyệt không thấy ai dừng lại nói chuyện với chồng. Sau thấy chồng đi về xóm phía đông, nơi có người đang cải mả, xin đồ dã cúng lễ mà ăn, ăn xong nghe chừng chưa đủ no lại nghển cổ lên trông kiếm đám cải mả khác mà đến xin ăn nữa. Ấy đó là cái cách để được no say. Vợ cả trở về thuật chuyện lại cho vợ lẽ nghe mà rằng «chồng ta là người ta tin tưởng mà giao phó cả cuộc đời, thế mà lại đê tiện hèn hạ đến thế đó». Cả hai cùng đứng giữa sân mà khóc. Người chồng chợt về, không biết hành tung đã bại lộ, vênh mặt hớn hở đi vào — ra cái điều «Lại có chuyện gì đây. Dù chuyện gì đi nữa, đã có ta đây!»

Câu chuyện trên Mạnh Tử đã viện chứng trong khi nghị luận về những kẻ tham danh ham lợi, làm mọi điều đê tiện mà vẫn dương dương tự đắc. Nhưng mà đê tiện hay không đê tiện cái đó cũng còn tùy. Theo Mạnh Tử, người chồng kia là đồ đê tiện. Nhưng đối với anh chồng, không muốn vất vả mà được no say đó mới là điều đáng kể. Vậy thì trong câu chuyện đáng suy nghĩ nhất không phải đức thánh thiện của Mạnh Tử, cũng không phải tâm đê tiện của người chồng, mà là nỗi cơ khổ của hai người vợ: sự ... nhiệm, lòng kỳ vọng và nguồn tin tưởng đặt ở đức ông chồng phút chốc tan tành trong bẽ bàng tủi nhục.

Niềm tin đặt vào chỗ nào đâu có phải chỉ như cái gậy của ông ăn mày mù, chọc nẻo đường này cửa nọ, gặp đâu chọc đấy. Đặt niềm tin là đặt cả cuộc đời. Nhưng cuộc đời thì ai có thể đoán trước được như thế nào. Làm điều tưởng là phải mười mươi có khi lại là trái cả trăm phần. Thế cho nên từ hơn hai ngàn năm trước vào lúc chủ nghĩa tôn quân đang giữ ngôi độc tôn, con đường để dân chúng trao gửi niềm tin là con đường độc đạo, ấy thế mà Mạnh Tử cũng đã phải thốt ra «Nay người thờ vua nói rằng: Ta có thể vì vua mà mở rộng đất đai, chất đầy kho tàng. Người mà đời nay coi là lương thần, đời xưa coi là dân tặc (giặc của dân). Vua không theo đạo phải, không lý đến điều nhân, mà (bề tôi) lại theo giúp làm giàu làm mạnh cho thứ vua ấy thì tức là làm giàu làm mạnh cho vua Kiệt». Vua Kiệt là vị vua chót của nhà Hạ, ở ngôi tới 35 năm, để đứng đầu lịch sử vua chúa tàn ngược truyền tới muôn đời. Trong lịch sử ấy vua Trụ đứng hàng thứ nhì và về việc vua Trụ bị giết Mạnh Tử đã hạ một câu thật là nghiêm khắc «Ta nghe nói giết một đứa Trụ, chưa nghe nói giết vua».

Chính với ta, như thế thực là khó phân — đã khó phân từ hàng ngàn năm trước. Nhưng mà từ ngàn xưa cái quý vẫn ở chỗ đó: khó phân mà vẫn phân ra được.

CHÍNH LUẬN

Tin Điện

VỌNG CÁC.— Tướng Kris Sivara hôm thứ Sáu tuyên bố ông không còn giữ chức giám đốc cơ quan Phục hồi hòa bình nữa, vì ông cho rằng ông không cần giữ chức vụ trên và cơ quan trên cũng được giải tán từ khi tình hình Thái Lan trở lại bình thường. Tướng Kris Sivara vẫn giữ chức Tổng Tư lệnh Quân lực Thái.

ĐÔNG KINH.— Đại sứ Mỹ George Bush đến ngày thứ Hai này sẽ tới Bắc Kinh nhậm chức Trưởng phái bộ liên lạc Hoakỳ. Ông Bush sẽ là nhà ngoại giao Mỹ đầu tiên tới Hoa lục mang theo một con chó.

HOA THỊNH ĐỐN: Tổng thống Bồ đào nha Francisco Gomes đã tới Hoa thịnh đốn hôm thứ Năm, để mở các cuộc thảo luận với Tổng thống Ford và Ngoại trưởng Kissinger và cố lẽ TT Gomes sẽ cam kết với TT Ford là Bồ sẽ không trở thành một quốc gia chịu ảnh hưởng Cộng Sản như các viên chức Mỹ từng e ngại.

12 XEM TIẾP TRANG 11

Nghị Sĩ Lê-Văn-Đồng, Phó Chủ Tịch Đảng Dân Chủ, thổ lộ

Vì sao muốn mở mà không cởi ra được?

★ Việc « bầu bầu bán bán » ở QH và việc Phụ Tá Ngân ra đi do hậu quả «thân là ta, chống cũng là ta» không được chấp nhận

SAIGON, 19-10.— Nghị sĩ Lê văn Đồng, thuộc khối Thống Nhất thân Hành Pháp, Phó Chủ Tịch Đảng cầm quyền, hôm qua đã công khai giải bày tình trạng «đồng sàng dị mộng» đang xảy ra trong hàng ngũ đảng ở Quốc Hội. Và vì Hành Pháp không chấp nhận chủ trương để thân chính công khai chỉ trích, nên phụ tá Nguyễn văn Ngân phải khăn áo ra đi.

Trước khi trình bày về kết quả Hội nghị Liên Hiệp Nghị Sĩ Thế giới, báo chí đã hỏi Nghị Sĩ Đồng về những cuộc bầu bán mới đây ở Thượng viện, ông đã xác nhận hàng ngũ những đảng viên Dân chủ ở Quốc Hội đã rạn nứt từ lâu, nhưng ông nói là « có thể khắc phục được » Ông không chịu cho biết nguyên nhân của tình trạng đồng sàng dị mộng đã có từ lâu trong hàng ngũ các khối nhóm thân chính và hàng ngũ đang cầm quyền ở Quốc Hội. Ông cũng không chịu xác nhận một câu hỏi đặt ra rằng «sự rạn nứt có phải vì vấn đề quyền hạn và quyền lợi hay không?»

Theo nguyên văn lời NS Đồng thì hiện nay, phe thân chính mà điển hình là những người lãnh đạo ở Quốc hội đang đi ngược lại chủ trương cởi mở và chia sẻ với đối lập trong việc điều khiển quốc hội của «vị lãnh tụ chúng tôi» (tức Tổng Thống Thiệu).

NS Đồng tin rằng TT Thiệu không hài lòng về việc bầu bán mới xảy ra ở Quốc hội. Nhưng trước đó, ông nói là mới ở ngoại quốc về chưa gặp TT Thiệu. NS Đồng quả quyết là nếu ông không công xuất trong thời gian tiền bầu cử thì chủ trương cởi mở phải được thi hành. Ông xác nhận là đã vận động cho các thẩm phán đối lập trong kỳ bầu cử Tối cao Pháp Viện nhưng ông nói tôi không bầu cho 2 vị thẩm phán đối lập đã đắc cử.

NS Đồng bảo là tại Thượng viện đang có một số người theo khuynh hướng «không cởi mở». Nhưng ông không chịu nói rõ « lực lượng » bênh vực cho chủ trương cởi mở mạnh mẽ ra sao trong khi ông lại quả quyết là «sẽ đấu tranh để đường lối cởi mở được áp dụng». Một trong những linh hồn đảng DC ở TV NS Nguyễn văn An, Chủ tịch Ủy Ban kinh tế nói là tuy NS Đồng là đệ nhất Phó Chủ tịch Đảng nhưng ông đã không chịu sinh hoạt gì với hội đồng chủ tịch và ít sinh hoạt với khối thân chính.

Trong lúc NS Đồng đang nói chuyện với báo chí ở Thư viện thì khối Dân Chủ Thượng Viện cũng đang quy tụ những NS thân hành pháp để thảo luận về chuyện kết quả bầu bán, trong đó có việc tại sao NS Đồng lại ra tranh cùng một chức vụ với một nghị sĩ già nhà. Phiên họp này cũng nhằm phối trí khối viên vào các ủy ban của thượng viện.

Nguyên nhân của sự ra đi

NS Đồng cho rằng các cuộc bầu bán ở Quốc Hội năm nay có những nguyên nhân khác hẳn năm ngoái. Nhưng khi báo chí yêu cầu cho biết

0 XEM TIẾP TRANG 11

Qua lời Phoumi Vongvichit, nhân danh Ngoại Trưởng kiêm Quyền Thủ Tướng Lào

Lào Cộng minh xác: Đâu có thừa nhận V.C.

Tổng thư ký LHQ: Dù còn chiến tranh ở VN và nhiều nơi, không khí chính trị thế giới vẫn tốt

VẠN TƯỢNG, 18-10 (AP).— Ngoại Trưởng kiêm quyền Thủ Tướng Lào Phoumi Vongvichit thuộc phe CS hôm thứ Sáu đã giải thích trước Hội Đồng Nội Các họp 5 giờ liền rằng việc ông tuyên bố tại Liên Hiệp Quốc rằng Nam VN hiện có 2 chính phủ không có nghĩa là Vương quốc Lào thừa nhận chính phủ VC. Ông nói nhiều Quốc gia trung lập khác cũng chấp nhận lập trường như vậy và vẫn không thừa nhận chính phủ VC. Vongvichit quả quyết rằng chính sách của Lào đối với vấn đề VN vẫn không thay đổi.

Phoumi đã thuyết trình khá dài về chuyến công tác của ông tại LHQ và về bài diễn văn đọc tại LHQ trong đó ông ta kêu gọi thừa nhận «2 chính phủ miền Nam VN ».

Việc ông Phoumi gọi VC là một trong 2 chính phủ ở miền Nam VN đã làm cho phe hữu rất bực tức. Phe hữu nói Phoumi không có quyền tuyên bố như vậy.

Nhưng sau lời giải thích trên đây của Phoumi, theo phát ngôn viên chính phủ, ông Ouday Souvannouvong Hội đồng Nội các Lào lấy làm hài lòng.

Ông Ouday nói rằng việc thừa nhận một chính phủ ngoại bang cần phải được phê chuẩn bằng một văn kiện chính thức giữa các chính phủ liên hệ, và bài diễn văn của ông Phoumi tại LHQ không có dữ kiện chính thức đó.

Ông Ouday cũng cho biết là nội các đã quyết định áp dụng mọi biện pháp cần thiết để diệt trừ những phần tử phá hoại từng tỏ ra tích cực trong cuộc đình công của công phân điện. Có những bằng chứng cho thấy có một vài kẻ đã cắt giây điện và truyền các giây cao thế xuống dưới đất.

Hơn 1000 công chức hôm thứ Năm đã trình một bản thỉnh nguyện lên Chính phủ yêu cầu dùng biện pháp mạnh để giải quyết các cuộc đình công hiện nay ở Vạn Tượng.

Ouday loan báo: Thủ Tướng Lào Souvanna Phouma, sau ngót 2 tháng dưỡng bệnh tại Pháp và nay đã hồi phục sẽ trở về Vạn Tượng vào ngày 1-11-74.

Ouday nói thêm rằng đáng lẽ Thủ Tướng về nước ngày 18-10 nhưng ông đình lại 2 tuần theo lời khuyên của bác sĩ riêng.

Theo các nguồn tin chính thức, Thủ Tướng Lào sẽ đảm nhận chức vụ cũ của ông, ngay sau khi về nước.

Không sao, không sao

LIÊN HIỆP QUỐC 18-10 (AP) Tổng Thư Ký Liên Hiệp Quốc Walheim hôm thứ Năm ghi nhận sự kiện là mặc dầu Hiệp định Ba Lê về VN được chính thức ký kết đã hơn 20 tháng qua, cuộc chiến tại Nam VN vẫn còn tiếp diễn. Rồi ông tuyên bố rằng, bản hiệp định này «đã không giải quyết được vấn đề» ở Nam VN, vậy mà khi Liên hiệp quốc ngỏ ý sẵn sàng can thiệp và giúp đỡ giải quyết vấn đề, thì «một vài phe (liên hệ)» lại không muốn có một sự can dự như thế.

Tuy nhiên, mặc dầu có những sự xung đột triền miên ở cấp vùng như Việt Nam, Trung đông, Chypre, TTK Waldheim tỏ ý tin tưởng là tình hình Thế giới không đến nỗi tệ như người ta tưởng. Theo ông, hiện các đại cường «rất tha thiết đến việc hợp tác với nhau» nhờ đó không khí chánh trị hiện nay «tốt đẹp hơn nhiều so với cách đây 5, 10 hay 20 năm». Và cũng vì thế «chúng ta sẽ không có một cuộc thế chiến trong các năm sắp tới».

TTK Waldheim tuyên bố như trên nhân khi tiếp kiến một phái đoàn thuộc Viện Báo Chí Thế giới. Về vấn đề kinh tế, Ông ghi nhận là cuộc xung đột vẫn tiếp diễn giữa

15 XEM TIẾP TRANG 9

Cuộc họp báo về vấn đề tịch thu (Ảnh ĐN)

TẠI ẤP LỘC KHÊ THUỘC QUẬN TRẢNG BÀNG

CS đặt mìn kế trường Tiểu Học 7 người chết, 21 bị thương

★ *CS đột kích trụ sở Hội Đồng Xã ở Biên Hòa*

★ *Thị xã Trúc Giang bị pháo 5 đạn súng cối 82.*

SAIGON 19-10.: Lúc 16g30 chiều hôm qua, Cộng quân giật mìn định hướng vào trường Tiểu học tại ấp Lộc Khê 7 cây số Bắc quận lỵ Trảng Bàng. Mìn nổ gây cho 7 người bị thiệt mạng, gồm có 5 học sinh và 21 người khác bị thương gồm có 17 học sinh.

Theo PNV Chính phủ trong buổi họp báo sáng nay khi loan tin về những phá hoại của Cq cho biết, tại Hậu Nghĩa, hồi 6g15 chiều 18 tháng 10. Cq đặt chất nổ không rõ loại trên một xe nước đá đậu cạnh hàng rào trường tiểu học Lai Khê 6 cs Bắc Trảng Bàng làm 2 NQ chết, 4 NQ bị thương, 6 học sinh chết, ... bị thương ... thường dân bị thương.

Tại Biên Hòa 1g40 sáng qua CS đột nhập vào Hội Đồng Xã ... 1 hiện ...

Tân 7 cây số Đông Bắc Công Thành bắn 15 quả B/40 làm 9 người bị thương.

9 XEM TIẾP TRANG 11

200 binh sĩ Khmer xách súng xuống đường « chống đói »

Bắt Đại Tá Quân Trấn làm con tin đòi Chính phủ trả 6 triệu tiền lương

◎ Giao tranh ác liệt tiếp diễn ngay trong vùng có xuống đường

★ Thái lập nhiều nút chặn ở biên giới đề phòng Cộng Sản

NAM VANG, 18-10 (AP).— Hai trăm quân trấn thủ một tiền đồn KPC hôm thứ Sáu đã bắt giữ Đại Tá Quân Trấn Trưởng Kompong Speu làm con tin để buộc chính phủ trả 6 triệu đồng tiền lương cho họ chưa được thanh toán.

Tin tại chỗ hôm thứ Sáu cho hay, 200 binh sĩ tại một tiền đồn, từ một tháng nay không có lương, đã xách tất cả súng ống đi bộ về tỉnh lỵ Kompong Speu để đòi tiền lương.

Đại tá Svay Sum Chhem, Quân Trấn Trưởng Kompong Speu, gặp các binh sĩ nói trên ở dọc đường, yêu cầu họ bình tĩnh, đừng gây rối loạn. Ông trấn an rằng viên Tiểu đoàn Trưởng của họ đã được phái về Nam Vang để lấy lương cho Tiểu đoàn.

Tuy nhiên, các binh sĩ bất mãn đã không tin và bắt dẫn Đại tá đưa về trại quân của họ. Sau đó, họ gọi vô tuyến điện cho Tướng Tư Lệnh quân khu Kompong Speu rằng viên đại tá sẽ được trả tự do sau khi các binh sĩ nhận được 6 triệu riels tiền lương (khoảng 4.600 Mỹ Kim).

6 XEM TIẾP TRANG 11

SỐ TRƯỜNG ĐẠI HỌC BỊ ĐÓNG CỬA ĐÃ LÊN TỚI 28

Cảnh Sát Đại Hàn đẩy lui 2 cuộc xuống đường của 1.800 SV

▼ *Thủ Tướng: Chống CP bị bắt không phải là tù chính trị*

HÁN THÀNH, 18-10 (AP): Khoảng 1800 sinh viên Đại Hàn hôm nay xuống đường đòi chính phủ Phác Chánh Hy phục hồi chế độ dân chủ và thả hết tù nhân chính trị.

800 sinh viên Đại học Tư thục Kyunghee tụ họp trong khuôn viên nhà trường ra nghị quyết chống chính quyền rồi kéo ra cổng xuống đường nhưng vừa tiến được 50 thước thì bị Cảnh sát dã chiến tấn công bằng lựu đạn cay. Sinh viên liệng gạch đá chống lại hồi lâu rồi bị đẩy lui về sân trường.

1 ngàn sinh viên ĐH Kyunguk ở thị xã Taegu 230 cây số Nam Hán Thành tuần hành trong thành phố phát truyền đơn và hô khẩu hiệu chống chế độ độc tài của TT Phác. Đoàn biểu tình diễn hành được 1 cây số thì bị cảnh sát dã chiến ngăn chặn, đành rút lui về trường tiếp tục tuần hành trong sân.

Hai trường trên đã bị đóng cửa theo 26 trường đại học và cao đẳng khác trong khuôn khổ biện pháp đối phó của chính phủ Phác chánh Hy nhằm dập tắt phong trào sinh viên xuống đường chống chính quyền.

Điều trần trước Quốc hội ngày 18-10, Thủ tướng Kim Jong Pil khẳng định rằng số người bị phạt tù và đang chờ xét xử vì vi phạm 2 sắc luật đặc quyền vừa được thu hồi không phải là «chính trị phạm» mà là hung phạm mưu toan lật đổ Tổng Thống Phác. Đảng Tân Dân (đối lập) tuyên bố quyết chấp nhận mọi hi sinh để tranh đấu cho đến khi mang lại được 1 hiến pháp mới cho dân Đại Hàn.

Phát ngôn nhân Bộ Thông Tin — Văn Hóa loan báo quyết định của chính phủ Đại Hàn cho phép báo Nhật Yomiuri mở lại văn phòng đại diện tại Hán Thành kể từ 18-10. Đại diện thường trực của nhật báo này bị trục xuất về Nhật ngày 24-8-73 vì tội loan tin CIA Đại Hàn bắt cóc lãnh tụ đối lập Kim Đại Trọng tại Đông Kinh đưa lậu về Hán Thành làm tội.

Phát ngôn nhân chính phủ cho biết Cảnh sát Hán Thành vừa bắt giữ chủ nhân, quản lý và 3 nhân viên khách sạn Nam san phát hỏa 2 giờ sáng thứ Năm 17-10 vì tội bất cẩn để giây điện chạm nhau gây ra hỏa hoạn làm thiệt mạng 19 người và bị thương 46 người.

Phái đoàn KPC không trình ủy nhiệm thư tại hội nghị UNESCO

BA LÊ 18-10 (AFP).— Nguồn tin bên cạnh phái đoàn Cộng-Hòa Khmer tại UNESCO hôm thứ Sáu cho biết phái đoàn này đã quyết định không trình ủy nhiệm thư tại hội nghị UNESCO khóa này.

7 XEM TIẾP TRANG 11

SAU 2 LẦN PHỦ QUYẾT ĐỀU THẮNG LỢI

Ford miễn cưỡng nhượng bộ QH ký luật cấm quân viện Thổ

HOA THỊNH ĐỐN, 18-10 (AP) Tổng thống Gerald Ford hôm nay «miễn cưỡng» ký ban hành đạo luật theo đó chính phủ Hoa kỳ tiếp tục viện trợ quân sự cho Thổ Nhĩ Kỳ đến ngày 10-12-74 với điều kiện, «từ nay đến ngày ấy, Thổ Nhĩ Kỳ không đưa dụng cụ chiến tranh (do Mỹ viện trợ) vào Chypre, không tăng viện quân Thổ viễn chinh trú đóng tại Chypre và tiếp tục tuân thủ thỏa hiệp ngưng bắn tại Chypre.»

Theo lời giải thích của Nghị sĩ Dân chủ Thomas Eagleton, «dụng cụ chiến tranh» gồm súng đạn, chiến cơ, thiết giáp, trọng pháo và mọi loại vũ khí phòng thủ có thể sát hại, gây thương tích hay phá hoại. Sau 10-12-74, Thổ chỉ được tiếp tục nhận quân viện nếu Ford chứng nhận với Quốc Hội rằng cuộc dàn xếp thương thuyết về Chypre đã tiến bộ và vũ khí Mỹ viện hoàn toàn được Thổ sử dụng vào việc quốc phòng—tức là buộc Thổ phải rút quân khỏi Chypre. Về chính trị, khi ban hành luật này, chính phủ Ford tỏ ra «đã từ bỏ lập trường thiên vị Thổ Nhĩ Kỳ trước đây» đồng thời nhắn nhủ Hi Lạp và Chypre rằng «nhân dân HK phản đối cuộc xâm lăng Chypre của Thổ».

TT Ford tuyên bố ông phải ký ban hành đạo luật với «sự dè dặt hết sức thận trọng» để chấm dứt cuộc dụng độ đã kéo quá dài với Quốc Hội về vấn đề Thổ Nhĩ Kỳ và nhất là có tiền đài thọ chương trình ngoại viện, chi phí điều hành của 3 bộ Canh Nông, Lao động và Y tế Giáo dục Xã hội.

Tuy nhiên, Ford vẫn cho rằng tu chính án cắt viện trợ cho Thổ rất nguy hại. Chính phủ Mỹ sẽ cố sức dàn xếp vấn đề Chypre nhưng, nếu nỗ lực của HoaKỳ thất bại, phe nghị sĩ và dân biểu lấn áp cấp lãnh tụ ôn hòa của QH để ra cho kỳ được tu chính án trên phải hoàn toàn chịu

1 XEM TIẾP TRANG 11

HƯƠNG CẢNG BÃO LỚN THÁI LAN NGẬP NƯỚC

HƯƠNG CẢNG, 19-10 (UPI) Bão Carmen sau hơn 6 tiếng đồng hồ đe dọa bất sáng sớm thứ Bảy đã bắt đầu di chuyển về bờ biển Nam Hoa Lục.

Bão Carmen thổi vào Hương Cảng hôm thứ Sáu mang theo những ngọn gió tốc độ hơn 100cs một giờ khiến các trường học công sở cửa tiệm phải tạm đóng cửa và mọi hoạt động vận tải giao thông phải tạm đình.

Mưa to gió lớn do bão Carmen đem lại gây một vài vụ đất chuồi và ngập lụt tại những vùng đất thấp ở đảo. Phi trường Kai Tak

2 XEM TIẾP TRANG 11

Ủy Ban Quốc Tế Bảo vệ Nhân Quyền tố cáo

Nga nhốt hàng ngàn tù chính trị trong 7 nhà thương điên ở Nga

★ *Nga cũng cải chính: Ở Nga không có tù chính trị*

▼ *Giữa năm tới Thượng đỉnh CS Âu châu họp ở Đ.Đức*

BRUXELLES 18-10 (AP): Một tổ chức nhân quyền quốc tế vừa lên tiếng tố cáo rằng hàng ngàn người bất đồng chính kiến đang bị cầm giữ một cách bất hợp pháp tại các bệnh viện thần kinh ở Nga Xô.

Ủy Ban Quốc Tế Bảo Vệ Nhân quyền này đặt trụ sở ở Bruxelles nói rằng có ít nhất 7 bệnh viện thần kinh loại này ở Nga Xô. Cũng theo lời ủy ban nói trên thì các bệnh viện đó đều do bộ Nội Vụ Sô Viết điều hành thay vì do bộ Y Tế. Bộ Nội Vụ Xô Viết bao gồm cả ngành mật vụ ở Nga Xô.

Bản phúc trình của Ủy Ban nói không thể nào biết được chắc chắn số người bất đồng chính kiến đang bị cầm giữ tại các bệnh viện này vì lẽ nhà cầm quyền Xô Viết đã không cho biết bất cứ một tin tức nào về các bệnh viện đó.

Mạc Tư Khoa hôm thứ Sáu đã cải chính những nguồn tin báo chí cho hay Nga Xô đang cứu xét việc phóng thích một số chính trị phạm để đáp ứng lời thách đố của Chí Lợi. Hãng thông tấn Tass gọi một bản tin đăng trên một nhật báo Chí Lợi thuật lời Thứ Trưởng Ngoại giao Chí Lợi Claudio Collados là «không đúng sự thật». Thứ Trưởng NG Chí Lợi loan báo rằng đại diện của hội HTT quốc tế đã đi Chí Lợi để dàn xếp việc phóng thích tương ứng khoảng 100 tù chính trị. Trước đây quốc trưởng Chí Lợi Augusto Pinochet đã kêu gọi Nga xô và Cuba hãy phóng thích một số tù nhân tương tự như Chí Lợi đã phóng thích. Nga Xô cải chính rằng họ không bắt giam tù chính trị.

Tại Varsovie, đại biểu của 28 đảng cộng sản tại Âu Châu đã đồng ý triệu tập một cuộc họp thượng đỉnh ở Đông Đức cỡ chừng giữa năm tới. Một thông cáo nói cuộc họp thượng đỉnh này lần đầu kể từ năm 1967 sẽ chú trọng «đến sự đấu tranh cho hòa bình, cộng tác và tiến bộ xã hội tại Âu Châu». Có một điều dường như ám chỉ đến vấn đề tế nhị là đối với TC thì người ta không thấy đả động đến trong cuộc họp tại Varsovie, đó là lời bản thông cáo nói thêm rằng hội nghị thượng đỉnh sẽ tôn trọng ý kiến của mỗi đảng

10 XEM TIẾP TRANG 9

NHƯỢNG BỘ MỸ ĐỂ ĐƯỢC QUY CHẾ TỐI HUỆ QUỐC

Nga cho 60 ngàn dân Do Thái được tự do di cư khỏi Nga

▼ *Quốc Hội Mỹ có 18 tháng để trắc nghiệm thiện chí Nga*

HOA THỊNH ĐỐN 18-10 (AP) — Sau 30 phút họp với TT Ford và NT Kissinger hôm thứ Sáu, Nghị sĩ Dân Chủ Jackson đã được phép sử dụng phòng họp báo ở Tòa Bạch Cung để loan báo rằng một thỏa hiệp, và cũng là một «bước tiến lịch sử» đã đạt được giữa Chánh phủ của TT Ford, Quốc hội Mỹ và chánh phủ Nga để công dân Nga gốc Do Thái được rời khỏi Nga theo ý muốn, và để Nga hưởng đặc quyền mậu dịch tối huệ quốc của Mỹ.

NS Jackson đã công bố thỏa hiệp dung hòa 6 điểm chứa đựng trong các bức thư trao đổi giữa ông với NT Kissinger, đánh dấu kết thúc cuộc xung đột đang có từ gần 2 năm qua giữa 1 bên lập pháp do ông khởi xướng và một bên là chánh phủ của cựu TT Nixon, liên quan đến vấn đề mậu dịch Mỹ, Nga và việc rời khỏi Nga của công dân Nga gốc Do Thái.

Theo sự thỏa hiệp trên, sẽ có một khoảng thời gian 18 tháng để

3 XEM TIẾP TRANG 11

TẢ PHÁI NHẬT chuẩn bị chống Ford

ĐÔNG KINH, 19-10 (AP): Bộ Ngoại Giao, cơ quan nội dịch hoàng gia và cảnh sát Nhật Bản hôm thứ Sáu tuyên bố bảo vệ an ninh cho TT Ford trong cuộc viếng thăm Nhật Bản từ ngày 18 đến 22 tháng Mười trong lúc các đảng đối lập, các nghiệp đoàn chuẩn bị các cuộc biểu tình và đình công để phản đối chính sách Mỹ tại Nhật nhân dịp T.T. Ford có mặt tại Đông Kinh.

Ngay từ bây giờ, hai đảng Xã hội và Cộng Sản Nhật đã kêu gọi một cuộc biểu tình đồ sộ với 100.000 người tham dự vào thứ Hai tới gần tòa Đại sứ HK.

Trước đó vào ngày thứ Năm, độ 2000 người đã tụ họp tại Đông kinh do đảng CS tổ chức yêu cầu Tổng Thống Ford bỏ cuộc công du và HK rút quân khỏi Nhật Bản.

Liên đoàn vận tải Zenkoun gồm 850.000 đoàn viên tuyên bố hôm thứ Năm sẽ tổ chức một loạt đình công trong ngành hỏa xa vào cuối tháng

4 XEM TIẾP TRANG 11

ĐẠI DIỆN BA HỘI ĐOÀN BÁO CHÍ

Họp báo trình bày về vụ báo chí bị tịch thu bừa bãi

SAIGON 19-10.— 4 giờ 30 chiều qua, 3 ông Tôn Thất Đính (Chủ tịch Hội chủ báo) Thanh Lãng (Chủ tịch Hội Văn Bút) và Võ Long Triều (Tổng Thư Ký Ủy Ban Tranh Đấu Đòi Quyền Tự Do Báo Chí và Xuất Bản, Chủ nhiệm báo Đại Dân Tộc) đã bất thần mở cuộc họp báo tại Câu lạc bộ Báo chí để tố cáo trước dư luận về vụ «Cảnh sát chèn ép báo Đại Dân Tộc».

Mở đầu, nghị sĩ Tôn thất Đính cho rằng: Quyền căn bản của tự do dân chủ là tự do báo chí và xuất bản đang bị khống chế và tiêu bằng 2 sắc luật phản dân chủ 019/69 và 007/72. Trong khi chính quyền nêu cao hô hào cổ động cho 1 chính sách tự do ngôn luận tại miền Nam và cố tâm che dấu dư luận thế giới bằng những trò phát giải văn chương, bằng sự tự hào không có kiểm duyệt thì môi trường chính trị tại Miền Nam VN không được phản ảnh trung

8 XEM TIẾP TRANG 11

THÂN MẪU ĐGM CĂN ĐI VATICAN GẶP CON

SAIGON, 18-10 (Reuter).— Cụ bà Nguyễn thị Thảo, 73 tuổi, hôm thứ Sáu đáp phi cơ đi La Mã để thăm con bà là Đức Giám Mục Trịnh văn Căn hiện đang ở La Mã dự Thượng hội đồng các Giám Mục từ hôm 27-9.

Cụ Thảo rời BV di cư vào Nam hồi hiệp định Geneve 1954 nhưng Đức Tổng Giám mục Căn ở lại Hànội. Một phát ngôn nhân giáo khu Sàigòn cho hay một số người đã quyên tiền cho chuyến đi này của Cụ Thảo và chuyến đi này đã được chính phủ VNCH chấp thuận.

Phát ngôn nhân trên cũng cho hay cụ Thảo cùng đi với Đức Tổng Giám Mục Nguyễn văn Bình. Đức TGM Bình sẽ đại diện miền Nam VN trong buổi lễ bế mạc Thượng hội đồng các Giám Mục và Ngài có ý định thảo luận với Đức TGM Căn «những vấn đề liên hệ tới 2 miền Nam Bắc VN».

ĐỌC BÁO BẠN:

« Đâu có cứng rắn »—« Lôi ra Tòa »

SAIGON. (19-10).— Chiều qua, có một tờ báo bị tịch thu là tờ Đông Phương. Các báo đều đăng tin biểu tình ở Quảng Ngãi lên đầu trang nhất về những tin tức về mít tinh ngày mai Chủ Nhật trên các báo ra chiều Thứ Sáu không giống những tin tức ra chiều Thứ Năm về các nơi có mít tinh. Sở dĩ có chuyện này vì chính văn thư gửi cho nhà báo của Linh mục Thanh cũng dấu kín nơi sẽ có mít tinh...

Một

Tiền Tuyến đặt tựa đề 4 cột trên đầu «Sau khi tái đắc cử Thượng Viện, nghị sĩ Lâm tuyên bố: phải dành tiềm lực quốc gia tối đa để đối phó với kẻ thù cộng sản, chấp nhận đối thoại chỉ trích đúng đắn bởi điều này thể hiện đầy đủ sinh hoạt dân chủ».

Quật Cường cũng đăng tin này trên đầu trang nhất và có hai tin đặc biệt khác, tựa đề 2 cột: «Lực lượng cảnh sát quốc gia sẽ lôi tờ Hòa Bình ra tòa» (vì số báo đề ngày 18-10 loan tin tựa đề «vì loan tin tra tấn đánh đập người chết oan, một nữ phóng viên tòa án bị hành hung giật máy ảnh») và «Vì gian lận, nhật báo Đại Dân Tộc bị truy tố ra tòa và nhà in bị đóng cửa» (Q.C. cho biết: ngày 11-10, Đ.D.T. đưa báo ra khỏi nhà in trước giờ phát hành và sau đó có ấn bản không giống bản nạp bản).

Dân Chủ trong bài 4 cột «200 người biểu tình bạo động bị giải tán» có đoạn viết: «Phát ngôn viên chính phủ cũng đã phủ nhận những nguồn tin nói rằng có sự cứng rắn trở lại trong vấn đề tịch thu báo chí».

Hai

Không hẹn mà gặp... «dân chủ», báo Tia Sáng đóng khung 2 cột trên đầu tin «khẩn báo: 1 tin tiếp 2 ngày Tia Sáng bị tịch thu» và chạy 6 cột nền đen chữ trắng tin chủ lực «Biểu tình rầm rộ tại Quảng Ngãi bị giải tán bằng lựu đạn cay». Bức tranh hằng ngày của Tia Sáng vẽ 1 ông Luật sư (có chữ luật sư đoàn) chỉ vào một ông tòa có cái đuôi (để chữ tham nhũng) và ông tòa này rét run đến bắn cả mũ lên trên...

11 XEM TIẾP TRANG 11

Cuốn băng chứng tỏ có tội 3 tuần nữa Nixon ra Tòa

HOA THỊNH ĐỐN 18-10 (AP): Một cuốn băng ghi âm của Bạch cung được vặn nghe hôm thứ Sáu trước tòa án cho thấy cựu TT Nixon đã thảo luận với các phụ tá thân cận của ông về vụ đột nhập Watergate 4 ngày trước ngày 21-3-73 là ngày ông Nixon khai là bắt đầu biết vụ Watergate.

Trong cuộc đàm thoại ghi âm ngày 17-3-73 trên, TT Nixon được cựu cố vấn pháp lý John Dean cho hay là Dean đã dự những cuộc họp bàn cãi đến điệp vụ chính trị kể cả chuyện đột nhập và đặt máy nghe lén. Ô. Nixon đã nói trong cuộc đàm thoại này ông lo ngại sự liên can gián tiếp và có thể là trực tiếp của các phụ tá như cựu Bộ trưởng Mitchell, Haldeman. Đây là lần đầu tiên cuốn băng vạch tố ông Nixon khai man được vặn nghe trước công chúng.

Cũng trong phiên tòa trên, cựu cố vấn Dean khai rằng cựu cố vấn nội vụ Bạch Cung Ehrlichman hôm 3-1-73 có nói là ông này sẽ nói chuyện với cựu Tổng thống Nixon về những yêu sách của một số những kẻ đã đột nhập vào tòa nhà Watergate đòi Bạch Cung cam kết giúp đỡ họ như biện pháp khoan hồng đặc biệt của hành pháp.

Hôm thứ Năm, luật sư Miller của ông Nixon nói với thẩm phán Sirica là trong 3 tuần lễ nữa ông Nixon có thể ra trước tòa làm nhân chứng nên «vấn đề sức khỏe» của ông Nixon sẽ không cản

5 XEM TIẾP TRANG 11

Các Dân Biểu THEO DÕI TÌNH TRẠNG 2 Quân nhân «bỏ phiếu»

SAIGON 19-10.— Các Dân Biểu nhóm Quốc Gia, thành viên của Phong Trào Nhân Dân Chống Tham Nhũng loan báo sáng nay tại Hạ viện các tin tức sau đây:

— Khóa huấn luyện cán bộ hành động của P.T.N.D.C.T.N. đã khai giảng tối qua tại Tân Chí Linh, đặt tên là «Vui mừng và Hy vọng» quy tụ 200 thanh niên nam nữ.

13 XEM TIẾP TRANG 11

VTX loan báo Tr.S. Đạt ân hận

SAIGON, 19-10: «Trung sĩ Đào vũ Đạt ân hận về hành động vừa qua». Đó là tiêu đề mà cũng là nội dung một bản tin đã được cơ quan Việt Tấn Xã của Nhà Nước phổ biến trong số phát hành sáng thứ Bảy 19-10.

14 XEM TIẾP TRANG 8

Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

Đối thoại về dâm thư

Bài của THU THỦY

—Các nhật báo ở ta hồi cuối tháng 9 vừa qua đều có loan tin về một biến cố... «văn hóa» ở Mỹ : dâm thư xuống dốc.Nói cho đúng, tai họa không phải chỉ xảy đến riêng cho sách dục tình, mà cho mọi thứ sản phẩm liên quan đến việc khai thác dục tình : báo, phim, hình ảnh v.v... Nó «xuống» nhiều cách : hoặc như «The Playmate» trước bán 35 mỹ kim giờ chỉ còn giá 10 mỹ kim ba phần xuống còn một ; hoặc như cửa tiệm của ông Ran Jalan, trước mỗi tháng kiếm chác tới ba nghìn Mỹ kim, giờ chỉ còn chừng một nghìn mỹ kim, như «The Art Theater » ở San Francisco, rạp hát nổi tiếng ướt át, giờ vắng hoe. Các nhà khai thác (dục tình) kêu trời : «Lạ thật ! Tự nhiên thiên hạ đâm chán».

— Tự nhiên ?

— Nếu không thế thì cắt nghĩa cách nào ?

— Dù sao, chắc chắn không thể cắt nghĩa bằng chế độ kiểm duyệt. Nghĩa là không phải do nhà nước Hoa Kỳ biết cách kiểm duyệt chặt chẽ khắt khe nên việc trừ dâm có hiệu nghiệm.

— Tại sao không thể giải thích «biến cố» nọ vẫn bằng chế độ kiểm duyệt, nhưng theo lối khác ? Chẳng hạn : Chính vì được nhà nước bật đèn xanh, cho phô bày thả cửa, mà chuyện sinh lý hóa nhàm, không còn sức thu hút nữa ? Ở các nước Bắc Âu, từ sau ngày xả cấm, sản phẩm về dục tình cũng ế ẩm như thế.

— Nhà nước đánh cái dục tình bằng «mẹo» ? Đánh kiểu ấy hay đa ! Nếu cứ trực diện săn đuổi nó, nó khéo lẩn tránh, thiên biến vạn hóa, nó càng chạy trốn uốn éo, càng kích thích sự tò mò của người đời. Chi bằng cho nó tự do. Nó hớn hở xông ra, có bao nhiêu «vốn liếng» đem trình bày hết : thế là nó hết thời ngay. Năm năm trước, vở kịch «Hair» đưa lên sân khấu đủ mọi thứ linh kinh của giới trẻ hai phái và được hoan nghênh quá trời. Cũng các tác giả ấy sau này đưa kịch «Dude» ra và bị khán giả bỏ rơi : đố họ tìm được gì trên thân xác nam nữ hai phái những món hay hơn món «hair» ? hoan hô phép đánh bằng mẹo !

— Kể ra, khó có thể nghĩ rằng khi nới rộng tự do cho sự trình bày vấn đề sinh lý là người ta muốn « đánh » nó.

— Thế người ta (các chính phủ Bắc Âu và Hoa Kỳ) muốn phát triển nền văn hóa dục tình ? Và do đó đã «dại dột» làm cho nó chết, trái với ý muốn của các chính phủ nọ ?

— Cởi mở cho dục tình không cốt đánh nó cũng không nhằm nuôi nó. Chẳng qua là người ta không chấp nhận những cấm kỵ (tabou, interdit) nữa. Con người văn minh ngày nay phải được xem như trưởng thành không cần che chở, bảo vệ. Con người được phép lục soát tìm hiểu mọi chuyện, đến nơi đến chốn, thái độ can đảm ấy mới giúp con người tiến bộ được. Không có khu vực nào bị xem là khu vực cấm...

— Không cấm tìm hiểu, nghiên cứu để «tiến bộ» , nhưng cấm khai thác vì mục đích thương mại thì nên cấm chứ. Đem chuyện dục tình ra mà kích thích, mà khiêu khích thú tính của thiên hạ để kiếm tiền, như thế thật bần thỉu,

— Cũng may là sự khai thác ấy thất bại như đã thắng ở nơi nào xả cấm. Xả cấm không cốt giết nó, may thay lại hại được nó.

Kể ra nếu không thế thì vấn đề khá rắc rối : Làm sao phân biệt được một thái độ xông xáo vào cái sinh lý cốt để nghiên cứu tìm hiểu với một sự xông xáo cốt để khai thác bán buôn ? Trên thị trường đã bao nhiêu là sách viện cớ «giáo dục sinh lý» để bán buôn tình dục. Thật khó bề tránh được những mánh khoé của kẻ cố tình lợi dụng tự do. Dù sao, sự lợi dụng bất chính đã bị trừng phạt như ở San Francisco vừa rồi.

— Rốt cuộc : tự do và cởi mở chỉ có lợi không sợ hại ?

— Không hẳn vậy. Cái lợi thì đã rõ : lợi cho mục đích nghiên cứu khoa học, cho việc phổ biến kiến thức, cho dụng ý tìm đẹp trong nghệ thuật v.v... Những cái ấy thường khi bị ngăn trở cấm cản vì hiểu lầm trong các chế độ cấm kỵ.

Nhưng bảo rằng xả cấm không hại thì... cái đó còn phải dè dặt. Ở Hoaky, tuy lệnh xả cấm đã đưa tới vụ phá sản của sản phẩm dục tình như vậy, nhưng gần đây dường như Tối cao Pháp viện cũng lại có quyết định giới hạn bớt các phim,sách khiêu dâm. Không thể có lẽ không chịu nổi ! Bởi vì càng ế ẩm, các nhà khai thác dục tình càng làm quá, càng vận dụng đủ mọi trò quái gở. Thét rồi sự khiêu khích quá trắng trợn, không có cách gì biện minh được nữa.

xxx

Thực ra, chẳng bao giờ xã hội chịu tha thứ chuyện khiêu khích «thuần túy», khiêu khích dục vọng một cách công khai. Khiêu khích mà không thèm núp dưới một chiêu bài khoa học, nghệ thuật v.v... gì hết thì không được : Phải chặn lại.

Nhưng cái khó là phân biệt được nghệ thuật, khoa học, triết học đích thực, và những chiêu bài nghệ thuật, khoa học, triết học.

Cái chân với cái giả không khác nhau, không thể phân biệt ở mức độ táo bạo đâu. Khó có cái giả nào táo bạo hơn «tư tưởng» của A. Moravia trong «L' Ennui» : nhân vật trong ấy hành động không khác một kẻ cuồng dâm. Và câu chuyện những ông già bất lực nuối tiếc tuổi xuân,đêm đêm tìm đến ôm ấp những tấm thân mơn mởn lõa lồ của các cô trinh nữ đã được cho uống thuốc ngủ say,câu chuyện trong «Les jeunes filles endormises» ấy của cụ Kawabata có thể làm cho các nhà khai thác dục tình thèm thuồng lắm.Còn loạn luân ? trường hợp một người mẹ trẻ làm phát động những ao ước tình dục với một đứa con trai mười ba tuổi trong «Agostino» của A.Moravia không bạo sao ?

Nói về cái bạo, những cụ tác giả lão thành nọ còn bạo gấp mấy các tay mơ làm trò khích dục bằng chữ nghĩa ơ a. Ấy thế mà một tay thợ dục, một lưỡi kéo phối hợp nào tấn công vào tác phẩm của các cụ sẽ mang tội với văn hoá.

Cho nên bạo với không bao bắt thành vấn đề. Vấn đề là dụng ý,là tư tưởng ngụ phía sau những điều trình bày.

Chính bởi không phân biệt được vấn đề ấy mà trong quá khứ chúng ta từng chọc tức,chọc cười thiên hạ bằng những cấm cản lố bịch, trong khi «các cậu chó», «cậu heo» vẫn được rong chơi.

Tiêu chuẩn của việc cấm đoán dục tình không phải là cái bạo.

Nhân bài «Tham nhũng và Phụ Nữ VN»

PHỤ NỮ VIỆT NAM VÀ THAM NHŨNG

KHỔNG KHÁI QUÁT

Trong thời gian qua, độc giả Chính Luận đã được đọc những bài thảo luận về kỹ thuật có giá trị của ô. Dương Quang Thiện, Kỹ sư điện toán IBM. Gần đây, người ta lại được đọc một nhận định về «Tham Nhũng và dân tộc tính VN» (chắc «phân tích» qua máy IBM) và đã được một độc giả «nhận định» lại một cách khá đầy đủ. Tuần qua ô. Thiện lại cống hiến người đọc những nhận xét (chắc cũng qua hệ thống IBM) về «Tham nhũng và phụ nữ VN». Ông đã nêu cảm tưởng của một số người ngoại quốc để đi đến kết luận : «Phụ nữ VN là động cơ chính đã thúc đẩy tham nhũng».

Thật tội nghiệp cho phụ nữ !

Nếu là chủ tịch một phong trào phụ nữ nào đó chắc tôi đã hô hào chị em xuống đường đả đảo và phản đối ô. Thiện như sau :

— «Ông đã không galant thì thôi lại thiếu thông minh nhanh trí để bênh vực phụ nữ chúng tôi. Này nhé, nếu ông thương gia Thụy Sĩ nào đó khoe phụ nữ nước họ chỉ toàn là CA (và) CA (xin đừng nghĩ bậy mà xin hiểu rằng đó là Kirche nhà thờ Kuche bếp nước và Kinder con cái) thì sao ông không biết nói phụ nữ nước tôi còn nhiều bổn phận và nhiệm vụ cao quý nặng nề hơn thế nhiều. Tứ Đức Tam Tòng. Thế là đủ chỉ cần thế là đủ. Nguyên 4 chữ đó đủ cho ông khai triển và đánh bại hết các luận cứ của ông bạn quý đó».

Đúng ! người viết cũng sẽ xuống đường ủng hộ cuộc đả đảo này vì lời phản đối trên rất hợp lý !

Có lẽ ô. Thiện cũng như bạn ông đã quên khuấy mất , rằng Thụy sĩ là một QG phong phú, có một nền «hòa bình vĩnh cửu» từ lâu đời mà mọi người đều khao khát. Trong khung cảnh ấy, nhiệm vụ người đàn bà thật nhẹ nhàng và lý tưởng. Có lẽ ô. Thiện xa quê nhà lâu năm nên chỉ còn hình dung được bóng dáng những người đàn bà ở bà Tú Xương. Đối với những gia đình đủ ăn hay dư dả (cỡ cửu phẩm, bát phẩm chẳng hạn), vai trò người vợ chỉ giới hạn trong việc thờ phụng bố mẹ chồng, nâng khăn sửa áo cho chồng, săn sóc dạy dỗ con cái, tuần rằm đi lễ chùa chiền. Còn dư thì giờ bà ta lo chăn tằm, chăm nom vài con gà, con heo, chính chữ «chắt chiu» trong câu :

«Một quan là sáu trăm đồng
Chắt chiu tháng tháng cho chồng đi thi»

mà ông đã dẫn có nghĩa là dành dụm, tiết kiệm từng đồng một, chứ không bao hàm ý nghĩa tham gia việc thương mại, kinh tế, — kinh bang tế thế — như ông hiểu.

Đến thời Pháp thuộc, các bà tham, mợ ký vẫn chỉ đơn thuần đóng vai người nội tướng. Vợ công chức không thể đứng tên xin môn bài. Sự vô năng lực của người đàn bà trước pháp luật đã xác nhận điều này. (Ông bạn Thụy sĩ của ông có thể tìm hiểu trong các sách bằng Pháp ngữ như La famille vietnamienne của Tavernier, la femme en droit vietnamien moderne của Barrière, la mère de famille vietnamienne của Lê văn Hộ...)

Thế rồi cuộc chiến tranh ý thức hệ kéo dài trên đất Việt. Những biến cố 1945-1954 mà Ô.Thiện đã chứng kiến cũng không ảnh hưởng trầm trọng đến nếp sống người dân bằng những xáo trộn trong các năm 1963-1964-1965 1968-1972. Trật tự xã hội đảo lộn : nhất đĩ, nhì sư, tam xi (taxi), tứ sến (mari sến). Lương sĩ quan cấp tá không đủ nối 2 đầu tháng. Công chức hạng A (nghĩa là tốt nghiệp đại học như ông Thiện) còn phải chạy Honda ôm kiếm tiền thêm, Ở hoàn cảnh ấy, chắc chắn người phụ nữ Thụy sĩ cũng không thể an tâm ngồi ôm (mấy chữ) CA CA được.

Người đàn bà VN cần rằng chấp nhận ngoài những bổn phận cố hữu, nghĩa vụ đóng góp vào ngân sách gia đình. Đó chỉ là một việc «chẳng đặng đừng».

Ông Thiện «càng suy nghĩ và cho là đúng» nhận xét của ông thương gia Thụy Sĩ «Phụ nữ VN không những nắm quyền điều khiển gia đình, (rồi xúi chồng tham nhũng) mà còn nắm các hoạt động kinh tế, thương mại và làm chủ vô số các cơ sở thương mại (rồi đầu cơ tích trữ và thương mại hóa uy quyền của chồng).

Về việc «đàn bà VN điều khiển gia đình» tôi không dám bất đồng ý kiến vì không biết gia đình ông Thiện tổ chức ra sao, hay những người vợ ngoại quốc có ưa «điều khiển» chồng con không, nhưng hầu hết những người chồng Việt Nam đều là chủ gia đình (trừ những ông râu quặp).

Việc đàn bà đứng làm chủ các cơ sở thương mại không đủ chứng tỏ đàn bà VN nắm các hoạt động thương mại tác yêu tác quái trên thương trường.

Nếu họ có đứng tên đi nữa thì cũng có nhiều lý do. Hoặc là người chồng muốn ẩn danh. Ông ta ngại ra vô các cơ quan hành chánh chầu chực phiền phức, hoặc không muốn thiên hạ để ý tới các hoạt động kinh tài của mình. Hoặc nữ chủ nhân này chỉ là một vật múa rối (guignol) của một tổ chức tài phiệt hay một đám mày râu nào đó. Vị nữ này có thể thuộc loại «không có tóc» nghĩa là không có tài sản chỉ hết để công ty dễ trốn thuế để tẩu tán tài vật khi bị tịch biên hay khi «làm bộ» phá sản. Mánh khoé này rất thông dụng trong một nền kinh tế bất ổn như hiện nay ở VN. Ngoài ra cũng phải kể đến một yếu tố tâm lý nữa : nói đến tên người phụ nữ bao giờ cũng dễ nghe, dễ thương, dễ «thông cảm» hơn nên dĩ nhiên mọi việc sẽ dễ trôi chảy hơn (yếu tố mái sùy).

— «Thời ô. Diệm có một bà Nhu tham nhũng thì nay có cả trăm bà Nhu tham nhũng.

Trước nhận xét này của cựu bí thư ô. Diệm, ô. Thiện phục quá xá. Nhưng xin thưa 2 ông rằng, thời «Cụ» là thời kỳ ít ra còn có cái vỏ bề ngoài pháp trị, ổn cố, chưa có «Trần Hưng Đạo», chưa có động từ «thông cảm» và danh từ «luật rừng», đô la chưa đổ tung toé vào VN, nhân vị chưa bị đem «for rent» cho Mỹ, chưa ai biết cách buôn lậu bằng xe có còi hụ. Dĩ nhiên «Thượng còn «chính» thì «hạ» làm sao dám «loạn».

Không biết ông Thiện đã quan sát xã hội VN nào, ở đâu,vào thời nào, lúc nào mà lại cho rằng : «đàn ông lui về địa hạt văn chương hoặc những gì có vẻ trí thức, chỉ thích ngắm trăng, làm thơ hay ngồi bàn giấy, làm công chức v.v.. và đàn bà chỉ chuyên buôn bán, hốt hụi, chạy áp phe». Không lẽ khả năng đàn ông, đàn bà VN như vậy mà Quốc gia VN còn trường tồn được đến ngày hôm nay. Quả là một nhận xét tân kỳ !

(Sở dĩ người viết phải dông dài về đàn bà VN trong bối cảnh xã hội, lịch sử vì hình như Ô. Thiện xa quê nhà đã lâu và không biết có may mắn chọn được một vị thục nữ đồng hương nào để nâng ô. sửa áo hay chăng).

Thời thế và hoàn cảnh đã đưa đẩy người đàn bà VN gia nhập đời sống cộng đồng một cách tích cực. Vả lại đàn ông con trai đi lính hết trơn hết trọi rồi, đàn bà không làm thì ai gánh vác việc nhà việc nước cho.

Họ đã nắm những chức vụ quan trọng, chứng tỏ một khả năng khiến đồng nghiệp khác phái kính nể. Nhưng không vì vậy mà họ là mầm mống tất nhiên của tham nhũng. Ngay tại những cơ quan «làm bạc nhiều tiền» họ cũng ít bị tai tiếng vì những lạm ma còn được tiếng là mẫu mực. Một Bà Tổng Giám Đốc Ngân Khố, một bà phó giám đốc Thuế vụ, một bà cựu giám đốc Nha Công Tác Quốc Tế Bộ Giáo Dục, một cô Thanh tra phó Giám đốc Nha Khảo Thí là những thí dụ cụ thể. Ở hạ tầng cơ sở, một bà Thạch thị Định cùng chồng diệt cộng, dẫn đồng đội của chồng đi trốn giặc, đã tham nhũng hay mua được quan bán được chức tước nào chưa ?

Ông Thiện chỉ mới «tưởng tượng» được hình ảnh một người vợ «đầu tư» chồng học đốc sự, để mai này hiển đạt, chồng sẽ kiếm cho bà nhiều bổng lộc. Người viết xin kể 2 câu chuyện có thật 100% về tinh thần vị kỷ của người đàn bà VN :

Từ lúc chồng còn hàn vi, nội tướng của cố Trung tá L.P X hàng ngày vẫn đi bỏ mối bánh kẹp tại các chợ phía Bắc SG để nuôi gia đình gồm mẹ chồng, 2 vợ chồng và 5 con nhỏ

Cho đến khi chồng giữ các chức vụ «nhiều quyền, nhiều tiền» như uỷ viên chính phủ cả một vùng chiến thuật rồi soạn luận án Tiến sĩ, rồi qua đời vì thiếu dinh dưỡng. người ta vẫn không thấy bà bỏ cái nghề dầu tắt mặt tối đó. Và hiện nay sống trong căn nhà không rộng quá 40m2 trong ngõ hẹp vùng TĐ, bà và người con gái lớn ráng góp nhặt từng đồng cho mấy đứa nhỏ theo học Đại Học.

Một người đàn bà khác cũng tận tụy nuôi chồng từ thủa hàn vi, đó là nội tướng của một vị thẩm phán tòa SG. Cụ Hương cũng như một ông cựu tổng trưởng tư pháp tuyên bố tham nhũng bành trướng trong các pháp đình. Thế mà hàng ngày người dân vùng Chí Hòa vẫn thấy bà «thẩm phán» ngồi ôm lưng chồng trên chiếc Honda 2 bánh và tối đến bà pha ca phê cho ông thẩm phán ngồi sửa đồng hồ kiếm thêm lợi tức cho gia đình.

Vậy thì dù thực sự có nắm quyền hành trong tay hay không, dễ đâu gì phụ nữ VN đã là động cơ tham nhũng như ông Thiện tưởng. Những người đàn bà «có công» trầm trọng hóa quốc nạn tham nhũng không phải là những người đảm đang quán xuyến như ô. Thiện nghĩ mà họ là :

— những người thiếu bản lãnh, thiếu chí phấn đấu trước hoàn cảnh khó khăn, lương chồng ít ỏi, bèn tìm cách xoay sở uy quyền của chồng, mua quan bán tước, đầu cơ tích trữ (khác nào bán... của trời cho để nuôi miệng).

— hạng thiếu tư cách, ham mê vật chất, ưa chưng diện, quan niệm rằng chồng làm lớn là phải có hột xoàn to, xe hơi đẹp, máy lạnh tốt và hạng hư thân mất nết đánh bạc, tiêu xài bằng những vụ thuyên chuyển, bằng đầu những lính ma lính kiểng, bằng bông mua ciment, mua giấy v.v...

— và hạng đáng thương hơn hết thuộc hạng tép riu, vắt mũi không đủ đút miệng đàn con đông đảo, xúi chồng lấy đồ quân tiếp vụ,săng quân đội về bán bên lề đường.

Thế nhưng nếu chỉ riêng ba hạng đàn bà « chân yếu tay mềm, không chút quyền lực trong tay» này, làm thế nào để có thể giúp cho tham nhũng và thối nát tạo được một hệ thống qui mô chằng chịt trên toàn quốc như hiện nay. Vậy thì ai đã tích cực tiếp tay họ nếu không phải là những đức ông chồng. Các bà «úy», bà «quận», bà «trưởng ty» trong những lúc ngồi lê đôi mách, bắt mối cho bà «tá», bà «tỉnh» bà «giám đốc». Nếu thuộc thẩm quyền của phu quân thì bà dùng tình cảm để thuyết phục chồng : nào là tương lai con cái, nào là nhu cầu gia đình, nào là tình thế bấp bênh.. hoặc dùng áp lực bằng cách hăm phá vỡ «phòng nhì», «phòng ba» của chồng (ông lớn nào mà không có) Nếu vượt quá thẩm quyền thì nội vụ sẽ được giới thiệu lên bà lớn hơn, lớn nữa, chơ tới... (Thôi chẳng nói nữa kẻo lại bảo có ít thì xít ra nhiều)

Cứ như thế và cứ như thế, việc gì cũng xong hết. Cấm làm bánh Trung thu rồi lại có bánh trung thu bán, cấm xuất cảng đồng phế thải, nhưng tàu vẫn chở đồng ra ngoại quốc, không môn bài mà vẫn có đường có phần chưa đầy vị la bỏ trống.

(Xem tiếp trang 11)

QUÂN ĐỘI VÀ CÁCH MẠNG

MAURICE DUVERGER
Giáo sư chính trị học tại Pháp
(Nhật báo LE MONDE).

Trước khi phát động cuộc cách mạng tại thủ đô Lisbonne ngày 25-4-1974 thì quân đội đã thành công trong vài cuộc cách mạng khác : tại Ankara năm 1920, tại Le Caire năm 1956 và tại Lima năm 1968. Nhưng những trường hợp ấy ít thấy cho nên phải coi là những biệt lệ. Qui tắc kể từ giữa thế kỷ thứ 19 trở lại đây là các quân nhân ngả về phía hữu, là thiết lập hoặc làm vững mạnh các chế độ độc tài hữu khuynh. Qui tắc ấy đã có gốc rễ bám sâu hơn bao giờ hết khi ít ra cũng có một nửa số hội viên của LHQ bị cai trị bởi các chế độ độc tài có quân đội là cột trụ chính một cách lộ liễu hoặc ngụy trang. Nếu nói theo số thống kê thì những cơ hội của các sĩ quan tiến bộ Bồ đào nha yếu hơn các cơ hội của các sĩ quan đối nghịch ở phía bảo thủ.

Hơn nữa, chủ đề cuộc cách mạng của quân đội là một ý tưởng thiên hữu : những kẻ được ưu đãi thì coi người lính như đường lối cứu vãn tối hậu để giúp họ không bị đa số đè bẹp. Dân chủ, tự do hoặc mác xít, các ý thức hệ khuynh tả hoàn toàn chống đối với đường lối ấy.

Nhưng sự tiến triển của các sự việc thì đã tiến mau hơn sự tiến triển của các ý thức hệ, trong lãnh vực này cũng như trong nhiều lãnh vực khác.

Thanh kiếm để duy trì các chế độ độc tài quân phiệt hoặc nếu để tiêu hủy các chế độ ấy, cũng đều hữu hiệu hơn bất cứ phương tiện nào khác rất nhiều. Tại sao trong một vài tình thế, [illegible] bằng tiêu diệt chế độ độc tài ? Có lẽ sự cộng sinh giữa quân đội và phe hữu phát triển ở thế kỷ trước là do ở một vài yếu tố lịch sử đặc biệt. Hàng ngũ sĩ quan là nơi ẩn náu sau chót của giới quí tộc, giới này lại cho hàng ngũ ấy những truyền thống phản dân chủ. Đã từ lâu, phe tả xã hội xuất hiện như là phe chủ nghĩa quốc tế, điều làm cho phe ấy đối nghịch với một giá trị căn bản của quân đội : lòng ái quốc. Sau đó, chủ nghĩa cộng sản được nhận diện như hàng tiền đạo của một kẻ thù ở phương Đông (đối với Tây phương — LTS).

Về tất cả những điểm vừa kể thì tình thế đã biến đổi. Tại thế giới đệ tam, quân đội thường là con đường chánh yếu để leo lên thang danh vọng, gần giống như con đường tôn giáo đoàn ở Âu châu thời Trung Cổ. Xuất thân từ giới tiểu tư sản, các sĩ quan thường chống lại những tên lãnh chúa, dầu là lãnh chúa ngành nông hay là lãnh chúa kỹ nghệ. Ở nơi khác, trong hiện tại, họ xuất thân giống như các cán bộ dân sự và chia xẻ cùng những khó khăn với các cán bộ ấy. Mặt khác, ngày nay, những người xã hội và những người cộng sản đã trở về với các giá trị quốc gia, và như vậy, họ có vẻ như bảo vệ, được các giá trị ấy tốt hơn là phe hữu là phe dễ có khuynh hướng ủng hộ những xí nghiệp liên quốc và ủng hộ sự cai trị của nước Mỹ. Sau hết, những nguyên tắc quân sự của sự trung thành, và của sự hi sinh đã trực tiếp chống đối cái ưu tiên mà chủ nghĩa tư bản dành cho tiền bạc và lời lãi.

Đứng trước một chủ nghĩa xã hội quốc tế và một chủ nghĩa Cộng sản của chiến tranh lạnh, điều này có thể đưa các quân nhân tới chủ nghĩa phát xít là chủ nghĩa che đấu thực chất bằng chiêu bài chống tư bản và bằng chủ nghĩa cách mạng võ mồm. Những sự tiến triển của phe tả có thể đưa các sĩ quan tới chiều hướng ngược lại vì càng ngày họ càng tìm cách hiểu cái xã hội mà họ đang sống đó. Nếu quân đội không còn là một cái gì hoàn toàn câm nín thì quân đội càng không thể đui và điếc như đã đui và điếc từ quá lâu. Như vậy thì các cán bộ của quân đội có thể lượng định một cách rõ ràng hơn nữa cái ý nghĩa của nền dân chủ và của chủ nghĩa xã hội, cái chức vụ thật sự của những người CS ở Tây phương và cái sức mạnh trật tự mà các cán bộ ấy đại diện đứng trước tả phái. Sự mở cửa để nhìn thực tại như thế cũng làm cho người ta tự hỏi phải chăng các cán bộ của quân đội sẽ hữu ích cho nền độc lập quốc gia tại những xứ bị đặt vào trong vùng ảnh hưởng của nước Mỹ.

Dĩ nhiên, chẳng nên đánh giá quá cao cái ảnh hưởng của những yếu tố vừa nói. Cái ảnh hưởng ấy vẫn còn yếu, so với sức nặng ghê gớm của các truyền thống, được tăng cường bởi một cơ cấu quân sự có khuynh hướng tự nhiên là muốn duy trì các truyền thống ấy. Đa số sĩ quan thì vẫn còn muốn ngả về phía hữu, nhất là những sĩ quan thuộc thế hệ già, có cấp bậc cao. Muốn cho họ đổ xô sang phía bên kia thì phải có những trường hợp đặc biệt. Thảm kịch trao trả độc lập cho thuộc địa đã làm cho họ nghiêng ngả tại Bồ đào nha. Nhưng thảm kịch vừa kể đã không giữ vai trò ấy nếu sự tiến triển theo chiều sâu đã không diễn ra. Bằng chứng là nó đã gần đưa toàn thể các sĩ quan Pháp vào bên bờ đối nghịch trong các cuộc chiến tranh Đông Dương và Algérie.

Cùng những lý do nhưng đã gây ra những hậu quả khác nhau trong khoảng cách thời gian hai chục năm, không những vì khung cảnh quốc gia khác nhau mà còn vì các lực lượng đang dầy các quân nhân về phe tả đã phát triển trong khoảng thời gian ấy.

Một khi mà quân đội đã khởi đầu cuộc cách mạng như đã diễn ra tại Lisbonne ngày 25-4-1974 thì một tiến trình đã khởi đầu và người ta cần phải hiểu rõ sự thuận lý của tiến trình ấy.Trước hết, cái khối quân nhân lừng khừng—tức là cái đa số thầm lặng—tự thấy mình đi theo những người đã dẫn dắt họ qua những quyết định táo bạo và dứt khoát. Một tổ chức chặt chẽ như quân đội, do hệ thống quân giai cai trị thấm nhuần tính cách độc đáo của mình thì tự nhiên có khuynh hướng muốn duy trì sự thống nhất của mình trong những trường hợp nghiêm trọng. Cơ cấu ấy đã phục vụ những người bảo thủ tại Đức năm 1920 (Năm 1920, một chính trị gia Đức là Kapp dựa vào một phần của quân đội, đã lên cầm quyền tại Đức — nhưng ông ta đã vội vàng rút lui vì toàn quốc tổng đình công để phản đối), tại Pháp 1958 (đảo chánh tại Alger),tại Chí lợi của Pinochet. Tại Bồ đào nha hiện nay, quân đội ủng hộ các sĩ quan tiến bộ và cô lập những sĩ quan hữu khuynh.

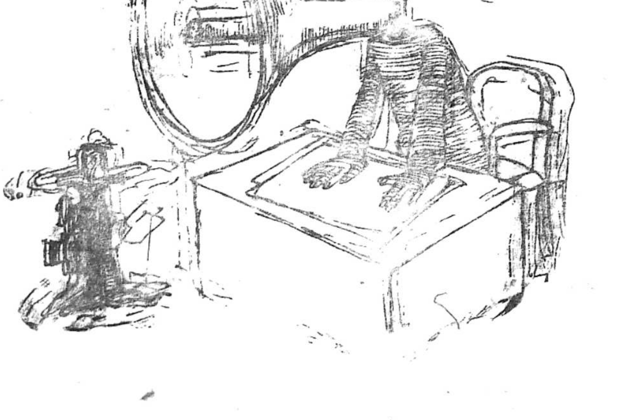
Sự duy trì một tình thế như vậy tạo thành điều kiện tiên quyết cho sự thành công chung cuộc của cách mạng. Dầu cho nó có mang cái vẻ nghịch thường đi nữa thì tương lai nền dân chủ ở Lisbonne trước hết cũng tùy thuộc vào khả năng các sĩ quan của Phong trào Quân lực để bảo toàn sự kiểm soát toàn thể guồng máy quân sự. Như ta vừa thấy thì sự ủng hộ của các tổ chức chính trị và nghiệp đoàn có thể giúp Phong trào Quân lực trong trường hợp có khủng hoảng trầm trọng. Nhưng trong thời gian lâu dài, các tổ chức ấy sẽ vẫn chỉ là những lực lượng bổ túc vì đã khởi hành từ con số không, hoặc cũng gần như từ con số không, sau hơn 40 năm độc tài làm tê liệt sự phát triển của các tổ chức ấy. Chừng nào, các tổ chức ấy còn chưa đủ mạnh để thay thế quân đội thì chỉ quân đội mới ngăn chặn được sự trở lại chế độ cũ, hoặc nếu trở cờ thì cũng chỉ quân đội mới tái lập được chế độ cũ.

Vậy thì sự phát triển những tổ chức chính trị và xã hội là điều kiện thứ hai cho sự thành công của cách mạng Bồ đào Nha. Khó khăn chính là làm sao có được sự quân bình giữa các lực lượng, để cho một chế độ phức tính thật sự được thiết lập mà không làm thất vọng một khu vực nào của dư luận. Về điều này thì diễn tiến hiện tại đang có những khía cạnh đáng ngại. Sự tăng trưởng của đảng CS không bị phóng đại như người ta thường nói. Một đảng CS tương đương với đảng CS tại Ý đại lợi sẽ là điều rất hữu ích tại Bồ đào nha nhưng triển vọng này còn ở rất xa. Là vì các đảng phái khác tăng trưởng yếu quá, cho nên bất quân bình với đảng CS. Cần phải có một đảng xã hội có cơ cấu mạnh và được phát triển vững chắc và cần phải có những nghiệp đoàn mạnh để vừa thoát được sự giám hộ của một đảng, vừa tránh được sự nắm vùng của những phần tử tả phái. Cũng cần phát triển các tổ chức đứng giữa và trung hữu, có khả năng kết hợp những người ủng hộ sự tự do kinh doanh, bằng cách làm cho những người này không còn nhớ tiếc chế độ độc tài. Đó là những điều nói thì dễ nhưng làm rất lâu và rất khó.

Như vậy, ta thấy hiện ra một điều kiện thứ ba để tái lập dân chủ ở thủ đô Lisbonne, điều kiện này cũng nghịch thường :

Chỉ nên có những cuộc tổng tuyển cử sau một thời kỳ chuyển tiếp khá lâu dài. Dĩ nhiên sau khi bị nạn độc tài quá lâu thì trao lời mau lẹ cho nhân dân là điều hấp dẫn. Nhưng cuộc phổ thông đầu phiếu chỉ hữu hiệu thật sự nếu các tổ chức chính trị đảm bảo được việc giáo dục quần chúng và soi sáng các sự lựa chọn của quần chúng. Sau cuộc cách mạng Bồ đào nha năm 1974 cũng như sau cuộc cách mạng Pháp năm 1848, những cuộc bầu cử gấp rút có thể tiêu diệt nền dân chủ phôi thai dưới cái vẻ là muốn củng cố nền dân chủ ấy, vì làm gấp rút như thế có nghĩa là phó mặc những cuộc tuyển cử cho một khối công dân từ lâu bị giữ trong một sự ngu dốt chính trị gần như hoàn toàn và họ chỉ có thể ra thoát được sự ngu dốt ấy nhờ một chiếc đũa thần.

(Xem tiếp trang 1



Fiat 850 Coupé Sport ít ít đi. tốt cần bán. Coi xe tại 112 Bùi thị Xuân Saigon 2.

Máy cày bán gấp
Hiệu Somera 850. thiệt hoàn hảo. Hỏi số 5B Hùng Vương Thị Nghè (cách đầu cầu Bình Triệu khoảng 100m).

TOYOTA 800 DU LỊCH EI.
Màu trắng, chưa sơn lại. Xe mới nguyên. Hỏi 553 Trần Quốc Toản Sg10 (Ngã tư Nguyễn tri Phương).

Inter 1510 EQ5
Sơn nguyên thủy. 1 chủ kéo hãng xe như mới. 260 Trần hưng Đạo Saigon.

Dư dùng bán 1 Austin Sport, tân trang tuyệt đẹp. 6L/100. Giá 900. Mời Ô. trả 850 đều thương lượng. L/L 615/7A/20 Bà Hạt Sg 10. Gặp Ô. Nam từ 10h-12h.

Dư dùng bán một số vỏ ruột mới (135x380) Disque d'Ebray, age và phụ origine Anglia. Hỏi 139-D5, Yên Đỗ Saigon 3.

Fiat EC Model 1300 một chủ và Tape Deck TC.366 nguyên thùng. 333/2 Tr.M. Ký GĐ.

Vauxhall EF Renault 4CV xe nhà thật tốt. 110 Hưng Phú Sg8.

TOYOTA 800 D.L EI
Radio quạt máy chưa sơn lại. Số 7 Thoại ngọc Hầu Ông Tạ.

Jeep cao xe nhà thật đẹp, máy sơn, nệm, đồng, mới bán rẻ. 29 Đồn Đất Sg 1.

403 DL thật toàn hảo xem vừa ý ngay. Hỏi 337bis/38 Cư xá S.G.N.H Quốc lộ 1 Bảy Hiền từ 18g30 chiều, thứ Bảy và Chủ nhật xem xe suốt ngày.

Toyota Mark II Fam. EI.9 có Radio Cassette, còn như mới, cần tiền bán. 279 Nguyễn văn Thoại, gd, gần cây xăng Shell.

LA DALAT EP
Một đời chủ, cửa Mica rất ít đi. Còn tốt như mới. 197B Lê Văn Duyệt Saigon.

Xe bán Chevrolet xe thớt (Diesel truck) đời EH giá 3.500.000đ. Hỏi 29A/1 Võ Tánh, Gia Định.

550.000đ xuất ngoại cần bán một Jeep hoàn toàn đồng và máy. Coi xe chịu liền. 164 Nguyễn Văn Sâm Sg 11 buổi sáng.

Mercedes. 250.S
Model mới nhất tay lái dầu thiệt nhẹ ít hao xăng de luxe kính xanh một chủ nhập cảng tại hãng áo nệm bọc kiểu mới tối tân máy lạnh Radio anten Tapi nhung đỏ Origine cửa mo t ên l c dầu bấm nút tự động xe thật mới tốt đẹp lộng lẫy cần bán gấp hoặc đổi xe nhỏ ít tiền hơn hỏi tiệm bán kính thuốc Đức Quang. 136 Lê Thánh Tôn chợ Saigon.

PEUGEOT 404 ER.4...
Cản vuông cửa móc sừng trâu. Số máy 5546. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Daihatsu Fellow VTN EP.
mui bố, sơn màu trắng, một đời chủ, hoàn hảo mới 95%. Hỏi 197B Lê văn Duyệt Saigon.

RENAULT 8 EB
Một đời chủ. Radio, xe ít dùng, còn tốt nguyên. Coi xe chịu liền. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Toyota Stout 2000 EO mui sắt, Corona PU.EH Hỏi 45 Nguyễn Trãi (Sg5).

Bán 2 xe Peugeot 203 du lịch và vận tải nhẹ. Hẻm 125 vô nhà 125/5 Lục Tỉnh (Cholon) (đầu hẻm có phong tên nước).

Toyota Mark II Familal EO
Radio 4 cửa toàn hảo cần bán, 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Volkswagen EL... Radio tự động, máy, đồng, sơn, toàn hảo, 223 Chi Lăng PN (ngã tư Phú Nhuận).

Toyota 800 Familial EH
Điều chỉnh rồi, đóng thùng rất đẹp, ít đi, giá hạ, 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Bán Vận tải GMC máy dầu thùng hàng chở 8T không phải cân đang có mối sẵn. 500 đường Võ Tánh GĐ «Ngã tư Bảy Hiền».

CONTESSA 1300 EE3
De luxe, du lịch kéo hãng. kiếng xanh nệm da đen, khóa chống cắp xe thật tốt. Hỏi 82 Mạc đỉnh Chi Saigon 1.

Cần Mua Xài
Toyota 800 Fam, đời EH, EI hoặc La Dalat cuối đời EP. Tình trạng tốt. Xem xe tại 313 lô K Chung cư Nguyễn thiện Thuật từ 16g-18g30.

XE BUÝT SỐ MÁY 354
Lộ trình Saigon Phú thọ Hòa đang chạy rất đông khách, xe hoàn hảo vì không người trông coi cần bán nguyên chiếc hoặc phân nửa chiếc 288/11E mặt tiền Công Lý gần ngã tư Yên Đỗ. ĐT 96.820.

HONDA VTN 360 EO
Mui bố, bảo đảm xe nhà không chở hàng, rất tốt, giá hạ 197B Lê văn Duyệt Saigon.

P.504 Model 73
Xe mang từ Pháp về, thật mới, có lỗ gió thiệt, kiếng sau có lằn chỉ điện tử, bảo đảm coi xe ưng ý ngay, bán hoặc đổi xe ít tiền hơn. 40 Bác Sĩ Calmette, Saigon 2.

P.203 du lịch xe hoàn toàn mới bán 550.000đ, 1030 Trần quốc Toản (Sg 11).

Xe La Dalat 1 đời chủ EP.7.. Hỏi 522 Hồng thập Tự Sg2.

Mazda 1500 ER đời mới máy lạnh, xe mới toanh nguyên thủy, xử dụng 28.000 km. Bán.580 Sư Vạn Hạnh Sg10

Volkswagen du lịch 1200
màu trắng NBU còn rất tốt. Hỏi giờ làm việc, 2B Nguyễn Huy Tự Dakao (gần cầu sắt). Ngoài giờ. 156/71 Hùng Vương Thị Nghè Gia Định.

2CV du lịch đời EB mang ER 9 mới tân trang toàn diện. 222 Trần quý Cáp Sg.

Honda du lịch EO
Quán cháo vịt góc H.T·T Bùi Chu.

Peugeot 404. EH.8. Máy lạnh, Radio Cassette, Ant. automa. Tình trạng hoàn hảo. Hỏi 108 Hồng thập Tự. Đ.T 92.601.

FORD CLUB WAGON
10.000km. Bán hoặc cho mướn dài hạn. 128 Nguyễn Hoàng Sg 5 (góc Trần bình Trọng).

DODGE 4, CHEVROL. P.U.
Dodge 4. ER... giá 180.000đ Chevrolet P.U. kiểu C.20 Số ER... giá 160.000đ cả 2 xe trong tình trạng hư hỏng. Xem tại 113 Yên Đỗ Saigon 3.

Dauphine EC xe nhà dư dùng muốn bán rất tốt, 5 lít rưỡi/100km. Hỏi 127-129 Tự Do, lầu 1, ngày đêm.

Cho thuê hoặc bán xe LaDalat ER EP ít đi hoàn hảo. 89 đường Bàn Cờ Sg 3 «xin bấm chuông».

Phụ tùng Morris, Austin 850 origine mới dư dùng, nhượng lại (Démarre-Delc. cardan nhông bạc đạn direction v.v. Hỏi 50 Dương C Trừng Thị Nghè

Toyota Corona Mark II VTN, một đời chủ, kéo tại hãng Perking 4 máy, chạy dầu cặn mới tinh, xem xe và máy tại 120/13 Phát Diệm Saigon 2 (Hẻm Cty Viso).

Toyota Corona fle EH, thật tốt. Hỏi 466H Hưng Phú (ngang chợ chiều Chánh Hưng).

2CV vận tải nhẹ đời mới (ER) hoàn toàn tốt. Hỏi 475/8 Hai bà Trưng Sg (gần cầu Kiệu).

Bán 1 xe số 4509 mang vận tải hàng nhẹ vỏ ruột và máy mới. Hỏi 2001 Phạm thế Hiển Q.8

Bán Citroen 2CV Semi automatique máy đồng sơn bình mới, Do 224 Hai bà Trưng.

Toyota 800 V.T.Nhẹ EH.. mới nguyên. Coi xe sáng đến 11g, chiều 16g đến 19g tại 279, Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức.

ToyotaCorona EI
Du lịch còn mới nguyên bán. 341 Phan Đình Phùng Sg3.

Bán máy dầy Mercedes 3 máy 90 ngựa, 1400 tours mới làm complet tiện cho nhà máy gạo máy tàu, ghe. Hỏi tại 12-14 phố chợ An Đông (vô cửa cửa trước góc mặt bên trong).

Far 600 EP.90 2 dít sau bán, xe thật tốt xem ưng ý liền hỏi. 322/9 Trịnh-minh Thế Saigon 4.

Renault 4CV thật tốt giá rẻ. ít xăng. 173/43B Trương Minh Giảng Sg 3. suốt ngày.

Dauphine EC, EB. tốt, rẻ. ít xăng và 1 Renault 4CV. 23/1 Lê-V-Duyệt GĐ. Hẻm Hồng Hoa.

Daihatsu 360 mui vải EO
Toyota Hilux mui sắt EO
cả hai một chủ bán bớt 1 chiếc. Số 150 Nguyễn văn Thoại GĐ (Photo Phúc An gần ngã tư Bảy Hiền) vô 50m số 153/18 (y tá).

Inter 1510 ER dầu một đời chủ, 1058 Hậu Giang, Hải anh Ba thơ ký.

Mazda 1000 P.U EO.29. nguyên thủy, toàn hảo, 263 Gia Long Saigon.

XE CHO THUÊ
Du lịch: Mazda1500 -|- Toyota Corona Deluxe xe nhà đẹp, đủ màu, máy lạnh. Chạy ngày, giờ, chuyến. Cưới, Hỏi, xa gần. L/L : 423/4. Võ Di Nguy, Phú Nhuận. ĐT : 43.021.

Toyota Corona PU-EH. Simca P.60 EC, Ami 6 (3CV) EB, Stout 2000 EO (toàn hảo) Salon 45 Nguyễn Trãi.

TAUNUS 12M FAML EE
Rodio, quạt, 506 Lý Thái Tổ SG.

MAZDA 1200 DE LUXE
Xe một đời chủ từ tháng 5/69, tình trạng toàn hảo, bán hoặc đổi xe nhỏ hơn. Hỏi 309 Công Lý Saigon 3.

Peugeot 504 ER 9
Mới độc đáo máy lạnh.

Fiat 124 ER màu trắng 303 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Daihatsu 360 vận tải nhẹ đời EO.9.. sơn đồng máy vỏ toàn hảo. Bán giá 890.000đ. Hỏi hãng nước đá Đức Lợi 2/10 chợ Gò Đen đường Saigon Mỹ Tho.

Honda VTN EO.. xe nhà, một chủ.L/l 596 Võ di Nguy Phú Nhuận. ĐT 41.384.

Toyota 800 du lịch EI màu trắng nguyên thủy quá đẹp bán tại 349 Pétrus Ký.

Bán gấp xe Honda 4 bánh loại V.T.N, tiện chuyên chở hàng nhà, hoặc hành khách máy đồng sơn nệm hoàn hảo. Hỏi số 409 Trương minh Giảng Sg

Dauphine xe nhà EC, có Radio bán. Hỏi 38 đường Nguyễn hữu Thoại Thị Nghè Gia Định.

Jeep Cabot cao (Willys) EQ8 bình xăng solex (11L), 5 vỏ civil, còi bán động... hoàn hảo. Hỏi ô. Tánh 122/10/8 Phát Diệm Saigon 2. Mời ông trả 390.000 đến thương lượng.

Mua VT dầu cỡ trung hoặc T25 Honda, Daihatsu 388 quốc lộ 1 Bà Quẹo G.Đ.

Bán Mazda B.1500 EH, 2114. vận tải nhẹ ít đi, đậu trước cuộc cảnh sát, đường Kỳ Con Sg2.

Ladalat EQ 333...
Xe toàn hảo. mới lại làm tốn 200 ngàn mới toanh. Một đời chủ ít xử dụng. Xem xe tại 55 Nguyễn huỳnh Đức P.N. (từ sáng trước 8g30-12g 15g-18g-21g).

Bán 1 xe 2CV
Familial DL. đời EB tình trạng rất tốt. Hỏi 208 (62 số mới) Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Fiat 1500L. Bán
Fiat 1500L đời EH... toàn hảo có Radio máy lạnh, sơn trắng. Hỏi nơi 107, Pasteur (Saigon 1) từ 15 giờ đến 17 giờ trừ ngày Chủa nhựt.

Không cần học nghề vẫn làm có tiền. Bán 01 bộ máy dót tambour và tán bố thắng xe hơi của Mỹ. Hỏi hiệu Trọng Nghĩa ngã tư xa lộ Thị Nghè (đối diện nhà hàng Thanh Thanh).

TOYOTA 800 FAMILIAL
bán gấp. Hỏi 46 Ngô Tùng Châu Saigon.

Daihatsu VTN xe nhà mui bố cần tiền bán rẻ, 512 Dương Công Trừng (bòng trương đua Phú Thọ).

XE GẮN MÁY

Bán SS67 sườn 22 (1) Goebel Tại 472 Trần hoàng Quân

Bán 1 Sach semi automatique, máy mới làm, 1 tủ kem Sanyo. 184 Trần quang Khải Sg.

Honda CL90cc EP đời mới màu xanh bạc, đồng hồ rời, vè xi, bán. Hỏi 87/54C Trần văn Thạch Tân Định.

Vespa Standard ED Honda dame tốt 95%. 296 quốc lộ 1 ngã 4 Bảy Hiền.

Lambretta ED. Hỏi 591/6 Trần hưng Đạo Sg2.

Bán Honda 125cc, démarreur mới 80% 500ng bán gấp. 383/12AB cư xá Đô Thành Sg3 (sau bệnh viện Bình Dân).

Honda dame YJ thật tốt, mini, Lamb đẹp như mới cần bán gấp. 303 Trần nhânTôn Saigon 10.

95.000đ 4 mini Lambretta 3 Bridgestone 3 Suzuki M15-|-M12 đồng giá. Tại 403 Trần quốc Toản góc Pétrus Ký (Salon Cộng Hòa).

Bán 1 xe đạp đàn ông
Và 1 đàn bà ALCYON PALOMA Pháp. Đầy đủ hóa đơn và đã trả quan thuế. Hỏi 175 Yên Đỗ ngoài giờ làm việc.

Bán Lambretta ED. 190/49 Sư vạn Hạnh CL Quận 5.

Bán một mini Vespa một đời chủ mới. Hỏi 34 lô O cư xá Vĩnh Hội Saigon.

Honda 160cc CB chưa số loại lùn, đạp và (démareur) còn mới bán rẻ 190/2F Sư vạn Hạnh An Đông.

PC 50 -|- mini cady lùn và Vespa EN...(Vespa 90 ngàn). 724/7 Phan thanh Giản. Hẻm trước Ciné Long Vân.

Honda 90. ER Vespa 50
Bán 1 Honda 90, 1 Vespa mini 50 cả 2 đều mới, 377 Phạm Thế Hiển qua cầu chữ Y quẹo mặt 500m Sg 8.

Vespa Standa ER Minilam
Bán 1 Vespa Standa, 1 Mini Lam 50, cả 2 toàn hảo. 293/30 (số mới) Bạch Đằng G.Đ.

95 ngàn Vespa Ý EL... một đời chủ hoặc EK mới t anh. 50 ngàn Puch. Hỏi 398 Phan Đình Phùng Sg.

Cần mua giá cao
Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta đo Salon 527 Phan Thanh Giản Saigon. (Có xe bày bán).

Biên Hòa Bán 1 Lambro, 550 có bán 580ng. 1 Toyota 800 Pick up EH chưa sơn lại. Đồng máy toàn hảo. 332 Q.lộ 1 Phúc Hải Biên Hòa (cạnh Chùa Tâm Bửu Gia).

Lambretta 150 Spécial đời EE, số 5 ngàn đầu. Cần bán gấp. Hỏi tại 150 Ng. v. Sâm Sg2.

Honda dame máy êm (172 ng) và Bridgestone 50 đời mới (85 ng). Hỏi 513 Phạm Thế Hiển Q 8 (dốc cầu Mát).

Honda dame SS50 V, SS67 PC50, Suzuki 15.12 Tất cả bán rẻ, 296 (cũ) 312 (mới) Phạm Hồng Thái GĐ.

Bán 1 xe Honda 125cc số EI mới tinh hảo giá 700.000 Hỏi 343/10 Nguyễn minh Chiểu nối dài. Phú Nhuận. sau 19g30.

Yamaha dame thật tốt bán rẻ. 25/3 (mặt tiền đường Vườn Chuối Sg 3).

Honda và Suzuki M-15 rất tốt; bán giá rẻ. Hỏi hẻm 63 số 2/8 Trương minh Ký (Gia Định).

Honda dam thật tốt ít đi tiệm Phi Phượng 263 Võ di Nguy P.N

Vespa Sprint EI. Vespa Super EF. 1 chủ bán. 435 Phan Đình Phùng Sg 3.

Honda dame thật tốt ít đi một chủ. 148/2 Trần quang Khải TĐ.

Lambretta EF toàn hảo
213 Dương Công Trừng Thị Nghè gần Sở Hàng Hà

201 LỆ CHI
Thẻ đăng bộ bằng lái xe sách hình kỷ niệm ép bọc nhựa lấy liền bằng máy điện tử, đẹp và bền. Photocopy máy mới chụp rõ mau lẹ. Chủ nhựt ngày thường làm suốt ngày ngang Nha Lộ Vận Phạm ngũ Lão Saigon.

Bán Honda dame dời K còn mới hoặc đổi xe 67. 528 «Tiệm chả lụa Hương Lan» đường Dương Công Trừng Phú Thọ. Góc cư xá Lữ Gia.

Honda C50 đời YG cần tiền bán 190.000đ cư xá Nguyễn bỉnh Khiêm 1 bis Phan đình Phùng Sg 1 hỏi Ô. Tùng.

Yamaha dame, đợt chót, rất mới, hoặc Suzuki, dame đời cuối, rất đẹp, bán 1 trong 2, 181/31 Trần-Q-Toản Sg10.

Honda dame. 135 Trần hoàng Quân (Ty Y Tế Sinh viên hỏi Ô. Chợ)

Honda PC50 thật tốt ít đi. Hỏi B. Dung 150 Cộng Hòa Saigon 2.

Lam 150 EC tân trang, tình trạng hoàn hảo, ít đi, giá kỷ 275.000đ. 52B Trần quang Diệu (nối dài) Sg3.

Honda mini độc đáo, thích hợp tuổi trẻ, chắc giá 180.000đ. **Yamaha** màu bordeaux đàn ông 75 ngàn. Hỏi ô. Thu 291 Cách Mạng Gia Định.

Bán 1 xe P.C xanh, còn tốt, giá rẻ L/L cô Lan 12B Tự Đức Phú Nhuận.

Bán xe PC, hoặc đổi bù Honda dame 115.000đ máy tốt. Hỏi 201 lô E Cư xá Thanh Đa từ 1700h đến 1900h.

Cady mini bán 50.000đ. 303 đường Lục Tỉnh (Phú Lâm). Hỏi nhà Ông Tư Nhơn.

Birdgestone đỏ, thật tốt, bán 241 Bis Lê văn Duyệt SG.3. (Hoa công sau Phan thanh Giản).

Bán gấp 01 xe Mini Lam, xem xe vừa ý. 21 Nghĩa Phát (Nguyễn văn Thoại) Tân Bình GĐ.

Honda Dame, SS-67, SS-72 Suzuki, Brigestone, Yamaha, Sachs, Mini Lamb, bán. Hỏi 275 Trần Quốc Toản (cửa Cục Mãi Dịch).

Honda C50 Suzuki đàn Ô. máy tốt, Lô 54/2 mặt tiền đường Vườn Chuối Sg 3.

Bán Honda Dame SS50, mới trong hai, 200 HùngVương TN, Gần Kỳ Nhi Viện Mẫu Tâm.

PC Honda hoặc Mini
Lambretta 1 chủ, 1 PC 95% nguyên thủy chưa sơn lại dư dùng. 59/22 Nguyễn Hoàng CL (bỏ nhà 59/22 ngoài đi vào 10 căn) cô Dung).

Honda 125, 90, CB, CL, toàn hảo bán giá cao Xin đem tới 129 Nguyễn Thiện Thuật Sg 3.

C.50 Honda dame bán. 579 Võ Tánh ngã tư Bảy Hiền GĐ.

Honda dame nguyên thủy bán số 13E CXCS Trần quốc Toản (Cafe Vương Gia).

Lambretta ED 5.., đi xa tân gấu. Hỏi 18/1 Trần qui Khoách Tân Định.

Rẻ Mini Lam -|- Brigestone, cả h cầu Phan thanh Giản 50m, đến cổng ấp Nhựt Tri 3, vô 200m, số 38 5A

Bán 1 Honda dàn bà C50 xe còn mới. Hỏi 56 Bùi Thị Xuân TSN. GiaĐịnh.

Bán xe Gilera giá ... Mini Vespa 50.000 Hỏi 135/40 hẻm Phú Hòa Ng..an-Thoại (GĐ).

Honda SS 50-67 còn nguyên thủy dư dùng bán Hỏi 100/31 Dương bá Trạc Sg 8.

Vespa Sprint ERtân trang toàn hảo 22/2 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ Quận (11).

Lambretta D... 80 ngàn. 40/53 Trần quang Diệu Saigon.

Honda C50 YJ. 22/10 đường Bắc Ái (khu 1) Xóm Mới Gò Vấp.

Honda SS50 mới tốt bán Hỏi 42/9 Thuận Kiều Cholon Sg5 (trường Chí Liên)

Honda dame ... 5 68 hật tố ít đi ... H 1394 ... Hảo ... 10.

Đồ gỗ Cẩm lai
Chuyên đóng salon, giường, tủ, bàn ăn v.v... salon 45.000đ, có salon chữ Thọ. 12/4 Hoàng Hoa Thám GĐ cạnh xưởng cưa Trần Nguyên, Ty Công Chánh đi thẳng.

Bán tủ kiến rẻ dịp may cho vị nào muốn mở tiệm may hoặc nhà thuốc tẩy tiệm tạp hóa 4 cây tủ kiến 5 ly cây thau lau và gỗ còn mới dư dùng bán rẻ. Hỏi nhà may Văn Minh, số 1-L đường Liên Tỉnh số 5 Saigon 8, dốc cầu Nhị Thiên Đường.

Xuất ngoại gấp
★ Du lịch. Thăm thân nhân. Kết hôn. Lập thủ tục con nuôi và cam đoan giải quyết tất cả khó khăn của quý vị. L/L T. T. Giao Tế. 331 Trương Minh Ký, G.Đ. (lầu 1). Đ.T 44.628.

Ban học trò
ghế, bảng, tủ bán lại. Hỏi trường Hoài An ngã tư Phú Nhuận, 73 Võ Tánh Gia Định.

Tính giá đặc biệt
Patte, cigare, Jean, Jupe 800đ chemise 700đ. Maxi 900đ Robe Soirée 1200đ, áo dài Raglan 700đ nhà may Thư 242C Phan đình Phùng Sg3

Bán bàn ghế học trò
Dư dùng bán 1 số bàn ghế học trò còn tốt. Hỏi 80 đường Minh Phụng Q.6, Đ.T. 59.925.

ĐĂNG BÁO
Chính Luận
TẠI CHI NHÁNH
353 LÊ VĂN DUYỆT SG ĐT. 45.793
KẾT QUẢ NHANH NHẤT

CHO THUÊ
Bàn ghế, chén ly tách dùng để thết tiệc v.v..
178 Lý Thái Tổ SG3

CẦN NGƯỜI

Cần 2 người bán vé hát có điều kiện. Hỏi 62 Trần hưng Đạo (căn 58/2) Sg.

Quán Bích Hồng
47 Xa Lộ Thị Nghè. Cần nhiều chiêu đãi viên.

Cần chiêu đãi viên. bao ăn ở, 384 Bà Hạt Sg 10.

Cần 1 bà nấu ăn, 3 chị làm việc nhà, 2 cô giữ em. Hỏi 164/1 Trương minh Giảng Saigon 3.

Cần gấp 4 bà bếp giỏi, 1 chị giúp việc nhà giữ em. 1 thư ký. L/L 39 Phạm ngũ lão Sg2 trên lầu.

Quí vị muốn có ngay thư ký tài xế, người làm việc nhà theo việc L/L 1 CáchMạng GĐ. ĐT. 41361 — 43.222.

Quí vị cần thư ký, tài xế người làm việc nhà cần mẫn tin cần và theo việc L/L. ông Mai ĐT 92.449—92807 có ngay.

Quý vị cần có ngay thư ký, tài xế, bồi bếp, giữ em theo việc làm lâu. L/L 201 Huỳnh mẫn Đạt Sg 5. ĐT 95.265—53.208

Cần 1 thợ sửa TiVi Ampl thật giỏi, lương cao tập sự miễn đến. Hỏi 217 Nguyễn thiện Thuật Tivi Tuyết Thái Bình.

Cần nhiều nữ giao tế. Hỏi 61 Công Lý Sg.

Cần một chị giúp việc nhà trông em khỏe mạnh, chịu khó không ràng buộc gia đình lương cao 26D Khổng Tử Chợ lớn.

Cần mua nhiều máy thêu Brother, Necchi và máy may cũ, phế thải. Nhận sửa máy tại gia. ĐT 41.470 239 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận. (Xin nhận chuông).

Tiền ? muốn có ngay (50 ngàn trở lên). L/L lớp ca vũ nhạc dạy cấp tốc 2 tuần đưa đi làm 123 Trương minh Ký GĐ và 55 Trương minh Giảng Sg3 (cafe Ánh Tùng)

NGƯỜI LÀM
Để khỏi mất thời giờ tuyển chọn Thâu ngân, giao tế, bồi bếp, người giúp việc nhà gác dan, tài xế. Xin ĐT : 92.988 sẽ có người đến tận tư gia qui vị ngay.

Cần sự đỡ đầu của một vị ân nhân ngoại quốc. Vị ân nhân đó sẽ là cha mẹ, cháu sẽ kính yêu như thân tình. Cháu mong được giúp đỡ về phương diện vật chất để tiếp tục học cuối cùng của bậc trung học. Thư về Trần thị An Bảo hộp thư lưu trữ bưu điện Bến thành Sg2.

Cần em trai lối 16 tuổi có cần cù, sạch sẽ, lịch sự làm việc nhà hàng. Hỏi Café «Anh» 257 Hai bà Trưng (buổi chiều).

Quán đông khách, cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp Quán Tuyết 92 Hiền Vương Tân Định.

Cần gấp 2 bà bồi phòng giỏi, 1 bà nấu ăn Việt Pháp, 2 cô làm việc nhà, 1 cô giữ em, lương cao, Hỏi số 1 Cách Mạng GĐ.

Cần 2 chị biết nấu ăn và 4 cô phụ việc nhà. Lương cao. Hỏi 201 Phan đình Phùng Sg. Sáng Chủ nhật và trọn ngày thứ 2.

Cần tài xế xe nhà, nữ y tá. Hỏi số 12 Nam Dạ cầu chữ Y Quận 8 Saigon.

Cần thâu ngân viên (có thế chân) Hỏi Trung Học Thành Đạt 121 Chi Lăng GĐ.

Phố thương mại có điện thoại. Đủ tiện nghi cần cho mướn để mở văn phòng đủ mọi ngành. — cần thợ làm móng tay chuyên môn có đồ nghề. — và sơ lông mặt. — cần bán 1 số vỏ chai 33 nước ngọt. Hỏi số 32 Võ Tánh Saigon 2.

Cần gấp 1 nam xếp bếp chuyên về thức ăn Pháp, 1 nam xếp bếp chuyên về thức ăn Tàu. 1 nam đầu bếp chuyên về thức ăn Việt, Các đầu bếp kể trên phải có kinh nghiệm trong nghề lâu năm và phải biết rành nghề các thức ăn trong phạm vi của mình. Xin liên lạc tại 243 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Cần 1 chị nấu ăn món Việt giỏi ôi giỏi và 1 chị làm việc vặt ở lại nhà chủ. Hỏi 75 Hai bà Trưng Saigon.

Cần 2 chị nấu ăn (trọng tuổi) và làm việc nhà. Một em trai và 1 em gái 13, 14 tuổi. Hỏi 52 Võ Tánh Saigon.

Cần gấp 1 trưởng phòng biết đánh máy, lương tháng 20.000đ tạm thế chân 200.000đ, sẽ hoàn lại sau 2 tháng nếu được tín nhiệm công tư chức hồi hưu càng tốt. Hỏi ông Hậu 313 Trương minh Ký GĐ (giờ làm việc)

Cần một cô lịch thiệp thật thà trong coi tiệm sách có thế chân. L/L bà Linh 514H Nguyễn tri Phương Sg.

Cần một nữ thư ký đánh máy có bằng Tú Tài 2 Lương tháng từ 15.000.Hỏi 91 Trịnh minh Thế Saigon từ 16g-19g mỗi ngày.

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp. Hỏi quán Thu Hiền 203 Phạm ngũ Lão Sg2.

Cần 2 cô thư ký giao dịch, biết đánh máy và phải có xe Honda Nộp đơn tại 31 Nguyễn tri Phương Sg5.

Photocopy muốn thật đông khách nhiều huê lợi. Hãy đến ngay Photo Nhất Phương Thái bình Hố Nai Biên Hòa để đặt máy làm việc tại đó điều kiện dễ dàng. L/L bằng thư xin về N,P hộp thư số 4 ty bưu điện.

2 ông góa cần phụ nữ hoặc góa phụ hiền, hoạt bát 26 đến 45 tuổi để hợp tác làm ăn, hoặc kết bạn nâng đỡ vật chất, tinh thần. Hỏi bà Hiền 611/14B Phan thanh Giản Sg.

Quí vị cần có ngay người làm cần mẫn, tin cần và lâu dài. Xin L/L ĐT. 93867.

Cần em gái trên 15 tuổi (có người bảo đảm) giúp việc vặt. 21 Đoàn thị Điểm Sg.

Cựu Sĩ Quan!
Cần 2 cựu sĩ quan, nhanh nhẹn, hoạt bát, có óc chỉ huy, thông thạo Anh ngữ, lương hậu. Ưu tiên dành cho cựu sĩ quan Hải quân. 450 Trịnh minh Thế Saigon4.

Cần 1 đàn bà làm việc nhà ít người 382/40 Phan thanh Giản Saigon.

Hồ Ngọc Cẩn
Hội cựu Học Sinh H.N.C. Gia Định cần họp mặt các thân hữu. L/L : Canh, 454 Phan thanh Giản Sg. Đạt Đ.T. 54.018, Sơn : 186/2b Trần Kế Xương GĐ.

Cần nhiều Dược sĩ hợp tác để khuếch trương Công ty Âu dược. Địa chỉ liên lạc : SEAMCO 72/3 Nguyễn đình Chiểu Tân Định (từ 19 giờ — 21 giờ tối).

Cần quản lý kinh nghiệm đã làm tiệm cầm đồ Bình Dân Ô. Nhựt 448A Lý thái Tổ Sg (buổi tối).

Club trung tâm Sg, đông khách cần nhiều cô trẻ đẹp, gái lai tốt, Bao ăn ở lương hậu.. Hỏi cô Tâm buổi sáng 19A Trần quang Diệu Saigon 3.

Quán Hương Chiều cần gấp thâu ngân và chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi 25 Hòa Hảo khu phố bình chung cư Minh Mạng.

Tiệm buôn cần 1 bà từ 25 đến 35 tuổi giúp việc, biết sơ tiếng Mỹ. Hỏi 336 Võ Tánh nối dài Gia Định.

Cần nam thư ký đánh máy có chứng chỉ hành nghề, tuổi dưới 30. Lương tháng 16.000. Hỏi 170 Võ Tánh Sg.

Quán đông khách, cần chiêu chiêu đãi viên trẻ đẹp. Hỏi 389 Bạch Đằng GĐ.

Nhà thuốc tây Ninh Cường 51 quốc lộ 1 Bảy Hiền Gia Định (gần cây xăng đôi), cần 1 cô bán thuốc giỏi.

Hằng Nga quán mới khai trương, đông khách. Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Hỏi bà Mai và buổi chiều tại 175 Đường Nguyễn minh Chiểu (Phú Nhuận) ĐT 43.304.

Quán Ngọc - Hạnh
109 (cũ 203) Trương tấn Bửu PN. Đầy đủ các món nhậu thuần túy VN CĐV trẻ đẹp nhã nhặn, nhạc chọn lọc, máy lạnh mát như Dalat, ấm cúng thoải mái, giá phải chăng. Cần CĐV và Caissière lương hậu.

Cần Dược Sĩ hợp tác mở Pharmacie. Hỏi 82/80 Yên Đỗ Saigon3.

Cần thợ chụp hình rành nghề lương hậu. 58 Lê quang Liêm (Cholon).

Quán Vân cần nhiều Chiêu đãi viên biết mua bán. Hỏi số 13 Nguyễn Trãi Sg5.

Vũng Tàu nhà hàng khai trương rất đông khách cần chiêu đãi viên trẻ đẹp bao ăn ở, có lương tháng. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng Chợ lớn.

Phụ nữ và góa đàm đang biết điều khiển cơ sở hoặc nội trợ hiền, thật vui biết đem lại hạnh phúc cho gia đình, cần hợp tác làm ăn, hoặc kết bạn tâm giao với quí ông góa, hợp sẽ tiến xa hơn. Hỏi bà Hiền 611/14B Phan Thanh Giản Saigon

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp rành nghề Hỏi Bà Nguyệt 146 AB Pasteur Sg 1.

CẦN GẤP
— 4 nam nữ giao tế, thâu ngân lương 20-30.000đ. — 1 trưởng khối bảo trì. — 1 phó giám đốc. Có điều kiện và xe.Hỏi 246 Bis Pasteur Sg3

CẦN GẤP
1 Cô Thư Ký thạo Anh Ngữ, biết đánh máy, từng làm qua công sở Mỹ, lanh lẹ, bặt thiệp, phải có điều kiện thế chân và phương tiện di chuyển, làm việc tại Saigon. Xin L/L 385 Phan thanh Giản, đi vô quẹo trái số 10A. (Hỏi ông Hùng).

Cần 1 cô rao hàng mũ. Hỏi cô Đường bác vải chợ Nguyễn tri Phương Sg 10.

Quán Mỹ Tiên
68 Trịnh minh Thế Khánh Hội. Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp quán đang đông khách.

Cần nhiều cô thợ may ráp đồ âu việt phục phụ nữ, thật rành nghề lương hậu. Hỏi nhà may Phượng số 022 lô C c/c Minh-Mạng đường Sư Vạn Hạnh Cholon

Cần một chị bếp giỏi món Nam cho gia đình ít người. Tối về Xin liên lạc vào buổi chiều ở địa chỉ số 13 lô H Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon 3.

Cần dùng! điện thoại nếu ai sang lại. L/L Ông Thủ ĐT quản sự 31.658 hoặc 31.465 trong giờ làm việc.

Nhà Hàng Tuyển Vũ Nữ trẻ đẹp. Lương tháng 50 đến 100 ngàn. Chưa biết nhảy được huấn luyện đi làm. Hỏi 231/30 Trương minh Ký GĐ.

NỮ THƯ KÝ
bằng quốc gia kỹ thuật làm lương 12.000, hoặc đánh khoán cho các nhà in Raneo. L/L 109 lô E C/C Minh Mạng Saigon.

Cần thợ ráp âu phục phụ nữ, không rành xin miễn đến. Hỏi 15 Khải Định Saigon 8.

Cần 1 cô caissière trẻ đẹp, học thức từ 18 đến 21. Làm việc mỗi ngày từ 16h đến 22h30. L/L café Hằng 64B Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Cần 1 cô may áo dài quần tây đồ ni, 2 cô may áo đầm bán, không có biết miễn đến. 252 đường Bùi Viện.

Cần 1 chị giữ em, làm việc nhà cần sạch sẽ, Hỏi 2 Hoàng Hoa Thám GĐ.

Cần bà lớn tuổi dọc than
làm việc nhà (người Tàu hoặc Bắc cang tốt). Tại 48/36 Hồ biểu Chánh Phú Nhuận.

CÔNG TY BẢO HIỂM LỚN
Đang cần nhiều Đại diện và Đại lý tại các tỉnh Miền Tây và miền Trung Xin liên lạc bằng thư về hộp thư số 2139 Saigon.

Cần 1 cô thợ may hỏi 87 Trịnh minh Thế.

Cần thợ dan len lành nghề có máy hỏi lô F (109) khu tái thiết Hoàng Diệu Sg4.

Cần hướng dẫn 1 thơ ký học Anh Văn thương mại thực tập văn phòng để làm sở Mỹ. Đến ngày 331 Trương minh Ký GĐ. Trên lầu (Hỏi Mes Mai Anh).

Lý quán mới khai trương 25/9/74 Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Có thể cho nhà xa ở lại. Hỏi 47 Xa Lộ Phan thanh Giản (trước nhà hàng Thanh Thanh).

LINH TINH

Piano Yamaha MIA và UI laque đen mới 100% 86 Bùi Viện Sg2.

Danois Bán 1 con chó Danois cái 8 tháng. LL 325 Thành Thái Sg5.

Lò Gas hiệu Saoray 4 bếp nấu 1 lò quay, tình trạng 80% (45.000đ). Xe đạp Eagle nguyên thùng (80.000đ). Hỏi 011/K chung cư Minh Mạng.

20.000đ và 25.000đ một bộ salon chân gỗ kiểu ép mousse nổi bằng máy điện 65.000đ bộ cẩm lai. Tại 162/1 Bùi thị Xuân Saigon 2 (đầu hẻm có phong tên nước).

Hom mía đường
Bán hom mía đường đủ giống ngoại quốc : F146, Co775, NCO 310 v.v.. Năng suất cao. Nhận bao trồng bằng cơ giới : cày, lên liếp, bón phân, đặt hom mía... Giá đặc biệt. Nhận lập dự án, thiết trí, lò đường tiểu công nghệ. Bán giống cho Thái Lan, thuốc lá v.v... Có 50 mẫu đất, trồng thích hợp cho việc trồng mía, gần Saigon. Cần người hợp tác. Liên lạc Bà Sáu 59 Tự Do Sg Điện thoại 91.920 xin 143.

Interphone - ĐIỆN THOẠI PHỤ
Sửa, gắn và phụ tùng đầy đủ. Hỏi 145 Đề Thám Saigon 2. ĐT.99860

QUÝ VỊ CẦN
CHỨNG CHỈ THUẾ ?
Dịch Anh Pháp Việt. Đánh máy đơn từ giá hạ. Hỏi 786 Phan Đình Phùng Sg.

Nhận rút hầm cầu
Có xe nhỏ rút trong hẻm, Thông cầu, công nghệt TÍN-FÁT 169/1 Nguyễn văn Thoại, 46 Đỗ Thành Nhân Gia Định. ĐT.42896.

VẼ ÁO 1.000đ
Họa sĩ Phương Linh 31B lầu 3 Thủ Khoa Huân (sau chợ Saigon).

URÉA-D.A.P
Giá thật đặc biệt cho các tỉnh miền Tây Vĩnh Hưng Công Ty. 69D Cao Thắng SG3.

Nước mắm, mắm nêm
«Phú Quốc» nguyên chất
kho cá thiều 39 Nguyễn-an-NinhSg. ĐT 98279 cửa tây chợ Bến Thành. Có loại đặc biệt gửi ngoại quốc.

LỊCH TẾT 75
Lịch Phong Cảnh 6 tờ, mạ vàng, in lụa, in trên thiếc và nhựa. Kỹ thuật đẹp, tinh vi, giá phải chăng. Giao hàng đúng hẹn, có trưng bày bán sỉ, lẻ tại :
HÃNG LỊCH VIỆT NAM
Nguyễn Trãi Cholon (gần Ngã Tư Lacase).

Cơm tháng ngon
10.000đ—20.000đ bếp của quán ăn danh tiếng. 165, Nguyễn Kim Cholon.

Cơm tháng ngon rẻ, món ăn tinh khiết bổ dưỡng nhiều sinh tố, thay đổi mỗi ngày ăn tại chỗ, mang tận nơi có cho ăn và ở trọ, bà mười 333/5A Lý thái Tổ.

Pharmacie muốn nhượng lại tất cả thuốc bớt giá 50% và bán ghế, kệ quầy hàng, tủ kiến với giá rẻ. Hỏi 249 Lê Thánh Tôn Sg ĐT. 23474

Phân bón không pha trộn, giá rẻ đặc biệt 388 Q. Lộ 1. Bà Quẹo GĐ.

NHẬN RÚT HẦM CẦU
343 Đ.L. Hùng Vương Giađịnh Thông cầu Công nghệt.Đ.T. 94.325

Dư dùng muốn nhượng lại một Hors Bord còn mới nguyên vô đóng tại VN, máy Jonhson. 40 ngựa. Hỏi Ô. Tiến ĐT 91.679 (giờ làm việc)

THẨM MỸ VIỆN
Phòng UỐN TÓC
marcelle

Do bà MARCELLE hơn 16 năm trong nghề sửa sắc đẹp sẽ đích thân săn sóc cho các bạn :
TRANG ĐIỂM : Thật khả ái và tuyệt đẹp cho cô dâu, dạ hội, ciné..
★ Nhận làm tất cả những gì liên quan đến sắc đẹp : Trị tuyệt gốc các loại mụn, nốt ruồi, lang beng.
★ Lột bỏ lớp da hư, đen, nám trở thành da non, tươi trẻ đẹp, mịn màng dễ thương, không bị mụn. ★ Làm ngực nở tròn không bơm chích hay giải phẩu.
BÁN : Thuốc trị dứt bịnh hôi nách.
UỐN TÓC : Uốn, chải bới thật thẩm mỹ và hợp gương mặt. Các bạn sẽ hài lòng khi đến Mỹ viện
MARCELLE 264A Trần Quí Cáp Saigon, ĐT. 95123.

XUẤT NGOẠI
Quý vị cần xuất ngoại gấp : Kết hôn. Thăm thân nhân đau. Chia gia tài. Chịu tang. Du học. Tìm thị trường xuất cảng. Xin đến Văn phòng Lữ Hành Xã Nam Việt, 92 Kỳ Con Saigon2 ĐT : 94.709. Chúng tôi sẽ hướng dẫn quí vị thiết lập hồ sơ nhanh chóng và bảo đảm.

Nhận Dọn Nhà
Chuyên chở đồ đạc, sắp số 12 Lê Lai Sg 2.

Cần mua Piano cũ còng tốt Đ.T 93.407.

XUẤT NGOẠI
Muốn xuất ngoại gấp, nhận lo thủ tục cấp tốc, bảo đảm tất cả mọi trở ngại, khó khăn. Đ.T. 96 052.

BÁN HOM MÍA F/146
Lành trồng bằng cơ giới. ĐT.40557.

254 Nguyễn Tiểu La Saigon10. ĐT.56572. Có cho mướn bàn ghế chén dĩa rất lịch sự giá bình dân.

NHẬN RÚT HẦM CẦU
Giải quyết nhanh chóng. ĐT.54218 hoặc trực tiếp 1340B Trần quốc Toản Sg 11. Ưu tiên bớt 500 đồng.

BÁN LÔ THUỐC TÂY
dưới giá sỉ và các kệ tủ để dẹp Pharmacie. Do nơi 98 Tôn Thọ Tường Chợ Lớn.

XUẤT NGOẠI
Các trường hợp gấp và khó khăn nhất do Luật Gia 6 năm kinh nghiệm. Liên lạc số 327-329 Công Lý Saigon (gần chùa Vĩnh Nghiêm) ĐT 40841

Thiệp cưới danh thiếp ĐẸP
105 Võ Tánh Sg 2. Nhận in Sổ sách văn phòng rẻ đẹp đúng hẹn

Bán 1 bàn Billard Mỹ (6 lỗ), 1 chaine Stéréo 1 tủ lạnh Frigidaire 240L. 1 bếp gas. Hỏi ô. Lưu 53 Bà Huyện Thanh Quan Sg từ 15g đến 18g.

Bán 1 xe Scooter Ragbit ER. 1 tủ kem Sanyo 1 TV Denon 20'' Deluxe 1 máy may Sinco Deluxe Photocopie hiệu Lumoprint và nhiều dụng cụ linh tinh tại số 1B bis đường số 2 cư xá Lữ-Gia Phú Thọ (hoặc hỏi tiệm tạp hóa bên cạnh) từ 7-9 giờ 12 đến 16 giờ hoặc buổi tối.

Bọc salon, xe hơi
Thợ chuyên môn nhận bọc nệm Salon, xe hơi cũ, mới, đủ kiểu, cam đoan cẩn thận, rẻ, đẹp hơn hết mọi nơi. Mời lại THU LAN số 012 lô K Chung cư Minh Mạng đường Sư Vạn Hạnh Sg10.

MUA TRÁI PHIẾU NCCR
mau lẹ giá cao. Do hộp thư 3176 Sg.

Phúc Lộc bài tây, chỉ tay giá bình dân. Tr. Minh Ký (GĐ) hẻm thầy Kẽm, số 365/1075B (coi bảng chỉ dẫn).

Thiệp Cưới
mới lạ, ĐẸP mỹ thuật
Nhà in KIM-HƯNG
184 LÝ-THÁI-TỔ-SAIGON.3

Bán 1 tủ đựng áo còn mới nguyên và 1 Cassette Deck 12 Auto Denon. Hỏi 111 Phan th. Giản Saigon.

Dẹp quán bán rẻ
1 tủ kiến lớn, 1 quầy thâu tiền, 1 lò gaz 1 Frigidaire 400L. 1 Freezer 800L. Bloc Origine, 3 quạt trần, 8 bàn 40 ghế v.v... Hỏi phở Loan 667 Trần hưng Đạo Saigon 5.

Cơm tháng 9.000đ
Người Bắc trông nom, đưa đến nhà, hoặc ăn tại chỗ. 21/1/2 Nguyễn T. Thuật Sg (trên lầu).

Cầu tiêu nghẹt
Thợ chuyên sửa cầu tiêu nghẹt hoặc làm cái mới. Hỏi chú Ngầu Chung cư Minh Mạng 018 Lô Y đường Trần Nhơn Tôn có rút hầm cầu.

Organ Yamaha
YC.10 ampli TA 20 nguyên thùng Cần tiền bán rẻ hơn giá thị trường 100.000đ. Hỏi hẻm 91 nhà số 74/2 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Bán lại 2 Chromotesteurs Dudr Doyle mới nguyên, dùng cho đàn bà để biết ngày trứng rụng Chắc giá mỗi cái 10.000. Hỏi 2/2B cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán Bureau và tủ origine Mỹ mới, bán từ cái bày nguyên lô. Hỏi 14 phố chợ An Đông vô cửa trước góc mặt bên trong từ 15g đến tối.

Vùng Phú Nhuận
Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn, Xin mang tới Tiệm.
XUYẾN KÝ WATCH
238 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

Cần mua tiền xưa
Tiền cổ bằng vàng, bạc, thau, chì Việt, Miên, Pháp, Nhật, Trung Hoa và giấy bạc cổ còn mới, mua giá cao, cho biết địa chỉ hay đem đến 327 Hùng Vương ngã ba Hàng XanhGĐ.

THỊT RỪNG CÁC LOẠI
Bò — Dê — Gà — Vịt...
Nấu các món đặc biệt, bếp Trung Hoa, giá bình dân, phòng ăn lịch sự. Khai trương ngày 20.10.1974 **Quán Kim Phụng** ngã tư xa lộ Thủ Đức (hướng chợ Thủ Đức 50m). Kính mời.

Tủ áo gõ, tủ Pharmacie
giường, bàn ăn nhiều cái giá hạ. Máy lạnh tốt, salon và bureau bọc da chân xi, luôn ghế. Hỏi 257 Hai Bà Trưng, cửa hông, giờ làm việc.

Tiếp theo **A** *trang 3*

Nguyễn thị Th. 37 tuổi có mặt tại nhà này làm chim mồi để ta nói vào để cho người ta dễ tin. Cô B nghĩ rằng với số bạc 100.000 đồng mà gia đình được êm ấm thì cũng không tiếc, liền bằng lòng.

Sau khi đưa tiền cho ông H. ông còn bảo cô B. ở lại để ông làm phép. Rồi ông ta đưa cô B. vào phòng riêng xâm phạm tiết hạnh cô B. bằng cách bảo cô cởi đồ ra cho hắn thoa ngải khiến người để được chồng thương yêu. Sau đó hắn viết cho cô B. 2 tờ giấy vàng chữ đỏ bảo đem về để trong gối của chồng.

Thi hành đúng theo lời ông thầy dặn nhưng đã 2 tuần qua vẫn không thấy hiệu quả gì cả, cô B. liền đem câu chuyện này nói lại với người anh ruột là Lý thế V. 36 tuổi ở cùng xóm, Ông này liền đến Cuộc Dương Bá tố cáo. Nhà chức trách đã bắt ông thầy ngải Phan thiện H. và bà Nguyễn thị Th. đưa về bót để điều tra và nội vụ đã lập biên bản giải Tòa.

Nhắn tin Ai lượm được tờ khai gia đình tên bà Phạm thị Thê và có cả bằng khoán tên bà Phạm thị Mười mất trên đường Trần quốc Toản và đường Nguyễn văn Thoại. Xin mang lại số nhà 351 Trần Quí Cáp Saigon 3.
Xin hậu tạ

Mất Giấy Tờ
Tôi NGUYỄN NHẬT LINH đã đánh mất chứng chỉ Tú tài. Cô bác nào nhặt được xin đem đến lô F 254 Phan đình Phùng Sg 3 xin hậu tạ.

MẤT CHÓ BERGER ĐỨC
Sáng 17/10 tại 269D Võ Tánh Tg 2. Xin hậu tạ (30.000đ). Liên địa chỉ trên hay ĐT 23.217.

Phòng thí nghiệm Y khoa
708 Lê Lợi Sg Đ.T 20.381
Thử nghiệm : mủ, máu, đàm, phân nước, huyết trắng, tinh trùng, thử thai tìm bệnh phong tình, lao, gan ruột tử cung.

Lê Tấn Ngoạn
Đông Y Châm Cứu Toàn Khoa 539/1 Lê văn Duyệt (chợ Hòa Hưng) Saigon.
— Trên 15 năm ứng dụng phép THỦY CHÂM (châm thuốc ngay huyệt), trị nội thương (Gan, Thận, Ruột, Bao tử), thần kinh, phong, thống. — Các bệnh về Kinh huyết của đàn bà. — Bệnh trẻ em.

1 VE ĐỦ TRỊ
- Đau bao tử Kim Khuê, no đau, đói đau, đau cực khổ.
- Đau tử cung Kim Khuê, trắng trị nặng để đau buốt bụng dưới.
- Cao ho lao Kim Khuê, trị yếu nám phổi, ho lâu ngày.
- Bổ tim Kim Khuê, trị yếu tim, lớn tim, đau tim mệt.
- Sản hậu Kim Khuê, trị các bịnh sau khi sanh yếu ớt, ốm o.
- Mãnh Hổ Huyết Kim Khuê đại bổ lao tổn đầu hòa ngũ tạng.

Các thuốc trên 1 ve công hiệu đề bán các Đại lý và **300 Hai Bà Trưng Tân Định**. Lâu năm danh tiếng.

Chuyện Phiếm

(Tiếp theo trang 3)

Ngày xưa ở Giao Chỉ ta có cô Tư Hồng nổi tiếng trong giới chị em ta, được mệnh danh là... «có tàn, có tán, có long án thờ Vua». Khi về già, có chút vốn liếng, phú quý sanh lễ nghĩa, cô bèn bắt bồ với các quan Annam. Một trong những vị dẫu chi phụ mẫu có thế lực với Nam Triều bèn vận động cho ông thân sinh cô Tư Hồng một cái hàm Cửu Phẩm.

«Phi vong bất thành quan» dù là quan... Cửu, cô Tư Hồng liền mở tiệc khoản đãi các thân bằng quyến thuộc và một số quan khách Tây, Tàu, Ta. Trong số quan khách có một vị khoa bảng đã tặng cô Tư Hồng đôi câu đối như sau :

«Cửu Phẩm sắc phong hàm cụ lớn,
«Trăm năm danh giá của bà to».

Được một nhà khoa bảng đại danh đề tặng, hai cha con cô Tư Hồng bèn trịnh trọng treo đôi câu đối vào chỗ lịch sự nhất trong nhà.

Khách đến chơi đều tấm tắc khen câu đối văn hay chữ tốt.

Nhưng một hôm có một nhà Nho đã phân tách hai câu trên khiến cho gia chủ nghe xong chết điếng người vì bị nhà khoa bảng xỏ ngọt bằng lối chơi chữ.

Mấy chữ «hàm cụ lớn» và «của bà to», hiểu theo nghĩa đen, thật là mỉa mai thâm độc. Mang cái «hàm của cụ lớn» đối với cái... «lá đa» thật là ác.

Trở lại vụ Tú Bà Harrell đắc cử Nghị viên. Ngoài việc tưởng thưởng cho những chị em ta hữu công khi về hưu, còn phải khuếch trương kỹ nghệ thanh lâu nữa.

Cách đây hơn 10 năm, Bộ Trưởng Chiến Tranh Anh quốc Profumo tò tí với kiều nữ Christine Keeler. Chuyện «ăn chè» đổ bể tùm lum khiến cho nhà Bộ Trưởng hảo ngọt phải treo ấn từ quan, về xua gà cho vợ.

Mười năm sau, cũng tại nước Anh cổ kính, huân tước Lambton, Thứ Trưởng Quốc Phòng, đặc trách Không Quân Hoàng Gia Anh và huân tước Jellicoe, giòng giỏi quý tộc, cố vấn đặc biệt trong nội các Anh, cũng dính vào vụ «đi đêm» với nàng Norma Levy, một cô gái điếm hạng sang nên cả hai đều phải từ chức.

Ở Tây Đức thì có Thủ Tướng Brandt, người anh hùng hòa giải, cũng thân bại danh liệt vì cái lá đa.

Sở dĩ các vị tai to mặt lớn trên đây cứ bị khốn khổ khốn nạn vì cái «nhất thốn thổ», là vì không có một viện mãi dâm đầy đủ tiện nghi và kín đáo.

Bà Harrell, tân nghị viên đắc cử, sẽ hô hào mở thật nhiều lầu xanh có hồ bơi, có vườn cảnh, có bãi đáp trực thăng để quý vị trong chánh quyền sau khi phục vụ đồng bào mệt nhọc, có nơi du hí kín đáo, không sợ bị dính vào các vụ xì căng đan như ở Anh và Tây Đức.

Sau khi tiêu sầu vạn cổ ở xóm thanh lâu có đầy đủ tiện nghi do bà Harrell khuyến khích thành lập, các vị dân chi phụ mẫu sẽ thấy đời tươi vui, tâm hồn sảng khoái. Công vụ sẽ tiến hành mau lẹ, tránh các trì trệ ối động.

Ngoài ra, các viện mãi dâm hạng sang ấy còn là nơi «giải tỏa» cho các vị ngoại giao, quốc khách.

Bằng nghệ thuật siêu đẳng «vành ngoài bảy chữ, vành trong tám nghề», chị em ta, dưới sự hướng dẫn của bà nghị Tú Bà Harrell, sẽ khai thông các bế tắc ngoại giao.

Nhờ các em, việc bang giao giữa nước Mỹ với các nước bạn sẽ «cởi mở» hơn, «thông suốt» hơn. Các vị quốc khách thích «của lạ» sẽ giữ mãi một ấn tượng đẹp về Mỹ quốc sau khi hồi hương. Có thể quý vị đó sẽ trở lại ít lâu sau vì... công vụ.

Việc làm của chị em ta sẽ thâu về cho xứ sở một số ngoại tệ không nhỏ, tăng thâu ngân sách quốc gia, đóng góp vào sự phồn thịnh của nước nhà.

Bà Harrell đắc cử nghị viên sẽ làm rạng rỡ cho giới Tú Bà. Bây giờ không còn ai dám xem khinh Tú Bà là hạng người :

«... lờn lợt mắn da,
Ăn gì to béo đẫy đà làm sao !»

Phu quân Tú Bà nghị viên Harrell sẽ đương nhiên là... ông Nghị, hách ra gì !

Biết đâu sau này, noi gương nước Mỹ, Giao Chỉ ta lại chẳng có những chuẩn nghị viên xuất thân ở... Ngã Ba Chú Ía và Ngã Năm Chuồng Chó ?

Giúp Quân nhân, công, tư chức, không có thì giờ đến trường

Trung tâm HÀM THỤ ĐẠI HỌC

32 Đinh Tiên Hoàng ĐAKAO SAIGON 1

Lo mọi thủ tục ghi danh Luật Văn Khoa. Lãnh mua gởi bài. Hướng dẫn học tập, thi cử. Luật đã nhận đơn (1-10) SV lập hồ sơ gấp.

MR. Bôn, SDC /USAID

và Ban Giáo sư SDC, VAA, Đại Học SP, VH, HH, KHỌT

— Dạy EFT, Modern American English (phương pháp thính thị -|- nghe băng) ĐÀM THOẠI THƯƠNG MẠI DU HỌC (lớp 6 người).
— VĂN PHẠM CĂN BẢN CẤP TỐC 60 GIỜ, ELSI 5, 10, 15%
— Phiên dịch báo chí, MICHIGAN, TOEFL. Lớp mới mỗi đầu tháng.

73 CÔNG THẬP TỰ SAIGON 2

TIẾP THEO B TRANG 3

Balfour hé lộ rằng, ông này đã chi biết được về mối tình của vợ ông với nam tài tử kia cách đây vài ngày, cũng đúng vào ngày ông bị thất cử trong cuộc bầu cử Quốc Hội Anh Quốc, khi ông là một ứng cử viên của phe Bảo thủ.

Ông Balfour cũng cho biết rằng, sau khi bị thất bại liên tiếp như vậy, ông sẽ giã từ tất cả, để lui về một cuộc sống ẩn dật...

Cũng trong phiên họp báo này, nam tài tử Burton cũng xác nhận rằng «Lễ cưới của chúng tôi sẽ được xúc tiến ngay khi các điều kiện cho phép, và khi tôi cùng công chúa Elizabeth đến Ba Lê hồi cuối tuần rồi, cũng là để ra mắt gia đình nàng tại đó...». Phiên họp báo trên đã được tổ chức tại căn nhà riêng của Richard Burton tại vùng Hampstead, Luân Đôn...

Người bạn mới của Liz Taylor gặp rắc rối

CALIFORNIA 18-10 (AP).— Henry Wynberg, người bạn trai mới của nữ tài tử Elizabeth Taylor, hôm thứ Sáu bị tố cáo đã đánh tráo các «bộ đồ kế» trong xe hơi, du ông ta bán ra. Wynberg, người chuyên bán các loại xe hơi cũ, sẽ phải ra hầu tòa ở California.

Được biết, tội đánh tráo các «bộ đồ kế» của xe hơi được xem như một tội trộm ở California, nếu chiếc xe bán với giá hơn 200 Mỹ kim giá ấn định. Lời tố cáo trên được trích ra sau một cuộc điều tra của nghiệp đoàn xe hơi California.

Nghiệp đoàn này tố cáo Wynberg đã lấy «bộ đồ kế» của 5 chiếc xe hơi hồi cuối năm 1972. Wynberg không tuyên bố gì về sự buộc tội này cả.

TIẾP THEO C TRANG 3

Do Thái cách đây một tuần.

Tại Đông Kinh, Ngoại trưởng Nhật Kimura tỏ ý lo ngại là tình hình tạm yên hiện nay tại Trung đông có thể bị phá vỡ vào năm tới.

Tại Algiers, trong cuộc phỏng vấn dành cho tờ Al Abram của Ai Cập và An Nahar của Liban, Tổng Thống Algerie Boumedienne, người được coi lãnh đạo khối Thế giới thứ ba, tuyên bố đòi Mỹ phải xác định lập trường về việc Do Thái rút khỏi các phần đất chiếm được của Á Rập, cũng như về việc thiết lập một quốc gia Palestine độc lập.

Tiếp theo **D** *trang 3*

Kết quả là sau 2 phút 20 giây hỗn chiến với nhau, thì võ sư Lopez đã bị gãy mất 4 răng, trong khi võ sư Abe thì bị bể mũi.

Võ sư Lopez đã tấn công trước và dùng cánh tay và bàn tay sắt chặt, chém lia lịa, khiến làm võ sư Abe bị bể mũi ngay.

Dù vậy, võ sư Abe vẫn phản công lại được một cách mau lẹ và bằng một cú chặt tay, đã khiến võ sư Lopez ngã lăn ra đất, gãy luôn bốn cái răng cửa...

Kết quả là 2 môn võ đều xuất sắc bằng nhau !

Cần gấp 10 người, thợ máy lạnh rành nghề, nhiều năm kinh nghiệm, không rành nghề miễn hỏi. Điều kiện phải có đồ nghề. Hỏi tại Kỹ Nghệ lạnh Lê Thái, 210 Hai Bà Trưng Sg.

TIẾP THEO E TRANG 3

muốn điều đình lại thỏa hiệp này và đồng thời ấn định trước về chính phủ nào ở Sài Gòn họ sẽ thương thuyết cùng.

Cách đây hai tuần, VC loan báo sẽ không bao giờ mở lại cuộc hội đàm với chính phủ của TT Nguyễn văn Thiệu. Viên chức bộ Ngoại Giao này nói một lập trường như vậy giảm bớt triển vọng một nỗ lực ngoại giao của Mỹ nhằm tái tục hội đàm.

Các viên chức này đưa ra nhận xét rằng cuộc tranh luận tại Hoa Kỳ về vấn đề viện trợ thêm cho miền Nam VN có thể là một yếu tố cũng như là một khả năng để cốt ý tìm cách làm giảm sút khả năng quốc phòng cũng như là làm kiệt quệ các nguồn nguyên chất.» tài nguyên tại miền Nam VN.

Hiện thời có rất ít triển vọng để mở lại nỗ lực ngoại giao hầu chấm dứt chiến cuộc, xét theo việc Bắc Việt từ chối không chịu thảo luận

Nói về một cuộc biểu quyết sắp diễn ra tại Liên Hiệp Quốc về vấn đề dành ghế hội viên cho chính phủ lưu vong của thái tử Sihanouk, giới chức Hoa Kỳ không tiên đoán kết quả cuộc biểu quyết này, nhưng tỏ ý hy vọng rằng các đại biểu sẽ nhìn nhận là dành ghế hội viên cho một chính phủ như vậy sẽ là một hành động vô ý thức.

Về một đề tài khác mối quan hệ giữa Bắc Hàn và Nam Hàn, nhất là thái độ ngoan cố và hiếu chiến của Bắc Hàn đối với miền Nam các viên chức Mỹ cho rằng có rất ít triển vọng để có những sự thay đổi tại Hàn quốc, tuy nhiên họ cũng ghi nhận rằng Bắc Hàn đã thiết đặt quan hệ ngoại giao với 60 nước khác mặc dù có lập trường kể trên. Theo các viên chức này thì Bắc Hàn đã thành công phần nào trong cố gắng trình bày một hình ảnh phải chăng đối với toàn thể thế giới.

Về chủ thuyết Nixon tức là chính sách được cựu TT Nixon xác định trên đảo Guam từ năm 1969, giới chức bộ ngoại giao Hoa Kỳ nói rằng chủ đề của chủ thuyết này vẫn còn có giá trị, đó là Hoa Kỳ sẽ giữ vững những lời cam kết của mình đối với vùng Đông Nam Á, nhưng trông đợi là các nước trong vùng giữ một vai trò quan trọng, trong việc tự lo lấy nền an ninh của mình. Sau hết giới chức Bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ thấy là không cần phải thay đổi chủ thuyết và nói là chủ thuyết đó đã được được áp dụng một cách hữu hiệu cho các biến chuyển xảy diễn kể từ sau khi ông Nixon công bố chủ thuyết này.

TIẾP THEO G TRANG 3

Nhưng chú rể Frank ở đây có phần hơi khác người một chút đó là chú vừa mừng sinh nhật 105 tuổi trong khi cô dâu cũng xấp xỉ tròn 80 mùa... Xuân trong cuộc đời rồi.

Chú rể Frank, nguyên là con một người nô lệ da đen Mỹ, khi được hỏi vì sao «cụ» lại... đi thêm bước nữa ? thì «cụ» đáp lại ngay rằng : «Tôi nghĩ rằng, con người không thể sống thiếu tình yêu được...» Đây là lần lấy vợ thứ sáu của cụ Frank, và cụ bà Hattie Burt, chỉ mới sang sông lần thứ... ba mà thôi !

Dân Tây Đức quyết tranh đấu để bảo vệ... «La Ve» được nguyên chất

BONN (UPI).— Dân Tây Đức, một dân tộc được ghi nhận là uống nhiều «la ve» nhất thế giới đang phản đối một dự luật mới của Âu Châu, mà theo họ, có thể làm cho «lave» của Tây Đức kém phần hương vị.

1.700 nhà làm «lave» ở Tây Đức đã dùng nguyên một trang báo, để kêu gọi các «sâu rượu» chống đối dự luật này, sắp được đem ra thảo luận tại trụ sở Thị trường chung Âu châu ở Brussels. Luật này sẽ «thống nhất hóa» chuẩn độ của «lave» nấu tại Âu châu và cho phép thêm một số hóa chất vào «la ve». «La ve» Tây Đức vẫn được nấu theo công thức của luật năm 1516, chỉ gồm có lúa mạch, cây hốt bố, và nước.

Theo số thống kê riêng của Tây Đức, dân Đức đứng đầu thế giới về mức tiêu thụ «la ve» với trung bình hằng năm mỗi «đệ tử của lưu linh» nốc hết 145,5 lít «la ve». Trong khi người Mỹ chỉ uống hết phân nửa số lượng này.

Giáo sư Dieter Runkel, một tay sành về «la ve», đã cho các nhà lập pháp Tây Đức biết là một số quốc gia Âu châu đã cho phép thêm vào «la ve» những hóa chất như Glucose, Sulphur Dioxide, acide Ascorbide...

Các nhân vật quốc hội đã la ó phản đối dữ dội, khi nghe ông Runkel tiết lộ chuyện này.

Một phát ngôn viên của hiệp hội các nhà làm la ve tại Tây Đức nói rằng : «Dù dự luật trên có được áp dụng đi nữa, chúng tôi vẫn quyết tâm giữ cho «la ve» Tây Đức được

TIẾP THEO H TRANG 3

đã về định cư tại ấp Mỹ Thuận, xã Phú Mỹ, quận Long Lễ, tỉnh Phước Tuy.

Trại định cư này do một người mạo nhận là mục sư, chiếm đất bán lại cho đồng bào. Ông này cũng còn đóng vai đại diện, thâu mọi thứ tiền, mà không hiểu vì lẽ gì không thực hiện việc hợp thức hóa đất đai cũng sự tập hợp của đồng bào tại trại định cư.

Do đó đồng bào trong hai năm qua, đã sống trong cảnh lo âu bất trắc, vì bất hợp lệ. Gần đây không thể tiếp tục chịu đựng mãi cảnh sống bấp bênh, nên đồng bào đã nhờ Hội Đồng Tỉnh cùng đại diện Hội Bảo Vệ Nhân Quyền Tỉnh Phước Tuy can thiệp cùng nhà cầm quyền. Ngày 16-10-74, Trung tá Tỉnh trưởng đã đích thân hướng dẫn một phái đoàn tới trại định cư giải quyết tại chỗ mọi thắc mắc cho đồng bào.

Liền ngay đó một ban đại diện do đồng bào bầu ra, đã được chánh quyền thừa nhận, cùng đặt tên trại là Phước Lạc. (T.Ng)

THẮC MẮC NGUYỆN VỌNG

L.T.S. : Mục này đăng hoàn toàn miễn phí

Lời kêu cứu của sinh viên Huế

Kính gởi : Ông Tổng Trưởng Văn Hóa Giáo Dục và Thanh Niên

TRÍCH YẾU : v/v thi tuyển vào trường Đại Học Sư Phạm Huế

Kính thưa ông Tổng Trưởng.

Vì được biết Ông Tổng Trưởng hằng lưu tâm đến những bê bối trong việc thi cử của Trường Đại Học Huế và năm ngoái Ông Tổng Trưởng đã cử phái đoàn ra Huế điều tra tại chỗ, nên chúng tôi mới mạnh dạn gởi đơn này. Chính vì bị Bộ điều tra nên năm nay Trường Đại Học Sư Phạm Huế đã «giận cá chém thớt» làm cho chúng tôi bị chết oan.

Kết quả là kỳ thi tuyển vừa rồi, theo danh sách công bố ngày 1-10-74. Số thí sinh được vào vấn đáp quá ít ỏi. Theo thông cáo, Bộ cho phép dự tuyển mỗi Ban Đệ Nhất Cấp là 40 người nhưng Trường này chỉ lấy vào vấn đáp mỗi Ban từ 13 đến 19 người (trừ Ban Sử Địa lấy gần đủ số).

Điều trái ngược là trong khi số giáo sư Sử Địa không thiếu thì lại lấy nhiều còn giáo sư về Anh văn và nhất là giáo sư Toán tại các trường Trung học đang thiếu trầm trọng lại lấy quá ít : Ban Toán chỉ lấy vào vấn đáp 13 người ? Có lẽ rồi đây, sau khi bị loại về vấn đáp, Ban này chỉ còn trên dưới 10 người ! Như vậy tính ra mỗi giáo sư sẽ phụ trách giảng dạy cho mỗi sinh viên vì số giáo sư giảng dạy mỗi Ban tối thiểu là 10 ông (mỗi môn học, một thầy dạy), thử hỏi Chính Phủ sẽ trả bao nhiêu tiền lương cho giáo sư để đào luyện 10 giáo sinh Ban Toán trong 2 năm ?

Chúng tôi nhận thấy năm nay điều kiện dự thi đã khắc khe rồi (Trường chỉ nhận đơn từ Bình thứ trở lên hoặc môn chính dự thi phải có số điểm trên 12 ở bằng Tú Tài 2) vậy mà Trường đã nhẫn tâm chém giết sinh viên để đi đến kết quả như trên thật là tàn nhẫn.

Vậy chúng tôi tha thiết thỉnh cầu Ô. Tổng Trưởng thương tình đến sinh viên vùng hỏa tuyến đã khổ cực nhiều bề cứu vớt chúng tôi khỏi cảnh chém giết của Trường Đại Học Sư Phạm Huế, cố làm ra về khắc khe năm nay để cho lấp những bê bối về trước.

Tiền trọng cám tạ và kính chào Ông Tổng Trưởng

Thay mặt các nạn nhân
LÊ TRỌNG DŨNG
Sinh viên Huế.

20/10 *Lớp Toán Lý Hóa 10*
GS phụ trách VŨ - NGỌC - LÃM
Học mỗi sáng Chủ Nhật từ 8 giờ — 12 giờ.
Ghi tên tại VP trường HƯNG ĐẠO 115 Cống Quỳnh Sg2.

Lớp dạy nghề Điện Tử mở ngày 4-11-74
- Lớp RÁP SỬA MÁY THÂU THANH ĐÈN — TRANSISTOR
- Lớp SỬA MÁY THÂU HÌNH ĐÈN — TRANSISTOR
- Lớp ĐIỆN KỸ NGHỆ
- Lớp ĐIỆN LẠNH

Cơ xưởng lớn, trang bị nhiều máy. Học riêng từng máy.
Chứng chỉ được Bộ V.H.G.D. kiểm nhận.
Ghi tên tại : TRƯỜNG CÔNG NGHỆ ĐIỆN VÀ VÔ TUYẾN
Sáng lập năm 1951. Hiệu Trưởng : LÊ VĂN KHƯƠNG
166-168-170, Lê văn Duyệt Saigon 3, Đ.T. 41.970.

Luyện Thi 75 12A/B lớp 20 h.s.
● *Đặc biệt khóa 26-6-74 : dạy kèm 30 h.s. đậu hết 30 em*
với **10 ƯU -|- 20 BÌNH**
G.S. HÙNG CAO HỌC TOÁN
nhiều kinh nghiệm luyện thi phụ trách
Ghi tên gấp tại :
371 AB HAI BÀ TRƯNG Sg
(tới 371A Bác sĩ Tuấn đi thẳng vào gặp ngay)

Chủ Nhật và ngày Lễ, đăng báo Chính Luận tại Chi nhánh 353 Lê văn Duyệt Sg hoặc ĐT.45.793 gọi tiếp viên Quảng Cáo

(TIẾP THEO) Dịch giả : TỪ-KHÁNH-VÂN
Tác giả : NGỌA-LONG-SINH

CHƯƠNG LXXXIV

Dùng phép màu liên lạc bạn đồng môn

Kim Lan khẽ hỏi :

— Tướng công cứ truyền bảo một tiếng là xong, sao lại khách sáo như vậy ?

Tiểu Linh mỉm cười, muốn nói lại thôi.

Ngọc Lan đứng dậy nói :

— Đi ! Ta cùng xuống bếp giúp muội muội nấu cơm.

Kim Lan đáp :

— Không được. Tỷ tỷ vừa mới về mà thương thế lại chưa khỏi hẳn thì làm ăn thế nào được ?

Ngọc Lan đáp :

— Không sao đâu.

Rồi đi theo Kim Lan.

Tiểu Linh thấy hai cô đi rồi, trầm giọng bảo Thương Bát và Đỗ Cửu :

— Tiểu huynh mấy lần đến tòa hoang miếu đó mà lần nào cũng gặp quái sự bất ngờ.

Chàng liền đem những chuyện quái lạ thuật lại cho hai người nghe.

Trung Châu Nhị Cổ tựa mặt há miệng. Hồi lâu Thương Bát mới nói :

— Tiểu đệ đêm hôm ấy chờ cho đến đêm liền gặp một vị cố hữu lâu ngày chưa thấy mặt, uống rượu hơi nhiều. Đang lúc say sưa đi tới tòa hoang miếu, gặp Vũ Văn Hàn Đào là chủ nhân Toàn Cơ Thư Lâu ở Triết Bắc và Bách Thủ Thư Sinh Thẩm Anh. Bọn tiểu đệ quá chén thành ra lỡ việc, muốn tránh họ mà không kịp. Dọc đường cùng nhau nói chuyện trước kia. Tiểu đệ muốn cáo biệt thì lại gặp Đường Lão Thái thái ở Tứ Xuyên đi với con dâu và bốn tên nô tỳ. Bọn người này cỡi ngựa chạy rất nhanh tới nơi, thành ra phải tiếp chuyện một lần nữa, mất thêm thời giờ. Bọn tiểu đệ đến tòa phá miếu, viết thư [illegible] lại rồi mạo hiểm đi ngay đêm đến dọ thám Bách Hoa Sơn trang để nghe tin tức đại ca. Không ngờ chẳng được tích gì, xuýt nữa tiểu đệ còn mất mạng ở đó mà vẫn tìm chưa ra hành tung của đại ca.

Tiểu Linh nói :

— Cái đó là ma đưa lối quỷ đưa đường mà thành lỡ việc, trách hai vị thế nào được ?

Thương Bát hỏi :

— Đại ca lúc nào cũng buồn rầu phải chăng lo nghĩ về hai vị lão nhân gia ?

Tiểu Linh đáp :

— Tiểu huynh đã suy nghĩ lại thì ngoài cách mạo hiểm trà trộn vào Bách Hoa Sơn Trang, không còn kế nào khác. Nếu đi thì đi ngay, ra ngoài vụ tiên liệu [illegible] chúng.

Thương Bát trầm ngâm một lúc rồi đáp :

— Việc cứu hai vị lão nhân gia dĩ nhiên càng nhanh càng tốt. Trà trộn vào Bách Hoa Sơn-Trang thì không khó lắm, nhưng làm sao đừng để bọn chúng phát giác.

Tiểu Linh nói :

— Tiểu huynh ở Bách Hoa Sơn Trang một thời gian khá lâu tuy chưa thể biết hết những điều bí mật trong trang nhưng chỗ nào ẩn thân được đều biết cả. Vấn đề hiện giờ là làm sao tìm cách trà trộn vào trang không để họ biết.

Đỗ Cửu nói :

— Lực lượng của ba người chúng ta dù có cứu được hai vị lão nhân gia cũng không tài nào đem hai vị ra khỏi trang.

Tiểu Linh nói :

— Nếu phải đối phó với những cao thủ trong Bách Hoa Sơn Trang thì lực lượng ba người chúng ta thật quá mỏng manh...

Lúc này Kim Lan và Ngọc Lan bưng trà vào sảnh đường, nghe nói sắp trở về Bách Hoa Sơn Trang, hai cô đều biến sắc mặt, đặt khay trà xuống rồi lật đật trở gót xuống bếp.

Nguyên hai cô từ nhỏ đến lớn bị Thẩm Mộc Phong uy hiếp nên hễ nghe nhắc đến hắn là các cô lại khiếp sợ.

Bành Vân ngồi điều dưỡng bỗng lên tiếng xen vào :

— Thế lực của Bách Hoa Sơn Trang rất là rộng lớn. Các vị chỉ có ba người thì võ công cao cường đến đâu cũng khó lòng chống cự.

(Còn tiếp)

MÁY TỦ LẠNH

Bán thật rẻ 1 tủ kem Sanyo kiểu SCR 1000K còn mới, 40 ngàn 1 tủ lạnh Sanyo 127L. Sanyo model 150 (42), Hitachi National Jetcycle tự động xả đá rất khô nước còn mới bán giá rẻ. 94/14 Trần khắc Chân T.Định, ĐT 97841

Bán 1 máy cày cá rô mọt còn tinh, hiệu Yanmar 276 Tại 279 Nguyễn văn Thoại Q.10

TIẾN ĐẠT ĐIỆN LẠNH
867 Trần Quốc Toản Saigon II.
ĐT : 54.914 Thợ nhiều kinh nghiệm. Nhận sửa tại nhà ; Tủ lạnh, máy lạnh, máy giặt, lò Gaz đầy đủ phụ tùng thay thế. Việc làm kỹ lưỡng. Giá phải chăng.

Chuyên máy giặt, bếp gaz
Máy lạnh, Tủ lạnh thợ rất giỏi, sửa tại nhà. 82 Trần quang Khải, Tél 23417.

SANYO 158L National Jetcycle 140L, Hitachi 140L, Toshiba 160L đều mới nguyên loại xả đá tự động. Hẻm 376 Trần Quý Cáp ngõ 1 tay trái số nhà 32/30 (gần quán 8 Lọ).

BÁN MÁY DẦU 6 MÁY
Hiệu Bedford rất tiện ráp vào xe vận tải xăng. 179 Bạch Đằng Gia Định.

Bán máy phát điện 50KW
Máy dầu. 179 Bạch Đằng Gia Định.

Bán thật rẻ 1 Freezer Sanyo mới nguyên 145 ngàn. Hỏi 51F Huỳnh Khương Ninh Dakao.

Bán tủ lạnh Hitachi 125L, Photocopy loại nhỏ. 22/2 Cư xá Lữ Gia.

Chuyên sửa và bán máy giặt, bếp gas, tủ lạnh, máy lạnh, có phụ tùng các loại máy giặt tự động. 219 Trần qu. Toản trước chợ Trần quốc Toản.

Máy điện gió
Máy sạc bình điện chạy bằng sức gió không tốn nhiên liệu. Sạc bình Accu 12V để chạy TV, đèn ống, quạt v.v. nhẹ nhàng dễ xử dụng, nơi nào cũng dùng được từ cao nguyên duyên hải đến thôn quê hẻo lánh. S.A.C. 82 Ngô tùng Châu Sg. Đ.T. 25.466.

THANH CHÂU
297 CÔNG LÝ Sg. Đ.T. 95.950. Lãnh sửa chữa, Sơn, Bảo trì máy lạnh, tủ lạnh, điện máy lạnh xe hơi. Công việc kỹ lưỡng đúng đắn chính tay chủ nhân sửa chữa chỉ lấy công. Có xe nhận giao tận nhà.

TRUNG TÂM KỸ THUẬT ĐIỆN LỰC
Chuyên sửa máy lạnh, tủ lạnh, máy kem, máy nước nóng, máy giặt, lò gas. — Nhận cung cấp và thiết trí điện nhà. — Công việc mau chóng và bảo đảm. 744 (số cũ 598) Phan thanh Giản Saigon, Đ.T. 98.240.

Bán gấp 1 tủ Freezer còn mới hiệu Iberna của Ý. Hỏi 368X Bến Chương Dương Sg2.

Máy cày Someca 850
Mâm 34, ví hỏa tiễn, lấy băng 8/72 John Deere 3020 lấy bằng 71, 2 máy chỉ cày đất nhà toàn hảo, bán gấp. Hỏi Patla Hải Yến gần cầu Bình Triệu mới.

Bán gấp 1 máy lạnh York 2 ngựa rưỡi, 1 máy ảnh Polaroid 220, 1 salon, 1 tủ áo, 1 tủ chén, 1 tủ rượu, 1 bàn phấn v.v... 96/5A Hiền Vương Sg1.

Sửa điện lạnh, ống nước Việt Hùng Frigo
558 Trương minh Giảng. ĐT 45662
Mua, bán, sơn, sửa tủ lạnh, máy lạnh, bếp gaz, máy giặt, quạt máy, máy nước nóng. Thiết trí điện nhà và ống nước. Việc làm nhanh chóng, bảo đảm, giá hạ.

Mua máy giặt
Mua lại tất cả các loại máy giặt, tủ lạnh Nhật-Mỹ-Ý mới cũ, giá cao. Bán nhiều máy giặt National, Sanyo, Sharp 5K, 4K, 3K5 điện 110V và máy RCA Whirpool tự động 5K, máy giặt trbo 7K cho Hotel điện 110V, Việt Hùng 4 Nguyễn Minh Chiếu PN, Đ.T. 41.014.

Mua tủ lạnh — tủ Crème
Mua giá cao tủ lạnh, tủ Crème, bếp gas, máy giặt, tình trạng còn tốt, Hỏi 209 Nguyễn Thiện Thuật Sg3. ĐT.90555.

Fedders 1 CV, 1.5 CV, 2 CV, điện 110, 220 V, còn mới bán 425/6 Phan đình Phùng Sg, Đ.T. 90.381.

Bán máy lạnh 2CV, 1CV5 và 1CV, điện 220V đời mới mặt gỗ đẹp còn mới nguyên. Hỏi 42/15 Phát Diệm (Sg2).

Projector Slide «Braun» của Germany và Elmo. FP-C, 8 ly, bán. Hỏi 79P hẻm 315 Nguyễn Tiểu La Saigon 10 (sau 16h30).

FREEZER PHILCO 420L
Tủ lạnh General 420L, Philco 420L Westingbouse 5000 BTU. Máy giặt xấy khô tự động của Mỹ, hiệu General 8 ký, xe đạp cuộc đào ông của Mỹ, tất cả nguyên thùng (đổi bù). 421 (411C số cũ) Võ di Nguy Phú Nhuận, Đ.T. 45.150. Tủ Toshiba 140L (45), General 19.000 BTU 90% (65), Frigidaire 9.200 BTU 85%, Bếp Magic 4 lò và 3 lò có lò nướng (45).

Chế tạo máy móc
Quí vị cần : máy xay bột cá, bắp ★ Máy cắt trà khô ★ Bột trung thu, nhi đồng ★ Máy xay bột gạo đậu nành ★ Máy trộn các loại bột ★ Nem chả, bì...

MÁY TIỆN BÁN RẺ
490.000đ 1 máy 2m6 có đầu platcua 0m24 và 0m70 để bắt đồ lòn. Xin L/L 446 Lê văn Duyệt Sg3.

38.000 1 máy may Sincère mới có moteur, 35.000 1 Singer Pháp có xài. 43 bis Đoàn Như Hài gần Quận Tư.

Máy chiếu phim Elmo FPC Model 73, mới 95% bán, chiếu 8 ly thường và Super, điện 110V/220V, hoàn toàn tự động và nhiều phim hay lạ. Hỏi cây xăng trước chợ trời Kim Biên số 1 Trần Thanh Cần Cholon.

MÁY CÀY
Oliver 500 -|- giàn cày phá lâm, 4 chảo, còn mới, 45 mã lực, chắc giá 1.100.000đ. Hỏi 175B Nguyễn văn Thoại hay 542 Võ Tánh Bảy Hiền Gia Định.

Bán 1 tủ kem «Freezer» 140L hiệu Hitachi. Hỏi 174 Lê văn Duyệt Sg3.

40 ngàn tủ lạnh Sanyo 120L, bếp gas Nhật 2 lò nấu -|- 1 lò nướng giữa, mồi lửa tự động (không cần pin) 25 ng. Cả 2 mới nguyên thủy bán rẻ. 277/25 Trần hưng Đạo Sg2.

Dẹp tiệm bán lỗ
Tủ lạnh Sanyo 158N (47), 50L (23) Nec 90L (32), National 120L (32), Hotpoint 220L (50), Hitachi 140L xài điện 220V (32), Teac 4010S 16 đầu (150), Sony 366, 651 95% mới, Ampli 5000AW, 6500 mới khui (285), Cartrid 250U với 10 băng Cartrid. Loa W70 ăng-lê mới. Hỏi 140 Ngô tùng Châu (GĐ). Máy may Tanaco mới (35), máy ảnh Yashica nhà nghề 6x6 (40), Pentax1.8 với Télé 135 ly mới (70), Polaroid II (20).

Bán Cady, máy thêu Singer xách tay, Tivi, tủ lạnh, máy vắt sổ. 356 Minh Mạng CL.

Tàu hàng và tàu kéo
Cần thuê tháng dài hạn 1 chiếc tàu chở hàng hóa 100T, 150T và 1 tàu kéo 150 đến 300 mã lực. Hỏi 450 Trịnh minh Thế Kh.Hội. ĐT 99955

Bán rẻ 1 máy lạnh Fedders 1CV5 bloc chưa xài, 1 tủ lạnh 400L còn mới. Hỏi 482 đường LT 15 Phú Xuân (Nhà Bè), cạnh lò bánh mì Phú Đô.

Mua bán, cho thuê, sửa chữa
Bơm : con dội, điện, lạnh. Tất cả máy gia dụng : máy giặt, bếp điện, gas, máy lạnh, tủ lạnh lớn nhỏ, Dụng cụ trạm xăng và dầu hỏa : Bơm rửa xe hơi, mỡ, nhớt, dầu, xăng, đồng hồ Neptune chỉ lít hoặc Garuon. Sửa chữa : tại chỗ, nhanh chóng, chuyên viên kinh nghiệm lâu năm bảo đảm. Liên lạc Nghệ Thuật 628 Võ di Nguy PN, ĐT 45.376.

Bán 1 máy may Singer loại tủ gỗ kiểu 179 mới chưa xài giá 90.000đ, 1 xe đạp hiệu Lucia mới, giá 42.000đ. Hỏi số 238/129 đường Nguyễn tri Phương kế hẻm Mã Đá.

Bán TV Sanyo 23 inch (70), 1 máy may Sincère đầu xanh (60) có moteur, 1 Mitsunochi (35). 109 Nguyễn văn Học GĐ.

Dư dùng bán máy chữ Remington, máy giặt, máy lạnh 80L Cô Lộc 320 Phan thanh Giản Sg.

MÁY CÀY SOMECA 850
Bán đời 71 dĩ hỏa tiễn vỏ 34 luôn giàn phá lâm 4 chảo xe chưa sơn lại. 47 Trịnh hoài Đức Biên Hòa.

CHUYÊN SỬA MÁY LẠNH LỚN NHỎ VÀ CUNG CẤP :
— Thiết trí phòng lạnh, phòng ướp thịt, tôm v.v... — Bảo trì, nhận thầu công tư sở, ở Saigon và các tỉnh — Nhân viên đến tại chỗ. Công việc làm nhanh chóng, có máy lạnh cho mượn nếu cần. — Có Kỹ Sư đảm nhiệm. Chúng tôi đã được sự tín nhiệm của công tư sở và tư gia. Sửa lò gas và lò điện và máy giặt
Xin liên lạc : ĐẠI-THÀNH
150 Trương minh Giảng Saigon
Tel : 95.537 — 95.339

LIÊN TRƯỜNG Tân Văn
110—112 Trần Quý Cáp
Tân Việt
204 Yên Đỗ Saigon 3

21/10 Lớp mới 12A, 12C
Nhận hồ sơ Động Viên Tại Chỗ

12ABC trúng tuyển CAO NHỨT
Học phí : 2.600$

Đặc biệt : 12C Tối
chỉ nhận học sinh trường Pháp. Bảo đảm đậu hạng cao.

6 đến 11 dạy học sinh giỏi sinh ngữ và Toán Lý Hóa, áp dụng tân Toán từ lớp 6

ANH NGỮ CHUYÊN KHOA (CARITAS)
Đào luyện từ căn bản đến chuyên khoa Anh ngữ về y học, kinh tế, chính trị, thương mại, khoa học, xã hội v.v... Một cơ hội cho sinh viên đủ sức theo đại học, cho học sinh có căn bản vững chắc ngay ở trung học để học được thực tài và cho mọi người có cơ hội trau dồi Anh ngữ đại học.
Toàn thể học sinh không dùng được Anh ngữ vì thiếu căn bản nhưng sách EFT không đem đến căn bản cho người Việt. Có 4 lớp 10g sáng, 2g chiều, 5g30g chiều và 8g tối. Sau Khóa căn bản đặc biệt 1 tháng lên chuyên khoa Đại Học. Khai giảng 24-10-1974 : SÁNG, CHIỀU, TỐI đến chọn giờ học tại lầu 4 289 HAI BÀ TRƯNG (NHÀ THỜ TÂN ĐỊNH)
Chỉ người có mặt ngày khai giảng biết mọi chi tiết mới được ghi tên vào ngày học sau.

Trung tâm Sinh ngữ *Lê Văn*
PHÁP — ANH — HOA — NHẬT
Khai giảng ngày 4-11-74, Sáng, Chiều, Tối. Dạy đủ trình độ : Sơ cấp, trung cấp, cao cấp. Lớp đàm thoại du học — Luyện thi Tú Tài IBM — Lớp đặc biệt cho thanh niên. Mỗi lớp 10 người. Do Giáo sư nhiều kinh nghiệm giảng dạy.
Ghi tên học tại : Văn phòng số 168 đường Lê văn Duyệt Saigon 3.

THƯ MỜI
TRƯỜNG TRUNG HỌC PHỤC-HƯNG
Số 11 Lê Ngô Cát Saigon
Thân ái mời các em học sinh niên khóa 1973-1974 đã đỗ TÚ TÀI với hạng TỐI ƯU và ƯU đến liên lạc gấp với Văn phòng nhà trường trước ngày 25-10-74 để dự lễ phát PHẦN THƯỞNG vào ngày Chúa Nhật 27-10-74.
Văn phòng trường PHỤC HƯNG

TÚ TÀI 1975
— Khóa học dành cho những người thiếu phương tiện đến trường, bỏ học đã lâu mất căn bản.
— Đầy đủ các môn, ôn tập từ dễ đến khó theo Chương trình cải tổ mới nhất.
Liên lạc trực tiếp hoặc bằng thư về :
Ban Giáo sư DUY THỨC
81 Đại lộ Cộng Hòa — SAIGON 5 —

25/10 Trường VĂN HÓA 187 Gia Long Saigon
Mở lớp mới học từ đầu — Ghi danh ngay lập Đ.V.T.C.
12A, 12B sáng, 12A, 12C chiều tối

VIETNAM COMPUTER CORPORATION
Việt Nam Điện Toán Công Ty
Tư thục chuyên nghiệp Điện Toán KỶ-NGUYÊN
(Giấy phép số 693/GD/KTHV/QĐ ngày 06-10-1972)
11-C đường Thi Sách — Saigon 1. ĐT.96.036 (Phía sau Công ty Điện Lực Việt Nam)
Khai giảng khóa mới ngày 28-10-1974. Gồm các lớp : CĂN BẢN - RPG - COBOL
Đặc điểm :
★ Dạy đúng chương trình đang được áp dụng tại các trường Cao Đẳng chuyên nghiệp
★ Giáo sư tu nghiệp ngoại quốc, kinh nghiệm, tận tâm. Diễn giảng bằng Việt ngữ, giản dị, dễ hiểu
★ Thực tập trên các hệ thống điện toán tối tân nhất tại Việt Nam.

Chính Luận

Giám-đốc Trị-Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản-Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Thông cáo chung Nga-Ai công khai chống Mỹ

Mở lại ngay hòa hội Genève để Palestine tham dự đầy đủ

CAIRO, 18-10 (Reuter).— Ngoại trưởng Ai Cập Fahmy về tới Cairo trưa thứ Sáu với lời tuyên bố «rất sung sướng vì đã hoàn toàn thành công» trong 4 ngày hội đàm với các lãnh tụ Nga vừa qua tại Mạc Tư Khoa. Theo các nguồn tin chánh phủ Ai Cập, Fahmy cũng đã hoàn tất các mục tiêu tại Nga trên một lãnh vực rộng lớn gồm việc tiếp tế võ khí và giao thương kinh tế.

Trước đó, bản thông cáo chung Xô-Ai kết thúc chuyến Nga du của Fahmy do Tass và Thông Tấn Xã Trung đông đồng đăng tải kêu gọi thành lập một quốc gia Palestine như là điều kiện tiên quyết để giải quyết toàn diện vấn đề hòa bình cho Trung Đông.

Bản thông cáo chung — hoàn toàn đi ngược ý muốn của NT Kissinger và Do Thái — nói rằng Ai Cập và Nga sẽ ra công để tái tục «càng sớm càng tốt», hòa hội Genève về Trung đông, bởi vì «mọi giải pháp chánh trị trong toàn diện và tối hậu phải được thành đạt trong khuôn khổ hội nghị đó».

Ai Cập và Nga đòi hỏi trong bản thông cáo chung rằng Tổ Chức giải phóng Palestine phải được tham dự hòa hội Genève, và phải được dành qui chế ngang hàng với các nước Ả Rập và Do Thái. Ngoài ra 2 bên tuyên bố hoan nghênh quyết định của Liên hiệp Quốc mời Tổ chức Giải phóng Palestine đến dự Đại hội đồng LHQ.

Không thấy tin tức chi tiết nào nói về kết quả thảo luận các vấn đề và quân sự của phái đoàn Fahmy tại Nga. Theo tờ Al Ahram của Ai Cập thì các vấn đề này, cùng với vấn đề chánh trị, đã được đôi bên thảo luận với «sự thỏa thuận hoàn toàn».

Pháp Tấn Xã trích thuật các nguồn tin ngoại giao cho biết rất nhiều điểm nghi ngại hiểu lầm giữa hai nước đã được xóa bỏ, nhất là qua sự kiện Tổng Bí Thư Nga đồng ý thăm Tổng Thống Ai Cập Sadat vào đầu năm tới. Nhưng có hai mục tiêu then yếu của Ai Cập chưa được Điện Cẩm Linh cam kết dứt khoát, là tái tục viện trợ võ khí và xin kinh viện. Theo các nhà ngoại giao, có lẽ Nga còn chờ thành quả Hội nghị Ả Rập thượng đỉnh và chuyến Nga du của NT Kissinger sắp tới.

Tuy nhiên theo Thông tấn xã UPI của Mỹ trích thuật các nguồn tin quốc phòng Tây Phương tại Luân Đôn, thì Mạc Tư Khoa có lẽ đã sẵn sàng để tái viện trợ quân sự qui mô cho Ai Cập để đổi lấy một sự chuyển hướng trở lại của Ai Cập, từ thân Mỹ sang thân Nga. Theo UPI, điện Cẩm Linh đã tính đến chuyện này sau khi TT Assad của Syrie, qua 2 lần Nga du, vạch rõ mối bất lợi cho phe Ả Rập khi để TT Sadat chuyển hướng sang Mỹ.

Trong khi đó, tờ báo Mỹ Detroit Free Press loan tin là Mỹ sắp tăng gấp 2 hoặc gấp 3 số võ khí bán cho Saudi Arabia theo một kế hoạch mật của chánh phủ Mỹ nhằm đổi lại một sự giảm giá dầu hỏa.

Trước tin trên, phát ngôn viên Anderson của Bộ Ngoại giao Mỹ vội vàng phủ nhận, nhưng nhìn nhận là đầu tháng tới sẽ có một cuộc họp của Uỷ Ban Hỗn Hợp Mỹ—Saudi Arabia để thảo luận về nhu cầu trang bị võ khí cho xứ dầu hỏa lớn nhất này trong 10 năm tới.

Tại Tel Aviv, Tổng trưởng Quốc phòng Do Thái Peres lên tiếng báo động là ngày tái diễn chiến tranh Trung Đông «không xa lắm». Trong khi đó, quân DT tiếp tục hành quân sang lãnh thổ phía nam của Liban, để truy lùng một nhóm du kích quân Palestine mà họ nói là đã xâm nhập

XEM TIẾP C TRANG 10

Bộ Ngoại Giao Mỹ : Chẳng cần thay đổi chủ thuyết Nixon

CSBV trở lại yêu sách trước Ba Lê Mỹ khó mà hội đàm lại với CS

HOA THỊNH ĐỐN, 18-10 (VOA).— Trong một cuộc thảo luận ngày 17-10 bàn về những biến chuyển trong vùng Đông Nam Á, Bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ nhận định rằng các quốc gia trong vùng này đã tỏ ra già dặn hơn xét về quan hệ giữa các nước này với nhau và giữa vùng này với toàn thế giới. Tuy nhiên các yếu nhân nói trên cũng bày tỏ mối quan tâm đến mức độ chiến cuộc ngày càng gia tăng tại Nam VN.

Các yếu nhân Bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ cho hay họ lấy làm khích lệ về sự tham gia hữu hiệu của các nước ở trong vùng và tổ chức Hiệp Hội Các Quốc Gia Đông Nam Á ASEAN. Đây là một tổ chức vùng được thành lập từ giữa thập niên 1960. Họ ghi nhận rằng nhờ hiệp hội mà các chính phủ trong vùng có một phương tiện tham khảo ý kiến và liên lạc với nhau bất cứ lúc nào mà các nước này phải đương đầu với nhiều khó khăn quốc nội. Loại chủ nghĩa địa phương là chủ nghĩa thích hợp bởi vì nó khích lệ các nước hội viên hợp tác hành động.

Khi đề cập đến tình hình Việt Nam, các yếu nhân bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ nói tiếp rằng Bắc Việt đang cố tình thi hành một chính sách leo thang có giới hạn các cuộc xung đột nhất là trong khu vực giữa Đà Nẵng và Huế.

Nhân viên cao cấp trong bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ nói người ta nhận thấy có sự gia tăng đáng kể trong nỗ lực quân sự của CS tại Nam VN trong khoảng 6 tháng vừa qua. Trong thời kỳ này, viên chức này nói, mỗi tháng trung bình có 1.000 binh sĩ chính phủ thiệt mạng, và ông ước lượng sự tổn thất hàng tháng của phía cộng sản lên tới hàng vạn người. Yếu nhân này nói đây không phải là một trận tấn công toàn lực của cộng quân, nhưng là một sự tăng cường chiến độ tính toán để làm áp lực với chính phủ của TT Nguyễn văn Thiệu.

Viên chức này tuyên bố cùng báo chí ở Hoa Thịnh Đốn rằng trong khi VNCH tôn trọng những giới hạn tiếp tế chiến liệu do hiệp định hòa bình Ba Lê ấn định thì CS vẫn tiếp tục tăng cường lực lượng mà không gặp khó khăn nào đưa thêm chiến cụ vào Nam VN trái với hiệp định Ba Lê.

Được hỏi rằng ông có tiên đoán là cộng sản có thể sẽ mở một cuộc tấn công lớn hay không thì viên chức này nói không ai biết được sự đó.

Cũng theo nhận định của các viên chức Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ thì tuy sự leo thang này chưa lên đến mức độ toàn diện, nhưng họ vạch rõ rằng BV đã có đủ đồ tiếp liệu để duy trì cuộc giao tranh ở vào bất cứ mức độ nào mà họ muốn đặt cùng với một hệ thống tiếp liệu rất hoàn hảo.

Tuy nhiên các viên chức Mỹ nói thêm các nhà phân tích cho rằng BV sẽ không mở một cuộc tấn công lớn vào mùa khô sắp tới bắt đầu vào tháng Chạp.

Về mặt trận ngoại giao, viên chức này nói Hà Nội đã quay trở lại tư thế mà giữ trước khi điều đình về thỏa hiệp Ba Lê. Ông nói Hà Nội

XEM TIẾP E TRANG 10

Công chức đã được phân phát tờ khai lý lịch rất cặn kẽ

SAIGON, 19-10.— Theo một nguồn tin có thẩm quyền từ các Phủ Bộ, 350.000 công chức các cấp thuộc tất cả các cơ quan công quyền vừa được phân phát 2 mẫu phiếu lý lịch mới để khai lại cặn kẽ tất cả các chi tiết về lý lịch của các công chức cũng như của thân nhân. Được biết tại một vài cơ quan hạn chót để khai mẫu phiếu lý lịch trên là 15-10.

Hai mẫu phiếu lý lịch gồm có 3 tờ bìa, mẫu thứ nhất in trên một tờ bìa đơ màu trắng, mẫu thứ hai in trên 2 tờ bìa lớn màu vàng.

Mẫu thứ I : Trên đầu tờ bìa chia ra 2 phần : Phía trái, bên cạnh 3 chữ «Phiếu Lý Lịch» in chữ lớn, màu đen là hàng chữ «Mẫu số 1 Lý Lịch/An Ninh Hành Chánh». Phía bên phải là 4 chi tiết : Họ và tên, ngạch trật, cơ quan, âm số.

Kế tiếp mẫu phiếu lý lịch số 1 chia ra 5 mục : (A) Lý lịch đương sự. (B) Lý lịch của vợ (hay chồng). (C) Lý lịch các con (chính thức, ngoại hôn, nghĩa tử). (D) Lý lịch thân nhân của đương sự. (E) Lý lịch thân nhân của vợ (hay chồng).

Trong 2 mục lý lịch thân nhân của đương sự và thân nhân của vợ (hay chồng), phải khai rõ tên tuổi, địa chỉ, nghề nghiệp, cơ quan làm việc của cha, mẹ, anh chị em ruột, chú, bác, cô, cậu, dì ruột của đương sự và của vợ (hay chồng).

Mẫu số II : in trên 2 tờ bìa lớn, mẫu số II gồm tất cả 15 mục :

1.— Học vấn : chia ra 4 phần :

a) Văn bằng hoặc học lực : phải khai rõ văn bằng, ngày và nơi thi, hạng của các cấp Tiểu, Trung và Đại học.

b) Quá trình học vấn : khai rõ năm học, tên, địa chỉ trường, tên Hiệu trưởng, Khoa trưởng.

c) Huấn luyện chuyên môn : khai rõ khóa học, thời gian, trường hay trung tâm huấn luyện, kết quả.

d) Ngoại ngữ : tên ngoại ngữ, chứng chỉ, khả năng đàm thoại, đọc, viết.

2.— Bệnh tật.

3.— Án tiết : khai rõ tội trạng và kết quả.

4.— Sở thích : chia 3 phần : thể thao, văn nghệ và các sở thích khác.

5.— Xuất ngoại : khai rõ thời gian xuất ngoại, lý do, quốc gia đến, sổ thông hành.

6.— Những người quan thiết : (a) khai rõ họ, tên, nghề nghiệp, địa chỉ của 3 người thân nhất. (b) khai họ, tên, nghề nghiệp, địa chỉ của 3 người biết rõ đương sự.

7.— Khai rõ số nhà, đường, quận, tỉnh, thời gian những nơi mà người công chức đã lưu ngụ trước.

8.— Quá trình hoạt động gồm 4 phần : a) quân vụ, b) nghề nghiệp dân sự (khai rõ thời gian, chức nghiệp, cơ quan, xí nghiệp và tên vị giám đốc). c) chánh đảng (khai rõ tên chánh đảng, tên lãnh tụ, ngày gia nhập, chức vụ, ngày ngưng hoạt động). d) đoàn thể xã hội nghiệp đoàn tôn giáo (khai chi tiết như phần chánh đảng).

9.— Thưởng phạt

10.— Điểm phê hàng năm

11.— Thăng thưởng

12.— Nhập ngạch hoặc cải ngạch

13.— Thuyên chuyển

14.— Bổ nhiệm

15.— Tình trạng công vụ.

Phần cuối cùng của mẫu phiếu lý lịch trên là câu «Tôi biết rằng mọi sự dụng tâm man khai hoặc dấu không khai đầy đủ có thể bị xử phạt theo luật lệ hiện hành».

Sau 2 năm sống lo âu

ĐỒNG BÀO ĐỊNH CƯ TẠI TRẠI PHƯỚC LẠC

được hợp thức hóa đất đai

PHƯỚC TUY 19-10-74.— Từ hai năm nay hơn 200 gia đình nông dân nghèo gồm khoảng 1.000 người

XEM TIẾP H TRANG 10

Mặc dầu tăng 54o/o

Giá 1 ký đường tại Phi chỉ có 110đ

MANÍ 18-10 (UPI).— Hôm thứ Sáu, Hội đồng kiểm soát giá cả Phi Luật Tân loan báo cho tăng giá đường 54 phần trăm tức từ 7 Mỹ kim lên 11 Mỹ kim 66 ký (khoảng từ 72 đồng VN lên 110đ một ký).

Trong khi đó, Bộ trưởng Tài chánh kiêm Chủ tịch Hội đồng kiểm soát giá cả Phi Quiagon giải thích vì giá nhiên liệu, phân bón, hóa học thuốc sát trùng và dụng cụ nông nghiệp đều tăng nên chính phủ cho tăng giá đường để nâng đỡ các nhà trồng mía đường, khuyến khích ngành sản xuất đường để Phi có thể cung cấp cho thị trường thế giới hiện đang khan hiếm.

Thái cực đạo và võ Thiếu lâm AI THẮNG AI ?

VỌNG CÁC (AFP).— Thái Cực Đạo (của Đại Hàn và Nhật) và võ Thiếu Lâm (của Trung Hoa), môn nào hay hơn môn nào ?

Thưa là, bất phân thắng bại !

Thật vậy một cuộc tranh hùng giữa một võ sư Thái Cực Đạo và một võ sư Thiếu Lâm đã vừa diễn ra tại Vọng Các, và cho thấy không có ai thắng được một cách rõ rệt cả.

Trận đấu võ này đã diễn ra tại vận động trường Rajdamnern ở Vọng Các giữa võ sư Thái Cực Đạo Hideyo Abe (Nhật) và võ sư Thiếu Lâm Juan Lopez (Hoa Kỳ).

Xem tiếp D trang 10

2 Sếp sòng ty CCB Bình Định bị mất chức về tội tham nhũng

SAIGON 18-10 (VTX).— Bộ Cựu Chiến Binh đã giải nhiệm chức vụ của Trưởng Ty và Phó Trưởng Ty Cựu Chiến Binh, tỉnh Bình Định vì hai viên chức này có những hành vi tham nhũng.

Trong một bản tin phổ biến chiều nay, Bộ Cựu Chiến Binh cho biết sau khi phái đoàn thanh tra của Bộ ra Qui Nhơn đối chất tại chỗ với hai viên chức nói trên, ông Tổng Trưởng Cựu Chiến Binh đã ra lệnh giải nhiệm chức vụ của các viên chức này.

Bản tin trên cho hay tại Bình Định có hơn 600 phế binh đã được Bộ Cựu Chiến Binh ủy ngân cho Ty Cựu Chiến Binh địa phương cấp phát cho mỗi phế binh 60.000đ để làm nhà ở, nhưng đã qua mấy tháng ông Trưởng Ty vẫn không chịu phát tiền cho anh em phế binh.

Bộ Cựu Chiến Binh cũng cho biết trong ngày bàn giao chức vụ Trưởng Ty CCB tỉnh Bình Định hôm 16-10-74, trước hàng trăm phế binh hiện diện, Bộ này đã bắt buộc ông nguyên Trưởng Ty phải ký chi phiếu trả tiền cho các đối tượng CCB rồi mới rời chức vụ.

Hiện Bộ Cựu Chiến Binh đang lưu lại hai đoàn cán bộ lưu động tại Qui Nhơn để giải quyết nguyện vọng của thành phần đối tượng CCB tỉnh Bình Định.

Thanh toán 1 ổ tham nhũng tại Quảng ngãi

SAIGON 18-10 (VTX).— Bộ Cựu Chiến Binh đã vừa thanh toán một ổ tham nhũng tổ chức quy mô tại tỉnh Quảng Ngãi.

Văn Phòng Công Cán Uỷ Viên Đặc Trách Giao Tế, Báo Chí Bộ Cựu Chiến Binh hôm nay cho biết thêm rằng, trong thời gian qua, Bộ Cựu Chiến Binh đã cử nhiều Đoàn Cán Bộ lưu động hỗn hợp đến các địa phương để thanh tra và giải quyết hồ sơ ứ đọng.

Tại Tỉnh Quảng Ngãi, phái đoàn lưu động Bộ Cựu Chiến Binh đã phát giác trên 2000 hồ sơ giả mạo để lãnh tiền cấp dưỡng của thân nhân tử sĩ lên đến hàng trăm triệu bạc.

Bộ Cựu Chiến Binh đã đưa các hồ sơ nói trên từ trung ương ra để đối chiếu với hồ sơ quân bạ của tử sĩ tại chi nhánh Văn khố quân đội Quảng Ngãi và thấy chỉ có 17 hồ sơ hợp lệ, còn tất cả đều giả mạo.

Toán điều tra của Bộ Cựu Chiến Binh đã lập tức phối hợp với an ninh địa phương và khám phá thấy có một số sĩ quan thuộc Tiểu Khu Quảng Ngãi đã cấp các văn kiện quân đội giả mạo cho bọn người lưu manh để lấy tiền cấp dưỡng của các đối tượng Cựu Chiến Binh.

Sau đó, ông Tổng Trưởng Cựu Chiến Binh đã gởi văn thư chính thức đến Trung Tướng Tư Lệnh Quân Đoàn I yêu cầu câu lưu số sĩ quan vô kỷ luật trong tổ chức tham nhũng nói trên tại Quảng Ngãi.

Nixon bị kết án 3 năm tù về tội oa trữ hơn 2 triệu đôn giả

LOS ANGELES (UPI).— Một nam tài tử 23 tuổi hôm thứ Năm đã bị kết án 3 năm tù về tội oa trữ hơn 2 triệu đồng Mỹ kim các loại giấy bạc giả 5 và 100 Mỹ kim.

Jaime Nixon III bị bắt hôm 5-3 tại công ty của anh ta, nơi các nhân viên an ninh chìm đã tìm thấy các dụng cụ để chế tạo các loại giấy bạc giả này.

Chánh án Jesse W. Curtis đã kết án Nixon như trên, sau 1 ngày nghị án. Nixon cho biết anh ta sẽ chống án.

Lục Xâm Bảo bãi bỏ 1 đạo luật về tội thông dâm

LỤC XÂM BẢO (UPI).— Quốc hội Lục Xâm Bảo hôm thứ Năm đã biểu quyết bãi bỏ bốn đạo luật qui định án tù trừng phạt tội thông dâm.

Những đạo luật này qui định án tù tối đa là ba năm cho một dâm phụ bị bắt quả tang, và chỉ một năm tù cho một gian phu. Bộ trưởng tư pháp Robert Krieps của Lục Xâm Bảo đã yêu cầu quốc hội bãi bỏ đạo luật này nhằm mục đích loại bỏ sự bất công.

1 phụ nữ Lục Xâm Bảo được chọn làm Chủ tịch đảng

LỤC XÂM BẢO (AP) : Lần đầu tiên một phụ nữ đã được chọn để lãnh đạo một đảng chính trị tại tiểu quốc Âu châu, Lục Xâm Bảo.

Phụ nữ đó là bà Lydie Schmit, 35 tuổi, giáo sư Sử Địa, đã vừa được các ủy viên trong đảng xã hội Công nhân Lục Xâm Bảo chọn làm chủ tịch đảng cho một nhiệm kỳ hai năm tới. Lục Xâm Bảo là một tiểu quốc, nằm sát nước Pháp, với dân số lên đến chừng 400.000 dân.

Đua xe đạp 100cs. «Nữ» 2 giờ 41 phút 31 giây

MILAN (UPI).— Maria Cressati, 31 tuổi, hôm thứ Năm đã đạt kỷ lục về cuộc đua xe lại nữ 100 cây số trong hai giờ 41 phút 32,6 giây. Như vậy, nữ thể thao gia Maria, người Ý, đã phá kỷ lục của Ritva Mykkanen (Phần Lan), trong cuộc đua hồi năm 1971 là 2 giờ 44 phút 54,8 giây.

«Chàng» 105 tuổi lấy «nàng» 80

TENNESSEE (UPI).— Chú rể Frank Pruitt hôn cô dâu và thì thầm «Xin cảm ơn tình yêu tuyệt đẹp này»

Nếu đám cưới chỉ vậy thôi, thì chắc chẳng có gì để đáng nói đến cả !

XEM TIẾP G TRANG 10

Tư nhân và ĐH Mỹ đang nghiên cứu trợ giúp trực tiếp SV và Đại Học VN

SAIGON, 18-10 (VTX).— Một số các tổ chức tư nhân, các Đại Học và các Viện Từ Thiện tại Hoa Kỳ đang nghiên cứu vấn đề trợ giúp các Đại Học Việt Nam và sinh viên tại Việt Nam với tư cách riêng. Số tiền trợ giúp này không do chương trình của cơ quan Viện Trợ Mỹ cung cấp, mà được chính các tổ chức nói trên chuyển thẳng đến các Đại Học và Sinh viên VN.

Một số các tổ chức nói trên nhận định rằng việc trợ giúp của tư nhân Hoa Kỳ chuyển thẳng đến tư nhân VN như vậy là một đường lối rất thuận lợi trong tương lai.

Sự trợ giúp này có thể được thực hiện dưới nhiều hình thức. Có thể đó là những số tặng kim lớn lao của các Viện Từ Thiện dành cho Quỹ Phát Triển Giáo Dục VN dùng vào việc huấn luyện các chuyên viên giáo dục. Có thể đó là những học bổng của từng trường Đại Học Hoa Kỳ tặng cho các sinh viên VN ưu tú sang Hoa Kỳ du học. Có thể đó là những chuyên viên giáo dục Hoa Kỳ được gửi đến VNCH để phục vụ trong vòng từ một năm tới hai năm.

Tất cả những sự trợ giúp nói trên đều phát xuất từ những tổ chức, các Đại Học, các Viện Từ Thiện hay tư nhân, nên không cần có sự chuẩn chi nào của Quốc Hội Hoa Kỳ, mà lại còn biểu hiện một cách rõ rệt nhất tình hữu nghị đậm đà giữa hai dân tộc Hoa Kỳ và VN.

Một phát ngôn viên của các tổ chức tư nhân nói trên cho biết rằng chính nhờ những nỗ lực của ông Tổng Trưởng Văn Hóa Giáo Dục và Thanh Niên trong cuộc công du Hoa Kỳ trước đây mà chiều hướng trợ giúp của tư nhân Hoa kỳ cho ngành giáo dục VN đang được xúc tiến mạnh, và có thể được thể hiện trong một ngày gần đây.

DÂN LÀNG «XOA» BÌNH TĨNH !

Chơi mà chược được Tòa đại xá

✠ THẠCH VŨ

SAIGON 19-10.— Cho đến hôm nay làng xoa mà chược vẫn còn bàn tán đến vụ án mấy sinh viên xoa mà chược bị tòa Sơ thẩm xử phạt mỗi người 3 ngàn đồng vạ về tội tổ chức và tham dự. Vì vậy, cả 4 bị can trong vụ đã kháng cáo bản án trên nên nội vụ được Tòa Thượng thẩm xử phạt sáng qua. Cả 4 bị can Nguyễn mạnh Cường, Kiều công Long, Đỗ mạnh Lân và Dương đức Hùng đều có mặt trên vành móng ngựa, đều khai rằng hôm ấy đi xem chớp bóng về gần giờ giới nghiêm nên rẽ vào nhà Cường thử tài chơi không có tính cách ăn thua. Hai Luật sư Thân trọng Thuận và Trần hữu Trung bênh vực cho bị can đã nhấn mạnh : tổ chức cờ bạc phải hội đủ hai yếu tố may rủi và đông người tham dự, trong hiện vụ đều không hội đủ hai yếu tố đó. Hơn nữa những người có mặt đều là sinh viên lương thiện mà không phải là những người ăn thua sát phạt vì chơi mà chược là một thú vui cao thượng đấu trí có tính cách văn nghệ kén người chơi không phải dụng ai cũng chơi được để thỉnh cầu Tòa tha bổng các thân chủ vì có nhiều án lệ không phạt những người chơi mà chược. Tòa Thượng Thẩm hủy án Tòa Sơ Thẩm đã phạt vạ, tha bổng 4 bị can trong vụ.

Bắt cóc nữ sinh bề hội đồng, 2 tiểu yêu tù 4 năm

SAIGON. 19-10.— 3 giờ chiều 14-8-69, cô X.Đ. đi học đánh máy chữ về tới ngã ba đường Phạm ngũ Lão-Đề Thám tình cờ gặp 1 thanh niên cùng xóm tên Huỳnh văn Long. Thấy X.Đ. tên này hỏi sao đi học lại về thì X.Đ. trả lời chóng mặt đánh không nổi. Long liền bảo X.Đ lên ngồi phía sau xe Honda y chở về giùm. Tưởng tình lối xóm liền lên xe nhờ chở hộ về nhà mà không ngờ Long lại đưa tới khách sạn Đ.Đ.

Nhận ra đây là phòng ngủ cho thuê cô X.Đ ngỡ ngàng hỏi tại sao lại đến đây thì Long bảo đợi một chút để vào tìm người bạn lấy cái chìa khóa.

Long vừa vô thì có 2 thanh niên khác mà sau đó cô mới biết là bạn Long tên Đỗ uy Dũng và Freddy sấn lại dùng dao con chó hăm nếu chạy sẽ đâm chết làm cô X.Đ. hoảng hốt chỉ kịp kêu lên : Trời mầy hại tao sao hả Long, thì mũi dao nhọn trên tay Dũng đã dí vào hông cô X.Đ. uy hiếp phải vào khách sạn, rồi chúng dẫn cô này lên phòng lột hết quần áo thay phiên nhau hãm hiếp mỗi tên hai lần rồi chúng mới rút lui. Một ngày sau do sự tố cáo của mẹ nạn nhân nhà chức trách bắt được hai tiểu yêu Huỳnh văn Long và Đỗ uy Dũng còn tên Freddy đã lanh chân trốn thoát. Vì vậy Long và Dũng đều bị truy tố ra Tòa Đại Hình về tội hiếp dâm. Trong phiên nhóm kín sáng qua đã xử vụ này tuyên phạt hai bị can mỗi tên 2 năm tù ở và liên đới bồi thường nguyên cáo 100n gàn đồng thiệt hại.

118 xuất cảnh lậu ra tòa ngày 29-10-1974

SAIGON 19-10.— Một nguồn tin thân cận Pháp Đình Saigon cho hay ngày thứ Ba 29-10 tới, phiên Thẩm Văn Tòa Tiểu Hình sẽ xét xử vụ 118 bị cáo xuất cảnh lậu được dẫn độ từ Hồng Kông. Nay đã kết thúc hồ sơ các bị can sẽ bị truy tố vì 2 tội xuất ngoại bất hợp pháp và đồng lõa bằng cách giúp phương tiện

Mặc dầu vẫn còn thương Liz Taylor R.Burton sắp cưới nàng Công chúa

VIỆT TẤN XÃ.— Trong khi vẫn quả quyết rằng không thể quên được người vợ 10 năm qua, nàng Elizabeth Taylor, hôm nay nam tài tử Richard Burton miễn cưỡng hé lộ rằng, chàng sắp lấy một người yêu mới, cũng lại mang tên Elizabeth, nhưng là một công chúa, và có liên hệ nhiều với hoàng gia Anh quốc.

Trong phiên họp báo bất ngờ hồi đêm qua, nam tài tử Richard Burton 48t, đã xác nhận các tin tức báo chí từ vài ngày nay cho biết rằng, chàng sắp làm lễ cưới với một người tình mới, đó là công chúa Elizabeth của Nam Tư.

Burton đã loan báo tin trên, trong khi công chúa Elizabeth 37 tuổi, ngồi sát ngay bên, sau khi các tin đồn về chuyện tình giữa hai người bị phanh phui trước đó chừng vài giờ mà thôi.

Vẫn còn thương người cũ..

Nam tài tử gốc Anh trên đã không giấu diếm với báo chí rằng, chàng đã quen được nàng Elizabeth mới này «cũng là qua sự giới thiệu của nàng Elizabeth đầu tiên của tôi, người mà cho tới bây giờ tôi vẫn còn thương yêu, tuy rằng chúng tôi đã có vài xích mích không thể hàn gắn được...»

Thật vậy, theo lời giải thích của Burton, thì nàng công chúa đầy nai nhánh và hoạt bát này, chính là người bạn thân của nữ tài tử Elizabeth Taylor từ nhiều năm qua, và cũng còn thường đi ăn chơi chung với Liz và Burton, khi hai người chưa ly dị với nhau.

Burton thú nhận tiếp : «Chúng tôi đã quen biết nhau từ nhiều năm qua, tuy nhiên tôi đã chỉ gặp lại công chúa Elizabeth một cách thường xuyên hơn, trong vòng ba tuần lễ trở lại đây mà thôi... Chúng tôi hy vọng rằng, mối tình mới này ở này của chúng tôi sẽ tiếp tục tiến triển trong vòng kín đáo, nhưng không ngờ đã bị... người ta phanh phui ra quá sớm, khiến cả hai chúng tôi đành phải hy vọng rằng, mối tình mới này của chúng tôi sẽ không đến nỗi gây nên các sự phiền lòng, đối với tất cả những người mà chúng tôi đang có liên hệ...»

Lời nói này đặc biệt có ý ám chỉ đến nữ tài tử Elizabeth Taylor, mà từ ít lâu nay có tin cho rằng, nàng vẫn còn thương và muốn trở lại với Richard Burton, dù rằng chính nàng đã đòi xúc tiến các thủ tục ly dị hồi tháng Sáu vừa qua.

Ngoài ra lời nói còn có ý ám chỉ đến thương gia Anh Quốc Neil Balfour 35 tuổi, người chồng hiện hữu của công chúa Elizabeth, tuy rằng hai người đều đang xúc tiến các thủ tục ly dị với nhau.

Neil Balfour là đời chồng thứ nhì của công chúa Elizabeth, mà nàng đã có với ông ta một đứa con trai bốn tuổi. Các bạn thân của thương gia

Xem tiếp B trang 10

TIVI

Chủ Nhật 20-10-1974

15g30 Đài hiệu Quốc kỳ GTGT
15g35 Kịch thơ Quỳnh Như : Bảo kiếm gia truyền
17g05 Tuổi thơ vui học
17g35 Thời sự hàng tuần
17g45 Quê Hương Mến Yêu : Điệu nhạc Trường Sơn
18g00 Tin ngắn
18g05 Đố vui để học
18g50 Thời sự quốc tế
19g00 Thông cáo
19g10 Nhạc chiều Chủ Nhật
19g30 Hình ảnh tuần qua
19g40 Nhạc (tiếp)
20g00 Tin tức
20g30 Nhạc Thanh Thúy
21g00 Bình luận
21g10 Nhạc (tiếp)
21g30 Điểm báo
21g40 Hát xiệc
22g00 Kịch ngắn Xã Hội
22g30 Đô vật
22g50 Tin cuối cùng Đài hiệu Quốc kỳ.

TIN CẦN BIẾT

Công ty VECCO thông cáo

Công ty VECCO đã tiếp nhận lại Hầm Đá Sumpco tại Quận Dĩ An, tỉnh Biên Hòa. Công ty VECCO sẽ bảo đảm công ăn việc làm cho công nhân đang làm việc tại Hầm Đá này.

Công ty VECCO đã đặt một văn phòng thường trực tại Hầm Đá SUMPCO, yêu cầu nhân viên tại Hầm Đá này liên lạc với văn phòng trên để được giải thích mọi thắc mắc và giải quyết mọi nguyện vọng thỏa đáng.

Công Ty VECCO cũng cần lưu ý nhân viên tại Hầm Đá SUMPCO nên đề cao cảnh giác mọi ri tai tuyên truyền thất lợi cho anh em.

Tuyển học sinh lớp 9, 10 và 11

— Trường Trung Học Nguyễn Gia Thiều trân trọng thông cáo : Trong niên khóa 1974-1975, nhà trường có mở kỳ thi tuyển học sinh vào lớp 9, lớp 10 ban B và lớp 11 ban B để bổ túc sĩ số.

Thời hạn ghi tên dự thi : Từ 12-10-1974 đến 25-10-1974. Ngày thi : Thứ-ba 29-10-74.

Chi tiết về điều kiện dự thi và chương trình thi được niêm yết tại văn phòng trường Trung Học Nguyễn-Gia Thiều số 169 đường Nguyễn văn Thoại, Gia Định.

Lớp cắt may Caritas

— Cơ quan bác ái Caritas Saigon có tổ chức lớp Cắt May Âu Việt Phục phụ nữ và lớp Thêu, Đan, Móc. Khóa Đặc Biệt 7 tuần lễ, khai giảng ngày 29-10-1974 tại nhà thờ Tân Định số : 289 Hai Bà Trưng, Saigon 3, dành cho sinh viên, học sinh và công tư chức học mỗi ngày.

Lớp I : Âu phục trẻ em và phụ nữ (18g—20g). Lớp II : Âu Việt phục phụ nữ và trẻ em (16g—20g). Lớp Thêu, Đan, Móc. (Có thêm lớp (16g—18), Xin ghi tên và xem chương trình tại Văn Phòng số : 4 Caritas hoặc lớp học trên lầu 4.

Kết quả giải thưởng Văn Bút 1974

— Trung tâm Văn Bút Việt Nam hân hạnh thông báo : Hội Đồng Tuyển Trạch «Giải Thưởng Văn Bút 1974» (dành cho bộ môn Truyện Dài) gồm có 5 vị sau đây :

Nhà văn Nguyễn thị Vinh, nhà văn Tam Lang, nhà văn Nhật Tiến, nhà văn Sơn Nam, nhà văn Phạm-việt Tuyền.

Sau một thời gian làm việc, Hội Đồng Tuyển Trạch đã quyết định chọn tác phẩm «Đường Một Chiều» của tác giả Nguyễn ngọc Sơn (bút hiệu chưa hề dùng của nhà văn Nguyễn mộng Giác), để trao tặng giải thưởng duy nhất về bộ môn Truyện dài của Trung tâm Văn Bút Việt Nam (giải thưởng là 150.000đ tiền mặt và một bảng tưởng lệ). Ngày giờ và địa điểm tổ chức lễ trao giải thưởng sẽ loan báo sau.

Các bà coi chừng !

TIN THẦY BÙA LÁO LẾU MẤT TỚI 100.000Đ.

SAIGON 19-10.— Cô Lý thị B. 22 tuổi ngụ tại hẻm 129 bến Vân Đồn có chồng nhưng gia đạo bất hòa, chồng cô lại si mê người đàn bà khác thường bỏ nhà đi luôn. Quá đau khổ cô B. nghe lời bạn bè nói rằng có ông thầy bùa ở hẻm 183 cùng đường này có bùa ngải ái tình hay lắm, có thể bảo vệ hạnh phúc gia đình, những người đàn ông bỏ bê vợ con đều phải trở về.

Tin lời bạn, cô B đến tìm thầy ngải gặp ngay ông Phan thiện H 30 tuổi. Sau khi coi chỉ tay bói bài đoán trúng gia đạo của cô B., ông thầy nói rằng sẽ làm cho ông chồng của cô chỉ trong vòng 2 tuần là ở nhà luôn không đi đâu nữa, nhưng với điều kiện phải đưa cho ông 100.000 đồng. Ngoài ông thầy H. ra còn có 1 người đàn bà nữa tên

Xem tiếp A trang 10

TỪ HUẾ RA TỈNH

Bác sĩ trực

Chủ Nhật 20-10-1974
buổi trưa từ 12g đến 14g30
buổi tối từ 19g đến 7g sáng Thứ Hai

BS. Lê Thị Tuyết	36 bis đường Ngô Tùng Châu	Sài Gòn.
BS. Nguyễn Trọng Thiện	40 đường Cao Thắng	Sài Gòn.
BS. Đinh Quốc An	60 đường Trần Quang Diệu	Sài Gòn.
BS. Dư Kim Vinh	399/2B đường Phan Đình Phùng	Sài Gòn.
BS. Hoàng Đại May	Thành Ông Năm Quốc lộ 1	Gia định.
BS. Huỳnh Văn Thế	258A Lê Quang Định, ngã tư Bình Hòa	Gia Định.
BS. Nguyễn Cường Nam	7 đường Nguyễn Minh Chiếu	Phú Nhuận.

Điện Thoại CẢNH SÁT CỨU CẤP

DÂN SỰ : Gọi số 17
Hoặc các số 20.093 - 20.094 - 21.791 - 21.795 - 21.796 - 23.576.
QUÂN SỰ : Gọi số 60.017.

NDTV vô ý để súng cướp cò

GIA ĐỊNH.— Hồi 8 giờ đêm 17-10, một vụ nổ súng vì bất cẩn xảy ra ngay tại vòng rào trụ sở NDTV ấp 4, Tân qui Đông, quận Nhà Bè, Gia Định. Tai nạn rủi ro này gây cho một đoàn viên NDTV tên Nguyễn quang M 17 tuổi (ngụ tại ấp 4 xã nói trên) bị trúng hai phát đạn ở bàn tay trái, máu tuôn xối xả. Nạn nhân được các các đồng đội lập tức chở vào bệnh viện cứu cấp. Theo cuộc điều tra, cậu M. vừa lãnh súng ra cùng các anh em đi tuần. Nhưng vừa mới ra đến vòng rào trụ sở, cậu này vô ý làm súng cướp cò nổ liền 2 phát. Cũng may nạn nhân chỉ bị trúng đạn ở bàn tay mà thôi. (CC)

Khổ vì tình 2 thiếu phụ quyên sinh

SAIGON — Hồi 10 giờ sáng 17-10, một thiếu phụ lảng vảng trên bờ sông, nơi công viên trước Thượng Nghị Viện rồi đột nhiên nhảy ùm xuống sông tự trầm. Những người ngồi hóng mát tại đây trông thấy bèn tri hô lên. Nhân viên công lực kịp thời nhảy theo vớt thiếu phụ nọ lên làm hô hấp nhân tạo và đưa thẳng vào bệnh viện cứu cấp. Nhờ đó thiếu phụ chẩn đói được cứu sống. Thiếu phụ này tên là Trương Ng. 37 tuổi (ngụ tại đg Ngô tùng Kế). Đồng thời, lúc 8 giờ đêm cùng ngày, một thiếu phụ khác cũng đã uống dầu được rồi còn dùng lưỡi lam cắt cổ tay để quyên sinh. Bà này được thân nhân phát giác chở đến bệnh viện cứu cấp. Kẻ chán đời tên là Trần thị Bạch T. 25 tuổi (ngụ tại hẻm số 35 đường Bùi Viện). Theo dư ngôn 2 bà nói trên chán sống chỉ vì quá khổ bởi chuyện tình duyên. (CC)

Tân Ban Chấp hành Hội Cựu Quân Nhân Hải Quân

SAIGON.— Đại hội bầu Tân Ban Chấp Hành nhiệm kỳ 1974-1976 đã được tổ chức tuần qua tại Câu Lạc Bộ nội Sĩ Quan Hải Quân. Liên danh 1 do nguyên Dân biểu Trần công Quốc đơn vị I Saigon làm Thụ Uỷ đã đắc cử với đa số phiếu. Tân Ban Chấp Hành : Chủ Tịch : Trần công Quốc. Phó Chủ Tịch : Lê thành Nam. Tổng Thư Ký : Nguyễn duy Lương. Đệ I phó Tổng Thư Ký : Bùi văn Tụ. Đệ II phó Tổng Thư Ký : Đặng hữu Vị. Tổng Thủ Quỹ : Hoàng Bạch Hổ. Tổng Ủy Viên Tài Chánh : Mai xuân Trọng. Tổng Ủy Viên Tuyên huấn và Báo Chí : Nguyễn Trọng Văn. Tổng Uỷ Viên Hướng Nghiệp : Dương Hồng Tuấn. Tổng Uỷ Viên Xã Hội : Hà Cao Vọng. Tổng Uỷ Viên Định Chế và Tổ chức : Lê Thành Bì. Tổng Uỷ Viên Khánh Tiết và Ngoại Giao : Trần Lê Đăng. Tổng Uỷ Viên Đặc Trách I : Mai Tiến Tiệm. Tổng Uỷ Viên Đặc Trách II : Tống Viết Sơn. Uỷ Ban Giám Sát.— Chủ Tịch : Nguyễn Hữu Tố (nguyên Dân biểu, cựu Chủ Tịch 1972-1974). Tổng Uỷ Viên Giám Sát : Trần Phụng Đình. Uỷ Viên Kiểm Soát Kế Toán : Nguyễn Thanh Trừng. Hội Viên Giám Sát : Lê Trọng Chúng, Nguyễn Xuân Quảng, Nguyễn Hữu Ngà.

Làm giấy tờ giả 2 người bị bắt

GIA ĐỊNH.— Nhà chức trách Gia Định vừa khám phá 1 tổ chức chuyên làm giấy tờ tùy thân giả, bắt cậu Bùi V. 20t. và 1 thanh niên liên can tới tổ chức này điệu về bót. Sau đó nhà chức trách có đến 1 căn nhà ở đường Nguyễn tường Tam tịch thu tang vật gồm có 30 mẫu giấy khai sinh, 8 thẻ căn cước, mẫu lược giải cá nhân và 2 con dấu. Nội vụ còn trong vòng điều tra của nhà chức trách. (DL)

Vào Quang Trung tráo thẻ cho 1 tân binh trốn

SAIGON.— Quân cảnh Quang Trung vừa lập biên bản giải Tòa ông Võ thành C. 47 tuổi ngụ tại Sadéc, vì đã vào vườn Tao Ngộ trong Trung tâm tráo thẻ cho một tân binh trốn lại còn hối lộ cho Quân Cảnh 10.000 đồng. Theo lời thú nhận của ông Ch. thì ông có người cháu tên Dương văn S. đang thụ huấn tại Trung Tâm Huấn Luyện Quang Trung vì ông có mang ơn nặng với gia đình cậu S. nên lặn lội đến thăm. Hôm đó ông vào cổng Trung Tâm trình thẻ căn cước và xin thẻ nhập trại để vào thăm cậu S. Khi gặp S. cậu này khóc lóc nhờ ông giúp cho y trốn ra, ông Ch. liền đưa thẻ nhập trại cho S. rồi cậu này thay thường phục lẫn ra cửa trốn luôn. Sau đó, ông Ch. trở ra cửa nói là bị mất thẻ nhập trại để xin lại căn cước nhưng bị Quân cảnh bắt để điều tra. Trong khi dẫn về cơ quan, ông Ch. hối lộ 10.000đ nhưng bị từ chối rồi bị lập biên bản giải tòa như nói trên. (DL)

Trên 100 đại lý bán gạo lẻ bị đóng cửa vĩnh viễn

SAIGON.— Sau đợt kiểm kê chính thức tháng qua, Tòa Đô Chánh Saigon và Tòa Hành Chánh Gia Định vừa quyết định đóng cửa vĩnh viễn 113 đại lý bán gạo lẻ ở Phường khóm tại đây vì đã vi phạm luật lệ hành nghề. Theo Tổng Cuộc Thực Phẩm Quốc Gia, các đại lý nói trên đã vi phạm như tráo gạo tốt, bán gạo xấu, tiêu thụ gạo trái phép, không hành nghề dù đã có tên trong danh sách làm đại lý, từ khước không bán gạo cho đồng bào để đem bán quá giá ấn định, không treo bảng, không ghi rõ số lượng gạo tồn kho... Trong số 113 đại lý bị phạt đóng cửa nêu trên có 81 đại lý bán gạo lẻ tại các phường khóm Saigon và 32 đại lý bán gạo lẻ tại tỉnh Gia Định. (VTX)

Giựt dây chuyền rồi xô té khổ chủ để tẩu thoát

SAIGON.— Khoảng 9 giờ đêm 17-10, bà Đinh thị Phong Th. 29t, (ngụ tại đường Phan đình Phùng) đi bộ trên đường về gần đến nhà, bất ngờ bị một tên lưu manh nhào tới giựt sợi dây chuyền vàng đeo trên cổ. Giựt dây chuyền xong, y còn xô bà Th. té nhào xuống đất để phóng vào ngõ hẻm tẩu thoát mất dạng. Bà Th. đã mất dây chuyền còn bị thương vì bị xô ngã, đã phải vào bệnh viện. (CC)

Can phạm lên cơn ghiền đập đầu vào tường tự sát

SAIGON.— Can phạm Nguyễn văn B. 26 tuổi bị bắt giữ tại Cuộc cảnh sát Nguyễn văn Bọc ngày 15-10, về tội nghiện ma túy. Đến 10 giờ trưa 16-10, bị cơn ghiền hành hạ, thừa lúc không ai để ý, B. đập đầu vào vách tường tự sát. Nhưng chỉ bị thương liền được đưa đến bệnh viện cứu cấp. (DL)

Hăm phá tiệm để tống tiền 1 thanh niên vô bót

SAIGON.— Lúc 2 giờ chiều 17-10, một thanh niên bị bắt giữ vì đã vào một tiệm uốn tóc ở đường Phan đình Phùng phá phách, hăm dọa này nọ để tống tiền chủ nhà. Anh này bị đưa về bót tạm giữ để điều tra, khai tên là Nguyễn văn Th. 20 tuổi (ngụ tại hẻm số 199 đường Lê văn Duyệt). (CC)

Nhà sập phuy nước đè bà lão chết tốt

SAIGON.— Hồi 11 giờ trưa 17-10, căn nhà sàn ở bến Vân Đồn do bà Võ thị N. 50 tuổi làm chủ, bỗng nhiên sập 1 góc. Tai nạn xảy ra làm bà N. bị phuy nước đè chết liền tại chỗ. Nhà chức trách đã đến nơi mở cuộc điều tra. (DL)

Một thợ hồ bị té vỡ sọ chết

SAIGON.— Hồi 8 giờ 30 sáng 18-10, 1 tai nạn lao động đã xảy ra tại một căn nhà đang xây cất ở đường Cao Thắng làm 1 người thiệt mạng. Nạn nhân là ông Nguyễn văn L. 43t. thợ hồ, nhà ở Bến Ba Đình, Saigon 8, đang tô hồ không rõ bất cẩn thế nào té xuống đất vỡ sọ chết tại chỗ. Thi hài nạn nhân hiện được quàn tại nhà xác. Nhà chức trách đang điều tra nội vụ. (DL)

chuyện phiếm

Nghị-Viên Tú Bà

✠ PHẠM-CHỮ

Tú Bà Beverly Harrell một chủ động mãi dâm, từng điều khiển một ổ điếm bang sang tại một vùng hẻo lánh ở Hoakỳ, hiện đang vận động ráo riết để cố tranh một ghế trong nghị viện tiểu bang Nevada. (Ch.L. 14-10-74).

Trong cuộc tranh cử sơ bộ diễn ra hồi tháng 9 vừa qua, bà Harrell đã dẫn đầu số phiếu.

Sự thắng lợi vẻ vang của Tú Bà Harrell không có gì lạ. Không buôn lậu, không tham nhũng, không trốn thuế, hành nghề hợp pháp, bà Harrell chắc chắn sẽ là một vị đại diện dân trong sạch.

Theo lời phi lộ của Tú Bà Harrell thì sau khi đắc cử, bà sẽ phục vụ quyền lợi của tất cả dân chúng tiểu bang Nevada, trong đó có các chị em ta.

Bà sẽ hô hào thiết lập các bệnh viện dành riêng cho những người mắc bệnh mào gà, hoa khế, cù đinh, thiên pháo...

Từ trước đến nay, người ta chỉ bắt các chị em ta có bệnh lậu, giang mai, đem về nhà «lục xì» chữa chạy cho đến khi nào khỏi mới cho..tái xuất giang hồ. Việc làm đó chứng tỏ một sự bất công cần phải bãi trừ.

Bà Harrell sẽ soạn thảo một đạo luật bắt các khách tìm hoa đi khám bệnh. Sẽ xây thật nhiều nhà thương Bạc Hà dành riêng cho quý ông, quý cậu mắc bệnh «một tiếng kêu cha, ba tiếng kêu chó».

Những khách làng chơi chuyên cần, phải được cấp thẻ... hành sự.

Ai cũng biết muốn truyền bệnh hoa liễu, phải có ít nhất.. hai người. Thế mà từ xưa đến nay chỉ thấy mộ. mình giới chị em ta bị nhốt vào nhà thương Bạc Hà, làm nạn nhân cho cái «mỏ vịt», trong khi ấy quý vị tìm hoa lại phây phây sống... ngoài vòng pháp luật ! Tình trạng bất công này cần được chấm dứt.

Những chị em ta sau một thời gian phục vụ khách hàng, khi về hưu, sẽ được «bà Nghị» Harrell yêu cầu chánh quyền.. gắn huy chương, gọi là tưởng thưởng công lao hãn mã (chữ nho, hãn mã là mồ hôi ngựa, tấn vất vả đến đổ mồ hôi). Sẽ đặt tên cho loại huy chương đó là «Hạ hỏa Bội tinh».

(Xem tiếp trang 10)

NHÀ SANG

Sang lầu 3 meublé rộng đẹp tiện nghi bếp nhà tắm điện nước riêng mặt tiền đại lộ trung tâm ĐT nơi sang trọng. Hỏi ở 229 Trần hưng Đạo giao liền.

Phòng răng sang 1 trong 2 nơi luôn nhà 1 phòng ở Q.I (Đakao) khu thị tứ đang hoạt động đông khách giá đặc biệt. Bán xe Lambretta 175C còn tốt. LL/ phòng răng Mỹ Tân số 020 (lô K) đường Sư Vạn Hạnh khu Minh Mạng Sg 10 sáng 8g đến 16g chiều Đ.T. 59838.

Nhà sang tại 11/23 Đinh T.Hoàng có đầy đủ tiện nghi.

Sang quán đầy đủ tiện nghi, căn bìa rộng rãi, luôn bàn ghế, công t a, CĐV, đang khai thác, nhượng lại tất cả giá 217. Hỏi 027 lô R chung cư Nguyễn Kim Sg 10.

Cần sang gấp tầng trệt chung cư Minh Mạng. Hỏi 167 Nguyễn Tiểu La.

Sang phố lầu đôi góc 2 mặt đường gần chợ Saigon tiện mở chi nhánh ngân hàng. Minh Sang 145 bis Ngô tùng Châu Saigon.

Sang gấp nhà số 25 đường Tự Do Saigon.

Sang lô căn nhà đủ tiện nghi Compteur điện nước, đại lộ Cách Mạng, TSN, khu vực an ninh, biệt lập, yên tịnh, lý tưởng cho giới chức cao cấp và ngoại kiều. Ưu tiên cấp Điện Thoại. Coi nhà sẽ chịu ngay. L/L bà Lan 339B Pétrus Ký SG nhờ chỉ dẫn. ĐT : 53 600.

Sang gấp 2T8 một nhà còn mới, rộng 4m sâu 21m, có gác đúc, sân để xe. L/L 2/17 Trần Nhân Tôn Cholon (sau hãng thuốc MIC).

Sang tiệm thật đẹp có ĐT. có luôn chỗ ở Khu lịch sự Hỏi 120B Đinh tiên Hoàng Sgl.

Đi xa sang phòng mặt tiền lầu có thang máy, vùng Sg 1 đầy đủ tiện nghi sẵn đồ đạc, rất sạch sẽ, máy lạnh, tủ lạnh, nước nóng, bếp gaz, radio, cassette, Speaker, tourne disque, giường nệm mousse, tủ áo, bàn phấn buffet, salon bàn ăn étagerès, xem phòng vừa ý ngay. Chắc giá 800 ngàn, miễn trả giá. Hỏi : 36 Trần Quý Cáp Sg.

Sang phòng «Apt» đẹp, đủ tiện nghi. Hỏi 104 phòng 17 lầu hai đường Tự Do Saigon. Bán một bộ trống hiệu Gracy, còn tốt đẹp.

Nhà sang 700.000đ. Căn bìa. Rộng, mát yên, điện nước đầy đủ. Tiện cho gia đình quán công đông con. Xem nhà 161/3A Cô Bắc Phú Nhuận (kế rạp ciné Văn Cầm) hỏi 508 Võ Tánh nối dài Tân sơn Nhất GĐ.

Bán gấp Nhà mới sửa, Hỏi 64 Cư xá Lữ Gia.

Nhà bán 271 đường Võ Tánh. Lầu đúc 3 tầng, mặt đường đầy đủ tiện nghi, thuận tiện buôn bán. Ngay bến xe buýt Saigon Lăng Cha Cả. Miễn trung gian. Nhà giao liền.

Bán nhà luôn đất, mặt tiền đại lộ Đồng Khánh 4mx24m đủ tiện nghi. Tiện buôn bán hoặc mở chi nhánh Ngân hàng. Hỏi 492/2 Hồng thập Tự Sg. chỉ dẫn.

Nhà bán 3mx12m 350.000 tin hỏi 126/8/ấp 6 Hùng Vương Thị Nghè Gia Định.

Phố thương mãi 1 lầu đúc bê tông cốt sắt, 1 gác lửng cửa hàu, mặt tiền đại lộ thị tứ bậc nhất. Giá 3T5. Hỏi 87-S Lê Văn Duyệt Cầu Bông Gia Định. Mời ông bà trả 3 triệu và 2 cô đi Yamaha ở ThịNghè đến thương lượng.

Bán nhà 165/38 Trần quốc Toản Saigon 4mx12m, có cửa sau gần trường Mê Linh đủ tiện nghi.

Mặt tiền nhà bán giá 1 triệu 3, điện nước, có lợp tôl vách tường, trước nhà có mở quán ăn sau có nhà chăn nuôi và nhà bếp riêng số 101/1 An Dương Vương mũi tàu Phú Lâm đi vô.

Phố lầu Phan thanh Giản

Lầu đúc, sân thượng, 4x15th, khu buôn bán sầm uất, ngay nơi chợ họp mỗi ngày lý tưởng cho mọi ngành thương mại nhỏ, vừa ở, vừa buôn bán. Có huê lợi liền, giá 4T8, Do 21 Trần nhật Duật (T.Đ).

Nhà 4x7 lầu cụt, tường gạch, lót gạch bông, trần hoa đẹp. Khu nhà thờ Chí Hòa yên tịnh gần chợ trường học đủ các cấp, điện nước muốn sang điện thoại hoặc không. Hỏi 142 Chi Lăng GiaĐịnh. ĐT. 41.120

6 triệu 3 Vũng Tàu biệt thự 6/3 Hoàng Hoa Thám 8x16 đất 448m/2 có cây ăn trái.

Lầu đúc đủ tiện nghi 483/39B Trương minh Giảng Sg 3.

Bán nhà 750 ngàn có gác suốt, điện, nước 159/9 Hòa Hưng Saigon.

4T8 nhà mặt tiền

Nhà đúc, khu thị tứ, tiện buôn bán căn bìa, ở hậu rộng rãi, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 38 Hùng Vương Thị Nghè GĐ.

Villa Minh Mạng 3 lầu 300m2 14T, Nguyễn huỳnh Đức 1 lầu 300m/8T 164 Lê Lai Tél 91.388 ông Thọ.

Nhà 181/35 Trần quốc Toản bán ngang ICCS ngó qua đi vào, giá rẻ.

Nhà bán 5T5, 3 lầu đúc 7 phòng 2 sân thượng chỗ để xe nơi yên tịnh 337/9 Trương Minh Ký GiaĐịnh.

Long Xuyên phố lầu thương mãi bán, luôn đất, đầy đủ tiện nghi, Giá nhà trống. 44 Phan đình Phùng Long Xuyên.

Bán nhà 3 tầng, mặt tiền tiện buôn bán hoặc mở văn phòng. Hỏi 109A Trần Quang Diệu. Saigon 3.

Bán phố lầu đúc mặt tiền dài 30m gồm 4 phòng tại 303 Trương Minh Ký GĐ.

Nhà bán Lê văn Duyệt GĐ. 3m,5x9m 600.000đ. Hẻm rộng xe hơi vào được, có cửa hậu. Hỏi tại 110A/12 Lê văn Duyệt Gia Định.

Quá rẻ 320.000đ nhà 3m7x 8m, gạch bông vách tường gác suốt, tiện nghi. Hỏi Nguyễn Thoại công trường «Nhân Chủ» vào 20m quẹo hẻm đầu tiên bên phải số 25/7.

Cần bán hãng 2 từng, đúc béton, luôn 3500m2 đất, rào đúc, điện 3 giây với đủ máy móc, chế tạo vật dụng cao su cách Saigon 18km. (Bán hết, hoặc máy hàng riêng) Liên lạc 72B Hiền Vương Saigon 1.

Bán nhà lầu đúc 2 từng trên mặt tiền đường. Tiện mở cửa hàng, văn phòng thương mại. Hỏi 197 tại Lê Văn Duyệt Saigon3.

Bán nhà lầu đúc 3mx10m mặt chợ Bàn Cờ, tiện buôn bán đủ tiện nghi giá rẻ. Do 190 Lê quốc Hưng chỉ dẫn, coi nhà 8 giờ tới 12 giờ.

Bán 4T phố lầu đúc 4x17 mặt tiền buôn bán, ngõ hậu, đủ tiện nghi, 261 Văn Diệc Quang (177 đường 46 cũ) Bình Thới.

Bán 2 tủ kiếng chưng tiệm may tại 158 Chi Lăng P.N.

1T2 nhà bán đủ tiện nghi điện nước, khu an ninh lịch sự, xe hơi vô tận nhà, 3mx16m. Hỏi : 525/4 (hẻm 0 cũ) đường Nguyễn huỳnh Đức nối dài (Ấp Tây Ba) Phú Nhuận.

LƯU Ý

Quý vị cần bán sang nhượng, hay cho thuê mướn được mau chóng. Xin L/L ĐT : 43222 hoặc 20 Cách Mạng (kín đáo, tín nhiệm).

Bán hay cho thuê gấp nhà villa to, nhỏ, L/L số 1 phòng 16) Cách Mạng GĐ. (ngay cầu Công Lý) Tel 41.361 máy số 6. Miễn trung gian.

Villa phố lầu bán rẻ trả góp do Mỹ Kim 8 Ngô tùng Châu Sg2 ĐT 23989.

Nhà bán 4thx17th có Compteur điện nước hẻm gần ngã sáu 3tr2, có bằng khoán. Hỏi 51 Võ Tánh Saigon.

Bán căn nhà giá rẻ 339/45 Trương Minh Giảng SG3.

Phố bán coi nhà tại góc đường Nguyễn Trãi, Trần bình Trọng Chợ quán, nơi để bán billard.

Phố bán 2 căn phố, 2 tầng lầu 1 tầng trệt. Hỏi 112-114 Võ Tánh Saigon2.

Bán 1 căn lầu đúc. mặt tiền. Hỏi 21B Nguyễn Hoàng Cholon.

Đất bán 530-2 đường Fatima khu B Nguyễn v. Thoại. Hỏi 18 Phú Hòa ĐT. 42.096.

Bán 2 nhà 143, 145 Nguyễn cư Trinh phố buôn bán, 4thx20th, 2 tầng lầu đúc. Mua 1 căn cũng bán. Hỏi 143.

Nhà bán khu thương mại, điện 110-220, điện thoại ngay chợ Bà Chiểu Lăng Ông. Số 5 Châu văn Tiếp Gia Định.

Lầu đúc giá rẻ có Compteur điện -|- nước gần trường, chợ tiện buôn bán và 1 tủ lạnh của Ý còn tốt. Hỏi 578/52D Bà Hạt sau chợ Nguyễn Tri Phương Sg.

Gấp nhà mặt tiền luôn đất đang mở tiệm giải khát sẵn trang hoàng, huê lợi ngót 4, 5 trăm mỗi tháng, thiếu người trông nom, giá đặc biệt, tại 78 (cũ) 86 (mới) Võ Tánh Phú Nhuận.

Nhà bán (24mx4m) khu an ninh yên tịnh, điện nước riêng (1T2). Hỏi 68/38 Nguyễn Huệ PN

Vì thiếu người trông coi. Cần bán 1 căn nhà lầu đúc, có sân thượng và rạng đang đông khách, có điện thoại. Hỏi 62 Tô Hiến Thành Sg 10.

Nhà bán 1T8 4x16m đủ tiện nghi có gác, bếp gạch men 40/48 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán một căn nhà lầu đúc lót gạch bông, đầy đủ tiện nghi, ... đường Nguyễn hữu-Thoại Thị Nghè GĐ.

Nhà bán lầu đúc 2 từng sân thượng. Hoặc cho thuê cửa hàng và thuê phòng. Hỏi 114 Trần bình Trọng Sg5.

Nhà bán khu an ninh, điện nước riêng. Hỏi 16/8B KỳĐồng Saigon5.

Nhà ban đi xa bán một căn : 4m,2x14m đủ tiện nghi, điện nước riêng, hẻm rộng, lầu sau mát. Coi nhà 56/11 Nguyễn Huệ (Phú Nhuận). Hỏi 16/36 Lữ Gia (Phú Thọ).

Bán nhà số 177/19 Trần Quốc Toản Saigon 10 đủ tiện nghi 3t,40x10m nhà hai mặt đường hẻm, giá 1 300.000đ. Coi nhà buổi chiều từ 16, 30 đến 18g.

Tử vi bỏ tới 350 đồng 1 bản để Quý vị tiện mang theo người. Lập thành và giải đoán trọn đời 1500 đồng 1 tập. Hỏi Ô. Nguyễn Văn Liêu 490/1D Trương Minh Giảng Saigon 3.

Nhà bán gấp mặt tiền 5x20m lầu suốt đủ tiện nghi tại 101 Ngô tùng Châu Sg2.

Nhà bán mặt tiền tiện buôn bán số 111 đường Lê Văn Linh nối dài Sg4, Hỏi địa chỉ trên hay số 649 cùng đường.

920.000đ mặt tiền, buôn bán 4mx13m20 tường gạch bông, gác lửng trần quạt Lavabô điện nước. Số 38 Trần-Q-Diệu Sg3.

Nhà tường cửa sắt gạch bông, điện nước giá rẻ. Hỏi 83/38B Huỳnh quang Tiên Sg 2.

PHÒNG ĐỦ TIỆN NGHI

Cho thuê, 345D Trần Hưng Đạo Saigon2.

Phòng cho thuê, nam sinh viên, công chức, Hỏi 16/47/44 Nguyễn thiện Thuật.

Phòng đẹp cho thuê, hẻm 900 (cũ). 750/25A Phan thanh Giản Sg 10.

Phòng 5 ngàn, 10 ngàn SV trọ cơm tháng. 164 Lê Lai Saigon.

Cho mướn hoặc bán nhà đủ tiện nghi 93i Nguyễn Kim hẻm 209. hỏi bà Giao 162/3 Tôn thất Hiệp (trước cửa trường đua).

Cần mướn (10-15.000đ 1 tháng) hoặc mua (2–300.000đ) 1 căn nhà nhỏ ít người ở đứng đắn vùng Saigon, ChoLon, Phú Lâm, Phú Thọ, hẻm rộng càng tốt. L/L 467 Trần quốc Toản Sg10 đối diện chợ Tr. Q. Toản.

Cần thuê gấp 1 Văn Phòng hoặc nhà ở, có ĐT không cần mặt tiền nhà phụ thuộc cũng được– Khu Quận 1, III. Đ.T. 20.077.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi 750/17A Phan thanh Giản Saigon 10.

Cần mướn 1 căn nhà tại cư xá Thanh Đa thuộc khu II dãy I,II hay IV. Chỉ mướn 1 năm và trả tiền nhà trước. Xin L/L 212/75/17 Nguyễn thiện Thuật Sg3.

Phòng cho thuê dành cho phái nữ độc thân, đứng đắn. Hỏi 828 Phan thanh Giản SG 10.

5000đ ở trọ cho nữ S.V đứng đắn 385 công Cư xá Đô Thành 1C.

Lầu 1 rộng rãi luôn điện nước quạt salon bàn ghế tủ giường nệm (14ng). Hỏi 157 Bạch-Đằng GĐ.

Gia đình VN đứng đắn ít người và ngoại kiều cần thuê gấp nhà từ 18 tới 200 ngàn. L/L số 1 (phòng 16) Cách-Mạng GĐ (ngay cầu Công Lý) 9-12 và 2-6 giờ.

Nhà cho thuê Số 25/39 đường Bùi Chu Saigon 2. Hỏi bà Ba.

Phòng đồ đồ đạc tiện cho phái nữ độc thân. Hỏi 41 Nguyễn trung Ngạn, Sg 1, (gần bịnh viện Grall).

Nhà cho mướn nhà ở dư 1 từng lầu 3 gồm 2 phòng, phòng khách, phòng ngủ, điều kiện ở lâu dài với tánh cách gia đình, có tiền thế chân dành cho gia đình ít người hoặc vợ chồng son ở, xin hỏi tại 140 Trần quý Cáp Sg3.

Đi xa cần cho mướn, hoặc sang 1 tiệm hình lớn nơi thuận tiện đông khách nhất. Có thế chân 400.000 và 20.000đ, 1 tháng, nếu có Photocy bảo đảm bạn sẽ có huê lợi lớn. Xin L/L : hộp thơ số 4 Ty bưu điện Hố Nai Biên Hòa hoặc Photo Nhất Phương Thái Bình H.N B.H.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay du lịch và Pick-up đủ loại, tiền bạc, thủ tục mau chóng Do Salon 527 Phan thanh Giản Sg.

Xe cưới giờ chuyến ngày xa gần du lịch đủ loại màu lộng lẫy Microbus Pick Up 10 đến 30 chỗ.786 Phan đình Phùng Sg ĐT 24019

Morris EC.6 máy dầu BMC kéo hàng V.T. nhẹ. 260 Trần Hưng Đạo Saigon 2.

Sửa 2CV sửa bảo đảm 2CV-3CV Dalat. Có bán Couronne tự động 2CV rẻ hơn hãng, làm đồng và sơn xe các loại bằng sơn của Đức, giá hạ GarageTiến 238 Bùi Viện Saigon 1.

Tây Ninh bán Toyota Coaster, EP dầu 6 bánh 26 chỗ xe nhà ít đi máy đồng sơn toàn hảo. Xem xe suốt ngày tại tiệm Phước Đa cửa Nam chợ Long Hoa Tây Ninh.

Datsun 1200 EC.8... Tình trạng thật tốt. Hỏi : M10 Cư xá bồn hợp (Phú Thọ) khu B đường Tô Hiến Thành.

Dauphine EE (đời thiệt) thật tốt. Hỏi 45A Nguyễn Trãi (Sagon5).

MAZDA 1000 EH (DL) LaDalat ER.1...

Cả 2 còn rất tốt, coi vừa ngay, Hỏi 66 Võ Tánh Saigon2.

Mazda 800 du lịch có radio 4L/100cs. Hỏi 490 Vĩnh Viễn (gần Triệu Đà).

Jeep bầu máy mui nệm 5 vỏ civil mới bán 500.000đ. Hỏi 303 Bình Tiên Sg 6.

BÁN KÍNH XE

và ráp kính xe hơi đủ loại, kính Origine Cortina, Chevrolet, Opel, Ford Dodge, Mazda Datsun Giá hạ, bảo đảm. Giá đặc biệt cho chủ xe và gara trong dịp mùa mưa. **Hồng Dung 446 Lê văn Duyệt Sg, ĐT. 44.043.**

Accu đủ loại cho xe Nhật Huê Kỳ Tây máy cày và Tivi, v.. Bán giá rẻ bảo đảm. Quảng An Lợi. 72 Pasteur Sg 1 (gần trường Bá Nghệ Cao Thắng).

XE CHO THUÊ

Du lịch Vận tải xe Buýt. CƯỚI TANG HÀNH HƯƠNG. Bao nhân công **DỌN NHÀ**. Hỏi 49/4 Huỳnh Mẫn Đạt Thị Nghè G.Đ. Điện thoại **94.123.**

DAIHATSU 360 VTN EI.9
RENAULT 4C DL EA.8...

Nguyên thủy, một chủ, ít đi. còn Facture hãng. 23/11 Lê văn Duyệt GĐ. Hẻm Hồng Hoa (cầu Bông).

P.404 EA 7

Xe thật tốt. 76E Thiệu Trị Phú Nhuận (qua cống xe lửa Trương Minh Giảng ngã tư đi xéo vô mặt.

MAZDA 1500 DELUXE EI

Radio Cassette máy lạnh nguyên thủy màu trắng chưa sơn lại 1 chủ, xe toàn hảo. Xem xe tại 67 Nguyễn Huỳnh Đức PN (trước 8 giờ 30–12g. – 15g–18g–21g). Mua xong đổi số ER.

Xe Bus bán bán xe buýt hiệu Isuzu và Nissan tình trạng tốt, đang lưu hành chính thức lộ trình Saigon, Trần Hưng Đạo. Chợlớn. Xin liên lạc số 20 Ngô Tùng Châu Saigon, ngoài giờ làm việc. Điện Thoại : 98462.

Daihatsu 360 VTN EP sơn Origine, như xe mới.

Máy Dầu BMC 1L5, toàn hảo. 46 Nguyễn cư Trinh Sg.2.

Sơn xe Rapido nhất định sơn (Con Két) thêm Flinkote (ngừa sét) khui sơn trước mặt chủ xe. Làm đồng, máy dặm vá và défilenage cấp tốc. Nhanh rẻ. Có thợ, chuyên sửa đặc biệt Honda, đủ phụ tùng. Rapido 420 Võ Di Nguy P.N. Đ.T. 40081.

Fiat 125 EO màu trắng máy lạnh cassette radio ant. tự động

Mazda 1500 EQ 72 đời màu trắng máy lạnh 303 Võ di Nguy PhúNhuận.

2CV DL máy Ami.6 tuyệt bảo bán gấp. Coi xe suốt ngày. 219 Trương m. Giảng gần chợ.

Bán ID 19 EC xe thật tốt Hỏi 54 Cô Bắc Saigon 2

Sang tên đăng bộ

Chứng nhận xe không bị ốp bộ. Điều chỉnh tình trạng máy giấy xe cho hợp lệ. Nơi uy tín nhiều kinh nghiệm. Nhận mua bán đổi gởi đủ loại xe hơi. **S.S.A** 206A Võ Tánh Saigon. ĐT.90.841.

Volkswagen Variant Deluxe. Toàn hảo rất đẹp. 192 Trần Bình Trọng Sg5, trong giờ mở cửa.

TRACTION

11 Normal, máy, đồng sơn toàn hảo 5 vỏ mới, bình Solex 10L/100km. Bán rẻ. Xem xe tại 21 Trần nhật Duật Tân Định.

Daihatsu EP bán, 1 chủ ít đi. hỏi 6-F Hưng Phú Saigon 8.

Cho thuê xe du lịch ngày, giờ, tháng. ĐT. 96.052. Trong giờ làm việc (8g-18g).

Land Rover EC. máy dầu xe kéo hàng V.T. nhẹ thật tốt. 260 Trần Hưng Đạo Sg 2.

Biên Hòa dư dùng bán 1 hộp số -|- vỏ -|- phụ tùng xe traction. Số 91 lối vào nhà thờ Bùi Vĩnh Tam Hiệp.

Ford Mustang 68 Convertable số X, 6 máy, số thường Radio máy lạnh. L/L 17 đường 1 làng Thương Phế Binh Thủ Đức sau 17 giờ.

Honda 360 DL bán xe thật tốt đảo bỏ lái. Radio 21/15/6 Nguyễn Thiện Thuật.

Cần bán Một xe Peugeot 403 ba băng máy dầu. Đồng, sơn, nệm, máy toàn hảo. Hỏi 215/17A đường Hồng Bàng Chợlớn (ngang trường Trung, Tiểu học Hùng Vương) xem xe trọn ngày.

XE HƠI RADIO

Hàng mới về. bán, ráp và sửa **Radio Cassette xe hơi**, nhanh, kỹ, bảo đảm, giá rẻ, an toàn. **Radio Thanh Vân 134 Cống Quỳnh, Saigon 2.**

P.403 DL NBW

Một chủ, tình trạng thật tốt. Bán rẻ 1Tr350. Hỏi quán Phụng 181 Bạch Đằng GĐ.

XE LADALAT

Cửa mica, 19.000, mui nhôm, cửa tol, mui nệm các loại xe đại hạ giá, nhà may mui nệm. **Công Bình, 94 Lý Thái Tổ Sg.**

Cho thuê xe dọn nhà chở hàng đời văn phòng bao nhân công. L/L 174H. Nguyễn văn Thoại GĐ. ĐT 42.578.

Daihatsu Hijet EP bán tại số 241 Bùi thị Xuân GĐ (khu bò sữa).

Cho thuê xe du lịch Vận tải nhẹ, Jeep, chuyến giờ ngày tháng. đi xa gần, đám cưới, hỏi, du ngoạn giá phải chăng. Hỏi 335 Trần Quý Cáp ĐT 90689.

Ladalat EQ 4, màu trắng cáo cạnh. 296 Quốc lộ 1 Bảy Hiền.

Cần mua xe hơi

du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) trả tiền ngay. (khỏi gởi) Salon **CỰ PHÚ 508** Lý Thái Tổ Saigon.

Peugeot 404 Familial

ER 82 toàn hảo. Cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Xe cưới du lịch đủ loại, nhiều màu cho thuê ngày giờ chuyến tháng, giá rẻ. L/L 174H Nguyễn văn Thoại GĐ Đ.T. 42.578.

Dịch vụ **MƯỚN XE, NHÀ**

NGÀY, THÁNG (không tài xế)

Đắp vỏ xe JEEP, REO, LAM, BUÝT.

Xin liên lạc Ô. NGỮ **79A** Chi Lăng. GIA-ĐỊNH, ĐT. **45651.**

XE VILLA

VILLA Sẵn khách NQ muốn thuê từ 100 ngàn.
XE Jeep -|- Du lịch -|- Vận tải cho thuê **giờ, ngày, tháng** xe cưới. Hỏi **Á Châu 215C Võ Tánh Sg. Đ.T. 95.166.**

NHÀ BÁN

Nhà bán 3 căn nhà ngói trệt đất rộng khu yên tịnh, tiện mở kho làm trại mộc số 444/1 Lê văn Duyệt Saigon sau nhà hàng Long Phi. Hỏi nhà em Mỹ Linh.

4T5 nhà lầu đúc mặt tiền (5mx 30m) 6 phòng tiện cho gia đình đông, gara điện, nước đầy đủ. Có hồ nước, mưa sài sống suốt năm gần trường chợ nhà thờ. Hỏi 551 Dương công Trừng (trường đua Phú Thọ).

Bán lầu đúc mặt tiền đủ tiện nghi có garage. Liên lạc 680 Phan thanh Giản.

Bán nhà 3m50x16m, điện nước gạch bông, có gác (Cư xá Nguyễn Tri Phương). Tại 517/140 Nguyễn tri Phương Q.10 (giá 1T9).

Nhà đường Nguyễn thiện Thuật số 311bis 3 tầng nhà trống bán gấp. Hỏi 72 Yên Đổ Sg3.

Bán nhà mặt tiền đường Lý thái Tổ (ngã Bảy). Xin liên ... 35B

Nhiều đất bán vùng Tân Thuận, cầu Bình Lợi. Saigon, GiaĐịnh và Xa-Lộ. Hỏi ông Toản 37 Nguyễn Huệ Saigon. ĐT 91134. Giờ làm việc.

Bán gấp 1 căn nhà mặt tiền khu thương mại, có compteur điện nước dài 15m rộng 3m7 có gác lỡ giá 2.200.000đ. Hỏi 110G Lê văn Duyệt G.Đ.

Rẻ 550.000đ nhà bán đầy đủ tiện nghi điện, nước, có gác trần hai lớp tôn lạnh, gần bến xe Lam, Bus, trường học và chợ. Hỏi Cậu Đức số 22/8 đường Vạn Kiếp tỉnh Gia Định.

Vì đi xa bán 1 căn nhà lầu đầy đủ tiện nghi vùng thương mại và sang một Điện Thoại đang sử dụng L/L Ông Mai ĐT. 92.449 – 92.807

Thị Nghè Bán rẻ một căn phố lầu ba tầng mặt tiền đường, hiệu là cửa tiệm. Đủ điện nước, điện thoại. 19 Hùng Vương ThịNghè Đ T 97.826

NHÀ BÁN

Bán 1 căn nhà số C-237 tại Chung cư Ấn Quang (lầu 2) rất sang thật đẹp (thành 1 phòng khách và 1 phòng ngủ riêng biệt. Nhà tắm, bếp và hồ nước đều cẩn gạch men). Muốn xem nhà, xin hẹn trước số 4, Hồ xuân Hương. Saigon ĐT 94121

Phố H-B Trưng 1 lầu 80m/14T. T-M-Giảng 2 lầu 90m/7T. 164 Lê Lai Tél 91.388 Ông Thọ.

Cần bán gấp 1 căn nhà đủ tiện nghi, có sân để xe. Rộng tiện cho gia đình đông người ở. Hỏi M10 cư xá bồn hợp (Phú Thọ) khu B đường Tô Hiến Thành.

Nhà lầu đúc, có gác lửng. căn bìa (4,25x10) đầy đủ tiện nghi. Khu đông dân cư, gần chợ, tiện buôn bán, mở phòng mạch, nhà thuốc tây. Xin hỏi 504 Bà Hạt Sg10. sáng 9h-12h chiều 16h 20h.

Bán phố lầu, mặt tiền đường số 169 đường Nguyễn Trãi, đầy đủ tiện nghi, điện 110V-220V, nước điện thoại. Hỏi ông Đức, 149 Cách Mạng. ĐT : 43.547.

Nhà bán số 229/75 Ấp Bắc 5 đường Lê Quang Định hẻm 245 độ 100 thước ngang 3m20 dài 7m50 giá tiền 450.000đ.

N.4 Cư xá Phú Lâm A. L/L N.3 đủ tiện nghi có sân để xe. Giao nhà trống.

Nhà bán lầu đúc đủ tiện nghi 408/753A Hồng thập Tự Saigon 3.

Phố lầu đúc 2 planchers 3m80x20m tiện mọi ngành 7T8. Xem 158 PétrusKý Sg5

Đất bán 2.200m2, đường Bùi hữu Nghĩa Gia Định (sau nhà thờ GĐ) Hỏi 281/1 hẻm Bùi hữu Nghĩa ĐT96438

Bán 18 mẫu đất cây ăn trái cà phê có nông trại ngay tại Bảo Lộc, an ninh, bảo đảm. Đất đã có bằng khoán. Liên lạc : Tòa thọ Trường Thị Nghè. Số 16/1 ĐT : 96 438

Dakao nhà mặt tiền, có bằng khoán riêng : 4m50x24m, khu an ninh, lịch sự gần trường chợ. Nhà trống giao liền. 51G, Huỳnh Ninh Dakao. Coi nhà từ 16 giờ đến 21 giờ.

Nhà bán bạn đi xa bán gấp thật rẻ, nhà đủ tiện nghi, căn bìa có gác suốt, tại 119/7 Đại lộ Cộng Hòa Sg5. Xin xem nhà vào buổi sáng và hỏi 119/97 Đại lộ Cộng Hòa.

Nhà bán gấp

Vì đi xa, 2 tầng lầu đúc, 5T2, Hỏi 411/1 Phan đình Phùng Sg3. Giao nhà liền.

Nhà bán (5T5) một tầng lầu 6 buồng rộng, 2 buồng tắm. 286/38 Trần hưng Đạo hoặc cho thuê hỏi 220/158/2 Trương Minh-Giảng Sg.

Bán nhà gạch ngang 4th50x12th đủ tiện nghi. Hỏi : Quán Mai Liên 611/611L Phan thanh Giản (đối diện số 006 lô F chung cư Nguyễn thiện Thuật).

Nhà đầy đủ tiện nghi

4mx15m sân rộng 7m. gần chợ, tại cư xá Phú Lâm C. Luôn đất giá 1 triệu 500 ngàn, Liên lạc số 45 Bàn Cờ Saigon.

Biệt thự bán

Biệt thự tiệt, luôn đất 350 th.v. có giấy phép xây cất 4 căn phố lầu, mặt tiền đường hai chiều, cạnh 3 ngân hàng lớn và khu thương mãi. Xong giá giao nhà ngay. Xin hỏi và xem nhà tại số 606, Phan đình Phùng Saigon (miễn trung gian).

Đổi đi xa bán lỗ 50°/o

Mới Villa, vườn rộng 300m2, phòng khách 35m2. 3 ph. ngủ, toilet WC garage, nhà bồi, nhà bếp, hồ cá vàng và hoa cỏ tuyền lựa. Máy lạnh, máy nước nóng. Khu an ninh mát mẻ, đường rộng. Tại số 298 Làng Báo Chí Xa Lộ Liên lạc Vime Vui 42B Cách Mạng ĐT 43559.

Bán 1 villa luôn 380th đất. khu yên tịnh gần trường. chợ và gần Tòa Án Gia Định 16 Nguyễn biểu Thuật Gia Định.

596 Pétrus Ký Sg

Bán 1 căn mặt tiền đường 9m5x8m rất tiện cho việc buôn bán. Và 1 căn nhà lầu đúc 3 tầng 11mx3m. 750/33 Phan thanh Giản. Đầy đủ tiện nghi xem nhà vừa ý ngay.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi. Hỏi 108/11 Phan đình Phùng Gia Định.

Dịp may lình đổi đi xa bán gấp giá rẻ 2 nhà gạch, đủ tiện nghi, Hỏi 220A đường Bà Hom, Phú Lâm B CL.

Bán nhà 6mx14m, có lầu 1 (7m) số 557 đường Lạc Long Quân. Giá 1 triệu 600 ngàn. Hỏi tại đây trong giờ làm việc. (Miễn trung gian).

DỊCH VỤ THƯƠNG MÃI

Nhận lãnh mọi dịch vụ thương mại Villa, nhà, phố nhận tìm việc làm. Cung cấp nhân công chuyên nghiệp, L/L phòng 211 lầu 1 Crystal Palace 101 Công Lý Sg2 ĐT. 92.115/346.

Bán 2 căn liền kề lầu đúc, điện thoại, điện nước, mặt tiền tiện buôn bán giá phải chăng. 110 Hưng Phú Saigon8.

Bán 1 triệu 6 căn nhà từng dưới chung cư Nguyễn Thiện Thuật, luôn đồ đạc. máy lạnh. Đến coi : 046 Lô B Nguyễn thiện Thuật. L/L : 88/19 Lê Lợi Sg 98.988.

Nhà bán 1T6

Số 151/40 Trần quí Cáp (ChợĐũi) Sg3, đầy đủ tiện nghi, có compteur điện nước, gác suốt, balcon, địa điểm tốt, gần chợ, trường học, căn bìa, 3 mặt có cửa hậu.

Nhà bán 3m8x16m máy lạnh, điện thoại đủ tiện nghi, đèn nước, dưới nhà và 2 lầu. 50/4 Tô Hiến Thành Sg3.

Nhà bán (2T5) mặt tiền đường đủ tiện nghi giao nhà trống. Hỏi 229 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán nhà đủ tiện nghi đường Cách Mạng 4thx22th quay hai đường. Hỏi 166/10 Lý thái Tổ Saigon 3.

Nhà bán gấp 1T5. 56/1 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

700.000đ bán rẻ căn nhà 3m20x12m có gát, Compteur điện nước, xe hơi vào tận nhà. 109/11B Trần quang Diệu Sg3, ĐT. 45.276. Ô. Mười.

Nhà trệt 6x18 compteur điện nước riêng nhà tắm 2WC gần chợ trường học giá phải chăng. Hỏi 413/18D Trương minh Giảng sáng từ 8g-10, chiều từ 5h-7h.

Bán rẻ 1 miếng đất 8115m tại xã An Nhơn nơi tuyệt đối an ninh, gần chợ, trường học nhà thờ, 1 mặt xa lộ, 1 mặt sông tiện ở, làm nơi giải trí, hay hồ cuối. Hỏi Ô. Năm số 51/5 ngang mặt cơ quan chính quyền xã tại chợ An Nhơn Gò Vấp.

Nhà bán Trong hẻm. lầu đúc bán gấp giá 600.000đ00. Hỏi số 373 đường Văn Diện Quang (46 cũ) Saigon11. Chợ Lớn.

Nhà 7mx10m, 1 phòng khách, 2 phòng ngủ rộng, WC. bếp cẩn gạch, có điện nước. nhà mới cất, yên tịnh, không giải tỏa Xa lộ, gần cầu Phan thanh Giản, 1.450.000đ. Hỏi 104 Nguyễn công Trứ Saigon ((giờ làm việc) hoặc 195/11 Hùng Vương Thị Nghè (thường trực chỉ dẫn).

Nhà bán gấp 600.000đ tường gác suốt, gạch bông, điện nước riêng, 3mx25m đất mướn 1 năm 600đ, gần chợ Bà Chiểu 200m (sau tòa án) vô 30m. hẻm 87. 97/5 Phan đình Phùng GĐ. Mời Bà trả 450.000 đồng đến thương lượng.

Phố thương mại

Ngay mặt chợ lầu Rạch Ông số 12 lô F đường Khải Định (qua cầu chữ Y). Nhà đúc 4mx12m gác lửng đủ tiện nghi. Xin L/L số 118A Dương bá Trạc Saigon 8.

Đất bán đất khu cầu Băng-Ky (xa lộ mới) mặt tiền, mặt sông. Đã chia lô, có bằng khoán riêng biệt, tiện xây cất kho xưởng, kỹ nghệ, chăn nuôi. Hỏi 83, Phan kế Bính Đakao ĐT.90498

Bán nhà trệt có gác lỡ, luôn 70m2 đất, có đồng hồ điện nước, hẻm để xe hơi được, an ninh nhất, gần nhiều chợ và trường tiện nhiều đường xe (3tr) L/L 32/32 Cao Thắng Sg3.

460.000đ lình đổi đi xa bán gấp giá rẻ 2 nhà gạch đủ tiện nghi, có chỗ để xe hơi. Hỏi 220A đường Bà Hom Phú Lâm B. Chợlớn.

Bán 1 căn nhà 4 tầng trong hẻm Hồng thập Tự, đủ tiện nghi điện nước. Hỏi 336 Hồng thập Tự, giao nhà trống.

Nhà bán 1 căn phố lầu đúc 6mx25 khu thương mại. 2 mặt tiền, đủ tiện nghi có điện thoại. Giá rất rẻ. Hỏi 150 Nguyễn văn Thoại GĐ.

NHÀ MƯỚN

Phòng cho thuê ít người 60 Lý Thái Tổ, Saigon.

Nhận nữ sinh ở trọ trên lầu có giường riêng. Hỏi 80/13 Nguyễn Trãi (Chợ quán) Sg5.

Phòng tiện nghi cho nữ công tư chức ở trọ. Hỏi 51 Võ Tánh Saigon.

Cho mướn (hoặc bán) nhà xa lộ, có vườn tiện trồng tỉa và chăn nuôi. Máy may mới giá rẻ. 5000 tạp học sinh 73d. Hỏi 91/50 hẻm Ấp Bắc Ái 3 đường Lê văn Duyệt Gia Định từ 17-19 giờ.

Nữ lưu xá tiện nghi, lịch sự sạch sẽ. 12 Ngô tùng Châu G.Đ. ĐT : 41.974.

Cho thuê quán Tuyết Lan thiếu người trông nom cho thuê dễ tiện dễ. 185C Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Nhà cho mướn tầng trệt đúc 4x22 rộng mát căn bìa đầy đủ tiện nghi. Hỏi 750/15B Phan thanh Giản Sg 10.

Phòng tiện nghi cho mướn 10.000đ. Hỏi 436/62 Hoàng Đạo Sg.

Phòng trọ cho Sinh viên học sinh thuê. 322/15B Lê văn Duyệt Sg3.

Gác cho thuê

459/13 Trần hưng Đạo Sg (lối đi riêng).

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon Đ.T 91.194 (ngã 291 Trần hưng Đạo) Trung tâm Saigon kiến trúc mới phòng máy lạnh và phòng thường yên tĩnh có sân để xe hơi kín đáo.

Văn phòng cho thuê trang trí đẹp có tél. điều kiện dễ dàng. 92 Ký Con Saigon 2.

Phòng cho thuê từ tháng sắt bình dân, 4 ngàn. 6 ngàn, 10 ngàn, luôn cả điện, nước, lối riêng. Hỏi 339B Pétrus Ký (ngay ngã tư Hùng Vương Pétrus Ký Sg).

Ngoại kiều sang trọng, cần mướn nhiều Apart, Villa đủ tiện nghi, giá từ 30 đến 500.000đ trả tiền dài hạn Xin LL Đ.T. 95.461

Phòng cho thuê, lịch sự. Hỏi 222/16A Lý thái Tổ Saigon 3.

Phòng cho mướn, nhận ăn ở 736 Phan đình Phùng SG lầu 1.

129 Gia Long Saigon2. Cho mướn lập Văn phòng. Tiện buôn bán. Mỗi tháng 80.000đ thế chân một triệu. Ngã tư Gia LongThủ Khoa Huân gần chợ.

Cho Ngoại Kiều mướn nhà từ 60 đến 300 ngàn. Hỏi 79A Chi Lăng G.Đ. ĐT : 45651.

Cần thuê gia đình người Pháp, Anh và Nhựt cần thuê villa nhỏ, hoặc appartement lịch sự khu quận 1, 2, 3 Saigon. Giá từ 100 đến 300 ngàn. Xin liên lạc 150 Bùi thị Xuân SG. ĐT 93027.

XE 4 BÁNH

Peugeot 404 EC1 dl toàn hảo. 481 Lý thái Tổ Saigon.

ID19 màu trắng số thường tình trạng toàn hảo bán hỏi 314 bến Chương Dương Saigon 2.

Bán R.4L đời EC hoàn toàn tốt. Hỏi 560 (số cũ 426) Phan thanh Giản Sg10.

TOYOTA MARK II GiaĐịnh

Đời EO.5 tám nút, radio ant tự động tất cả còn nguyên thủy. 138/5 Bùi thị Xuân Saigon ĐT 93299.

Bán gấp Ford kiểu Econoline. Tại 472 Trần hoàng Quân.

Bán Peugeot 403 V.T.N giá 150.000đ máy móc vỏ ruột mới đời EB thiệt, dít lớn thật tốt xe nhà ít đi. Đường Nguyễn văn Thoại hẻm trường học Nhân Chủ đi vào 100m nhà số 617.

Cần mua Mazda 1000 Taxi và Simca Elysée. Hỏi 420 Võ di Nguy P.N.

Bán gấp dư dùng 1 Austin Sport tân trang tuyệt đẹp. 6/100 giá 900. Mời ông trả 850 đến thương lượng. L/L 615/7A/20 Bà Hạt Sg 10. Xem xe suốt ngày.

Cần bán 1 xe Peugeot 203 số máy 1T7 còn tốt. Coi xe tại 87/9 Lê văn Duyệt (GĐ).

Toyota 800 PU. EH.6 mui bố còn tốt.

Daihatsu Fellow

PU EP.3 mui bố còn mới bán 1 trong 2. Hỏi 207/1 Trần quốc Toản (Ngang VN. Quốc Tự).

Thuê gấp Ladalat-Scout

Công Ty cần thuê Ladalat và Scout. L/L 87 Trần Khắc Chân Sg 1 ĐT. 97.353.

Bán 1 xe 2CV EB, 1 xe 3CV EO, 1 xe Toyota có máy lạnh. Hỏi ông Phó Thứ, gần chợ Thái Bình Hố Nai Biên Hòa.

Jeep bầu dài 606 (Chassis long) máy, đồng vỏ mới bán rẻ lô 25/3 đường Vườn Chuối Saigon 3.

Cortina ED Radio ant tự động. nệm Tapi, Plafond nguyên thủy, xe hết chê, xem xe ưng ý ngay. Hỏi Patio Hải Yến gần cầu Bình Triệu mới.

Toyota Mark II sửa du lịch nửa vận tải, đời EO giàn đồng máy toàn hảo. Hỏi 411B bến Bãy Sậy.

Cần thuê 10 du lịch 5 microbus 5 LaDalat Pick-up. 786 Phan đình Phùng Sg ĐT.24019.

Bán Cortina, mới làm máy complet, đồng, sơn vỏ, toàn hảo có cassette, tuyệt đẹp, đời chót. 63 Thoại ngọc Hầu G.Đ.

Bán gấp Toyota T25 sơn, đồng, nệm, máy hoàn hảo đời EI dư dùng. Hỏi 107 tiệm Công Thành L-V-Duyệt (GĐ).

Toyota 800 Famil 345(mới) Trần Quốc Toản Sg

Toyota 800 Familiale có Radio. It hao xăng 353 Trần quý Cáp Saigon3.

LaDalat EP.8.. màu trắng, mui đen, nệm da đen rất sang trọng, một chủ kéo bảng, người lớn tuổi ít đi sài kỹ như mới. Hỏi 118 Cư xá Lê Đại Hành (cổng chánh trường đua đi vô, cạnh văn phòng phường Phú Thọ).

XE CHO THUÊ

Đ.T. 40.267 có ngay xe nhà, đẹp, sang trọng, đủ loại và tài xế. Nhận đi ngày, giờ, chuyến, du ngoạn, cưới, hỏi, đi ấp phe du ngoạn xa, gần, giá hạ. L/L : 297 Võ di Nguy PN.

Toyota 800. Du lịch EI. Bán gấp 1T5, xe hoàn toàn thật tốt. Hỏi 42 Trần Hưng Đạo Saigon giờ làm việc.

Bán xe Honda N360 VTN. Hỏi 108/11 Phan Đình Phùng Gia Định.

Mazda EO3.. station wagon mới toàn diện (giá 1T750) 212 Lục Tỉnh C.L.

RENAULT R8. EB.7

1 chủ giữ kỹ ít đi 6,5L/100km nguyên thủy 90% cần bán hoặc đổi bù các xe du lịch khác giá hạ 1T4. Hỏi bà Phụng 48B Nguyễn Hữu Cảnh Tân Định Hotel Đông Phương xóm chùa gần trường VL.

V.W 1300 dl ED Floride Renault EB Radio. 149 Đề Thám Sg2.

XE VILLA

Cho thuê đủ loại xe **thừng, ngày giờ, chuyến**. Cần **Apts, Villa** và các xe lớn nhỏ cho **NK+VN** thuê giá cao. Xin L/L Tân Kỳ Địa ốc **786** Phan Đình Phùng. Sg. **Bán bộ phận giảm xăng ĐT 24.019**

HONDA 360 DU LỊCH

kiểu 1971, sơn trắng, Radio. còn mới. 138/5 Bùi thị Xuân Saigon Đ.T. 93299.

TOYOTA 800 ĐỜI EI

Kiểu Pick up đã đóng thành Familial Hỏi 78 Mai Khôi G.Đ (đi đường Nguyễn văn Thoại đi đến Đại Nam-Ngân Hàng quẹo vô 60m).

Bán 1 Dauphine, 1 Renault 4 tình trạng như mới. Coi xe 35 Trần Nhật Duật TânĐịnh Sgl.

Desoto Microbus thùng dài bán. Coi xe 139 Chi Lăng ĐT 40097.

LaDalat EQ. 4 cửa kiếng quay Station Wagon. Xinh đẹp. 30ngàn cs. Bán rẻ. Hỏi 261A Trương Minh KýGĐ sau hãng công Tân Lập. ĐT 43.136.

Fiat 1100 EH.9...

Xe gọn đẹp, ít hao xăng, bền bỉ. tình trạng hoàn hảo, hiếm có. Giá dễ mua dành cho người ưa sài xe tốt. Coi xe tại 21 Trần nhật Duật (Tân Định).

Mazda 1000 EO Familial xe hoàn hảo, cần bán gấp. L/L 416 Phan thanh Giản Sg10.

Chuyên sửa La Dalat

Cắng gãy, pot thủng máy chạy không ngon, khi tắt còn trả lại, nhún kêu kít kít, thắng ăn không đều. Xe bu lung tung chịu hết nổi, cứ mang tới hãng sửa La Dalat là vừa ý ngay. Cả Saigon ai cũng sửa ở đó vì chỉ sửa 1 thứ xe La Dalat nên công việc rất nhanh, chờ lấy xe ngay, phụ tùng món nào cũng có. Đồng có, sơn có, điện có, cửa mica có, mui nệm có có hết. Làm việc cả ngày lễ, chủ nhật. Garage La Dalat 57 Trần nhật Duật Tân Định (xóm chùa) kế sở Nông Cơ. Đ.T. 41.807.

Jeep (bán 2 Jeep) thật tốt. 5 vỏ civil mới (đời EI thật). Hỏi 218 Lê Lai.

XE BÁN

Microbus, Fargo, Desoto, Ford-van, xe còn mới toàn mới toàn hảo EQ và ER Coi xe cả ngày tại số 132 Bến Vân Đồn Saigon.

DATSUN 1300 EO DL

1 chủ mua tại hãng 100 cây số 7 lít xăng còn nguyên thủy. 189 ChiLăng Phú Nhuận.

Toyota T25 V.T.N. thật tốt bán gấp. Hỏi garage 79, Trần Khắc Chân Saigon 1. ĐT : 97.756.

Austin dầu bán vận tải nhẹ, toàn hảo, coi xe, số 186/3 cư xá Thương Tín, Hùng Vương Thị Nghè.

Bán Toyota Corona du lịch có máy lạnh rất tốt. Hỏi 149 Cách Mạng Gia Định.

Bán Gấp Thật Rẻ

1 xe du lịch hiệu Pintor đời 73 kiến lớn. Hỏi 256 Bạch Đằng G.Đ.

Bán Renault 4, đủ đồ quảng cáo hay hợp tác làm. 135/40 hẻm Phú Hòa, Nguyễn văn Thoại (G.Đ).

Honda N360 EO.3, Màu trắng toàn hảo. bán. 36/1 Lam Sơn (Chi Lăng) Giađịnh.

Daihatsu 360 P.U đời EO. 920.000đ 158 Nguyễn Huỳnh Đức (Phú Nhuận).

P.203 du lịch, sườn, máy số 1tr72, toàn hảo. Hỏi 599B Lê văn Duyệt Saigon.

Simca Aronde

Bán gấp Simca 9, tân trang 100% ít hao xăng, lý tưởng cho người ưa sài xe bền bỉ. Giá dễ mua. Coi xe tại 21 Trần Nhật Duật. Tân Định.

Renault 4CV bán, xe nhà thật tốt, đời NBS thiệt. giá chắc 430 ngàn, 044 lô B chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Bán 1 International Scout EQ. đang xử dụng. Hỏi 474 Lê quang Định Gia Định.

Toyota Mark II Faml EO.4

Thật tốt bán hoặc đổi xe DL 522 Hồng thập Tự Saigon 3.

Hoa vải

Bán các vật liệu làm hoa vải, đầy đủ, đẹp, rẻ nhất nước Mời quí khách hàng ghé thử một lần, cam đoan sẽ nhớ mãi mãi. Mua sỉ càng nhiều giá càng hạ tại Hoàng Việt 642 Phan đình Phùng Sg 3 (gần chợ Bàn Cờ).

Có bán sách dạy làm hoa với 20 kiểu hoa đẹp. Sách toàn hình ảnh rất dễ hiểu. Hoàng Việt xuất bản

(Xem tiếp XE trang 7)

1 TIẾP THEO TRANG 1

trách nhiệm về thất bại ấy.

Trước đây Hạ viện biểu quyết mà không tranh luận tu chính án trên do Dân biểu Cộng Hòa Elford Cederberg chủ xướng sau khi được TT Ford «hết sức miễn cưỡng» chấp thuận.

HV mau chóng thông qua tu chính án bằng 191 thăm thuận so với 33 phiếu chống. Kế đó, Thượng Viện họp phiên khoáng đại để biểu quyết 1 tu chính án với nội dung y hệt do NS Eagleton bảo trợ, nhưng tất cả chỉ có 8 nghị sĩ hiện diện, với kết quả cả 8 vị nhất trí chấp thuận và cấp tốc gửi sang Bạch cung để Ford ban hành.

Quốc hội đã bãi họp để nghị sĩ và dân biểu về quê tranh cử và sẽ họp tiếp ngày 18-11 sau khi có kết quả kỳ bầu QH ngày 5-11 tới nhưng theo giới quan sát sẽ gần như lâm vào cảnh ngồi chơi xơi nước vì đã biến thành Quốc Hội «vịt què». Việc cứu xét Rockefeller làm Phó Tổng Thống sẽ do Quốc Hội mới cứu xét vào đầu năm 1975.

Nhật báo khuynh hữu Mahi ra ngày 18-10 tại Chypre tiết lộ kế hoạch hòa bình mới của Kissinger theo đó «quân Thổ sẽ rút khỏi khu vực Hi Lạp ở Famagusta, hải cảng lớn ở Đông bộ, và thị xã Morphou, thủ phủ vùng Tây bộ», để lối 200 ngàn người tị nạn gốc Hi trở về tăng cũ lập nghiệp. Dù vậy, Thổ vẫn chiếm được 40o/o lãnh thổ Chypre. Tổng hội sinh viên Hi Lạp ở Nhã Điển dọa sẽ xuống đường phản đối khi Kissinger tới Nhã Điển dàn xếp vụ Chypre trong tháng tới.

3 TIẾP THEO TRANG 1

trắc nghiệm chính sách di dân mới của Nga có được thực thi thỏa đáng hay không và ngược lại. Quốc hội sẽ thông qua việc đặc nhượng quan thuế biểu và tín dụng của Mỹ cho Nga. Quốc hội sẽ chấm dứt cuộc đổi chác này sau 18 tháng nếu cảm thấy Nga không tuân hành đứng đắn.

NS Jackson cho rằng «những đảm bảo trên quá đầy đủ», và Ông trích một đoạn bảo đảm trong thư của NT Kissinger, theo đó Mạc Tư Khoa thỏa thuận ngưng quấy nhiễu những người nào muốn dời khỏi Nga. Thư của NT Kissinger không đề cập con số người di cư mỗi năm, nhưng NS Jackson cho biết con số này ít nhất là 60.000

Một dự luật cải cách mậu dịch bao quát, trong đó Nga sẽ được hưởng qui chế bình đẳng như các nước khác giao thương với Mỹ, hiện đang ứ đọng tại Quốc hội vì tu chính án của phe NS Jackson đòi ràng buộc với vấn đề di dân ở Nga. NS Jackson cho biết trong cuộc họp báo trên là sau mùa bầu cử Quốc hội, dự luật chắc chắn sẽ được thông qua mau chóng.

NS Javits (Cộng Hòa) ca ngợi «sáng kiến lỗi lạc» của NS Jackson, người nhất định đăng co với cựu TT Nixon trong vấn đề liên hệ Mỹ-Nga, nhưng đã trở nên dịu giọng từ khi TT Ford lên cầm quyền.

Tại Mạc Tư Khoa, vật lý gia Sakharov một lãnh tụ phong trào ly khai Nga, bình luận rằng «thỏa hiệp Mỹ-Nga nhằm tự do hóa quyền di cư của người Nga gốc Do Thái chỉ là một tiến bộ rất nhỏ nhoi và có thể tắt ngang bất cứ lúc nào». Ông nói thêm quyền tự do này không nên chỉ là một món quà của 60.000 con người mỗi năm mà phải là «một quyền dành cho mọi người».

2 TIẾP THEO TRANG 1

vẫn mở nhưng các viên chức cho hay có 7 chuyến phi cơ đến Hương Cảng phải chuyển hướng về các thành phố Á Châu khác và 52 phi vụ phải đình hoãn.

Tại Thái Lan, hôm thứ Sáu con nước đột ngột dâng cao, đi đôi với những trận mưa lớn đã khiến cho Vọng Các ngập lụt. Nhiều đường phố chìm dưới 60 phân nước khi nước sông Chao Phya dâng lên.

4 TIẾP THEO TRANG 1

này, đình công này lấy ngày 19-11 làm cao điểm sau khi TT. Ford đến Đông kinh.

Nghiệp đoàn lớn nhất tại Nhật là Sohyo cũng dự định tổ chức các cuộc biểu tình phản đối cuộc viếng thăm của TT Ford. Họ dự định lấy công quản hỏa xa quốc gia Nhật làm đội tiền phong, đình công từ 31-10 để làm tê liệt sự giao thông tại Đông kinh cũng như tại các thành phố lớn ở Nhật.

5 TIẾP THEO TRANG 1

đã cập tới tức là thẩm phán Sirica không phải gửi các bác sĩ tới chẩn bịnh cho ông Nixon nữa. Tuy nhiên tại San Clemente, phát ngôn nhân của ô. Nixon là Ronald Ziegler cho hay sức khỏe ông Nixon đang còn yếu «chân trái vẫn sưng to».

Cơ quan thăm dò Harris hôm thứ Năm cho biết, đảng Dân chủ có hy vọng chiếm 55 phần trăm số cử tri trong cuộc chạy đua vào Quốc hội, so với tỷ lệ 31 phần trăm của đảng Cộng Hòa.

Kết quả này căn cứ theo cuộc phỏng vấn 1272 cử tri trên toàn quốc trong đó số người chưa có quyết định dứt khoát chiếm tỷ lệ 14 phần trăm.

Trong cuộc thăm dò hồi đầu tháng chín, kết quả cho thấy số người ủng hộ đảng Dân chủ chiếm tỷ lệ là 51 phần trăm trong khi đảng Cộng hòa được 32 phần trăm và 17 phần trăm không có ý kiến. Cách nay một năm, những tỷ lệ này được ghi nhận là 51-35-14%.

7 TIẾP THEO TRANG 1

Phái đoàn Cộng hòa Khmer cho rằng UNESCO là một trung tâm văn hóa, không phải là một cơ quan chính trị, phái đoàn Cộng hòa Khmer tham dự với tư cách hội viên chính thức nhưng không dự các cuộc tranh luận.

Các đại diện của Nam Vang cũng nghĩ rằng tính cách đại diện của nước họ phải được tranh luận tại Đại hội đồng LHQ vì đó là một cơ quan có thẩm quyền hơn trên bình diện chính trị.

Trong phiên họp khai mạc đại hội UNESCO vào thứ Năm, phái đoàn Algérie nói rằng vấn đề đại diện của phái đoàn Cộng Hòa Khmer không được nêu lên vào lúc này vì phái đoàn đó đã không trình ủy nhiệm thư một cách hợp thức đúng theo thủ tục.

8 TIẾP THEO TRANG 1

thực bằng báo chí, đã bị che dấu bằng cách ngăn chặn ký giả hành nghề chân chính, dùng luật rừng để tịch thu báo.

Ngoài ra, NS Đinh nói ông nhân danh Hội Chủ báo quyết đòi hủy bỏ 2 đạo luật kể trên và sẽ đặt vấn đề với Quốc Hội để soạn thảo ngay 1 dự luật mới tiến bộ hơn.

Linh mục Thanh Lãng thì nói rằng: Kể từ khi có phong trào tranh đấu Báo chí, chính quyền chẳng những đã không chịu sửa sai, mà lại còn muốn tận diệt báo chí bằng cách tịch thu dữ dội hơn, coi như không có gì xảy ra. Trong khi đó, lại còn dự định tổ chức giải Văn Học Nghệ Thuật, nên ông đã kêu gọi những ai được mời vào ban giám khảo cũng như các văn nghệ sĩ, nên ý thức không tham gia cũng như không thể nhận giải.

Sau cùng, Dân Biểu Võ Long Triều đã trình bày tường tận về trường hợp Đại dân tộc số 804 để ngày 12-10-74 bị tịch thu và phong tỏa trong khi không có lệnh của Bộ Nội Vụ. Đồng thời, ông cũng cho biết: sau khi Cảnh Sát tịch thu ĐDT một cách bất hợp pháp rồi, lại tìm đủ mọi cách để chèn ép và ám hại nhựt báo này một cách bất chính. Bằng cớ là Cảnh Sát đã yêu cầu Bộ Nội vụ phải ra 1 lệnh tịch thu và truy tố mang số 0198/BNV/CT ký ngày 17-10-74 để tịch thu báo ĐDT phát hành ngày 12-10-74 và trên lịnh tịch thu đó Bộ Nội vụ có ghi rõ theo lời yêu cầu của Bộ Tư lệnh CSQG ngày 16-10-74. Song song với sự kiện kể trên, DB Triều tố cáo Bộ chỉ huy CSQG đã yêu cầu Tòa Đô Chánh ra quyết định số 158/SKT/1 đóng cửa nhà in báo ĐDT, về tội công khai đưa báo ra khỏi cơ sở ấn loát trước giờ phát hành. Nên ông cho đây chỉ là một sự vu cáo trắng trợn, vô bằng cớ.

6 TIẾP RANG THEO 1

Vị Tư lệnh quân khu tướng Chantrang Sei dành bỏ tiền túi 2 triệu riels và mượn của Bộ Tham mưu 2 triệu nữa để bảo đảm cho Đại tá bị bắt được trả tự do.

Chiến sự

Về tình hình QS tin chiến trường cho hay, các binh sĩ CP đã chọc thủng một phòng tuyến của Cq và bắt tay được với các binh sĩ của một tiền đồn bị bao vây gần tỉnh lỵ Kompong Speu.

Các nguồn tin cho hay 70 binh sĩ giữ tiền đồn tại Trapeang Kraloeung đêm thứ Năm đã mở đường huyết lộ chạy ra ngoài, trong lúc Cq pháo kích 400 đạn súng lớn vào đồn.

Chỉ có 35 binh sĩ thoát được về phòng tuyến bạn sáng sớm thứ Sáu. Một lực lượng tăng viện gồm 700 binh sĩ chính phủ đã được phái tới vùng Kompong Speu hôm thứ Năm để cứu vãn tình hình suy sụp ở phía Tây Kompong Speu. Lực lượng tăng viện của Cq đã chiếm nhiều tiền đồn của chính phủ ở phía Tây Kompong-Speu, trên QL4.

Các phi công trực thăng báo cáo rằng Cq, trong ngày thứ Năm, đã đi một cách ngang nhiên trên quốc lộ 4 khi chúng kéo quân tấn công tiền đồn tại Trapeang Kraloeung. Các chiến cơ T-28 đã được gọi tới oanh kích địch.

Một đoàn tàu tiếp tế cho KPC gồm 15 chiếc, 6 tàu hàng, 3 tàu dầu và 6 xà lan chở gạo và đạn đã đến Nam Vang tối thứ Sáu. Khởi hành từ VNCH, đoàn tàu đã bị Cq bắn phá nhiều lần trong khi di chuyển nhưng chưa có báo cáo về tổn thất.

Bộ Tư lệnh KPC cho hay đang mở rộng các cuộc hành quân chung quanh hai tỉnh lỵ Svayrieng và Kompong Cham nhưng không nói rõ chi tiết.

Tại Vọng các, Thái Lan đã ra lệnh cho quân đội và cảnh sát bố phòng chặt chẽ một vài khu vực ở biên giới Thái-KPC giữa lúc cường độ giao tranh giữa Cq và quân chính phủ gia tăng.

Tư lệnh phó quân đội Thái tướng Boonchai Bumroong Phong loan báo như trên hôm thứ Sáu thêm rằng lệnh này là để phòng ngừa một cuộc xâm nhập của Cq vào lãnh thổ Thái có thể xảy ra.

10 TIẾP THEO TRANG 1

CS và sẽ nhằm vào mục đích tạo lập được căn bản chung.

Hình như có một số các đảng chia xẻ mối quan điểm với Nam Tư nghĩ rằng vẫn chưa đến lúc chín mùi cho một kỳ đại hội đảng cộng sản thế giới mà Nga Xô hằng tìm cách để triệu tập.

9 TIẾP THEO TRANG 1

Tại Kiến Hòa lúc 20g00 đêm vừa qua, Cộng quân pháo kích 5 quả đạn súng cối 82 ly vào tỉnh lỵ Trúc Giang gây cho 4 người bị thương gồm có 2 thường dân.

Tại Bình Thuận Cq giựt mìn nổ cầu 39 cs ĐB Phan Thiết. Cầu hư 100o/o. Lưu thông Phan Thiết đi Phan Rang gián đoạn.

Tại Thừa Thiên, ngày hôm qua, 1 đơn vị BB đã hạ 13 Cộng quân và tịch thu 5 vũ khí trong 1 trận giao tranh do Cộng quân chủ động trong vùng 14cs TN quận lỵ Nam Hòa. Phía ta có 1 tử thương và 8 bị thương.

Cộng quân ngày hôm qua đã pháo kích 113 quả đạn hỏa tiễn và súng cối vào 1 thành phần BB trong vùng 12cs ĐN quận lỵ Nam Hòa gây cho 7 binh sĩ ta bị thương.

Cq cũng đã pháo kích 62 quả đạn súng cối vào các thành phần BB khác trong các vùng 3 cs TN và 13 cây số TB quận lỵ Phú Lộc gây cho 3 binh sĩ ta bị thương.

Vào tối hôm qua, Cộng quân đã tấn công 6 vị trí tiền đồn do các thành phần cấp trung đội của ĐPQ trú đóng trong khu vực 8cs NĐN quận lỵ Phong Điền. Các lực lượng ta tại đây đã di tản 1 áp lực mạnh của địch. Phía ta có 10 binh sĩ bị thương và 4 người khác bị thất lạc. Tổn thất địch không rõ.

Tại Quảng Nam chiều hôm qua, 1 thành phần Nhảy Dù đã hạ 25 Cộng quân và tịch thu 8 vũ khí trong các trận giao tranh trong các vùng 13cs Tây và TTB quận lỵ Đại Lộc. phía ta vô sự.

Cộng quân ngày hôm qua pháo kích 151 quả đạn đủ loại vào các vị trí của Nhảy Dù tại 3cs Tây và 14cs TB quận lỵ Đại Lộc gây cho 1 binh sĩ ta thiệt mạng và 12 bị thương.

Cộng quân cũng đã pháo kích 53 quả đạn súng cối và hỏa tiễn vào các vùng 3 và 5cs ĐN, 3 và 12cs TB quận lỵ Đức Dục gây cho 2 binh sĩ ta bị thương.

11 TIẾP THEO TRANG 1

Sóng Thần đặt trên đầu trang nhất tựa đề: «100 luật sư biện hộ cho Sóng Thần khi tòa xử vụ mạ lỵ TT Thiệu». Về chuyện Quảng Ngãi tựa đề 5 cột của ST cho biết thêm các chi tiết:

«Hàng ngàn dân chúng và học sinh Quảng Ngãi Nghĩa Thục, Bồ Đề, Kim Thông dự lễ ra mắt lực lượng Hòa giải dân tộc Quảng Ngãi đáp lời Tổng Thống dưới mưa bão và mưa phi tiễn, quần thảo suốt 90 phút trong khói cay. Kèm gai cô lập nhiều ngã tư. Xô xát dữ dội trên các phố Phan Chu Trinh, Trần Hưng Đạo. Nhà nước loan báo: loạn đã dài 1 giờ rưỡi, 10 cảnh sát bị thương. Đám biểu tình tan hàng về hội thảo tại Chùa Tỉnh hội»

Tựa đề chủ lực chữ đỏ của Độc Lập cho biết: «Quảng Ngãi: Gạch đá ác chiến phi tiễn, lựu đạn cay. N.S. Mẫu diễn thuyết tại chùa tỉnh hội minh xác lực lượng hòa giải dân tộc tranh đấu hòa bình với phương thức bất bạo động» Trên trang ba, ĐL có tin 3 cột: «Quảng Trị nổi sóng lớn với trận thủy bộ chiến khốc liệt: 200 đò 2 phe hồi cư, định cư bấn chiến trên sông Ô Lâu Mỹ Chánh, Nghĩa quân cau thiệp, dân làng 2 bên đoạn chiến, bèn khăn đóng áo dài kéo nhau tới hội đồng tỉnh thưa kiện».

Đại Dân Tộc có tin chủ lực 6 cột lớn: «Linh mục Thanh hướng dẫn phái đoàn chống tham nhũng đi Cần Thơ LM Định yêu cầu chính quyền lập diễn đàn công cộng để dân bày tỏ ý kiến. Nhóm tăng sĩ trẻ yêu cầu quý vị lãnh đạo Phật giáo chánh thức nhập cuộc đòi hỏi hòa bình và dân chủ».

Điện Tín loan tin 4 cột: «Hội An: lực lượng hòa giải ra mắt rầm rộ 15-10. Đà Nẵng: Phật tử dầm mưa dự lễ ra mắt. Huế: sôi động vào chủ nhật 20-10» và tin 2 cột: «Dân biểu N.M.Đăng minh xác: luôn luôn đối lập, không bè tổ chức phong trào chống tham nhũng cuội cho chính quyền».

Sau hết, Hòa Bình chạy 8 cột trên đầu: «Biệt khu Thủ đô báo động cấm trại 100o/o: đài phát thanh rào lưới ngăn B-40. Vì gặp khó khăn, PTNDCTN phải cấp tốc rời miền Tây về Saigon, chuyển mục tiêu lên cao nguyên. 20/10 sẽ sôi động «tại Đà Lạt, Bảo Lộc, Tuyên Đức...» Đặc biệt của Hòa Bình là tin 4 cột: «Đức TGM Nguyễn văn Bình qua La Mã sẽ hội kiến Đức Phó TGM Hà Nội. Họp thượng đỉnh hàng giáo phẩm Nam Bắc, mở kỷ nguyên mới cho sự hòa hợp trao đổi? Đức TGM nhắc nhở: xin các cha cố gắng hy sinh để thống nhất hoạt động, đừng lập nhiều thứ như vậy, lợi ích chẳng thấy, mà chỉ thấy hại là anh em Công giáo bị chia rẽ».

14 TIẾP THEO TRANG 1

Bản tin nói rằng Phóng Viên Việt Tấn Xã đã tới gặp Trung sĩ Đạt tại Tiểu đoàn 6 Quân Cảnh và Trung Sĩ Đạt đã trình bày như trên. Bản tin cũng cho biết Trung Sĩ Đạt đã được gặp thân nhân hai lần kể từ ngày «về» Tiểu Đoàn Quân Cảnh.

Trung Sĩ Đạt là quân nhân đầu tiên đã tới Hạ Viện để bày tỏ sự bất tín nhiệm TT Thiệu thể theo lời yêu cầu của ông nói trong diễn văn 1-10.

0 TIẾP THEO TRANG 1

một thí dụ khác biệt thì ông chỉ nói là chủ trương năm ngoái của nguyên Phụ tá Nguyễn văn Ngân «không còn được chấp nhận».

Bị gạn hỏi quá kỹ về chủ trương năm ngoái của một vị phụ tá đã một thời nắm khối đa số thân Hành pháp, NS Đồng nói là, hồi đó đảng Dân Chủ đề nghị áp dụng chủ trương thay thế đối lập ở Quốc Hội để «công khai chỉ trích Hành Pháp». Chủ trương này không được chấp nhận và đó là nguyên nhân sự ra đi của phụ tá Nguyễn văn Ngân.

3/4 ủng hộ ta

NS Đồng đã nói vài lời về những điều ông gọi là thành công của Phái đoàn VNCH ở Liên hiệp Nghị sĩ Thế giới.

Theo ông khi Cộng sản đưa vấn đề sau hiệp định Paris, Nam VN có hai chính phủ. Điều này đã được Hội Đồng Chủ Tịch của Liên Hiệp Nghị Sĩ đưa ra biểu quyết, số thăm ủng hộ VNCH đã thắng. Đến lúc đưa ra đại hội đồng, 72 thăm đã cho là lập luận của Cộng sản vô căn cứ. 25 thăm chống điều Cộng sản hai ra và 9 thăm trắng.

13 TIẾP THEO TRANG 1

— Một Đại Đức từ Ba Xuyên lên gặp LM. Trần hữu Thanh bày tỏ sự hoan nghênh và hứa hẹn tham gia Phong Trào.

— Một Phái đoàn Dân Biểu sẽ tiếp xúc với Đại Tá Nha Quân Pháp để theo dõi tình trạng các quân nhân đã đáp lời yêu cầu của TT Thiệu mà bày tỏ sự bất tín nhiệm. Các Dân Biểu nói rằng các quân nhân ấy không thể bị gán vào bất cứ tội gì vì họ đã chỉ đáp ứng lời Tổng Thống.

— Một kháng thư của P.T.N. D.C.T.N. Đà lạt đã cực lực tố cáo P.T.N.D.C.T.N. cuội do Tỉnh Trưởng tổ chức nhằm chia rẽ hàng ngũ nhân dân.

15 TIẾP THEO TRANG 1

các nước sản xuất và các nước tiêu thụ, vì thế mục tiêu của LHQ là thu hẹp cách biệt giữa hai khối để tìm lại một sự trật tự kinh tế cho thế giới.

Quý khách muốn đăng Quảng cáo, Rao vặt, Ai Hỷ Tín xin gọi Đ.T. 99.249 chúng tôi sẽ đến tận nhà nhận. Khỏi tốn tiền xe. Giá không tăng!

CỨU 2 TRIỆU???

Năm 1945 1946 hai triệu người nghiện và chính á phiện, sì ke, bạch phiến đã uống thuốc cai hiệu Đài Loan Made in Taiwan hết nghiền vĩnh viễn «lạy Trời, con thành tâm đăng báo để mách giúp người đồng cảnh ngộ». Chắc chắn cai dễ lắm hết nghiền tức khắc. Hỏi A Khừng 409A Đồng Khánh, T.Đ. Phương Photo Tùng 452 Pétrus Ký, 386/16 T.M Giảng hẻm Lê bảo Tịnh, 547 P.T. Giản Nguyễn thiện Thuật, 1.600đ cắt báo bớt tiền xe tại 596/14 còn xe lửa số 10 P. Nhuận. Nhớ kỹ thuốc cai ngoại quốc Đài Loan.

12 TIẾP THEO TRANG 1

HOA THỊNH ĐỐN.— Cơ quan hàng không dân sự Mỹ hôm thứ Sáu đã chấp thuận tăng giá vé từ 5 đến 8 phần trăm cho đường bay Hoa kỳ-Viễn Đông kể từ ngày 1-11.

NHÃ ĐIỂN: Ông Fafoutis, công tố viên Nhã Điển hôm thứ Năm đã chính thức tố cáo ba sĩ quan quân đội và 13 thanh tra cảnh sát đã tra tấn các chính trị phạm trong thời gian 7 năm cầm quyền của chính quyền quân nhân tại Hy lạp.

BELFAST: Một quả bom gài sẵy trong một chiếc xe hơi bốn ... đã phát nổ tại. Belfast tại khu ... giáo làm 12 người bị thương. Đồng thời nhiều loạt súng bắn xảy ra tại các đường phố ... nhưng không gây ra tổn thất. ... thủ của 2 vụ này chưa tìm ra.

LIÊN HIỆP QUỐC: Xuất hiện trước Hội đồng Kinh tế Xã hội Liên hiệp Quốc, Cựu đốc Ngân hàng Thế giới Robert Mc Namara kêu gọi các nước giàu tăng gia viện trợ cho các nước nghèo thuộc khối thứ ba mà dầu các nước giàu thuộc khối Tây phương đang lúng túng vì kinh tế khủng hoảng.

Quân đội và Cách mạng

(Tiếp theo trang 2)

Phải nói tới một điều kiện khác cho sự thành công cách mạng Bồ đào nha. Điều kiện này bề ngoài có vẻ không cần thiết nhưng không thể coi thường được. Các định chế chính trị của tân chế độ phải thích nghi với mức độ phát triển dân chủ của chế độ ấy. Về điểm này, các dự án phác hoạ trước khi tướng Spinola từ chức, chứa đựng những khía cạnh đáng ngại, và càng đáng ngại hơn sau sự từ chức. Người ta hiểu rằng thí dụ về de Gaulle đã làm mê hoặc một người nào đó muốn bắt chước de Gaulle. Mặt khác, hiệu năng của hệ thống Pháp làm xiêu lòng những người đang soạn thảo hiến pháp tương lai cho Bồ đào nha. Nhưng cần phải nhớ rằng việc bầu cử tổng thống theo lối phổ thông đầu phiếu là một lối bầu cử mạnh, chỉ có thể được yểm trợ tốt tại các nền dân chủ trưởng thành mà những định chế tự do đã được khai sanh từ lâu. Trong một xứ mà các định chế tự do biến mất từ lâu và các định chế ấy vẫn còn ở thời kỳ sơ khai thì sẽ có nguy hiểm nếu du nhập các định chế ấy.

Nhân bài Tham Nhũng và Phụ Nữ..

(Tiếp theo trang 2)

Lý do chính của việc xử dụng đàn bà trong lãnh vực này vì họ là một khí giới toàn hảo. Dư luận khó mà truy nguyên ra kẻ chủ mưu vì khó biết đâu là sự thực. Có thể chính ông lớn đớp bạc, cũng có thể chỉ là một vụ điếu đóm.

Rủi nội vụ có bị phát giác người ta cũng dễ biện minh rằng đó chỉ là chuyện đàn bà. Uy tín ông lớn vẫn được bảo toàn phần nào, và giữa đàn bà mọi việc dễ xí xóa êm thấm miễn là quyền lợi lý tài không bị tổn hại. Nhưng tóm lại dù sao đi nữa kẻ bật đèn xanh vẫn là tên đàn ông. Chính tên đàn ông, lỗi tại mi, lỗi tại mi mọi đàng!

x x x

Tây phương nói «bụng đói không biết nghe». Đông phương có câu «nhân chi sơ, tính bổn thiện». Án Tử nước Tề nói rằng cây quất mọc ở đất Hoài Nam thì có quả ngọt, mọc ở Hoài Bắc cho quả chua. Câu «lệnh ông không bằng cồng bà» có tự xa xưa nhưng ta ít nghe nói tới 3 hạng đàn bà vừa kể trên. Phải chăng không đói, không ai ăn vụng, không túng không làm liều, trường hợp tạo nên kẻ cắp. Đô la và chiến tranh đã làm cho nền pháp trị yếu kém, giá trị tinh thần suy đồi và đã ạo ra những giai cấp mới không xứng đáng với địa vị của mình. Từ đó trật tự xã hội đảo lộn, có tệ đoan, có thối nát và có tham nhũng vậy.

DÙNG TOÀN BƠ BRETEL — NGON SANG RẺ

Đáp lại thạnh tình của quý khách, Ban Quản Lý quyết định giữ nguyên giá cũ trong khi vật giá gia tăng mạnh.

Quán MỸ-LAN 165 Nguyễn Kim CL (đường sân banh Cộng Hòa)

Mở cửa 10g30—13g30 và 16g30 đến khuya:

Bì cuốn (30) Nghêu bơ dứt lò (15) Nghêu Farci bơ dứt lò (40) Bò Saté (400) Nai nướng lụi (400) Heo tứng xào nước cốt dừa (400) Lươn dồi (500) Cánh gà chiên bơ (500) Lẩu 4 thứ: thập cẩm, khoai môn đầu cá, lươn, cá bông lau (650), Bia (160) v.v.

Thứ Bảy, Chủ Nhật: Bánh xèo giòn (200) Nem nướng (300).

Sáng Chủ Nhật: Cháo lòng (150) Suông (200) Xíu mại thịt nguyên chất (100).

HÂN HẠNH KÍNH MỜI

RADIO TV

NATIONAL 20' máy Đức 23' thật tốt, 2 máy lạnh 1 ngựa tưới điện 220V, tình trạng toàn hảo. Hỏi 030 lô B chung cư Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Teac A5500 (tối tân nhựt) Ampli 949, Sansui 5500, Loa AR3a CS901A (modèle mới), CS801, Tivi RCA 20inches nguyên thùng. Hẻm 376 Trần quý Cáp, ngõ 1 tay trái số nhà 32/30 (gần Quận 8 Lo).

TRUNG TÂM đổi bù ĐT.97460 Cần mua thêm Thâu băng, Ampli, thùng Loa, TV. Có sẵn, Akai 1710W, Sony TC540, TV 9, 12, 16, 17, 19, 26. Sanyo National, Denon, R/Zenith 9 băng, R/Cast. Nivico AM/FM. **Xuân Viên** 26B Lý Thái Tổ ngã 7 gần Caltex.

Sửa Tivi Ampli ở đâu? Gọi số **96.102** có thợ đến sửa ngay. Bảo đảm, Hay đến Trung tâm sửa chữa, **TUYẾT THÁI LINH** 217 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

5000A W (125), TK140X 230V, KR100, Teac 4010S, TC355, A20 (mới), CS99, CS88, CS77, SP200, Sonics 350, SS110 (25), mua Loa, Ampli mới cũ (có đổi bù). 15/6 Nguyễn Trãi Sg5 ĐT 53443.

4 Cassette Teac A210, A130, A110, Sony 125, 355, SP200, Ampex AX50, Ampli Scott 386/13, AU555 bán, 687 Pétrus Ký gần Viện Hóa Đạo.

Bán 2000AW, 5000AW, 1500TD, 4010S (Parker), 1500W, 200D, CS77, SP200. 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

Hư Ampli TiVi? Sửa lấy ngay. Giá hạ. Bảo đảm. **ĐT.90511** chuyên viên đến sửa tận nhà.
THUẬN PHÁT
97 Võ Tánh Saigon 2
ĐẶC BIỆT: Mua TV Ampli giá cao
★ Bán đủ phụ tùng VTĐ
★ Quấn đủ loại Transfo, Dynamo

60 ngàn Ampli Mỹ AM-FM gỗ -|- cặp Loa nhỏ JVC. Tiệm Kim Sơn 352 Phan th. Giản (lên lầu hỏi ô.Tuyên)

Ampli TiVi Hư?
ĐT: 95.135 — 93.548
— SỬA TẠI NHÀ
— SỬA CHỜ LẤY NGAY
GIÁ HẠ HƠN MỌI NƠI
Thanh Quang
158 Lê Lai Saigon
Đặc biệt Ampli nóng (bất kỳ loại nào). — Phân thâu tape deck. — Tivi Mỹ, Đức, Nhật. — Có máy đo Pan tối tân — Đủ phụ tùng thay thế — Làm việc từ 8g sáng đến 10 tối. Trừ ngày Lễ và Chúa Nhựt — Bảo đảm 6 tháng.

Sony 530 560 (82), 630, 355 (43), 350 (33), Akai 1800SD, 1810, 200 (95), Teac 1200, 4010S, Ampli 5000X, 250TX, Loa CS99, 801, Quay dĩa PL41 (27), Lab 95 (32), TV Zenith 20, Nec 19, Denon 20'. Hỏi Sông 106 (cũ 96A) Thoại ngọc Hầu (Lăng Cha Cả).

TEAC A1500W (77ng) Sony 366 (82), Teac A1200W (58), Tape Recorder Akai 1710 (40), AR4x (55), Sony 530 (58), Sansui 5000AW (114), Ampex 87B (75) và nhiều máy khác. Tất cả toàn hảo. 45/9 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè Gia Định.

MUA TIVI AMPLI CŨ
— Điều kiện dễ — GIÁ CAO
— Đ.T. 95.135 — 93.548
Số 158 LÊ LAI Saigon 2.

Bán rẻ TV 16' National để bàn có chân, quạt Sanyo và Toshiba. Cô Hương 368 Thành Thái.

TV 23' mới, bán 49 ngàn. 152/8/7 Yên Đỗ Saigon 3.

420.000 dàn nhạc mới nguyên, Akai 220D, Kenwood 5150, CS88A, Hỏi 495 Phan thanh Giản Sg, ĐT.92428

Tư gia xài, Loa Scott S17, Ampli Sony 1010, Tape deck Akai X200D, tất cả trong tình trạng 95%. Số 352/90A Phan đình Phùng Sg3.

Bán hết Radio Cassette AMFM (19, 28). Cassette Sony (22, 11, 14, 32). Thâu băng (42), Cartridge Stéréo (22), Phono Radio FM Stéréo (18), Radio AMFM Sony có đồng hồ báo thức tối tân, Radio 4 băng FM Philips (12), Xe đạp demi course Tây (19). 197/33 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Sony 580 xài kỹ còn nguyên thủy đúng 210.000đ. LL 226 Trần quang Khải, từ 19 — 21 giờ.

Akai M8 nguyên thủy và toàn hảo. bán. 96/9 Ngô tùng Châu Sg 2, sau 18g.

Bán rẻ Tivi Nhựt -|- Quạt đứng Sanyo. 277/23 Trần Hưng Đạo Saigon 2.

30 ngàn Cassette Radio Aiwa 3 band có FM, 40n TV 19i để bàn. 255 bis Tôn Đản Saigon 4.

TIVI QUÁ RẺ! Radio TV lớn nhỏ đủ hiệu, xài bình và điện, giá rẻ, bảo đảm 1 năm. Nhận sửa TV tại nhà. Xin đến **PHƯƠNG HƯỚNG 67 Nguyễn thiện Thuật Sg.** ĐT 90555 — 93217.

MUA TV, AMPLI, TAPE Hỏi 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè, ĐT.95823. Bán Teac 4010S, Dokorder 8020A, TV 16" Sanyo-Nec, Loa Sonic 120 watt.

Bộ nhạc Sony 355, Ampli 1000A, Loa Coral, TV Sanyo 16 cửa lùa, Quạt bàn, máy xay trái cây. 64/52 Phan đình Phùng Gia Định gần chợ Bà Chiểu.

DENON 20' Denon 19' có chân và để bàn, Sanyo 16' để bàn, Sanyo 12' chạy bình điện, tất cả hình thật rõ. Hỏi 030 lô B chung cư Nguyễn thiện Thuật Sài Gòn.

LOA JBL. L100 AR3a (nguyên thùng), SP3200, SP2500, AR2ax, SP1500, SP2000, Ampli Scott 386/13 (mặt đen tuyệt đẹp), Marantz 22 (mới tanh), SX9000, QX8000, 5000AW, SX1500TD, Tape deck 6010, 4010S, Sony 580, 366, Akai X200D, 145/47 Nguyễn Thiện Thuật Sg 3.

AMPEX 87.R (78 ng) Cassette Stéréo Ampli AM/FM (75 Watts), dùng được tape và phono, độc nhất mang từ ngoại quốc về, tuyệt đẹp. 45/9 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè GĐ.

Sony TC630 mới 90%. 64 Nguyễn văn Thành GĐ.

Sửa: Tivi, Magné
Công 1.000$ — ĐT.45666.
Bảo đảm một năm
Cần sự điện từ đến tư gia, sửa Tivi Mỹ, Nhật, Ampli, Cassette v.v...
HƯNG TIẾN 76 Võ Tánh G.Đ.

SONY TC330 STÉRÉO Chạy điện 110 volt-220 volt, hát 2 loại băng Cassette và tròn, thâu trực tiếp lẫn nhau, 2 Loa rời tuyệt đẹp, phần Ampli 45W riêng để giảng bài thuyết trình, tuyệt đẹp để trang trí phòng khách, mới 100% nguyên thùng chưa khui, giá tại tiệm 291 ngàn, du học về bán rẻ 187 ngàn. Hỏi cô Hải 92/B19 bis tạp hóa Thanh Vân ngõ vào Nhà Thờ Xóm Chiếu, đường Tôn thất Thuyết Sg4.

200D (2 cái mới tinh), Ampli 1000TW, BX1001, 2 cặp Loa nhỏ (25W/1 và 10W/1), Quay dĩa Sansui PL41, 253/6 (cũ) Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Teac 4010S, Sansui 1000A, Loa Sansui SP1000, cần tiền bán rẻ. Hỏi 91 nhà số 74/2 Nguyễn Minh Chiếu PN.

Deck Cassette Sony TC165 (2 chiều tự động), Kenwood 140X đời mới, SP2000, TV Denon 19 in 49.000đ. (nhận mua đời), 28 (cũ) Nguyễn Huệ GĐ.

Sony TC630 (cáo cạnh) 112 ngàn, Akai X200D đời sau 105 ngàn, 5000AW, AR4x, 86/19/27 Nguyễn Huệ Phú Nhuận Gia Định.

MORE...
✱ Nhạc Trẻ Ngoại quốc thời trang hiện đại, với đặc điểm:
★ Nhạc bản mới nhất, được chọn lọc, thuộc hàng TOP, ban nhạc và ca sĩ thượng thặng được thay đổi luân phiên trình tấu trong suốt 90 phút.
★ Ghi âm đúng tiêu chuẩn quốc tế.
✱ Xin hỏi:
— Các quán nhạc tại Saigon.
— Các Tỉnh mua sỉ L/L Nam Thanh 29 Võ di Nguy Sg.

Sony TC250 (27), TC200 luôn cặp Loa đầu mới nguyên (42), Nat. 776 hát 2 chiều luôn cặp Loa rời (70), KR100 chốt. Sansui 500 (30). Tất cả bán gấp Hỏi 847 Hậu Giang CL, buổi chiều.

Loa Bán 3 cặp Loa ngoại quốc Sony 230 (8), Dokorder 7050 (9), Sanyo (6), Cassette Panasonic 203S (15), Thâu băng Ampex (55). Hỏi 246/67 Trần quý Cáp Sg.

Teac A1500, A1200, 4000S, Ampex 1100, Loa AR4x, Hỏi 72/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

ĐỔI MUA BÁN Thâu băng Sony 366 mới 90%, Sony 350 có nắp, Akai M9 vỏ gỗ, Ampli Sansui QRX5500 (4ch), QX8000, Loa CS66E, Cartridge deck Nivico (thâu phát), 2 Loa Nhật (10Wx2), Dolby Teac AN60W, 29 (phố 29) Nguyễn Huệ Gia Định.

Scott S15 (Loa Mỹ, 3 ways, âm thanh độc đáo), Scott 260 (Ampli nhà nghề), Fisher 250TX, Teac 4010S, Sony TC355 (mới nguyên), Pioneer CS99. 338/25 Thành Thái (hẻm Đức Thạnh thẳng vào nhà có cây ổi) Saigon 5.

Bán 1 Tivi National 16' 1 Tivi Denon 20' 4 Loa de luxe, Sanyo 19' cửa lùa, Denon 19' 2 Loa (57). Sony 12' (50), Admiral 19' (45). 94/14 Trần khắc Chân Tân Định. ĐT.97841.

Bán rẻ TV rất tốt đủ kiểu xài bình điện. 97 Võ Tánh Sg.

Bán 1 tape Recorder Sony TC850 — 2. Hoàn toàn mới. Hỏi ông Hùng 49 Lê Lợi, ĐT.20529.

PIONEER 949, AR3a Sansui QRX5500, tape deck Sansui QD5500, CS801, AR2ax, Teac 5500, Teac 360. Loa Mỹ JBL 100, 26A, xe đạp cuộc đàn ông, tất cả nguyên thùng (đổi bù). 421 (411C số cũ) Võ di Nguy Phú Nhuận, ĐT.45150.

TV SANYO 20 Denon 19 3 loa, Sanyo 16, 12, Sony 9, 531/4 Nguyễn Tri Phương CL.

Mua Tivi ampli cũ
Giá cao hơn các nơi
Các loại Tivi, Cassette Radio, thâu băng Ampli, Cho biết Địa chỉ hoặc đem đến tận nhà.
67 Cống Quỳnh Sg

Sửa và Dạy sửa Ti Vi Cấp Tốc
Trọn khóa 30.000đ bao gồm Radio, Tivi, Ampli, Cassette, Tape. Mãn khóa làm tại cho tiệm. Chuyên Sửa tính công: Radio 400đ — Cassette 700đ — Tivi, Ampli, Tape 1000đ. Bảo đảm 8 tháng. Tivi Ngọc Thanh 115 Nguyễn Lâm (kế Nguyễn Kim) Saigon 10, ĐT.56527.

THUỐC

Quý Bà con vùng GÒ VẤP!
DIỆP QUẾ HƯƠNG
gia truyền trị
HÔI NÁCH THẬT HAY
Hỏi VinhQuang 57 GiaLong GòVấp

Gan đau tức ngực, nhức sườn, chằng xuống bụng dưới, chướng luôn đêm ngày, mắt mờ, gân yếu, thân gầy, gan khô, bón uất... Đến Thầy HOÀN SINH số 469 Bis Lê văn Duyệt Sg10.

Thuốc gia truyền Suyễn
Hen suyễn kinh niên cũng khỏi.
178 Lý Thái Tổ SG.

SIROP BEBÊ TZ
CON NÍT ÓI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH, GIẬT MÌNH
HADZER K.N. số 68 28/2/68

Thuốc trị Bịnh Đau Gan
EUCHOL
Bệnh đau gan, yếu gan, táo bón, nổi mề đay, mụn ngứa ở mặt.
KN.62M/BYT 28/2/68

URAZOL (Beta)
Trị các bệnh nhiễm trùng đường tiểu tiện và cơ quan sinh dục, Huyết trắng, nước tiểu đục. Có bán tại các nhà thuốc tây.
2061/BYT/DPĐC

Cảm ho, ho đàm, ho gà, ho khan uống:
NODON
nhãn hiệu «Đầu con Gà» KN 255. BYT/QCDP.

CẢM TẠ

Tôi tên là THÍCH TẮC HIỆP, căn cước số 00129871 địa chỉ số 48/7/1A đường Tân Hóa. Tôi đã mang chứng bệnh: bao tử, gan, phong thấp, nhức mỏi và nhức đầu. Nay nhờ giới thiệu đến ông TRƯƠNG CHẤN GIANG tận tâm điều trị bằng phương pháp tối tân trong 2 tuần mà các chứng bệnh của tôi đã bình phục như xưa, nay đăng trên mặt báo này để tỏ lòng tri ân của tôi và kính xin giới thiệu cùng quý vị:
ĐÔNG Y SĨ
TRƯƠNG CHẤN GIANG
Số 13 đường Bạch Vân (kế cạnh ...)

Thuốc rơ miệng con nít BELA
Lưỡi trắng (tưa), miệng dơ lở lói Công hiệu. KN.62/BYT.

Biếng ăn mất ngủ
Uống RÉACTIN (Beta)
— Ăn ngon, mau đói
— Lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.
09/BYT/QCDP/6-1-73.

ĐAU NHỨC
— Nhức đầu nhức mỏi.
— Đau lúc kinh kỳ.
Uống BETARAX viên.
Công hiệu nhanh và lâu bền.
Bán tại các nhà thuốc tây.
44/BYT/QCDP/2-5-74.

Thuốc nhập cảng Pháp Quốc
CÉPÉVIT-K
Cầm máu —Trĩ ra máu
Chảy máu mũi
Xuất huyết
KN 216BYT/15.10.73

Mới phát minh
1) **Thuốc trừ gàu BELLA**
— Trị hết gàu và ngứa da đầu.
— Đã được các hãng danh tiếng sử dụng và thử nghiệm.
— Kết quả hoàn toàn mỹ mãn.
2) **Thuốc tẩy ráy tai OTAN**
— Nhỏ vài giọt thuốc vào tai.
— Ráy tai sẽ mềm và tan ra.
— Không độc, không đau xót.
— Ai dùng cũng được.
Có bán tại các nhà thuốc Tây.

PHONG THẤP
— TÊ THẤP, NHỨC GÂN.
— SƯNG KHỚP XƯƠNG,
uống BETADOL viên.
có bán tại các nhà thuốc tây.
3513/BYT/DPĐC

BỆNH LỖ TAI
Thuốc gia truyền bảo đảm 100% trị dứt bệnh lỗ tai có mủ hoặc lỗ tai bị thúi. Quý vị nào đã bị bệnh lâu năm, mới phát hoặc di truyền chữa nhiều nơi không hết. Xin mời lại địa chỉ 315/19B Trương minh Giảng Saigon 3 (trước ở Đoàn thị Điểm)

ĐÀN BÀ
MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN—MỎI MỆT
HEPACHAUT
VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA DẺ — MỊN MÀNG
KN.7M/BYT 28/2/68

BẠCH-TUYẾT
HUY CHƯƠNG VÀNG
RỪNG HOA CƯỚI, HOA TRANG TRÍ, HOA NOEL, HOA XUÂN tuyệt đẹp, mỹ thuật nhất Việt Nam, bán rẻ nhất và đầy đủ nhất vật liệu làm hoa và búp bê.
Xuất cảng và bán Búp Bê, Hoa Nhân tạo, càng ngày càng có nhiều kiểu HOA mới lạ do Cô BẠCH-TUYẾT ở Nhật gởi mẫu về. Hoa lá cắt sẵn, Quý Cô coi theo mẫu tự làm lấy rất dễ dàng. Mới xuất bản nguyên 1 sách thực hành Hoa vải, chỉ dẫn tận tường.
BẠCH-TUYẾT kính mời
135-E. Nguyễn-Huệ Đ.T. 90.272

Thuốc nhập cảng Pháp Quốc
Camphophyline
YẾU TIM — HEN SUYỄN
HỒI HỘP — NGHẸT THỞ
VBC Millot Paris KN150BYT

Sirop BANNOX
Trị: BAN NÓNG
Đau Nhức — Sổ Mũi, Khóc đêm — Làm Kinh. Có bán tại các nhà thuốc tây.
07/BYT/QCDP/25-3-72

SẠCH HUYẾT TRẮNG
Rửa âm hộ, cửa mình bằng thuốc Listica khử trùng. Hết mùi hôi. Hết ngứa, không đau sót. Có bán tại các nhà thuốc Tây.
924/BYT/QCDP/23-7-64.

CHÓNG MẶT
— Say sóng, ói mửa
Dùng Thuốc
ANAUTINE
Bán tại các nhà thuốc Tây (Beta).
45/BYT/QCDP/2-5-74.

THUỐC DÁN NHẬT BẢN
SALPAS (hiệu Lạc Đà). Trị đau nhức, phong thấp, đau lưng, nhức mỏi gân cốt. Có bán tại các nhà thuốc tây.
278/BYT/QCDP/8-11-62

Trẻ em cảm mạo ban nóng
Hãy dùng ngay
PÉDIAS giọt
Trị: — Ban nóng
— Cảm mạo
— Đau nhức
— Giải nhiệt

SIROP
PROMERCAN
Người lớn con nít:
— Hen suyễn
— Mất ngủ
— Hồi hộp, lo sợ
— Nổi mề đay ngứa
— Trường hợp có phản ứng khi ăn tôm cá.
KN.81M/BYT 28/2/62

Trị Bịnh Trĩ
Chuyên trị 24 thứ trĩ đi tiêu ra máu lòi con trê, sưng rát đau nơi hậu môn. Thuốc gia truyền, có thuốc trừ tuyệt căn. Trong khi chữa trị vẫn đi làm việc được. 5 ngày hết bịnh, chỉ lấy chút ít tiền thuốc. Bà ... 82 ... Saigon.

DẦU CÙ LÀ
Hiệu CON SÓC
MÙI THƠM DỊU MẮT

TRỊ: Cảm mạo, nhức đầu, chóng mặt, nhiễm sương, nhiễm gió, đau bụng, ho gió, sổ mũi, nóng lạnh, trúng thực, no hơi, sình bụng, xây xẩm mặt mày (2 loại hộp thiếc màu đỏ và hủ chai màu xanh). Nhà thuốc ĐẠI LINH 535 Đồng Khánh Cholon có bán khắp nơi.
(KN số 164 ngày 24-7-1973)

CHÚ Ý
Trình bày mới
Viên ngọt dễ uống
ANTIGRIPPAUX
CÚM NÓNG LẠNH CẢM SỐT
Búa Bổ Đầu Người

CUTICREM
THUỐC THOA NGOÀI DA
Trị: phong ngứa tay chân phong đỏ trên mặt mụn trứng cá vết thâm trên mặt lở chóc xung đỏ ngoài mí mắt. HADZER KN 193/BYT/8/5/72.

CƠ THỂ BẢI HOẢI
Thận yếu
Hay đái đêm, nhức đầu, mệt mỏi đau lưng, Di mộng, hượt tinh, sinh lực suy kém, dùng thuốc Bổ Thận
THẬN TRUNG BỬU
LA VẠN LINH
để bán ở các tiệm thuốc Bắc, Tổng phát hành 537 Đồng Khánh Cholon KC/ số 606-608 ngày 17-12-63.

ESSENCE EGYPTIENNE
DẦU AI-CẬP
Trị: NHỨC ĐẦU CHÓNG MẶT
Nhứt: CẢM ...

Chúc Mừng

Nhận được Hồng Thiệp của Ông Bà Đại-Tá SIU-SOI-CÔNG báo tin Ngày 18 tháng 10 năm 1974 sẽ cử hành hôn lễ cho Trưởng Nam

SÍU-CHƯƠNG-FAT

đẹp duyên cùng

Cô HUỲNH-NGỌC-ANH

Trưởng Nữ của Ông Bà HUỲNH-KIM-LONG / Long Khánh.

Xin thành thật chúc mừng cặp Uyên Ương trăm năm hạnh phúc.

Ông Bà Đại-Tá LÊ-NGUYÊN-VỸ
Tư-Lệnh Sư-Đoàn 5 Bộ-Binh

Bán máy rọi kiếng Pháp

Đang xài rất tốt. **Bán rẻ. ĐT 90.562**

từ 16 giờ đến 18 giờ

Cần Tuyển Gấp

3 Nam Y Tá có Chứng Chỉ hành nghề

Xin liên lạc tại 60A Duy Tân Saigon trong giờ làm việc.

Máy Khám Phá Thời Gian của H.G. Wells

Một tác phẩm hay nhất thế giới
Nói về Tương Lai — Tình yêu — Tranh đấu
Bản dịch : Tuyết Sinh — Nhà Sách NAM CƯỜNG Phát hành

Vũ trường **THANH-THÀNH**

NGÃ TƯ THỊ NGHÈ XA LỘ

Khai trương ngày 20-10-1974

Hoàn toàn đổi mới ban nhạc THE DREAMS Band

▼ Nơi hợp bạn lý tưởng, phong cảnh thơ mộng.
▽ Món ăn Tây, Tàu, Việt, — Đầu bếp Đài Loan
▲ Đặc biệt TÀ PÍN LÙ
○ Giá nước đặc biệt 600đ — Nơi đậu xe an toàn

KÍNH MỜI

Bán Đấu Thầu

USAID dự tính bán đấu thầu những đồ vật dưới đây:

176 Máy Điều hòa không khí, 24 Tủ Lạnh, 27 Lò đun gaz, 1 Máy giặt, 4 Chauffe eau, 80 cái nắp đỉ đầy phía trước máy A/C., khoảng chừng 150 món dụng cụ trang trí, 25 món dụng cụ Văn Phòng, gồm đồ bền nước, tiếp liệu văn phòng, dụng cụ giặt (1 Máy hành bằng, máy thái, quạt điện, hộp mắc đèn ống, giây cắp nhảm, Máy thổi AIC, máy quạt và canh, quạt gió, quạt trần). 15 Bình chữa Oxygene và gói đi không ruột, loại chưa 145 Kỹ Anh, đồ phụ tùng Xe hơi (Bình điện, ống nhông, cửa kiên Xe) Bộ phận phế thải chuyển tin. (Kẻ để dụng cụ, tiếp liệu hơi điện, gián và thông chuyển tin). 2 Xe Scout Int'l và 2 Xe chở hàng. Các đồ dùng trên đây đều trong tình trạng không mấy tốt và có thể tới coi tại USAID/GSO/Prot. ngay chiều cấu Xa 16 Điền Hòa từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều những ngày 21, 22, 23 và 24 tháng 10, 1974. Mẫu đơn thầu có để sẵn nơi Văn Phòng Công Quản ở địa chỉ trên. Đơn thầu bằng bực VN sẽ được chấp nhận với những người có Quốc Tịch VN, hoặc nơi trả ở VN mà phải đóng thuế Trước Bạ, thuế Thương Chính. Mọi người khác đều phải đấu bằng Mỹ kim. Bảng Đối Chiếu sẽ tính trên căn bản Hối Xuất hiện hành dành cho nhân viên Hòa Kỳ. Đơn thầu sẽ được thâu nhận ở Văn Phòng Công Quản cho mãi tới 5 giờ chiều ngày 24-10-1974 và sẽ khai vào 8 giờ 30 sáng ngày 25 tháng 10, 1974.

CÁO PHÓ

Chúng tôi đau đớn trân trọng báo tin
Mẹ, Mẹ Vợ, Bà, Bà Di, Cụ chồng tôi là :

Cụ Quả Phụ Nguyễn-Hữu-Bích

Nhủ danh VŨ-THỊ-HIÊN

Hiệu THANH-HIỀN

Pháp danh DIỆU-TRÚC

đã mệnh chung tại Saigon ngày mồng 4 tháng 9 năm Giáp-Dần tức 18-10-1974, hưởng thọ 89 tuổi.

Linh cữu quản tại Thanh-Minh Thiền-Viện (số 222 Trương-Tấn-Bửu, Saigon 3).

Lễ động quan sẽ cử hành hồi 8g30 ngày 06 tháng 9 năm Giáp-Dần tức 20-10-1974.

An táng tại Giác Minh Nghĩa Trang (Gò-Vấp).

CON GÁI : NGUYỄN-THỊ-QUẢNG
CON RỂ : PHÙNG-VĂN-DƯỢC
CHÁU : PHÙNG-QUỐC-TUẤN, Vợ và Các con
: PHÙNG-QUỐC-TRƯỜNG
: PHÙNG-KIM-CHI, Chồng và Các con
: PHÙNG-MỸ-NGA " "
: PHÙNG-KHÁNH-XUÂN
: NGUYỄN-NANG-TOÀN (TUẤN-HUY), Vợ và Các con.

CÁO PHÓ

Chúng tôi vô cùng đau đớn báo tin cùng Thân Bằng Quyến Thuộc :

Bà Quả-Phụ VŨ-ĐÌNH-TẤN

Nhủ danh NGUYỄN-THỊ-CÚC

Hiệu DIỆU-ĐẠO

là Mẹ, Nội, Ngoại chúng tôi. Đã tạ thế ngày 17-10-1974 nhằm ngày 03.09 Năm Giáp-Dần thọ 80 Tân Dậu. **Hưởng thọ 67 tuổi**

Tang lễ sẽ cử hành vào ngày 21-10-1974 lúc 8 giờ và an táng tại Nghĩa Trang Bắc Việt (TSN).

TẶNG GIA ĐỒNG KHẤP BÁO

TRƯỞNG NAM : VŨ-TRỌNG-THU
Vợ LÊ-THỊ-NHƯ-NGÂN
và các con
THỨ NỮ : VŨ-THỊ-TÂM
Chồng VŨ-THƯỢNG-QUỲNH
và các con.

LIBERTY
VŨ TRƯỜNG HÀM
MÁY LẠNH TỐI TÂN

VŨ TRƯỜNG TRẺ
MÁY LẠNH
LIBERTY
MINI NIGHT CLUB

49 Phan Đình Phùng (góc Hai Bà Trưng) Saigon

★ Ban nhạc trẻ danh
★ Ca Sĩ ăn khách nhứt
★ Vũ nữ trẻ đẹp, duyên dáng
★ Chương trình phụ diễn độc đáo
★ Tiếp đãi lịch sự nồng hậu

KÍNH MỜI

★ Chương trình nhạc tự do : TONY — JACK thực hiện
★ Ban nhạc Blue Water
★ Vũ nữ người đẹp mới nhất tự đảo
★ 100 chiếp mới bớt 50% mỗi đêm
★ Phụ diễn rất thêm đặng giá và thiệp mới miễn phí mỗi đêm

GIÁ NƯỚC :
NAM : 500
NỮ : 300

KÍNH MỜI

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :
— Ông Tổng Tư Lệnh Đệ Chính
— Ông Bà Chỉnh Ấn Trương Kim Thạch và gia đình
— Trung Tá CHT. Thiếu Tá/CHP, SQ. HSQ, CSV thuộc BCH/CSQC/QP và các Cơ Quan
— Ông Bà Trung Tá Chánh Sự vụ sở Nhân Hiến BCH/CSQC/TĐ
— Trung Tá Chánh Sự vụ sở Tư Pháp và Thiếu Tá chỉ sự Phòng điều tra Hình Sự BCH/CSQC/TĐ
— Ông Bà Đại Tá Tổng Cục Trưởng Cuộc Quân Tiếp Vụ
— Ông Bà Trung Tá Trưởng Khối cận vệ Phủ Tổng Thống
— Ô.Bà Biện Lý Bình Tuy
— Ô.Bà BS Giám Đốc, các Soeur, quý ông, quý bà cùng các anh chị em Bệnh Viện Hồng Bàng.
— Thông gia và thân bằng quyến thuộc xa gần đã có lòng đến phúng điếu, điện tín phân ưu và tiễn đưa linh cữu mẹ và bà chúng tôi là :

Bà NGUYỄN-VĂN-TÁ

nhủ danh PHẠM-THỊ-TÁM

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất xin quý vị niệm tình tha thứ.

Trưởng Nam : NGUYỄN-HỮU-THỌ
vợ và các con

Phân Ưu

Hay tin :

Ông PHẠM-HỮU-LỄ

Nguyên Phó Giám Trang đã tạ thế ngày 17-10-74 hưởng thọ 60 tuổi. Linh cữu quản tại Chùa Vĩnh Nghiêm, lễ động quan sẽ cử hành đúng 9 giờ sáng ngày 21-10-74.

Hội Tương Tế Thanh Hóa xin thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chức anh hồn người quá cố sớm về cõi Chân.

Phân Ưu

Hay tin :

Cụ Bà NGUYỄN-BÁ-HUỆ

Nhạc mẫu bạn NGUYỄN-TRUNG-ẤN

vừa mãn phần.

Nhiếp ảnh này xin thành thực phân ưu cùng Bạn ẤN và tang gia. Nguyện cầu anh hồn Cụ Bà sớm siêu thoát.

NGUYỄN-VĂN-LƯỢNG

Phân Ưu

Được tin buồn :

THÂN-PHỤ

của HQ Trung-uý NGUYỄN-HÀO-CƯỜNG

đã từ trần ngày 12/10/1974 tại Saigon.

Thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chức hương hồn Cụ sớm siêu diêu nơi miền Cực Lạc.

Chị Huy-Trường
Sĩ Quan — Hạ Sĩ Quan — Đoàn Viên
Thuộc CCVT/TVC/R

Phân Ưu

Được tin buồn :

Cụ NGUYỄN-KIM

Pháp Danh PHÚC-KHÁNH

hưởng thọ 68 tuổi là nhạc phụ bác sĩ NGUYỄN-ĐĂNG-CẤT tức trần ngày 14-10-1974 tại Dương Dương Saint Paul.

Chúng tôi thành kính chia buồn cùng ông bà B.S. Nguyễn đăng Cất và tang quyến. Cầu chức hương hồn cụ sớm siêu diêu miền Cực Lạc.

BAN GIÁM ĐỐC, BAN TRÌNH DƯỢC
V.B.C. NEOFARMA

Phân Ưu

Được tin :

THÂN-MẪU

Ông NGUYỄN-BÁ-CẦM

Chủ nhà in KIM-NHUNG tại Vũng Tàu vừa mãn phần ngày 14-10-74 tại Vĩnh Long.

Thành kính chia buồn cùng ông và tang quyến. Cầu nguyện hương hồn Cụ Bà sớm siêu diêu miền Cực Lạc.

Ông Bà Trung Tá TRẦN-NGỌC-THẠCH
Chánh Vỏ Phòng Phủ Phó Tổng Thống

Phân Ưu

Được tin :

NHẠC-MẪU

của Ông CAO-VĂN-GIÁ

Giáo-Sư Trưởng Trung Học Nguyễn Đình Chiểu Mỹ Tho vừa từ trần tại Rạch Giá.

Ban Giám Đốc, Toàn thể Giáo Sư và Nhân Viên Trường Trung Học Nguyễn Đình Chiểu, Mỹ Tho.

Xin + THÀNH KÍNH PHÂN ƯU + cùng tang quyến và cầu chúc cho hương hồn Cụ Bà được siêu diêu nơi miền lạc cảnh.

Phân Ưu

Được tin :

Nhạc - Mẫu

Thiếu tá ĐỖ-VĂN-TÂM TMT/TK Quảng Tín thất lộc tại Biên Hòa ngày 14-10-1974.

Thành thật chia buồn cùng Anh Chị. Cầu nguyện hương hồn Cụ sớm siêu thoát.

TTG CHÍ, MẪN, HẬU, SẮNG, TRUNG, QUANG
Đ.U. CHO KHUÊ 3/34 — 4.100

Phân Ưu

Được tin :

Cụ Bà NGUYỄN-BÁ-HUỆ

tức Cụ NGHỊ-HUỆ

Thân Mẫu của G.S. Nguyễn-Quảng-Tuân

Thanh Tra Đặc Biệt tại Bộ VHGD và TN

đã mệnh chung ngày 13-10-74, tại sự thọ 83 Tuổi Tiêu Hoàng Sự.

Chúng tôi xin thành thật phân ưu cùng Giáo Sư và tang quyến. Cầu chức hương hồn Cụ Bà sớm siêu diêu nơi miền Cực Lạc.

B. Sĩ NGUYỄN-GIA-QUỲNH
L. Sư VŨ-QUỐC-HIỀN
D. Sĩ TRƯƠNG-ĐẠT
D. Sĩ PHẠM-TRUNG-GIOÃN
Chuẩn Tướng NGUYỄN-NGỌC-OÁNH
Nha Trang

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ quý vị quan khách và thân bằng quyến thuộc đã đến chia buồn, phúng điếu, tiễn đưa linh cữu chúng tôi :

Cụ Gioan Baotixita NGUYỄN-VĂN-LỒN

Cựu CAQG Vĩnh Long

từ trần ngày 28 tháng 8 âm lịch tại 376/32-Saigon-3-Phan-đình Phùng, hưởng thọ 64 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều sơ xót xin quý vị niệm tình tha thứ.

Bà NGUYỄN-THỊ-NĂM và các con

Thuốc điếu sỉ lưu ý

Kết quả phiên họp lần thứ 3 tại Tổng Nha Thuế Vụ ngày 8-10-74, Ông Tổng Giám Đốc đã quyết định giảm thuế. Tuy nhiên nếu Quý thương hiệu nào có hoàn cảnh đặc biệt không đủ khả năng ứng thuế căn lai xin vui lòng liên lạc gấp Ban Đại Diện số 744, Trần Hưng Đạo SG5 — ĐT : 51.964 để lập thủ tục xin tối ân giảm.

Muốn biết máy ĐiệnTử TKX có tiết giảm xăng không?

XIN MỜI ĐẾN XEM THÍ ĐIỂM ĐẦU TIÊN

TRUNG TÂM THỰC NGHIỆM XE GẮN MÁY

VỚI MINI-TRANSISTOR T.K.X.

Máy Điện Tử

Tiết Kiệm Xăng Tối Tân

Do Công - Ty Điện - Tử Việt - Nam

SÁNG CHẾ VÀ TỔ CHỨC

THỜI GIAN : Mỗi ngày : Sáng từ 8 giờ 30 đến 11giờ30
Chiều từ 14 giờ 30 đến 17 giờ 30
Sáng Chúa Nhựt vẫn mở cửa

ĐỊA ĐIỂM : 54 Châu Văn Tiếp Saigon 5, ĐT : 54.162—37.777

Đặc biệt đang trưng bày ở HỘI TRƯỜNG THI ĐUA SÁNG CHẾ NÔNG CƠ tại Cần Thơ vào ngày 21-22-23 tháng 10 năm 74

Cô Chuyên Viên giải đáp thắc mắc về mọi kỹ thuật
Kết quả thí nghiệm sẽ trả lời sẽ câu hỏi :
Hiệu năng Transistor T.K.X. đúng tin cậy không ?

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ CÔNG-CHÁNH VÀ GIAO-THÔNG
CƠ-QUAN VIÊN-THÔNG VIỆT-NAM

Gọi Thầu

MỤC-ĐÍCH :
Lần-đợ ấn khi thi cho hệ thống Vi-Ba miền Bắc Việt-Nam (Feasibility study for Northern Toll Microwave system for the Republic of Vietnam).

ĐIỀU KIỆN DỰ THẦU :
Phải là hãng kỹ nư có văn Việt-Nam hay ngoại quốc có kinh nghiệm về Viễn-Thông và có giấy phép hành nghề.

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
Nha Kiến-Tạo Viễn Thông Việt Nam Lầu 1 — Phòng số 3, 80 Nguyễn Du Saigon 1.
Phải trả 30.000đVN cho mỗi bộ điều kiện dự thầu.

TRỊ GIÁ CÔNG TÁC : Do hàng ấy ấn có văn đề nghị

NGÀY MỞ THẦU :
9 giờ sáng ngày 15-11-74 tại phòng Hội
số 2 Công Trường Hòa Bình Saigon.

Saigon, ngày 11 tháng 10 năm 1974
Cơ Quan Viễn Thông Việt Nam
Tổng Giám Đốc Viễn Thông Việt Nam
Phó Tổng Giám Đốc Kỹ Thuật
NGUYỄN-QUANG-TUẤN

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ CANH-NÔNG
TỔNG NHA NÔNG-NGHIỆP
NHA NGŨ-NGHIỆP
Số 2618-NNN/KTKN

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai Khẩn Hạn

(LẦN THỨ TƯ)

I.— MỤC-ĐÍCH :
Thiết lập tiệu trạm bằng cừ tươn tăng cường bằng hệ tông cốt sắt tại Bến Đoàng Diệu nơi cộng Thị Xã Rạch Giá ra biển khoảng 500m để chận đất sang thổi.

II.— TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :
34.500.000$ thuộc Chương trình Viện Trợ Mỹ Tài khóa 1974.

III.— NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU :
— Văn phòng Nha Ngư-Nghiệp, Số 116 đường Phan-Đình-Phùng Saigon 1.
— Ngày **24-10-1974** đúng 09 giờ 30
— Đơn xin dự thầu gởi đến địa chỉ nêu trên trước 09 giờ 30 ngày 21-10-1974.

IV.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU-KIỆN-SÁCH VÀ CHI-TIẾT :
— Nha Ngư-Nghiệp, (Sở Kinh Tế Ngư Nghệ)
Số 116 đường Phan-Đình-Phùng Saigon 1.
— Tỉnh Nha Nông Nghiệp (Sở Ngân Sách Kế Toán Vật Liệu).
— Tòa Thị Xã Rạch Giá.

Saigon, ngày 17 tháng 10 năm 1974
GIÁM-ĐỐC NHA NGƯ-NGHIỆP
TRẦN-VĂN-TRÍ

OFFRE D'EMPLOI

Vietnamienne Avec Bonne Connaissance De La Langue Française Pour Dactylographie Le Samedi Apres Midi Diplome D'Etude Secondaire Nécessaire Appeler 93083 Extension 4153 Apres 19H.

Bố Cáo

Chúng tôi trân trọng tin cùng quí vị thân chủ và quí Hội Bảo Hiểm đặng nghiệm được rõ :
Kể từ nay, 14 tháng 10 năm 1974, Bà NGUYỄN-THỊ-TUYẾT-NGA, cấp cước số 00013498 cấp ngày 8 tháng 3 năm 1969 tại Quận Nhất, Saigon, không còn là Môi giới Bảo hiểm của A.I.U. Việt Nam Inc., và Công ty Bảo hiểm NEW HAMPSHIRE nữa, và chúng tôi hoàn toàn không chịu trách nhiệm về mọi giao ước cùng mọi dịch vụ do đương sự ký kết với độ tam nhân.

Kính báo
A.I.U. Việt-Nam Inc. và
New Hampshire Insurance Co.
11 Nguyễn Công Trứ — Saigon

Bán Cao ốc 6 lầu

dài 22mx16 mỗi lầu có phòng to 4 WC có 8 văn phòng làm việc 4m.

Mở Đại Học Xí Nghiệp 54 Tự Đức Đakao. Hỏi 30 Trần Quý Cáp ĐT 22.601.

Phố Thương-Mại Bán

1 căn phố thương mãi, trệt, đường Gia Long, gần chợ Saigon, có đủ điện, nước, điện thoại, tiện-ích đang hoàng. Có bảng khóa riêng. Hỏi coi : 80 Gia Long (SG2) từ 8 giờ đến 12 giờ.

Biểu diễn Khiêu Vũ Bebop Périlleux

TỐI THỨ BA — 22-10-74

DRAGON DANCING chợ **Hòa Hưng Saigon 3**

Trân trọng giới thiệu : Đệ nhứt Vũ Sư. Và đệ nhứt Khiêu vũ tại Việt Nam

TRẦN-BÌNH LÊ-HỒNG

Để được thỏa giá hoàn hỉ bác chủ khen ngợi, xe biểu diễn cống hiến quý khách vũ điệu thời trang tươi tắn :

BEBOP PÉRILLEUX

Thi thố nhiều chiêu thức mới, QUẰNG, NÉM, linh động, ngoạn mục. Nhà hàng chúng tôi có nhận Tiệc Trà : HỌP BẠN, TÂN KHOA, SINH NHẬT, ĐÍNH HÔN, THÀNH HÔN giá rất phù phàng. Qui khách sẽ vô cùng hài lòng khi vào Vũ Trường DRAGON DANCING Kính mời

---

VIỆN ĐẠI HỌC HÒA HẢO
HỆ THỐNG CAO HỌC

Thông Cáo

v/v Thi tuyển vào các Ban Cao Học

Nhằm mục đích đào tạo **CẤP LÃNH ĐẠO** các **NGÀNH**, đáp ứng nhu cầu **PHÁT TRIỂN QUỐC GIA**, Viện Đại Học Hòa Hảo, trong niên khóa 1974-1975, sẽ mở **HỆ THỐNG CAO HỌC : QUẢN TRỊ, THƯƠNG MẠI NGÂN HÀNG, GIÁO DỤC và VĂN KHOA.**

I) HỆ THỐNG CAO HỌC :

A— CAO HỌC QUẢN TRỊ
với 2 CHUYÊN KHOA :
★ Quản trị Hành Chánh Nhân viên
★ Quản trị Xí nghiệp

C— CAO HỌC GIÁO DỤC
với 4 CHUYÊN KHOA :
★ Nghiên cứu Giáo Dục ★ Quản trị Học đường
★ Khoa Học ★ Anh văn

B— CAO HỌC THƯƠNG MẠI NGÂN HÀNG với 2 CHUYÊN KHOA :
★ Kế Toán Hành Chánh
★ Tiếp thị

D— CAO HỌC VĂN KHOA
với 4 CHUYÊN KHOA :
★ Việt Văn ★ Sử
★ Địa ★ Anh văn

II) HỌC CHẾ :
— Học theo lối TÍN CHỈ. — Trường sở tại THỦ ĐÔ SAIGON.
— Học trình bậc Cao học là 2 năm.
— Các giảng viên đều được thuyết giảng SAU 17 giờ mỗi ngày.
— Ban Giảng huấn gồm các GIÁO SƯ ĐẠI HỌC danh tiếng trong nước và ngoại quốc, với sự hợp tác của các HỌC GIẢ, CAO THƯƠNG KỸ NGHỆ GIA kinh nghiệm.

III) ĐIỀU KIỆN NHẬP HỌC :

A.— THI TUYỂN :
— Tốt nghiệp CỬ NHÂN hay VĂN BẰNG TƯƠNG ĐƯƠNG. — KỸ SƯ các ngành.

B.— MIỄN THI :
Sinh viên có Văn bằng CỬ NHÂN hay tương đương và ở một trong hai trường hợp sau :
— GIÁO CHỨC có THÂM NIÊN 2 NĂM giảng dạy tại Trung học công hay tư (Ban Cao học Giáo dục và Văn khoa).
— GIỚI CHỨC có THÂM NIÊN 2 NĂM trong việc hành sử chức vụ chỉ huy tại các Cơ quan Chánh phủ hoặc các Công ty, Xí nghiệp, Ngân hàng (Ban Cao học Quản trị và Thương Mại Ngân Hàng).

ĐẶC BIỆT :
★ Với PHƯƠNG THỨC TIẾN BỘ : **Giáo đoàn Lưu động, khóa học Định kỳ, Thính thị, Giác tập...** tạo **cơ hội thăng tiến** cho các QUÂN, CÔNG, TƯ CHỨC Ở XA Thủ đô (có Văn bằng tương đương Cử nhân), cũng có thể ghi danh theo học các Ban Cao học kể trên.
★ Sinh viên sinh từ **1951** TRỞ VỀ SAU, sẽ được coi thiệp **ĐỘNG VIÊN TẠI CHỖ** vì lý do HỌC VẤN.

IV) THỜI HẠN NỘP ĐƠN :
A.— Ghi danh dự thi từ **21-10-74** đến **20-11-74** B.— Thi tuyển ngày **22-11-74**

V) VĂN PHÒNG LIÊN LẠC :
407 Phan Thanh Giản Saigon 3, Điện Thoại 22.847 — Giờ làm việc —

VIỆN ĐẠI HỌC HÒA HẢO

Đại-Học Bách-Khoa Nông-Nghiệp

(BAN CAO ĐẲNG)

Việt Nam Quốc Gia Nông Nghiệp !
Phát Triển Sản Xuất đặt thành Quốc Sách !
Nhu cầu Chuyên Viên khẩn thiết !

Kinh Tế thiết thực, Kỹ Thuật cao, Tương lai bảo đảm !

NẾU CÁC BẠN THANH NIÊN NAM NỮ CÓ TỰ TÀI MUỐN :

★ *Trở thành CHUYÊN VIÊN CAO ĐẲNG làm nghề trong tương lai bảo đảm !*
★ *Được cấp VĂN BẰNG tốt nghiệp tương TÍN CHỈ, tương BAN.*
★ *Có thể kiếm được việc làm dễ dàng, ngay trong thời gian học tập.*
★ *Được THỰC HÀNH và TẬP SỰ tại những Nông trường, Nông trại, Cơ xưởng Kỹ nghệ Nhà máy Biến chế Nông Lâm Thủy Sản, trong tỉnh Chăn nuôi, Các Ngân hàng Nông nghiệp. Nông thôn, Hiệp hội Nông dân, Hợp tác Xã... qui mô tại Thủ đô, vùng phụ cận hoặc các Tỉnh.*

Hãy ghi danh thi tuyển GẤP vào một trong các Chuyên Khoa :

⊖ *Kinh tế Nông nghiệp* ⊖ *Kỹ thuật Canh nông*
★ *Kỹ nghệ Biến chế* ★ *Ngư nghiệp*
★ *Nông Cụ Cơ giới* ★ *Thủy Lâm*
★ *Thú Y và Chăn Nuôi.*

ĐẶC ĐIỂM :

★ *Học theo lối TÍN CHỈ, học trình 2 năm*
★ *Trường sở qui mô tại Thủ đô SAIGON*
★ *Tốt nghiệp CHUYÊN VIÊN CAO ĐẲNG ! BKNN có thể nộp đơn vào theo học NĂM THỨ BA Kỹ Sư Đại học Bách Khoa Nông nghiệp.*
★ *Hưởng quyền hợp DỒNG VIÊN TẠI CHỖ về lý do học vấn (lớp ngày cũng như đêm).*
★ *Giáo ban gồm các Kỹ Sư, Giáo sư Đại học danh tiếng với sự cộng tác của các Công Thương Kỹ Nghệ Gia.*
★ *Đặt nặng vấn đề THỰC HÀNH và SINH NGỮ CHUYÊN MÔN*
★ *Học biệt LỚP ĐÊM sinh viên Quân Công Tư Chức...*

ĐIỀU KIỆN NHẬP HỌC :
★ *Tú Tài II cấp Ban hay tương đương.*
★ *Tú Tài Nông Lâm Súc và Kỹ Thuật được hưởng 20% tổ điểm thi tuyển.*
★ *Miễn thi tuyển cho các HUẤN SỰ NÔNG CHÍNH có Tú Tài II.*

GHI DANH THI TUYỂN :
A) Từ 21-10-1974 đến 31-10-1974
B) Ngày thi tuyển 4-11-1974.

VĂN PHÒNG LIÊN LẠC :
407 Phan Thanh Giản Saigon 3, Điện thoại : 22.847 (giờ làm việc)

★ **Một CHÂN TRỜI MỚI cho Nam Nữ Thanh Niên trước ngưỡng cửa Đại Học**
★ **Một CƠ HỘI THĂNG TIẾN cho Quân Công Tư Chức**
★ **Một THỊ TRƯỜNG XỬ DỤNG NHÂN LỰC RỘNG LỚN Trong LÃNH VỰC PHÁT TRIỂN NÔNG NGHIỆP đang đón chờ các Bạn !**

VÀI HÌNH ẢNH VỀ BUỔI LỄ CẤP PHÁT HỌC BỔNG ĐỢT I CHO 23 HỌC SINH NGHÈO VÀ GIỎI DO CHƯƠNG TRÌNH MAI BÊ BI NHẬT BÁO CHÍNH LUẬN TỔ CHỨC (12.10-74)
— TỪ TRÁI QUA MẶT : 1) Nữ Ca Sĩ Carnie Kim tự nguyện tới tham dự đang ca một bản giúp vui — 2) Các phụ huynh và các em được cấp học bổng — 3) Ban Vũ MBB Trưng Vương trong một điệu Vũ dân tộc.
(Xin đón đọc những bài tường thuật và đầy đủ hình ảnh buổi lễ trên trong số báo ra ngày thứ ba 22.10-74)

maibê bi, tuổi ươm mơ

trang báo hàng tuần của tuổi mới lớn

PHỤ TRÁCH : VĂN SƠN và THÙY HƯƠNG

Maibêbi LÀM BẾP — Bánh bao

VẬT LIỆU VỎ :

— Bột mì số 8	600gr
— Nước	200gr
— Đường	100gr
— Mỡ	3 muỗng soupe đầy
— Levure calumet	2 muỗng café
— Levure tàu	4 muỗng café
— Bột khai	1 chút
— Chanh lớn	1/2 trái.

CÁCH LÀM :

Lấy 2 thứ levure hòa tan với 2 muỗng café nước. Cho nước, mỡ, levure, đã hòa tan, bột khai, chanh vắt lấy nước, đường và 400gr bột mì vào chung, nhồi thật kỹ. Ủ kín trong 4 giờ. Sau đó đem ra nhồi với bột con lại, cán mỏng để nhân vô giữa. Cho vào xửng hấp, nước phải thật sôi và hòa với 1/2 chén dấm để bánh bao trắng xốp.

VẬT LIỆU NHÂN :

— Thịt nạc dăm	200gr
— Thịt gà	80gr
— Lạp xưởng	50gr
— Xá xíu	100gr
— Nấm đông cô	10gr
— Đậu petit pois	100gr
— Bột năng	1 muỗng café
— Muối	1/3 muỗng café
— Dầu hào	1 muỗng café
— Bột ngọt	1/2 muỗng café
— Hột vịt	2 cái
— Hành tây	1 củ

CÁCH LÀM :

Thịt nạc, gà, nấm đông cô, lạp xưởng luộc sơ, xá xíu, hành tây, tất cả thái hạt lựu. Đậu petit pois luộc với 1 muỗng café nước tro tàu. Xong cho tất cả vào xào chung, nêm gia vị. Bột năng hòa với 1 muỗng café nước đổ vào đã xào, để chín một chút bắc ra. Hột vịt luộc chia làm 12 phần.

Bánh tôm thập cẩm

VẬT LIỆU :

— Tôm thẻ	200gr
— Nấm mèo	50gr
— Bánh mì	1 ổ lớn
— Sữa tươi	100gr
— Thịt nạc	100gr
— Trứng gà	2 cái
— Hành tây	1 củ

CÁCH LÀM :

Tôm lột vỏ chừa đuôi, xóc muối, lấy chỉ ở lưng. Thịt nạc, hành, nấm mèo băm nhuyễn, nêm gia vị xong bao chung quanh tôm. Bánh mì bóp nhuyễn với sữa tươi và hột gà, bao quanh lớp thịt. Thoa bột năng ở ngoài, chiên vàng. Món này ăn với rau sống và nước mắm cà cuống.

L.T.T

trao đổi Ý KIẾN — Những ưu tư mới lớn

D. T.

NHIỀU lúc tôi tự nghĩ rằng tôi đã lớn lúc nào, tại sao tôi lại thay đổi tình cảm mau chóng, biết chưng diện, chải chuốt và phù phiếm hơn nữa tôi muốn mình phải nổi giữa đám bạn bè, đó là một điều ích kỷ, tôi biết nhưng tôi vẫn cứ thích làm thế, phải chăng đó là tự ái của một người bắt đầu trưởng thành ? Ba mẹ là người luôn giáo huấn chúng tôi về giáo dục gia đình, lấy luân lý làm đầu, để dạy thậm chí đến cả tình cảm chúng tôi cũng bị ngăn cấm. Ba mẹ thường bảo rằng « Con trẻ phải lo học tuyệt đối không được nghĩ đến vấn đề nào khác. Nhất là tình cảm lãng nhăng nó chiếm thời giờ của mình rất nhiều thật vô bổ » Lúc nào người cũng bắt chúng tôi cắm đầu vào cuốn sách.

Nếu triết học bảo về con người gồm hai phần, tinh thần và thể xác thì ngoài học ra người phải để chúng tôi thoải mái trong những giờ rảnh rỗi bằng cách đọc sách truyện hoặc ciné, cuộc giải trí sẽ làm chúng tôi trở nên yêu đời và nhìn đời bằng ánh mắt chủ quan, đó là về phương diện tinh thần. Chúng tôi muốn đi chơi cho khuây khỏa, người cũng cho đi nhưng trên gương mặt có nét không bằng lòng khiến cho chúng tôi không an lòng khi đi chơi và mất cả hứng thú. Rồi cũng đến một ngày nào chúng tôi bước vào tình yêu chứ phải không các bạn ? Chúng tôi là người, chứ đâu phải thần thánh mà tránh được chuyện đó và khi đã yêu thì biết mơ mộng, mơ nhiều để ý tưởng và đối tượng phong phú hơn.

Nhưng càng mơ thì ba mẹ bắt gián dĩ nhiên là tâm lý ai cũng sợ hãi, tìm ngay cuốn vở giả vờ xem như hành động vừa qua là do sự suy nghĩ của bài toán khó, tất cả đều phải dối trá khi biết chắc chắn trong tim mình đã có bóng hình một người cần dấu kỹ kẻo người biết thì thật là đáng tội. Về việc giao thiệp cũng được chú ý đến, nếu muốn cho tầm kiến thức của mình rộng rãi hơn thì nên mở rộng vòng tay để tìm bạn, không phải ai cũng là kẻ xấu như người thường bảo. Đó là ý nghĩ của những người đi trước, còn hơi thiển cận, có kẻ xấu thì cũng có người tốt chứ ?

Người cấm cả việc giao thiệp, nếu làm như thế con sẽ trở nên sợ hãi trước mọi biến cố xảy đến và sẽ ngu muội lúc nào cũng nép trong vòng tay che chở của người. Điều đó là định luật tự nhiên giữa đấng sanh thành và con cái nhưng ít nhất người cũng phải để con dễ thở, nếu giữ con từng ly từng tý thì chúng con cũng nên đặt câu hỏi, nếu hiện tại cha mẹ hoàn toàn bao bọc, giáo huấn một cách chặt chẽ (là tình thương gia đình rất thiêng liêng cao cả) nhưng nếu mai này vì lý do gì đó con không được diễm phúc ở gần người thì con sẽ không đủ can đảm để đối diện với đời, lúng túng rất nhiều trong việc nhận xét người khác qua lời nói, cử chỉ và lúc ấy con sẽ yếu đuối, sẽ khóc, có ích gì đâu ?

Cho nên người hãy dầy dạn chúng con ra ngoài đời đi, nói như thế không phải là bỏ rơi con bẵn, người chỉ đứng ở vị trí hướng dẫn, cho con biết những cạm bẫy, ý kiến...mà người đã một lần hay nhiều lần trải qua. Chúng con cũng sẽ phải vấp ngã trước một vài lỗi lầm nho nhỏ nhưng nó sẽ là kinh nghiệm cho chúng con về sau. Hãy tập cho chúng con chí hướng tự lập để mai này con có đủ bản lãnh đối diện với cuộc đời, thế nào ba mẹ cũng phải xa chúng con trong tương lai vì ai cũng chết, Thượng Đế ban như vậy.

Nhưng phức tạp là làm sao để ba mẹ hiểu chúng con, hiểu thấu đáo. Xin ba mẹ cho chúng con được giao thiệp trong bạn bè, trong lãnh vực tốt lành và ba mẹ chỉ dẫn cho đường đi của con nếu có nhầm lẫn. Nếu ba mẹ thương, đùm bọc chúng con thì con cũng xin tha thiết một điều : đừng để chúng con phải bỡ ngỡ khi bước chân vào đời.

Tình cảm ? — Nếu người bảo chỉ có học là tuyệt đối thì ba mẹ hãy tìm đi, trên đời này có mấy tuyệt đối ? Theo chúng con nghĩ chỉ có tương đối thôi cha mẹ ạ, kể cả tình cảm nữa. Ba mẹ cấm chúng con không được nghĩ đến bất cứ ai, không mơ mộng vì chỉ là hão. Chúng con công nhận đúng, nhưng khi ước mơ là con đã gây cho con một niềm hy vọng để sống thì mơ đâu phải là điều xấu. Bắt con nhìn vào hiện tại như thế suốt đời chúng con chỉ biết có hiện tại, chúng con cũng cần tương lai thưa ba mẹ ? Ba mẹ bảo con không được nghĩ đến tình cảm, con vâng lời, dần dà nó sẽ làm con cằn cỗi, lớn lên con sẽ lạnh lùng với mọi người và với chính cả ba mẹ nữa, có kẻ bảo là như thế hạnh phúc gia đình, thưa không phải vậy, chính ba mẹ đào luyện cho con tính đó.

Những điều con nghĩ con viết lên đây mong ba mẹ hiểu, con không dám nói trực tiếp. Xin ba mẹ hãy hiểu cho tuổi trẻ chúng con.

tâm sự tuổi mới lớn — Bóng bay cao

DIỄM CHÂU

CHẠY bay vào phòng riêng Đỗ Vi đưa tay tìm công tắc bật đèn và đóng ập cửa phòng lại. Đến bên bàn phấn nhỏ Đỗ Vi tò mò nhìn vào gương khuôn mặt nhỏ nhắn hồng hào và rất con nít của Đỗ Vi phản chiếu trong gương làm Đỗ Vi nghĩ ngợi mông lung. Đỗ Vi đưa tay xoa xoa má và nhìn quả bóng đỏ trên tay cần một suy tư. Nhớ đến lời đám trẻ nhỏ trong ngõ mà Đỗ Vi muốn bật khóc.

A chị Vi lớn «trồng ngồng» rồi mà còn mua bong bóng chơi nè.

. . . .

Sang năm chị ấy thi tú tài đó mi 17 tuổi rồi còn chi...,

Eo ơi ! 17 tuổi Đỗ Vi ngẩn ngơ với số tuổi lớn không ngờ của mình. Mới ngày nào Vi còn là cô bé lên 6 theo bố mẹ đi nhổ răng, tay cầm quả bóng bay tay ôm hộp nho khô mà nước mắt vòng quanh nhõng nhẽo đòi mua thêm 1 cô paupée mới chịu vào nhổ răng. Vậy mà giờ đây Đỗ Vi đã 17 đã hết được quyền nhõng nhẽo với vĩnh.

Ban chiều khi tan học về, Đỗ Vi còn đang lấm lét nhìn quanh để tìm cách hái trộm vài đóa hoa cánh bướm Vi rất ưa thích thì 1 tiếng tuýt «toé thật lớn làm Đỗ Vi giật mình tưởng tượng có ông cảnh sát mặt mày hung dữ đang đứng sau lưng. Vi sẽ bắt Vi về tội hái trộm hoa mà Đỗ Vi lạnh cả hai tay và cuống quít rời song cửa của 1 ngôi biệt thự để chạy trốn.

Tiếng cười vui ở sau lưng làm Đỗ Vi ngẩn ngơ quay lại hai má Vi nóng ran khi bắt gặp ánh mắt diễu cợt của 1 người con trai đứng bên cánh cổng của ngôi biệt thự gần đó. Và má, và tai Vi như có lửa khi thấy trên tay người con trai cầm chiếc còi tu huýt !

— Tôi mượn chiếc còi của cậu bé bán bóng này để dọa cô bé chút chơi không ngờ làm cô bé giật mình.

Đỗ Vi đã hết sợ hãi, vì bĩu môi khinh khỉnh và nhìn đám bong bay trên tay cậu bé bán bóng với ánh mắt thích thú trẻ con Đỗ Vi đến bên cậu bé chẳng thèm để ý đến chiếc miệng rộng đang toe toét để lộ ra 1 vài cái răng sún lang nhách Vi bắt bám

— Cho tôi mua quả bóng đỏ to to kia đi

Cậu bé bán bóng thôi khoe răng sún, tròn mắt nhìn Đỗ Vi, người con trai bật cười thích thú : — Cô bé mua bóng cho em ?

Đỗ Vi lại bĩu môi : — Sao ? hàng bán hở ?

Cậu bé vội vàng lấy cho Vi quả bóng to nhất : — 50đ chị.

— Gì ? quả này mà 50đ ? Mọi khi tôi mua có 40đ ha bán hông ?

Cậu bé gật đầu mỉm cười. Đỗ Vi thọc tay vào túi áo đầm tìm mấy thực lẻ. Cậu bé bán bóng : — chị hay mua bong bóng chơi lắm hả ?

— Hàng ngày

— Nhà chị ở đâu để em đến bán ?

Đỗ Vi trả tiền và trợn mắt :

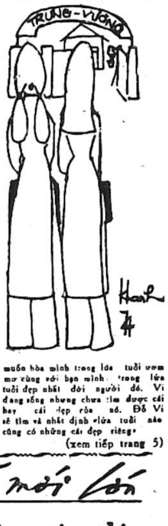
— Đừng có hỏi lôi thôi !

Và tỉnh bơ đi thẳng. Đỗ Vi «phớt lờ» những ánh mắt trêu chọc của người qua đường. Đỗ Vi tưởng tượng mình là cô bé lên 6 được tự do mút kẹo gặm táo ngoài đường và ung dung. Đỗ Vi thả bộ về nhà. Nhưng Đỗ Vi chẳng thể thản nhiên khi đi xuống con ngõ dốc dễ thương quen thuộc. Đỗ Vi không thể tỉnh bơ trước những ánh mắt trẻ thơ và những lời nói chòng ghẹo của đám con nít trong ngõ. Những lời chòng ghẹo nói lên 1 sự thực..., phũ phàng khiến Đỗ Vi phải suy tư trước gương. Út ít trong nhà, lại quen được người thân, bạn bè chiều chuộng và với 1 vóc dáng không lấy gì làm người lớn nên Đỗ Vi vẫn nhỏ bé dưới mắt người thân. Đỗ Vi cũng tự cho như thế khi nhủ thầm với lòng :

«Chừng nào Vi biết đánh phấn, tô môi như mẹ, như bạn bè thì chừng ấy Vi sẽ hết được chơi poupée, bong bóng. Lúc ấy Vi sẽ lớn bằng... bạn bè cùng tuổi và Vi mới lớn thực sự». Vậy mà Vi chưa biết trang điểm, chưa hề dùng bất cứ 1 mỹ phẩm nào mà Vi đã «bị» là người lớn. Đỗ Vi bị đẩy vào thế giới của tuổi ươm mơ, tuổi ô mai .. một cách bất ngờ. Vi chả muốn dù đã nghe nhiều nhà văn tả rất kỹ về cái đẹp cái thơ của tuổi 16, 17. Đỗ Vi không muốn mất những sáng đợi hàng bóng bay đi qua ngõ, những chiều lang thang hái hoa về chơi làm bếp với lũ nhỏ hàng xóm, những tối săn sóc paupée, tập làm những con thú nhồi bông.

Đỗ Vi chưa muốn đánh mất tuổi thơ ngà ngọc Đỗ Vi sẵn sàng đổi tất cả để được giữ lại những thói quen trẻ con của mình Đỗ Vi muốn dưới mắt mọi người Đỗ Vi vẫn còn Đỗ Vi nhỏ bé với những ý thích ngộ nghĩnh con nít . . .

Nhưng thời gian vẫn cứ trôi, thời gian không đi ngược trở lại và Đỗ Vi bắt buộc phải lớn. Đồng thời với ước mơ được bé mãi Đỗ Vi cũng không muốn mình « khác người » Đỗ Vi



muốn hòa mình trong lứa tuổi ươm mơ cùng với bạn mình trong lứa tuổi đẹp nhất đời người đó. Vi đang sống nhưng chưa tìm được cái hay cái đẹp của nó. Đỗ Vi sẽ tìm và nhất định «lứa tuổi nào cũng có những cái đẹp riêng»

(xem tiếp trang 5)

ý nghĩ mới lớn — Rồi một ngày nào đó

TẠ THY TUỔI RỪNG

— Này cô bé cho làm quen với nhé !

— ...

Em biết hắn gọi em nhưng em chẳng thèm quay lại làm gì. Em cứ làm lơ, đi trên cát mặc cho hắn đi theo ca lái nhải một câu nghe mà phát chán. Em biết hắn từ lâu rồi, hắn thường đi sau lưng lúc em đi học và tan trường. Em thấy hắn thật siêng kinh khủng, ngày nào hễ bước chân ra khỏi cửa là em gặp hắn ngay ở cây trụ đèn đường trước cửa. Lần này em bay xuống bên cùng gặp hắn, em không biết hắn theo em làm quen làm chi nhỉ? rắc rối thật! Mọi khi khác hắn lẽo đẽo theo em, nhiều lúc làm em bực mình dễ sợ vì có mọi người trong trường dòm ngó, nhưng tự dưng lúc này em cảm thấy tội nghiệp hắn vô cùng.

— Ông làm quen tôi làm chi nhỉ?

— Để được.. đưa cô bé đến trường.

Hắn nhìn em cười cười làm em vô cùng bối rối,

— Không được đâu ông ơi, mấy đứa bạn tôi toàn là quỉ dữ cả. Tôi kinh sợ lắm.

— Thế làm sao bây giờ?

Em ngạc nhiên nhìn hắn nhường lòng mây..

Làm sao là làm sao? ông nói tôi chẳng hiểu.

— Ấy thôi thì như vầy, bây giờ tôi nguyện làm...bất cứ cái gì cô bé bạn ra!

Em cười thật nhẹ và cảm thấy lòng mình vui vui

— Thế thì tôi cám ơn ông nhé, các ý kiến của tôi nhiều lúc thật khủng khiếp ông ạ

— Như vậy thì càng tốt, Tính tôi nhiều lúc dở dở ương ương lắm cô bé!

Bây giờ thì không còn người đi trước kẻ đi sau nữa. Em và Rắn cùng đi song song với nhau và nói chuyện vẩn vơ, chả câu nào ra hồn đáng nói cả.

— cô bé tên gì nhỉ ?

— Mà ông hỏi làm gì cơ chứ ?

— Để gọi !

— Dương

— Cái gì Dương nhỉ ?

— Vũ thị Hướng Dương

— Tên hay nhỉ ?

— Tên một loài hoa nhà em có trồng ông ạ !

— À, Hướng Dương em Thược Dược phải không ?

— Em ngạc nhiên, hở ông biết Thược Dược của em hở ông?

— Sao lại không biết cô bé. Vũ thị Thược Dược chị Vũ thị Hướng Dương ai lại chẳng biết

Em nghi ngờ hắn ghê gớm. Em đoán chắc là « ông hắn » đoán mò đó vì trước cổng nhà em có hai chậu Hướng dương và Thược dược

(Xem tiếp trang 8)

Hộp thư MAI BÊ BI

Để các em tiện việc gửi thư từ, bài vở cho trang báo Mai Bê Bi, từ nay ở trước cửa tòa báo số 82 Lê Lai Saigon luôn luôn có treo hộp thư Mai Bê Bi.

Cũng để tiện điều hành công việc và tiện gặp gỡ các em từ nay, trong tuần các anh chị phụ trách SẼ DÀNH HẲN BUỔI SÁNG THỨ BẢY để tiếp xúc với các em. Ngoài buổi sáng thứ bảy trên em nào có việc cần liên lạc với tòa soạn xin hãy viết thư bỏ vào hộp thư MBB, sẽ được giải quyết một cách mau chóng.

TÒA SOẠN MBB

TÒ MÒ

Hồi thế kỷ thứ 17, William Latimer muốn lấy lòng một cô học sinh 13 tuổi tên là Ellen de Preston nên xây cho cô ta một ngọn tháp lấy tên là Preston tại vùng Suffold (Anh). Tháp cao 6 tầng, mỗi tầng là một căn phòng dài 3m65 rộng 3m để cho cô học sinh Ellen dùng để học bài. Tính từ dưới lên trên 6 phòng được chia cho 6 môn học : dệt thảm âm nhạc, Hội họa, Toán học, Văn chương và tầng cao nhất tất nhiên dành cho môn -- Thiên văn học

RONG LÁ MƠ (Sưu tầm)
(Bút nhóm Trùng Dương)

CƯỜI CƯỜI — Âm thanh hỗn tạp.

Vào một phiên chợ tết, tiếng rao của những gian hàng được Bi thâu vào băng nghe chơi đến khi vặn lên thì Bi nghe được 1 âm thanh hỗn tạp như sau đây :

«Khô cá thiều,. hiệu Hynos đánh răng rất trắng-.. nếu mua một thì tặng 2 chai rượu dâu lấy tiền cả 3. mại dô-- mại dô mua ngay kẻo hết Mứt.-- bong gòn rất sạch và êm ái nào mua cho em ở nhà cây súng đề cơ bắn cho nghe--- cam đoan sẽ bết, nhức mỏi nhỏ.-- bánh pháo tiệu--- con «Bà Cọp !»

THÒNG XANH

Gác Lại

Vì lý do kỹ thuật xin tạm gác truyện « Thiên đường 16 » lại 1 kỳ

Sáng tác — Nhìn nhau từ một hướng

Ồ Ừ A. Ta lại bắt gặp nụ cười thật tươi của cô bé rất bé con đối với ta. Những chiều ngang đây làm như có một sức hút nào rất lạ kỳ. Vì ta quay thật chậm như một vòng quả đất để bắt gặp ánh mắt đen tròn và nụ cười ấy ở trên balcon khuất một phần sau tàng lá phượng. Cô bé dẹn dĩ lắm. Mà sao cứ ở miết trên đó. Ta cười rất hiền. Con đường bỗng có vẻ quyến rũ hết sức.

— Hôm nay là ngày khai mạc buổi triển lãm tranh của ta.

chư: Nửa tháng Đâu lâu gì. Đi hết năm ngày chứ ít sao. Về là có quà cho Lam ngay

Quan khách đã cắt băng khai mạc phòng thơm tho đầy màu sắc rỡ. Mọi nghi lễ, lịch sự linh đình đã xong và căn phòng trở về im vắng. Người xem chưa đến, ta được những giây phút chiêm ngưỡng, ngắm nhìn công trình của mình. Suốt cả mùa hè đã tạo nên bốn mươi bức tranh. Một sự gắng sức chưa bao giờ của ta. Thoải mái sung sướng. Là giây phút này. Lắng hồn trong tiếng nhạc êm đềm nhìn thành tích của chính mình mà mình ngỡ là của ai. Lạ hoắc. The sound of silence. Ta quý báu quá của lúc này nhất.-

Cánh cửa xịch mở. Một khu mặt ló vào. Ta nhận ra đầu tiên

Cái tên của ta được treo tận ngoài cổng và đến ngay trước cửa. Lạ lùng quá. Ta bật cười bởi cái nhìn lạ hoắc của con tim. Thư của Lam vừa nhận hồi sáng. Lam bảo. Nếu tranh anh được người đời khen có lẽ mặt anh kỳ lắm. Còn nếu bị chê có lẽ mặt anh cũng kỳ không ai bằng. Ta lại bật cười :

Tạm xa Lam nửa tháng về đây Lam nhé. Chắc là Lam đừng mong anh là hơn. Bởi vì. Lâu lắm chúng mình nên thay đổi chương trình mộ bởi đôi mắt. Đôi mắt đen tròn của cô bé. Ta hơi lay động trong tim một chút. Cô bé ôm trên tay vài cuốn sách, đi vào thản nhiên. Hôm nay cô bé mặc áo đầm trắng trông ngoan quá. Ta nhìn theo cô bé. Cô bé nhỏ lắm đáng học trò của ta mà thôi. Ta chăm chú nhìn theo mà không hay biết. Bởi ta ngồi tận góc phòng sau bình hướng dương vàng rực. Thư lần chứ phải chơi. Cô bé đã tiến gần ta. Và đôi mắt đen tròn ấy thoáng giựt mình rồi nụ cười biệu hữu, cố hữu. Ta cũng cười trong im lặng rồi đứng lên... đi xem tranh. Cô bé lên tiếng hỏi :

— Ở đây nhạc hay quá ông hở.

Ta quay lại chỉ để ừ rồi xem tiếp các bức tranh. Cô bé nói một mình, có lẽ.

— Chắc là ông Hoàng Tường này điệu lắm.

Ta buộc lòng quay lại hỏi :

— Sao thế,

— Ông ta để nhạc hay lắm.

— Cô nhỏ chỉ nghe nhạc thôi à.

— Không còn xem tranh nữa ông ạ.

— Thế thì chưa phải là điệu nếu để nhạc hay đâu cô nhỏ.

Cô bé mỉm cười. Một chút sau lại hỏi :

— Ông à. Ông đã thấy ông Hoàng Tường chưa hở

— Thấy rồi

— Ông thấy ở đâu

— Ở trong gương

Cô bé tròn mắt ngạc nhiên :

— Ông !

— Vâng, là tôi

Cô bé lại mỉm cười :

— Tôi ngạc nhiên quá

— Sao ngạc nhiên

— Tại không ngờ

— Sao không ngờ

— Tại chưa biết đó

— À...

Cô bé nói tiếp :

— Tôi biết ông mà không biết là Hoàng Tường.

— Cô nhỏ thích quen cả hai không.

— Không. Chỉ một thôi

— Ai vậy

— Người hay đi ngang nhà tôi buổi chiều.

Buổi chiều chợt gần xuống thấp. Ánh nắng đã biến vào đâu. Ngoài khung cửa. Như có một gì êm đềm thổi tạt vào đây. Ta để mắt vương trên các ngọn cây khô mùa đông. Như có tơ trời nào xó. lại mà giờ mới biết. Ta bật cười vo nghĩ ạ

— Ông cười gì đó.

— Buổi chiều cô nhỏ ạ

— Làm sao

— Tôi không ngang nhà cô nhỏ nữa và cô nhỏ cũng không ở miết trên sân,

Lại cười: Cô bé cười hoài làm như tất cả thứ tất cả việc đều có thể cười.

— Bởi vì chiều nay khai mạc phòng tranh của ông Hoàng Tường đó.

— Mai cô nhỏ có ở trên sân nữa không.

— Có.

— Làm gì vậy

— Vẽ

— Cô nhỏ cũng vẽ sao.

— Vâng. Tôi đang học.

— Cứ tưởng cô nhỏ ở trên ấy nghe nhạc ?

— Cả hai ông ạ !

Một vòng hết phòng rồi cô bé hẹn ta ngày mai sẽ xem tiếp xem lại một lần nữa Ra về cô bé còn ngoái cổ nhìn cười.

— Hôm nay có cái hẹn với Chính Ra sân vận động đánh tennis Ta có chiều bé còn lắm chuyện đó qua một tuần với sự quen biết phòng tranh đã đóng cửa hôm qua mà ta cứ tưởng vẫn còn vừa mới khai mạc và tiếng nói chuyện của Chính vang vang. Ngày mai xa nơi đây rồi với tất cả thương tình. Đến rồi đi trở về thành phố có Lan. Nhưng mà lòng ta chợt vương vương mối thâm tình nào ở lại Bé con ấy líu lo như chim.

Ngày mai chia tay nhé. Và có lẽ mãi hoài. Mà nếu sẽ trở lại cũng chắc là lâu lắm. Thời gian mây mù. Bé con sẽ lớn dần với tuổi. Ta đã già với Lan dưới mái nhà êm đềm. Chắc gì bé con nhớ kỷ niệm. Thôi, nhứt định. Lát nữa gặp Chính sẽ là từ giã

Ta đi thật nhanh như trốn chạy con đường. Con đường làm ta chùng lòng một chút. Chính đứng lấp ló dưới giàn hoa giấy tím. Chính nhỏ xíu. Mười lăm tuổi bé xíu thua ta những mười ba năm dài.

Cô bé nhăn nhó :

— Tiếc quá, chiều nay em không

(Xem tiếp trang 8)

thơ

Ơi!— yêu thương như biển rộng sông dài

Buổi sớm mai nồng hương hoa cỏ dại
Hoa nhà ai nở rộ một vườn thơm
Như mây trắng ngàn đời còn bay mãi
Em như chim nhảy nhót ở trong vườn

Và những chiều mưa lay bay nhè nhẹ
Ơi ! nhớ thương man mác cả mây trời
Như sương khói thơm nồng bay khe khẽ
Ô cửa xinh, em nghiêng mắt môi cười

Em có biết ? chung quanh — mùa hạ mới
Thơm như vườn hoa nở ngát trăng đêm
Và sương khói một mùa qua rơi lại
Một chút thương, chút nhớ, rất êm đềm

Tặng em nhé, hương trời thơm cỏ mật
Tiếng chim buồn dưới tàn phượng bâng khuâng
Ngày tháng cũ, nụ cười xa xưa mất
Em vừa nghe thương nhớ ngập trong hồn

Và ngàn năm ngậm ngùi hoa sứ trắng
Ngây thơ vừa thơm ngát nụ chiêm bao
Em ngồi hát trong vườn xanh bông nắng
Ơi ! trời xanh, hương mùa hạ ngọt ngào

Còn chăng em ? nụ cười thơm nước mắt
Hoa trắng bay trong năm tháng miệt mài
Mùa trẻ dại của một thời đã khuất
Ơi !... yêu thương như biển rộng sông dài

NẮNG HẠ — LÊ TRƯỜNG DU (P. N)

Như thiên thần giữa trời không

Nơi bé đi qua trời không nắng lớn
Một chút thôi cho đôi má đủ hồng
Ta nhìn bé lòng bỗng chợt bâng khuâng
Như thấy được chính mình mười năm trước

Bé thơ ngây với môi hồng mắt biếc
Như thiên thần hiện hữu giữa trời không
Dáng tung tăng với áo đỏ nơ hồng
Cặp sách quàng vai đến trường mỗi sáng

Các chim muông như cất vang tiếng hót
Hoà nhịp cùng với đôi gót chân son
Đừng xuống đường mà gặp phải gai chông
Có nhung êm trải dài cho bé bước

VÀNG THƯƠNG

Phôi pha ngày hồng

Về trong sợi nắng chiều tà
Rơi trên đỉnh tháp phôi pha ngày hồng
Thở dài từng tiếng bâng khuâng
Chắt chiu kỷ niệm có ngần này thôi
Mai sau về một phương trời
Nghe trong nỗi nhớ những lời tình xưa
Về trong sợi nắng ban trưa
Dấu chân lạc lõng còn khua điệu buồn
Ngày xưa.. những buổi chiều buông
Ta còn đếm bước trên đường me bay
Chợt nghe mi mắt nặng cay
Thương cho áo trắng còn bay trong chiều

-THẢO HIỀN

thủy hương TRẢ LỜI

EM MÀU NẮNG : Em không cho địa chỉ thì làm sao chị gửi thẻ báo nhi cho em được. Nhớ ngay nhé. Đã gửi cho em bài MĐV cách đây một tháng. Bài ĐM viết được nhưng ý cũ nên không đăng được em ạ.

EM MẮT THỎ : Em chờ việc công bố danh sách sau này rồi hãy lo việc họp hành. Nếu muốn góp phần vào việc xã hội, em nên cố gắng tham dự các chuyến viếng thăm cô nhi viện của đại gia đình MBB.

EM NGUYỄN THỊ KIM ĐAN Em muốn gia nhập MBB thì phải đợi đợt ba sẽ mở ra vào cuối năm nay. Sẽ công bố thể lệ rõ ràng khi mở đợt gia nhập đó. Lúc có chân trong đại gia đình MBB rồi, em sẽ được quyền dự thi như các MBB khác.

EM MÈ NHEO — Thơ kho cả 4 bài đều đăng được MSTB thì không mới nên không đăng được. Chị rất thương em dù chưa bao giờ chị em mình gặp nhau Chị rất mến những em có thiện chí và viết những bức thư thật chân thành tha thiết như em Viết thư đều cho chị nhé! và nhớ là phải viết ngoài giờ học hành nếu không thì chị lại ghét cho đấy.

— EM ĐƠN PHƯƠNG Chị đã nhận được đủ những bài em nói trong thư và đã trả lời đầy đủ về bài của em và TQ trong mục bài nhận được mấy hôm trước đây. Mấy bài về TƯM của em được lắm đấy chứ. Em cứ tìm ý mới và lối trình bày mới như vậy là được. Em đoán tất tai, chẳng riêng chị và anh VS làm việc bù đầu mà tất tất cả bộ biên tập MBB đều bù đầu cả. Chúc em vui và nhớ hoài tới chị.

— EM NGUYỄN THY VĂN LAN : Chị đã nhận được ít . . . sương mà em gửi từ xứ em về để ươm cho khu vườn MBB thêm mộng mơ rồi. Cám ơn em thật nhiều nhé. Ở cuộc đời này nếu không có những phút mộng mơ đó thì có lẽ ai cũng buồn lắm phải không em ? Rất vui khi có người em gái xa xôi học giỏi. Trong 14 bài thơ sẽ đăng 12 bài. Nhớ viết chữ cho rõ ràng hơn để thợ sắp chữ khỏi lầm bài của em nhé.

EM VI TIỂU BẢO — Chớ nghĩ rằng đi không có bạn mà không dám đi thăm cô nhi nữa. Tất cả các MBB dù không quen biết nhau trong mọi chuyến đi đều coi nhau như một thịt, nếu em đi, em sẽ thấy rõ điều đó.

EM NGÔ VĂN SỞ (An Giang) Em muốn gia nhập đại gia đình MBB thì phải chờ tới cuối năm nay sẽ có mở đợt ba. Lúc đó chị sẽ công bố thể lệ để em thỏa nguyện. Chị phải trả lời trên báo vì không có thì giờ để gửi thư riêng. Thông cảm cho chị nhé.

EM NHẬT CHINH- Chấp thuận cho em đổi bút hiệu nên chị gọi em ngay bằng bút hiệu mới kể từ kỳ này đó, thích không ? Chị đã cho ghi lại trong lý lịch của em. Đã nhận được bài dự thi.

EM VĂN HÙNG : Đề nghị thêu phù hiệu MBB của em sẽ được chị thực hiện vào một ngày gần đây. Ý kiến em thật xây dựng. Chị hoan nghênh lắm. Thơ em còn thiếu vần khá nhiều. Phải cẩn thận hơn nhé.

EM MAI TRANG : Đợt ba gia nhập MBB sẽ có vào cuối năm. Em chờ nhé chả còn bao lâu nữa đâu. Bài VTKN khá, sẽ đăng vào một ngày gần đây.

EM DẠ LÝ HƯƠNG — Em muốn tập tành làm thơ hay viết văn cũng được nhưng tuyệt đối không được sao lãng việc học hành. Việc đó đâu nhiều khi thiếu thực tế chỉ có mục đích gây ảnh hưởng về tinh thần nhiều hơn vì thế chị chưa nghĩ đến việc đó chị muốn thực hiện những công tác xã hội thật cụ thể hơn. CĐIK không có ý mới thơ thiếu vần. Cẩn thận hơn

KỶ NIỆM HAI MƯƠI NĂM BANG

Thông Điệp Của Ông Tổng Trưởng Ngoại Giao Việt Nam Cộng Hòa

Nhân dịp kỷ-niệm hai mươi năm bang-giao giữa Việt-Nam Cộng-Hòa và Nhật-Bản, tôi hân hoan cầu chúc cho tình thân-hữu VIỆT-NHẬT ngày thêm thắm thiết và sự hợp tác giữa hai quốc gia ngày thêm bền chặt vì ích lợi chung của cả hai bên.

Nhân dân Việt-Nam Cộng-Hòa chào mừng những thành quả kinh-tế và kỹ-thuật xuất sắc của nhân dân Nhật. Nhân dân Việt-Nam Cộng-Hòa hy vọng rằng, dựa trên cơ-sở kinh-tế và kỹ-thuật vững vàng ấy, Nhật sẽ góp phần xứng đáng vào công cuộc trùng-tu và phát-triển của các quốc-gia Đông-Dương nói chung và của Việt-Nam Cộng-Hòa nói riêng.

Trên bình diện chính-trị quốc-tế, Việt-Nam Cộng-Hòa coi trọng sự ủng-hộ mà Nhật-Bản đã luôn luôn dành cho Việt-Nam Cộng-Hòa và hoan nghênh lập-trường nghiêm-chỉnh của Nhật-Bản là chỉ công nhận một chính-phủ, Chính-phủ Việt-Nam Cộng-Hòa ở miền Nam Việt-Nam. Đây là một lập trường đứng đắn, có khả năng giúp ích cho sự vãn-hồi hòa bình thật sự ở Việt-Nam và Đông-Nam-Á. Việt-Nam Cộng-Hòa tin tưởng rằng không có áp-lực nào, không có thủ-đoạn nào có thể làm cho Chính-phủ Nhật-Bản thay đổi lập trường ấy.

Tôi nghĩ rằng với truyền-thống văn-hóa lâu đời với sức mạnh kinh-tế hiện hữu và với sự khôn ngoan chính trị sẵn có, Nhật-Bản sẽ đóng góp một vai trò rất tích cực và quan trọng trong cộng-đồng quốc-tế, đem lại những cống hiến đáng kể cho hòa-bình và sự hợp-tác quốc-tế.

Sau hết, tôi chân thành cảm tạ Chính-phủ và nhân dân Nhật về sự viện-trợ nhân-đạo và kinh-tế đã dành cho Việt-Nam Cộng-Hòa.

VƯƠNG-VĂN-BẮC

Tổng-Trưởng Ngoại-Giao Việt-Nam Cộng-Hòa

Thông Điệp Của Ông Đại Sứ Nhật Bản

Quan hệ ngoại giao giữa VIỆT NAM CỘNG HÒA và NHẬT BẢN thiết lập ngày 15 tháng 10 năm 1954, tới nay vừa tròn 20 năm.

Dành một trang đặc biệt nhân dịp này để nhận chân rõ hơn về hiện tình mối bang giao Nhật-Việt, theo ý tôi, là một việc làm hợp thời đáng hoan nghênh. Tôi thành thực mong rằng việc làm đó sẽ giúp phát triển thêm nữa mối bang giao giữa hai nước chúng ta.

Kể từ ngày hai nước thiết lập bang giao 20 năm về trước, tình hình thế giới đã thay đổi nhiều, và riêng hai nước chúng ta thì cũng đều đã trải qua những cơn thử thách và đều đã thay đổi và phát triển trong thử thách. Nhưng tuy phải đặt mình trong một thời đại sôi động như hiện nay, tình hữu nghị giữa nhân dân hai nước vẫn luôn luôn vững bền và đã không gặp phải bất kỳ một cuộc khủng hoảng nào. Tôi thiết nghĩ đó là điều đáng lưu ý.

Như quí vị đã rõ, nhìn vào lịch sử, Việt Nam và Nhật Bản trong quá khứ có nhiều điểm giống nhau, chẳng hạn như cả hai quốc gia đều thuộc vào một khối văn minh lâu đời nhất ở Á Châu và từ xa xưa đã phát triển trong nền văn minh đó, bởi vậy về văn hóa cũng như về tinh thần có nhiều điểm tương đồng.

Tôi cho rằng chính cái nền tảng tương đồng đó đã góp vào việc đẩy mạnh quan hệ hữu nghị giữa hai quốc gia.

Nhìn vào hiện tình bang giao giữa hai nước, thì trong các lãnh vực mậu dịch, kinh tế, văn hóa giáo dục và y tế v.v... sự hợp tác chặt chẽ vẫn được duy trì, và như có ghi rõ về mỗi lãnh vực trong trang đặc biệt, sự hợp tác này đã có những tiến bộ rất đáng kể trong mấy năm gần đây.

Tuy nhiên, tôi cũng nghĩ rằng mối quan hệ giữa hai nước còn có thể phát triển thêm nhiều, và như vậy, có nhiều điều cần cải thiện.

Nhất là đối với Việt Nam, một quốc gia mà dân chúng thì siêng năng và ưu tú, lại có tài nguyên thiên nhiên dồi dào và đất đai phì nhiêu, và có thể tiến nhảy vọt nhờ vào những yếu tố đó, thì tôi thiết tưởng Nhật Bản, với tư cách một quốc gia Á Châu, có thể đóng một vai trò hợp tác lớn lao trong công cuộc đó.

Tôi tin rằng nếu Chánh Phủ và nhân dân hai nước cùng hợp tác với nhau thì một tương lai tươi sáng hơn sẽ mở ra cho Việt Nam cũng như cho mối quan hệ giữa nhân dân hai nước. Và cũng vì vậy, tôi mong rằng cái tình trạng để mất đi những sinh mạng quí báu ở Việt Nam hiện nay sẽ mau chóng được kết thúc, và với một nền hòa bình thực sự được vãn hồi, sự phồn vinh của Việt Nam Cộng Hòa cũng như sự phát triển trong quan hệ Nhật-Việt sẽ càng rực rỡ hơn.

YASUHIKO NARA

Đại Sứ Đặc Mệnh Toàn Quyền Nhật Bản tại Việt Nam Cộng Hòa

Quá trình bang giao Việt -Nhật

— NGÀY 8-9-1951
Ký kết hòa ước San-Francisco.

— NGÀY 28.4.1952
Hòa ước San-Francisco bắt đầu có hiệu lực.
Việt Nam phê chuẩn hòa ước San-Francisco.

— NGÀY 24-7-1953
Tòa Đại Sứ Nhật Bản tại Thái Lan đặt cơ sở tại Saigon.

— NGÀY 15-10-1954
Thành lập Công Sứ Quán Nhật Bản tại Saigon (tới ngày 21.2.1955 nâng lên Đại Sứ Quán)

— NGÀY 19-11.1957
Thủ Tướng KISHI thăm viếng Việt Nam.

— NGÀY 13-5-1959
Tổng Trưởng Ngoại Giao FUJIYAMA ký thỏa ước bồi thường giữa Nhật Bản và Việt Nam tại Saigon.

— NGÀY 23.12.1959
Quốc Hội Nhật Bản chấp thuận thỏa ước bồi thường Chiến Tranh Việt Nam

— NGÀY 12.1.1960
Trao đổi bản phê chuẩn thỏa ước bồi thường chiến tranh và thỏa ước cho vay giữa Nhật Bản và Việt Nam. Thỏa ước này có hiệu lực cùng ngày đó.

— NGÀY 21-10-1967
Thủ Tướng SATO thăm viếng Việt Nam Cộng Hòa và hội đàm với Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu.

— NGÀY 7.8.1970
Thủ Tướng SATO hội đàm với Thủ Tướng Việt Nam Cộng Hòa Trần Thiện Khiêm nhân dịp tới thị sát Hội Chợ OSAKA.

— NGÀY 6.10.1970
Phái đoàn Nghiên Cứu Hợp Tác Kinh Tế qua thăm Việt Nam Cộng Hòa.

— NGÀY 18.9.1971
Ký kết thỏa ước cho vay để xây cất Nhà Máy Nhiệt Điện Cần Thơ (16 triệu Mỹ Kim)

— NGÀY 27.11.1971
Ký kết thỏa ước viện trợ tặng dữ để xây cất Trung Tâm Huấn Nghiệp Cô Nhi Biên Hòa (2 triệu Mỹ Kim)

— NGÀY 26.2.1972
Ký kết thỏa ước cho vay để khuyếch trương hệ thống điện thoại tại Saigon (7 triệu Mỹ Kim)

— NGÀY 29.11.1972
Ký kết thỏa ước cho vay để xây cất hệ thống dẫn điện DANHIM-CAMRANH (3, 5 triệu Mỹ Kim)

— NGÀY 30.3.1974
Ký kết thỏa ước viện trợ khẩn cấp để tái thiết hậu chiến (50 triệu Mỹ Kim)

— NGÀY 19.8.1974
Ký kết thỏa ước viện trợ tặng dữ để tái thiết bệnh viện Chợ Rẫy (14 triệu Mỹ Kim)

— NGÀY 9.9.1974
Phái đoàn Nghiên Cứu Hợp Tác Kinh Tế do Ông OMORI hướng dẫn tới Saigon

Mối tương quan giữa VNCH và Nhật Bản

Giáo sư NGUYỄN NGỌC HUY, với bài dưới đây, đã phát biểu những quan niệm riêng của Ông về mối tương quan giữa Việt Nam Cộng Hoà và Nhật Bản. Tuy là riêng nhưng thật chính xác, đáng là quan điểm chung của cả hai dân tộc, nhằm củng cố và phát triển tình thân hữu và sự hợp tác giữa hai quốc gia.

Nguyễn Ngọc Huy

Sự bang giao chính thức giữa V.N.C.H. và Nhựt Bổn cho đến nay chỉ mới đúng 20 năm. Nhưng trong thực tế, hai dân tộc Việt Nam và Nhựt Bổn đã biết nhau từ lâu. Thế kỷ thứ 17, đời Hậu Lê, lúc hai chúa Trịnh và Nguyễn đương đầu nhau trong một cuộc tranh chấp gay go và dai dẳng thì người Nhựt đã đến mua bán với người Việt Nam ở cả Hội An và Phố Hiến, nghĩa là ở cả Đàng Trong lẫn Đàng Ngoài.

Cuối thế kỷ thứ 19, khi người tây phương tràn sang lấn hiếp các nước Á châu, người Nhựt cũng gặp những thử thách y như người Việt Nam. Nhưng nhờ may mắn và khéo léo hơn, người Nhựt đã duy trì được nền độc lập của nước mình và duy tân tự cường được. Trong thời kỳ Việt Nam mất độc lập, Nhựt Bổn đã trở thành một gương mẫu cho những nhà ái quốc Việt Nam hướng về, không những trong cuộc tranh đấu tự giải phóng, mà còn trong việc thiết lập những chương trình kiến thiết quốc gia trong trường hợp cuộc tranh đấu ấy thành công. Các chí sĩ của phong trào Đông Du, cũng như nhiều chánh đảng cách mạng và tổ chức nhơn dân ở khắp ba miền của nước Việt Nam đã đặt nhiều kỳ vọng nơi Nhựt Bổn, được xem như là một dân tộc đồng văn đồng chủng, nhưng may mắn được tiến bộ hơn dân tộc Việt Nam.

Trận Thế Chiến thứ nhì đã tạo cơ hội cho hai dân tộc được hiểu biết nhau nhiều hơn, với sự có mặt của một số khá đông binh sĩ Nhựt Bổn trên đất nước Việt Nam. Dân tộc Việt Nam đã tiếp đón người Nhựt lúc đó với nhiều cảm tình và hy vọng. Tuy nhiên, vì những nhu cầu khẩn thiết của một trận chiến tranh gay go cũng như vì quan niệm về quyền lợi quốc gia của những nhà hữu trách Nhựt thời ấy, chánh sách mà người Nhựt áp dụng lúc đó không làm cho người Việt Nam thỏa mãn lắm. Dầu vậy, người Nhựt cũng đã đóng góp không ít vào công cuộc tranh đấu giải phóng của người Việt Nam. Việc quân đội Nhựt lật đổ chánh quyền thuộc địa ngày 9-3-45, cũng như việc người Nhựt võ trang và huấn luyện giùm cho một số chiến sĩ Việt Nam thuộc các chánh đảng cách mạng và các đoàn thể nhơn dân đã tạo những điều kiện thuận lợi cho cuộc kháng chiến giành độc lập sau đó.

Trong khi người Việt Nam bận tâm với cuộc kháng chiến này thì người Nhựt đã tự kiến thiết lại xứ sở và làm cho nước Nhựt trở thành một đại cường quốc về kỹ nghệ. Hiện nay, Nhựt Bổn đứng vào hàng thứ ba trên thế giới về kinh tế. Nhưng theo một số nhà quan sát, nước ấy có nhiều triển vọng để trong thập niên tới, vọt lên đứng vào hàng thứ nhì.

Từ năm 1954, với hiệp định Genève nhìn nhận Việt Nam độc lập, nhưng chia cắt Việt Nam làm hai, Nhựt Bổn đã đặt mối bang giao chánh thức với V.N.C.H. Từ đó, chẳng những khuếch trương sự giao thương giữa hai bên, người Nhựt còn có đóng góp vào việc giúp đỡ V.N.C.H. về nhiều phương diện.

Trong cuộc tranh đấu của V.N.C.H. để tự bảo vệ chống cuộc xâm lăng của cộng sản Bắc Việt, Nhựt Bổn đã có một thái độ thân hữu và đứng đắn đối với V.N.C.H. Sau khi hiệp định Paris được ký kết, lập trường của chánh phủ Nhựt đối với Miền Nam Việt Nam đã được những người quốc gia chơn chánh Việt Nam công nhận là nghiêm chỉnh và đầy thiện cảm. Bởi đó, vào lúc mà triển vọng hòa bình ló dạng trên đất nước Việt Nam, song song với sự nảy nở của xu hướng hòa giải trên toàn thế giới, người Việt Nam không thể không nghĩ đến vai tuồng tương lai của Nhựt Bổn ở các nước quanh bờ biển Thái Bình Dương.

Trong thế quân bình quyền lực của thế giới ngày nay, Nhựt Bổn chắc chắn sẽ có một sự hiện diện tích cực ở Á châu, và có thể cùng một nước phát triển khác trong vùng này là Úc Đại Lợi đứng lên để chia xẻ bớt một phần gánh nặng của Huê Kỳ trong việc giúp đỡ các nước chưa được kỹ nghệ hóa, không những về mặt phát triển kinh tế, mà còn về mặt tự vệ chống xâm lăng. Vậy, Nhựt Bổn sẽ là một cường quốc có thể đóng góp nhiều vào việc ổn định và phát triển các nước ở vùng Đông Nam Á châu, có những mối liên lạc với tất cả các nước, kể cả những nước cộng sản, nhưng vẫn phục vụ chánh nghĩa tự do.

Trong chiều hướng đó, sự liên lạc giữa V.N.C.H. và Nhựt Bản sẽ có thể mở mang hơn trước nhiều. Là một dân tộc có một nền văn hóa gần với văn hóa Việt Nam, lại đi trước Việt Nam trong nhiều lãnh vực, Nhựt Bổn có thể cung cấp cho Việt Nam những kinh nghiệm cũng như những mô thức hữu ích cho việc phát triển về chánh trị và xã hội. Ngoài ra, Nhựt Bổn còn có thể tiếp tay với Việt Nam trong việc mở mang nền kinh tế và nâng cao trình độ kỹ thuật của mình. Sự cộng tác mật thiết giữa V.N.C.H. và Nhựt Bổn sẽ có lợi cho cả đôi bên, vì V.N.C.H. có thể cung cấp cho Nhựt Bổn nhiều nguyên liệu mà Nhựt Bổn không có, và bù lại, Nhựt Bổn có thể cung cấp cho V.N.C.H những dụng cụ trang bị, đồng thời giúp V.N.C.H về mặt tư bản và kỹ thuật.

Nhưng nếu sự liên lạc giữa hai dân tộc có nhiều triển vọng tốt đẹp, nó cũng sẽ gặp một số trở lực. Đáng lưu ý nhứt có lẽ là sự khác biệt trong tâm tánh và lề lối làm việc của người Việt Nam và người Nhựt. Đó là một vấn đề có vẻ nhỏ nhặt. Nhưng trong một thế giới mà tinh thần hiềm khích và sự nghi kỵ hãy còn quá mạnh, và trước những chủ trương phá hoại của những phần tử có lợi mà thấy các nước bị xáo trộn không ngừng, những vấn đề nhỏ nhặt đó nếu không giải quyết ổn thỏa kịp thời, có thể đưa đến những sự hiểu lầm kết thúc bằng những cuộc xung đột trầm trọng và tai hại. Bởi vậy, muốn tạo ra những mối liên lạc tốt đẹp, lâu dài và hữu ích cho cả đôi bên, cần phải có sự cố gắng điều chỉnh những chỗ dị biệt và gây một sự thông cảm giữa những người Việt Nam và người Nhựt sẽ cộng tác với nhau, song song với việc mở rộng những cuộc tiếp xúc và trao đổi văn hóa giữa hai dân tộc. Đó là nhiệm vụ của những người Việt Nam và Nhựt Bổn ý thức được quyền lợi sâu xa của hai dân tộc và có một cái nhìn thiết thực về tương lai của các nước ở quanh bờ biển Thái Bình Dương.

2 Bác Sĩ Nhật WATANABE và KUBOTA nhận xét về các vấn đề Y tế Việt Nam

- **Y Tế gắn liền với kinh tế và hòa bình**
- **Nên tập đi bộ và xe đạp, trước khi đi bằng phi cơ hay hỏa tiễn**

Bài của Sơn Điền NGUYỄN VIẾT KHÁNH

(Ông NGUYỄN VIẾT KHÁNH, một thân hữu lâu năm của một số đông người Nhật đã có nhã ý phỏng vấn hai bác sĩ S WATANABE và M KUBOTA, trong nhiều năm đã giúp Việt Nam trong lãnh vực y tế. Ước mong sau đây sẽ còn nhiều bác sĩ Nhật khác nữa, với lòng vị tha, sẽ đến giúp dân chúng Việt Nam, đỡ phần nào nỗi đau khổ của một dân tộc đã bị chiến tranh tàn phá trong trên một phần tư thế kỷ.)

Hai Bác Sĩ Nhật Bản đang phục vụ tại Bệnh Viện Saigon. Đó là Bác sĩ Sakae Watanabe đến Saigon từ tháng 2 năm 1966, và Bác sĩ Minoru Kubota đến đây từ tháng 3 năm 1967.

Trong 7, 8 năm qua, hai vị y sĩ này hàng ngày tiếp xúc với bệnh nhân Việt Nam, tạo được cảm tình trong nhiều giới dân chúng ở Đô Thành. Bác sĩ Kubota đã từng đi thăm các tỉnh, nên biết rõ về tình trạng y tế nông thôn.

Trong một cuộc đàm thoại với hai bác sĩ Watanabe và Kubota, chúng tôi đã yêu cầu hai ông nhận xét về các vấn đề Y Tế Việt Nam, theo nhãn quan của những thầy thuốc từ phương xa đến giúp dân tộc Việt Nam. Chúng tôi đã ghi nhận được những ý kiến sau đây:

HỎI: Bác sĩ nhận xét thế nào về tình hình y tế tại Việt Nam Cộng Hòa?

B.S. KUBOTA: Khó trả lời ngắn ngủi một câu hỏi tổng quát như vậy. Tôi chỉ có thể nói rằng nền y tế của bất cứ nước nào cũng gắn liền với tình trạng kinh tế và mức sống của dân chúng nước đó. Mức sống cao, sự ăn, mặc, ở đầy đủ và tiện nghi, sẽ làm bịnh tật giảm đi. Kinh tế phồn thịnh, chính quyền sẽ có nhiều phương tiện hơn để mở rộng y tế công cộng. Tại Việt Nam, chiến tranh còn kéo dài nên nền y tế còn gặp nhiều vấn đề khó khăn hơn. Theo ý tôi: chỉ cần chiến tranh chấm dứt và hòa bình trở lại là nền y tế của Việt Nam Cộng Hòa sẽ được cải thiện mau lẹ.

B.S. WATANABE: Tôi nhận thấy là tại các bệnh viện công, các bác sĩ khám bệnh miễn phí và cho toa, nhưng khi người dân nghèo cầm toa thuốc ra hiệu thuốc tây mua thì thấy thuốc quá mắc, không có tiền mua. Được khám bệnh và cho toa cố nhiên không thể khỏi được bịnh. Muốn khỏi bịnh thì phải có thuốc uống. Chúng tôi hy vọng Việt Nam sẽ tự bào chế và sản xuất được nhiều thuốc, để giá thuốc hạ xuống, hợp với túi tiền của dân nghèo.

HỎI: Dân chúng Việt Nam có ý thức được về vấn đề vệ sinh công cộng không?

B.S. KUBOTA: Dân chúng Việt Nam có ý thức cao về vấn đề vệ sinh công cộng. Trong những lần đi về nông thôn, tôi đã thấy mỗi khi có đoàn Y tế chích ngừa về làng xã, rất đông dân chúng thôn quê nhiệt thành đến chích thuốc. Dĩ nhiên, nói về vấn đề vệ sinh chung, cũng có một vài trường hợp đáng phàn nàn ở thôn quê. Chẳng hạn, người ta đem đồ ra giặt ở sông lạch mà ngay tại đó người ta lấy nước để uống hay nấu ăn. Thế nhưng, chính ở nông thôn Nhật Bản cũng có trường hợp này và ở nhiều nước Á Châu khác chắc chắn cũng tương tự.

B.S. WATANABE: Tôi thấy đa số dân chúng Việt Nam không có ý thức, chẳng hạn bỏ rác bừa bãi và tầy uế cạnh bệnh viện là không hợp vệ sinh và người Việt Nam có một vài phương pháp truyền thống để chữa bệnh thông thường mà không cần đến thuốc của Tây y, chẳng hạn như phương pháp «cạo gió» để chữa cảm cúm. Tôi thấy phương pháp này cũng không có hại, nhưng cần phải lưu ý là trong trường hợp mắc bịnh thương hàn thì phải có bác sĩ chữa trị, vì bịnh có thể làm lủng ruột. Nhưng không phải bệnh gì cũng cạo gió được cả. Cần phải lưu ý là mỗi khi mắc bệnh, cần đến bác sĩ sớm để chữa trị.

HỎI: Việt Nam Cộng Hòa cần nỗ lực những gì về y tế?

B.S. KUBOTA: Tôi có nhận định thế này: Gần đây báo chí Việt Nam đăng tải tin tức trên hàng tít lớn và rất chú trọng đến việc mổ tim, như vậy Việt Nam đã đóng góp một phần vào y khoa, Kỹ thuật này rất tiến bộ, nhưng theo ý tôi, miền Nam Việt Nam nên chú trọng nhiều hơn đến việc chữa bịnh cho quảng đại quần chúng. Bệnh tim cần phải mổ là trường hợp hiếm có, nhưng các bịnh bao tử, ruột gan, bịnh phổi, các loại bịnh thông thường hay bệnh truyền nhiễm mới thật là những trường hợp cần phải lưu tâm đến, vì liên quan đến đa số dân chúng.

B.S. WATANABE: Về vấn đề giải phẫu tim và óc, tôi đồng ý, nhưng không hoàn toàn hẳn. Dù sao, đó cũng là một sự góp phần của Việt Nam vào khoa học. Hiện bây giờ về giải phẫu óc, bác sĩ Việt Nam thực hiện. Còn về tim, đó là việc tương lai ngắn.

Một thí dụ khác là Việt Nam có một lò nguyên tử khảo cứu ở Dalat. Dĩ nhiên phương tiện khoa học tối tân này là do nước bạn viện trợ, nhưng tôi nghĩ Việt Nam Cộng Hòa nên tìm những viện trợ có ích thiết thực hơn là những phương tiện kỹ thuật cao xa quá.

B.S KUBOTA: Dân tộc nào cũng muốn tiến bộ mau lẹ và đốt giai đoạn. Nhưng theo ý tôi, chúng ta nên học đi bộ hay đi xe đạp trước khi đi phi cơ hay đi bằng... hỏa tiễn.

HỎI: Bác sĩ nhận xét như thế nào về các y sĩ Việt Nam?

B.S. KUBOTA: Các bác sĩ Việt Nam nói chung đều có khả năng và tận tâm. Chúng tôi thường làm việc với họ, nên biết rõ điều đó. Y sĩ đoàn Việt Nam có những nỗ lực rất đáng được tán thưởng. Dĩ nhiên cũng có một vài trường hợp bị chỉ trích là y sĩ thiếu lương tâm, nhưng ngay tại Nhật Bản cũng có những trường hợp này và xét về tỷ lệ, Nhật Bản cũng không khá hơn Việt Nam là bao nhiêu.

B.S. WATANABE: Vấn đề chính của Việt Nam là thiếu y sĩ. Sự đào tạo y sĩ mỗi năm vẫn chưa đủ để đáp ứng nhu cầu càng ngày càng lớn của quần chúng. Vì thế các y sĩ Việt Nam thường phải làm việc quá nhiều.

HỎI: Hai vị thường ngày làm việc tại những nơi nào?

B.S. WATANABE: Tôi chuyên về bịnh bao tử và ruột, nên từ ngày số thương vong vì các nạn khủng bố trong thành phố không còn nữa, tôi chỉ coi bịnh về ngành đó. Nhờ có máy chụp hình trong bao tử

(Xem tiếp trang 7)

Nước Nhật là một trung tâm hòa hợp văn minh Đông Tây

Nhìn qua nước Nhật, người ta thường hay coi đó là một cường quốc kinh tế, kỹ thuật thật cao, hàng hoá tràn ngập thị trường quốc tế, nhưng nếu du khách đến viếng thăm nước Nhật, sẽ nhận thấy ngoài sự hùng cường về kinh tế, dân Nhật còn thấm nhuần một nền văn minh ngàn xưa, cổ và kim, Đông và Tây đã trùng phùng ở đây, để tạo nên một quốc gia hùng mạnh về đủ mọi phương diện.

Người ta thuật lại rằng nước Tàu biết nước Nhật từ cuối thế kỷ thứ ba trước Gia tô. Tìm thấy bằng chứng thật càng khó. Nhưng người ta cũng có thể biết được rằng từ đầu thế kỷ thứ nhất có mấy gia đình quyền thế ở Kiyushu, một đảo lớn ở về phía Tây Nam nước Nhật đã buôn bán với nước Tàu. Thời ấy nước Tàu biết nước Nhật là một xứ đã sản xuất được nhiều hạt trai và vải lụa đẹp, nhân dân thì thông minh và khéo léo. Về sau vào thế kỷ thứ XIII Marco Polo một nhà du lịch người Ý đã làm cho người Âu Tây chú ý đến nước Nhật trong tập du ký của ông về nước Tàu. Người ta tưởng tượng mặt trời mọc ở biển Đông đó là nguồn ánh sáng và nguồn hy vọng.

Tây ngạn có câu: «Kẻ nào đã uống nước sông Nil một lần thì trong đời mình lại muốn uống lần nữa». Thiết nghĩ đó cũng là một sự phức tạp của xã hội Ai Cập giống như một thế giới thu nhỏ lại, làm cho khách du lịch vừa thấy màu sắc khác lạ của ngoại quốc, lại vừa thấy nhiều điều có thể so sánh với nước mình. Cũng, tây ngạn nói về sông Nil, người ta có thể dùng để nói về núi Fuji là một trái núi tiêu biểu cho nước Nhật: «Ai đã trông thấy núi Fuji một lần thì lại muốn trông thấy lần nữa».

Đó cũng là vì xã hội Nhật có một sức cám dỗ diễn ra nhiều vẻ. Giáo sư Kakuzo Okakura một nhà thẩm mỹ học trứ danh và có nhiều bạn ở Âu Châu, Mỹ Châu và Ấn Độ, ông lại là giám đốc ban mỹ thuật Đông Phương tại Viện Bảo Tàng Boston, có nói hồi đầu thế kỷ này trong quyển sách có tiếng của ông nhan đề là «Những lý tưởng của Đông Phương» (The ideals of the East, 1903 London): «Nước Nhật là một kho tàng để chứa tất cả văn minh của cõi Đông Á».

Từ ngày ấy đến nay, nước Nhật đã qua một thời kỳ dài bằng một thế hệ và đã từng trải đủ kinh nghiệm của một nước tối tân; như vậy thì ngày nay bảo nước Nhật là một kho tàng chứa tất cả văn minh hoàn cầu có lẽ cũng không phải là nói quá đáng.

Nhật là một quần đảo, nên khi các nền văn minh từ các lục địa tràn lan đến, dù gốc ở Đông Phương hay gốc ở Tây Phương cũng không thoát ra ngoài được nữa. Ở đây nền văn minh cũ không bị nền văn minh mới phá hoại, nền văn minh mới chỉ thêm vào nền văn minh cũ và làm cho nền văn minh cũ được hoàn toàn. Vì thế nền văn minh trước vẫn còn duy trì trong một phần đảo nước Nhật, trong khi nền văn minh mới đang phát đạt và một thứ văn minh thứ ba nữa mới đến. Những thứ văn minh khác nhau ấy không tương phản với nhau, chỉ thêm vào nhau từng thế hệ một, nhất là những đảo ấy lại ở ngoài vòng xung đột của các dân tộc và được hưởng một sự hòa bình lâu bền. Vì những lẽ ấy, hồi xưa và ngày nay nước Nhật là một trung tâm điều hòa tất cả các văn minh cổ và kim, Đông và Tây. Tất cả các văn minh ấy, đặc điểm của các xứ và các thời đại đều thay đổi ít nhiều theo kiểu Nhật; rồi giữa những sự thay đổi ấy có một sự điều hòa rõ rệt, đó chính là cái tính chất cốt yếu của xứ sở và của văn hóa Nhật Bản.

Những cây đèn cổ bằng đá liền với những đèn «nê ông» sáng chói ở các biển hàng; tiếng chuông các đền đài ngàn xưa và những tiếng động của các xưởng kỹ nghệ tân tiến; những chùm hoa anh đào phất phơ như làn mây nhẹ và khói dày đặc thoát từ các ống khói các nhà máy; những thiếu nữ mặc «Ki mô nô» học hỏi nghệ thuật pha trà và những nữ nhân viên mặc Âu phục nhận vào chiếc máy điện tử những mảnh giấy đục lỗ biết bao trạng thái của Nhật Bản luôn luôn đổi thay nhưng vẫn trung thành với những tục lệ cổ xưa có đã hai ngàn năm.

Sự kiện đó bắt nguồn từ lịch sử và địa dư của Nhật và tạo người Nhật thành một dân tộc thuần nhất. Thoát được những cuộc ngoại xâm, người Nhật đã phát triển những thể chế tập tục và bản ngã của mình để tạo một lý tưởng quốc gia cường hướng vào mục tiêu chung. Chính cái sức mạnh và sự bền vững đó thoát thai ở cơ cấu quốc gia đã giúp nước Nhật trải qua hai cuộc cách mạng trong vòng một trăm năm: cuộc cách mạng thứ nhất diễn ra vào thế kỷ thứ XIX và cuộc cách mạng thứ hai vào giữa thế kỷ thứ XX mà không gián đoạn với dĩ vãng, cũng không làm tan rã cơ cấu xã hội Nhật.

Chính với ý nghĩ thực tế đó mà nước Nhật đã trở thành một trong những nước kỹ nghệ hùng cường nhất trên thế giới sản xuất những hàng hoá giá trị tràn ngập trên thế giới đi đôi với sự phát triển kỹ nghệ, mức sinh hoạt của người Nhật cũng gia tăng gấp bội. Dân chúng Nhật nay ở những ngôi nhà đầy đủ tiện nghi thực phẩm cũng trội và khác lại được hưởng những thú vui từ trước trong lịch sử Nhật họ chưa được biết.

Cùng với những tiến bộ vượt bực trên mọi lãnh vực, nền văn chương hiện đại ở Nhật cũng rút tỉa ở nhiều

(Xem tiếp trang 7)

Sự Hợp Tác Kinh Tế Và Kỹ Thuật Của Nhật Bản Với Việt Nam Cộng Hòa

Bệnh viện Chợ Rầy

Sự hợp tác kinh tế và kỹ thuật giữa hai nước đã thực hiện từ 1960 đến nay trong một bầu không khí thông cảm và chắc chắn sẽ tiếp tục trong tình hữu nghị bền lâu hơn nữa. Nhật Bản luôn luôn sẵn sàng hợp tác với các quốc gia bạn để xây dựng xứ sở họ, nâng cao mức sống của dân chúng, nhất là Việt Nam đã bị chiến tranh tàn phá trong nhiều năm.

Chánh phủ Nhật Bản đã liên tục hợp tác về kinh tế, kỹ thuật và xã hội với Việt Nam Cộng Hòa từ năm 1960, vì muốn cùng phục hưng tái thiết và phát triển xứ sở và cải thiện nền an ninh của dân tộc Việt Nam.

A - Hợp tác Kinh Tế

(1) Chính vào năm 1959 mà Nhật Bản khởi sự mở rộng sự hợp tác kinh tế cho Việt Nam Cộng Hòa. Viện trợ tặng dữ 14tỷ 112 triệu yen và trái khoản lên đến 2 tỷ 700 triệu yen được cam kết trong thời kỳ1959-1966. Những ngân khoản này khoảngđộ 47triệuMỹ kim được dùng chánh yếu để xây đắp Trạm Điện Lực Danhim và Đường Chuyển Đạt giữa Danhim và Saigon, thiết bị phát điện lực lớn nhất trong phần này của thế giới.

(2) Vì lẽ chiến sự tăng gia số tư bản Nhật đưa vào đã giảm sút và chỉ vào năm 1970 mà Nhật Bản lập lại sự cam kết trên các kế hoạch để phục hưng và tái thiết nền kinh tế của Việt Nam Cộng Hòa. Suốt trong thời kỳ 1970-1972 sự cam kết, chánh thức của Nhật Bản như sau: viện trợ tặng dữ 2 tỷ 300 triệu yen và các trái khoản 10 tỷ 500 triệu yen. (Tổng số những khoảng cam kết lên đến độ 36 triệu mỹ kim trong thời kỳ này). Khoản cam kết lớn nhất trong thời kỳ này là Trạm Nhiệt Điện Cần Thơ hiện đang ở giai đoạn chót của việc xây cất.

(3) Sau Thỏa Ước Ngưng Bắn Tháng Giêng 1973, sự hợp tác của Nhật Bản với Việt Nam Cộng Hòa đã tiến vào một kỷ nguyên mới. Sau đây là những thoả ước ký kết trong lĩnh vực hợp tác giữa hai nước sau Thoả Ước Ngưng Bắn:

1. Viện trợ tặng dữ để thiết lập tại Biên Hoà một trung tâm huấn luyện cho cô nhi Việt Nam.
2 tháng Hai 1973
272.000 000 Yen
(khoảng 907.000 Mỹ kim)

2. Viện trợ tặng dữ để khôi phục lại đường chuyển đạt giữ Trạm Phát Điện Danhim và Saigon
22 tháng Tám 1973
288,000,000 Yen
(khoảng 960,000 Mỹ kim)

3. Viện trợ tặng dữ để mua trang bị y tế cho Bệnh Viện Chợ Rẫy
22tháng Tám 1973
100-000,000 Yen
(khoảng 333.000Mỹ kim)

4 Viện trợ tặng dữ để điều chỉnh lại chương trình cho những người lánh nạn.
3 tháng Mười 1973
500.000 000 Yen
(khoảng 1.667,000 Mỹ kim)

5. Viện trợ tặng dữ để điều chỉnh lại chương trình cho những người lánh nạn.
30 tháng Ba 1974
5.000-000,000 Yen
(phỏng độ 16.667.000 mỹ kim)

6. Viện trợ tặng cấp để khôi phục lại đường chuyển đạt giữa TrạmPhát Điện Danhim và Saigon
30 tháng Ba 1974
42.000,000 Yen
(phỏng độ 140.000 mỹ kim)

7. Trái khoản nhẹ để ổn định và phát triển kinh tế.
30 tháng Ba 1974
8.250,000.000 Yen
(Phỏng độ 27.500,000 mỹ kim)

8. Viện trợ tặng dữ để mua những trang bị về bệnh viện cho Bệnh Viện Chợ Rẫy.
4 tháng Bảy 1974
540.000. 000 Yen
(Phỏng độ 1.800,00 0 mỹ kim)

9. Viện trợ tặng dữ để tái thiết các tòa nhà chánh yếu của Bệnh Viện Chợ Rẫy (lễ chuyển giao những cơ sở mới đợt một).
19 tháng Tám 1974
4. 200. 000. 000 Yen
(khoảng 14 000.000 Mỹ kim)

(4) Đặc điểm chánh yếu của viện trợNhật Bản cho quốc gia này là đa số sự viện trợ được chuyển qua việc khôi phục tới trực tiếp và cải thiện đời sống của dân chúng

Để làm thí dụ thứ nhất của việc viện trợ có tính chất nhân đạo của Nhật Bản chúng tôi xin nêu lên việc xây cất Bệnh Viện Chợ Rẫy (số 9 của bảo kê này) Bệnh Viện này là Bệnh Viện quốc gia lớn nhất của Việt Nam Cộng Hoà và Chánh phủ Nhật Bản đã cam kết trong tháng tám 1971 xây cất lại toàn bộ các toà nhà của Bệnh viện. Các công việc xây cất khởi sự năm 1972 và bộ phận chánh của các toà nhà mới được hoàn thành và chuyển sang chánh phủ Việt Nam Cộng Hoà vào tháng tám 1974. Toà nhà của bệnh viện mới có mười một tầng và sẽ sắp xếp để có sẵn 1.000 giường khi bệnh viện hoạt động trở lại. Các công tác trang trí đang tiến hành để trang bị bệnh viện với những thiết bị y tế tối tân. Tổng số viện trợ của Nhật Bản liên quan đến dự án Chợ Rẫy trên toàn bộ lên đến độ 20 triệu mỹ kim.

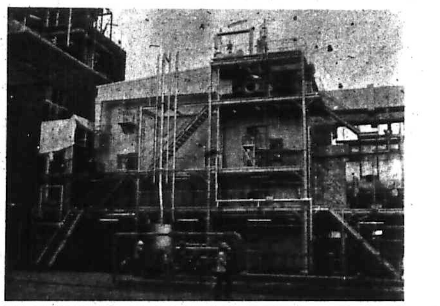
(5) Nếu để làm một thí dụ thứ hai chúng ta nên nêu lên viện trợ 5 tỷ Yen để giúp đỡ khẩn cấp kỳ tháng ba (Số 5 của bản kê nêu ở trên) ngân khoản tặng cấp được hoàn toàn dùng để mua những dụng cụ sau đây được xem là cần thiết để bồi cư những người lánh nạn.

(i) Nhà bằng gỗ	30-663	đơn vị
(ii) Nhà tiền chế bằng thép	1.000	đơn vị
(iii) Máy kéo	300	đơn vị
(iv) Nông cụ		
Cuốc Burr	144.000	đơn vị
Xuổng	144 000	đơn vị
Cưa tay	36.000	đơn vị
Búa	44.000	đơn vị

(6) Tổng số viện trợ tặng dữ từ khi có Thoả Ước ngưng bắn, lên đến 10tỷ942 triệuYen tức trên dưới 36 triệu 5 Mỹ kim theo hối suất đoái hiện hành và chung với trái khoản hàng hóa để ổn định và mở mang kinh tế (số 7 của bản kê trên đây) tổng số viện trợ tư bản của Nhật Bản cho công cuộc tái thiết hậu chiến của Việt Nam Cộng Hòa cho đến hiện nay, lên đến 19tỷ192 triệu Yen tức trên dưới 64 triệuMỹ kim tỷ suất hối đoái hiện hành.

(7) Đối với viện trợ năm nay của Việt Nam Cộng Hòa trước tiên, viện trợ khẩn cấp của chúng tôi cho những người lánh nạn và những người khác sẽ được tiếp tục đến 1974 mặc dù những chi tiết hiện đang được thảo luận giữa hai chánh phủ: Về trái khoản hàng hóa những khoản chi xuất thật sự đã bắt đầu và người ta hy vọng rằng Nhật Bản sẽ tiếp tục loại trái khoản này một lần thứ hai khi có được một triển vọng tốt đẹp về việc hoàn toàn sử dụng trái khoản thứ nhất. Tóm lại Nhật Bản sẽ tiếp tục viện trợ cho Việt Nam Cộng Hoà trong năm1974 cả hai trong lãnh vực viện trợ khẩn cấp có tính chất nhân đạo và cung cấp tài chánh để nhập cảng hàng hóa như trong trường hợp 1973.

(8) Nay nhìn về tương lai người ta thường thường hiểu rằng ưu tiên của chánh sách của Chánh phủ Việt Nam trong những năm sắp tới sẽ hướng nhiều về các dự án phát triển cộng với sự xây dựng trực tiếp nền kinh tế và xã hội bị chiến tranh tàn phá. Do đó Nhật Bản sẽ nghiêm chỉnh xem xét khả năng lập lại những sự viện trợ trong các dự án phát triển thay vì cung cấp những sự viện trợ khẩn cấp như chương trình định cư những người tị nạn.



Nhà Máy Nhiệt Điện Cần Thơ

B. Hợp tác kỹ thuật

Từ năm 1960 Nhật Bản đã liên tục cung cấp cho Việt Nam sự hợp tác kỹ thuật như gởi chuyên viên, tặng cấp trang bị, tiếp nhận những người thụ huấn, học bổng cho sinh viên và công tác quan sát.

(1) Sự thực hiện những việc hợp tác kỹ thuật này trong thời kỳ từ 1960 đến 1974 như sau:

gởi chuyên viên 240 chuyên viên
tiếp nhận những thụ huấn 543 thụ huấn viên
học bổng cho sinh viên 266 sinh viên

Nghiên cứu về khả năng thực hiện trên:

Sự phát triển sông Cửu Long (1962-65)
sự phát triển Phân Khoa Nông Nghiệp và Đại Học CầnThơ(1969)
Trạm phát điện Cần Thơ (1970)
Phát triển Nông Nghiệp Phan Rang (1971)
Cung cấp nước Saigon, Đà Nẵng và Long Xuyên (1971)
Nguyên liệu nước để cung cấp nước cho Saigon, (1972)

(2) Những sự tiến triển có chi tiết về hợp tác kỹ thuật từ 1973 đến 1974 như sau:

I/ Bệnh viện Saigon

Hai bác sĩ Nhật làm chuyên viên về quang tuyến X hiện đang làm việc trong lĩnh vực giải phẫu tổng quát tại Bệnh viện Saigon và kéo dài công tác của họ đến đầu năm 1976. Một số trang bị và thuốc men cũng được trao tặng để giúp những hoạt động của bác sĩ.

II) Bệnh viện Chợ Rầy

Sự hợp tác y tế của Nghành Giải Phẫu Thần Kinh tại Bệnh Viện Chợ Rẫy đã được kéo dài từ năm 1966.

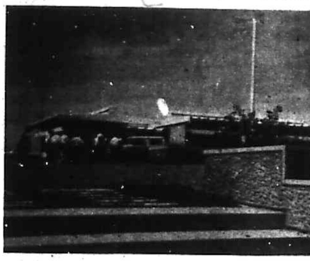
Năm 1973 nhiều giáo sư và bác sĩ đã viếng bệnh viện trên cơ sở ngắn hạn giới thiệu những kỹ thuật và trí thức mới nhứt hầu nâng cao tiêu chuẩn của viên chức người Việt Việc tặng cấp một số trang bị y tế và thuốc men cũng được thực hiện như là Kim Điện Cực v.v.--

III/ Đại học Cần Thơ

Nhật Bản đã giúp phát triển Phân Khoa Nông Nghiệp tại Đại Học Cần Thơ do thoả ước ký năm 1970 giữa hai nước. Dự án sẽ tiếp tục đến 1976. Hiện nay có bảy giáo sư hợp tác với các viên chức VN trong việc giảng dạy huấnluyện và giáo dục. Các loại trang bị phòng nghiên cứu và những vật liệu giáo dục đã được tặng cấp và điều này sẽ tiếp tục cho đến khi được trang bị đầy đủ.

IV/ Đại học Saigon

Hai chuyên viên người Nhật đang dạy Nhật ngữ tại trung tâm Ngôn ngữ và một số học liệu đã được cung cấp.



Trung Tâm Huấn Nghệ và Cô nhi Biên Hoà

V / Nghề tằm tang

Một chuyên viên về tằm tang đang giúp ý kiến về kỹ thuật để phát triển nghề tằm tang, chánh yếu trong tỉnh Lâm Đồng.

VI / Rau cải

Một chuyên viên về rau cải được chỉ định cho ngành Nông Nghiệp và đang giúp ý kiến về kỹ thuật để sản xuất rau cải tại Đà Lạt.

VII/ Giáo dục Thính thị

Một chuyên viên về giáo dục thính thị chỉ định thay phiên tại Trung Tâm Học Liệu để giúp phát triển lĩnh vực này tại Việt Nam dùng trang bị do Chánh Phủ Nhật Bản tặng cấp.

VIII/ Việc huấn luyện người Việt Nam tại Nhật Bản

a) Chánh Phủ Nhật Bản đã tiếp nhận 87 nhân viên người Việt trong năm 1973 để tu nghiệp trong lĩnh vực gồm những phần tương đương trong dự án Chợ Rẫy và dự án Đại Học Cần Thơ.

b) Chánh Phủ Nhật Bản cũng đã mời chín sinh viên Việt Nam để nghiên cứu sâu hơn trong học viện hay trong các khóa Cao học tại các Đại Học.

IX/ Gởi các toán quan sát

Các toán quan sát được gởi đi theo ba chương trình sau đây:

a) Dự án cung cấp Nước Thủ Đô Saigon
b) Xây cất Dự án Trạm ĐịaCầu để Liên Lạc Vệ Tinh
c) Dự án Tái Thiết Hoả Xa.

Kết quả của toán quan sát dự án xây cất Trạm Địa Cầu để Liên Lạc Vệ Tinh được báo cáo cho ChánhPhủ Việt Nam vào tháng chín 1973. Dự án cung cấp nước thủ đô được báo cáo vào tháng hai 1974 và dự án tái thiết hoả xa được báo cáo cho Chánh phủ vào tháng chín 1974.

Những Hoạt Động Của Sở Văn Hóa Tòa Đại Sứ Nhật Bản

Muốn củng cố tình hữu nghị và phát triển sự thông cảm giữa hai dân tộc, văn hoá là lãnh vực thiết yếu. Ngôn ngữ bất đồng có thể gây những sự hiểu lầm, Sở Văn Hoá Nhật, với những bước chậm nhưng chắc chắn, sẽ cố gắng tạo mối thông cảm này qua văn hoá.

Sở Văn Hóa Tòa Đại Sứ Nhật được di chuyển từ trụ sở Tòa Đại Sứ đường Nguyễn Huệ xuống số 26, đường Lê Quí Đôn, từ mồng 1 tháng 10 năm 1972.

Với trụ sở mới rộng rãi hơn, Sở Văn Hóa Nhật liền mở các Lớp Nhật ngữ. trước mở các lớp cao cấp, tuyển các học viên phần lớn đã có chứng chỉ học ba năm Nhật ngữ tại Trường Cao Đẳng Sinh ngữ của Đại Học Sư Phạm Saigon, nhưng sau muốn tạo căn bản vững chắc cho học viên, nên mở các lớp vỡ lòng. Học viên học 16 tháng tại Sở Văn Hóa Nhật, qua các lớp Sơ cấp, Trung cấp, Bổ túc I, Bổ túc II- Học hết lớp Bổ túc II, sau một kỳ khảo sát, học viên được cấp một chứng chỉ- Với chứng chỉ này, nếu học viên muốn thi vào Trường Cao Đẳng Sinh Ngữ Viện Đại học Sư phạm, cần phải có chứng chỉ lớp Bổ túc của Sở Văn Hóa Nhật để bổ khuyết hồ sơ-

Qua hai năm, Sở Văn Hóa Nhật, có nối tiếp thêm những lớp học, thời gian một tháng là học viên mới vào lớp sơ cấp. Trong tháng chín vừa qua, sau khi đăng trên báo để tuyển học viên mới, trong hai buổi sáng số ghi tên lên tới 1.800 người do thế Sở Văn Hóa Nhật đã phải mượn Trường Nữ Trung Học Gia Long để tổ chức kỳ thi tuyển. Tiêu chuẩn là học viên phải có bằng Tú Tài toàn phần. Hiện số học viên tại Sở chia ra các lớp là gần 500 học viên các lớp từ 16g30 đến 18 giờ và từ 18 đến 19g30 từ thứ hai đến thứ sáu. Các lớp học Nhật ngữ đều miễn phí, h.i vở phát không.

MỘT LỚP GIẢNG LỊCH SỬ VIỆT NAM CHO NHẬT KIỀU về những nét đại cương lịch sử Việt Nam, từ ngày khai quốc cho đến đệ nhị Thế chiến cũng mới được mở trong tài khóa này tại Sở Văn Hóa Nhật. Số học viên ghi học lên gần 50 người, gồm nhân viên ngoại giao Tòa Đại Sứ Nhật, ký giả, giáo sư, thương gia, cả nam lẫn nữ, do Tiến Sĩ Đặng Lương Mô phụ trách. Mục đích lớp học là để các Nhật kiều hiểu một phần căn lịch sử Việt Nam qua các triều đại cùng những biến cố quan trọng, qua đó sự thông cảm giữa hai dân tộc và những giao thiệp ngày càng thêm dễ dàng và thân thiết hơn.

Quả vậy, trong giai đoạn này, khi mối bang giao giữa hai quốc gia xã mọi khía cạnh, từ văn hóa, giáo dục đến kinh tế thương mại mỗi ngày mỗi gia tăng thì sự thông cảm này thật cần thiết.

Khóa học kéo dài bốn tháng và sau khóa này, các khóa khác sẽ được liên tiếp mở.

Tháng 8 năm 1973, Sở Văn Hóa Nhật có mở hai LỚP LÀM HOA VẢI do nữ giáo sư Phạm Thị Thuấn Anh, dược sĩ, có học nghệ thuật làm Hoa vải ở Nhật trong ba năm phụ trách- Phần lớn các học viên Lớp này là các vị nữ hiệu trưởng, các nữ giáo sư và nữ giáo viên. Trong tài khóa mới 1974-1975, hai Lớp làm Hoa vải, gồm 30 học viên cũng đã được mở trong tháng 7-1974- Lớp năm ngoái kéo dài tới 10 tháng và sau Lớp này, có cuộc triển lãm các hoa vải của các học viên, thu hút một số đông quan khách đến thưởng lãm.

Cuộc triển lãm hoa vải tháng 1-1974 tại Sở Văn hoá Nhật

không khác gì một vườn hoa thiên nhiên, với màu sắc y hệt các bông hoa thiệt- Năm nay, vào cuối năm cũng sẽ có một cuộc triển lãm tương tự-

Các Lớp học Hoa vải cũng miễn phí, tất cả các vật liệu, như, vải, nhung, nhụy hoa, màu đều do Sở Văn Hóa Nhật cung cấp cho học viên-

Ngoài ra Sở Văn Hoá Nhật còn có một thư viện gồm các sách về văn chương khoa học kỹ thuật mỹ thuật bằng Nhật ngữ và Anh ngữ cũng có một số tài liệu bằng Phát ngữ.

Một số khá đông nhà văn ký giả học viên đến phòng đọc sách của Sở hằng ngày trong các giờ làm việc để nghiên cứu văn chương khoa học, kỹ thuật, nghệ thuật cùng xem các báo chí Nhật

VẤN ĐỀ PHÂN PHỐI TÀI LIỆU được thực hiện đều đặn. Sở Văn Hóa Nhật có in hàng tháng một bản Thông Tin đăng những tài liệu liên quan đến chính trị văn hoá kỹ thuật. Ngoài bản thông tin Sở còn phân phối tạp chí JAPAN in bằng tiếng Việt gồm bài vở và tranh ảnh màu mỗi tam cá nguyệt

Các tạp chí khác ở Nhật gửi sang thường xuyên như Japan in Pictures bằng Anh văn và Hoa văn Japan News Bulletin. The japan Monthly Pacific Friend Photos of Japan La vie au Japan (cả bản bằng Anh văn)được phân phối rộng rãi.

Các tập NHẬT BẢN NGÀY NAY đã được phân phát gần 20000 cuốn. Trong năm 1972 đã phân phát 5.000 cuốn MỘT TRĂM NĂM SAU MINH TRỊ và cuối này tái bản lần thứ hai thêm 10.000 cuốn vẫn được tặng không đều đặn cho các cơ quan báo chí các trường đại học công tư các trường trung học các cơ văn hóa.

Qua Khối Dân Vận Quốc Nội của Bộ Dân Vận và Chiêu Hồi và Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị, tất cả các tài liệu trên do Sở Văn Hóa Nhật gửi biếu, đã được các cơ quan này gửi đến các Phòng đọc sách tại các tỉnh, quận các đơn vị quân đội bốn Quân khu và các bệnh xá quân y- Cơ sở Dân Vận Độ thành cũng nhận được một số tài liệu dồi dào để phân phối cho các Phòng đọc sách tại Saigon và Chợ Lớn- Các tài liệu trên cũng được gửi biếu các tư nhân có thư gửi xin-

Sở Văn Hóa Nhật còn có một Ban Phim Ảnh- Các phim thời sự được gửi đều đều sang Nha Vô Tuyến Truyền Hình Việt Nam và các chuyện phim đều được dịch sang Việt ngữ để xướng ngôn viên đài truyền hình diễn giảng bằng tiếng Việt cho khán giả dễ hiểu-

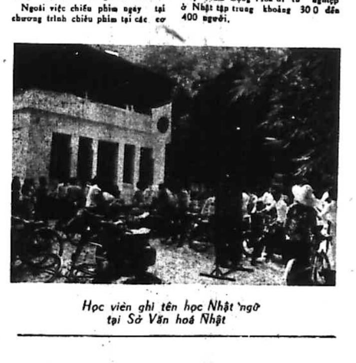
Ngoài việc chiếu phim ngay tại chương trình chiếu phim tại các cơ Sở Văn hóa cho học viên xem, các phim Nhật còn để cho các Phủ, Bộ các cơ quan dân sự và quân sự, các trường Đại Học, Trung Học mượn một cách rộng rãi.

Đầu tháng 12 năm 1973, một chương trình chiếu phim tại các trại chiến nạn, các cô nhi viện đã được thực hiện với xe chiếu bóng của Sở tại Bình Dương. Long khánh, Biên Hòa, Long An Gia Định, Thủ Đức, liền trong một tuần lễ, phối hợp với Bộ Xã Hội và Bộ Dân Vận và Chiêu Hồi. Từ nay đến cuối năm, trong thời gian thuận tiện, một chương trình chiếu phim tương tự như năm ngoái sẽ được thực hiện tại các tỉnh Bình Thuận, Ninh ThuậnCam Ranh tại Trung phần và Lâm Đồng trên Cao Nguyên.

Về Học Bổng từ ngày thành lập Tòa Đại sứ Nhật tại Saigon mỗi tài khóa nào Chính phủ Nhật cũng cấp 6 học bổng Đại Học và 10 học bổng cao học cho sinh viên Việt Nam.

Ngoài ra một số lớn các giáo sư, bác sĩ, kỹ sư, . đã được Chính phủ Nhật cấp học bổng tu nghiệp tại Nhật-

Sở Văn Hóa Nhật còn luôn tổ chức các buổi họp mặt của các cựu sinh viên du học ở Nhật và cùng các công chức Chính Phủ Việt Nam Cộng Hòa đi tu nghiệp ở Nhật tập trung khoảng 300 đến 400 người.



Học viên ghi tên học Nhật ngữ tại Sở Văn hoá Nhật

Nước Nhật là một trung tâm hòa hợp văn minh Đông Tây

(Tiếp theo trang 6)

nguồn phong phú và khác biệt, ở ảnh hưởng cổ điển của Trung Hoa cổ kính, ở tình trạng tạp bác của các tư tưởng Tây Phương và ở nhữngđức tính bền vững của chính phong tục cổ truyền Nhật-

Cho đến ngày nay một ảnh hưởng sâu xa được truyền bá lại do hai tác phẩm cổ xưa nhất của nền văn chương Nhật, cuốn « Kojiki » (Biên niên cổ sử). tác phẩm văn xuôi mà người ta cho rằng viết từ năm 712 sau thiên chúa giáng sinh và cuốn « Manyoshu » (Vạn điệp tập) một tập thi tuyển soạn vào năm 770 sau thiên chúa giáng sinh.

Thế kỷ thứ IX là một thời kỳ trực tiếp giữa Trung Hoa và Nhật Bản và các cổ thư Tàu đã có một ảnh hưởng sáng tạo nền văn chương thời ấy. Nhưng những sự tiếp xúc bị gián đoạn và tiếp theo một thời kỳ mà ảnh hưởng các tác phẩm ngoại quốc được đồng hóa và văn chương Nhật được phát triển. Sự phát triển này cũng nhờ ở sự phát minh các chữ Kana, các dấu hiệu ngữ âm, căn cứ ở sự giản dị hóa các văn tự Trung Hoa-

«Cuốn Taketori Monogatari», viết năm 811 sau Thiên Chúa giáng sinh có thể coi là cuốn tiểu thuyết Nhật đầu tiên. Tiếp theo là cuốn «Genji Monogatari» truyện Genji) là một câu chuyện tình, mô tả những phong tục về thế kỷ 11 trong triều đình. Vào thời kỳ này, thơ «Waka», thơ có 31 vần, xếp theo lối 5-7-5-7-7, trở thành rất phổ thông trong các thi phú của các vị phu nhân ở triều đình, các nhà quý phái và các nhà sư- Lần thứ nhất, một thi tập được ấn hành do lệnh Hoàng đế vào năm 905, đó là thi tập «Kokinshu» (Cổ kim tập)-

Khi phái quân nhân lên cầm quyền chính, liền có một thời kỳ khoảng 150 năm về cuối thế kỷ thứ XII trong đó những chuyện về chiến trận trở thành phổ thông. Nhưng thế vẫn không ngăn được thơ Waka» tiếp tục được trọng vọng.

Tác phẩm văn chương nổi tiếng nhất về thế kỷ thứ XIII là cuốn lịch sử tiểu thuyết «Keike Monogatari» (truyện Heike hay là Tara khoảng năm 1233) trong đó người quân nhân là vai chính thay thế người đình thần.

Thế kỷ thứ XVI là một thời kỳ nội chiến và trên thực tế không có một văn phẩm nào nhưng trong bộ bên thế kỷ XVII một cuộc phục hưng văn hóa diễn ra (1642-1693 và các kịch của ChikamatsuMonzaemon (1653-1693) được biên soạn cho đi chúng gồm có tân giai cấp các nhà buôn, nhưng tuy vậy lại có trình độ văn hóa cao siêu.

Cũng gần vào thời kỳ này, thơ Haiku xuất hiện, được coi là một thể thơ mới và nhà đại thi sĩ về thơ Haiku là Basho (1644-1694).

Văn chương Tây Phương lan tràn vào Nhật trong thế kỷ thứ XIX, mang đến sức mạnh và sự hỗn tạp.

Một thời kỳ văn chương có những cuộc thí nghiệm mãnh liệt và nhiều sự phát triển tiếp theo,

Văn chương Nhật được phong phú thêm và nhiều trào lưu tư tưởng Tây Phương như chủ nghĩa tự do, chủ nghĩa công ích, thuyết duy tâm và phong trào lãng mạn. Các nhà văn Nhật viết tiểu thuyết theo lối hành văn Tây Phương và các trào lưu tư tưởng khác biệt từ Tây Phương tới song song này nở-

Các nhà văn nổi tiếng như Ogai Mori và Soseki Natsume viết những tác phẩm về thế kỷ trước mà đến nay vẫn được đọc đến luôn.

Các tác phẩm Tây Phương được dịch sang tiếng Nhật rất nhiều và tên các đại văn hào Shakespeare. Goethe, Tolstoi, Dostoiesky, Voltaire, Rousseau, Hugo, Gide. Romain Rolland.., và các bậc thầy của nền văn chương hiện đại cũng thân thuộc ở Nhật như chính ở xứ họ.

Mặc dầu ảnh hưởng của văn chương Tây Phương, những thể văn cổ xưa của Nhật như thể thơ Waka và Haiku vẫn tiếp tục nảy nở và được một số lớn các thi sĩ chuyên nghiệp và tài tử ưa chuộng với sự nhiệt thành và kỹ xảo như các nhà quí phái triều chính thời xưa- Bắt đầu từ chiến tranh, một số tác phẩm Nhật gia tăng được giới thiệu ở ngoại quốc. Những bản dịch Anh Văn và Pháp Văn các tác phẩm hiện đại được đọc mỗi ngày mỗi nhiều ở ngoại quốc Người ta có thể kể: Contes de pluie et de lune (Truyện mưa và trăng) của Ueda Akinari. « Home coming »(Quy hương) của Jiro Osaragi, «The sound of Waves» (Triều tao) và những tiểu thuyết khác của Akutagawa Ryunosuke, như «Rashomon» «La sinh môn » những tiểu thuyết của Yukio Mishima như « Le pavillon d'or» (Kim Các Tự) «Snow country » (Xứ Tuyết) của Yasunari Kawabata Giải văn chương Nobel 1968 « Some prefer nettles » (Thực tâm mà đích trăng) của Junichiro Tanizaki.

Các tác phẩm của Kawabata như «Izu no Odoriko» (Vũ nữ Izu), danh tác Yama no Oto (Tiếng núi gầm), viết sau chiến tranh, về căn bản cũng rập theo lối cấu tạo cuốn Yukiguni (Xứ Tuyết), Senbazuru (Ngàn cánh hạc), Kyoto (Cố đô) Nemureru Bijo (Người đẹp ngủ say). một kiệt tác ông viết về sau đây-Các tác phẩm này hầu như nhà Albin Michel của Pháp đều xuất bản các bản dịch bằng Pháp ngữ.

Mishima đã gọi Kawabata là "Cây đại thọ nghệ thuật nở hoa» và không ngớt ca tụng cuốn Xứ Tuyết là «một áng văn chương làm xao xuyến lòng người », Nếu đem ví với nhạc thì văn Kawabata giống như nhạc ấn tượng của Debussy- Cả hai đều có những điểm như ; u sầu ý nhị, gợi cảm và uyển chuyển.

Nói tóm lại, văn chương Nhật ít năm trở lại đây đã được dịch sang nhiều ngoại ngữ và đặc biệt là cách đây mấy năm một cuộc hội thảo bằng tiếng Nhật về đề tài «Văn chương- Nhật hiện được thưởng thức ra sao ở nước ngoài» đã được Hội Văn Bút Nhật tổ chức với sự tham dự của hai giáo sư, một thuộc đại học đường Michigan và một thuộc đại học đường Ba lê,

Hai Bác sĩ Nhật

(Tiếp theo trang 6)

(gastro-camera) do Nhật Bản viện trợ, nên khoa chữa bịnh này tiến bộ nhiều, chỉ tiếc là phương tiện và nhân sự chưa đủ. Vì khóa chữa bịnh bao tử không thể khám mau lẹ, đòi hỏi nhiều thời giờ và thông thạo coi bịnh, nên mỗi ngày tôi chỉ coi tử tế được khoảng 10 người. Còn bác sĩ Kubota coi bịnh tổng quát nên có thể khám được đến 30 bịnh nhân mỗi ngày.

B.S. KUBOTA : Ngoài việc coi bịnh, cho uống thuốc thông thường, thỉnh thoảng tôi có đi thăm nông thôn Việt Nam. Mới đây tôi đi viếng Long An, Tam Bình, Cần Thơ, Vĩnh Long và Vĩnh Bình. Chúng tôi cũng có mối liên lạc thân hữu với Hội Hồng Thập Tự Việt Nam và Viện Đại Học Minh Đức. Hiện nay, chúng tôi đang góp phần vào nỗ lực của Ty Y Tế Đô Thành trong việc mở rộng các chẩn y viện. Nhiều vị bác sĩ Việt Nam hợp tác trong công việc này, Riêng tôi, mỗi chiều thứ tư và chiều thứ sáu, tôi đến coi bịnh tại chẩn y viện Minh Mạng,

HỎI : Trong tương lai, liệu có thêm các y sĩ Nhật như quí vị đến giúp Việt Nam không ?

B.S, WATANABE : Qua tám năm tôi phục vụ tại Việt Nam, tôi thấy hình như bác sĩ Việt Nam không hoan nghênh để các bác sĩ ngoại quốc vào đây. Nhưng bệnh viện hiện đại Chợ Rẫy, do viện trợ Nhật giúp xây cất, sẽ hoàn thành vào năm 1975. Tôi hy vọng có một số bác sĩ và y tá NhậtBản đến làm việc để giúp đỡ nhân dân Việt Nam trong vấn đề y tế.

CHỈNH LUẬN
Số 3209 Ngày Chủ Nhật
20-10-1974

Cô Cây Hò Hẹn

Nguyên tác : Le Rendez vous des herbes hautes
của PAUL VINCENT
(Số 66)
Bản dịch của VŨ KỲ
Tác phẩm được xem là truyện tình hay nhất của Văn học nghệ thuật Pháp năm 1973

Vốn thích sưu tầm các vật lạ địa phương. Linh sục sạo chỗ này chỗ nọ tìm đem về nhà mình nhiều chiếc cối xay bột có lỗ để trưng bày và sắp thành các dãy dài trông vui mắt lạ sao ! Chàng đặt chúng lên các ngăn kệ rồi trang trí thêm vào đó các Lea là các mảnh da bò giống hệt các mảnh gỗ chạm trổ bằng một nghệ thuật thô sơ vào thời xa xưa nào.

Có những bình hoa treo từng cụm lòa xòa rủ xuống các cánh hoa ngũ sắc đã khô héo từ bao giờ. Quả chàng có để tâm trang trí lại căn phòng của mình. Chính cái ý thức ấy cũng quả là một điều lạ rồi. Phải có một cái gì đây đã thay đổi hẳn bộ mặt của căn phòng. My tần ngần suy nghĩ. A ! Chàng có đóng đinh lên bức vách một tượng, Chúa có bằng gỗ sơn màu sặc sỡ mà có lẽ là chàng đã tìm thấy trong một kho lúa nào.

Chàng buộc lủng lẳng trên trần nhà một sợi dây treo hình các con chim đang bay cánh xoè ra trông ngộ nghĩnh và chàng chú ý đẽo gọt một cách rất công phu bằng một loại gỗ mềm khi chàng một mình ngồi buồn để chăn cừu miền núi hoang vu. Các con chim ấy quay tít mòng mòng theo làn gió thoảng giống hình các người nộm và thổ dân dưới các thung lũng xứ thường treo chơi để gọi là lấy Hên và rước May Mắn đến cho mình.

My bước đến gần một cái kệ. Một tấm hình nhỏ tựa trên một cái ly đựng đầy hoa lan ửng. A ! tấm hình đó chính là hình của nàng ! Tại sao nó lại có đây ? «Thảo nào ! Bây giờ mình mới biết ra vì sao mình đánh mất cái thẻ sinh viên của mình !».

Nàng đi đi lại lại trong căn buồng tối mà Linh thường hay nằm ngủ. Trong một góc, ở dưới đất, chàng cắm các hoa mõm chó vào một chiếc lọ. Ở góc kia, chàng đan một cái nơi nhỏ, có rèm bằng gỗ, ngăn ra thành 2 để tạm làm một thư viện ở miền quê.

Cái thùng chứa đầy rơm rạ lúc trước nay đã biến mất đâu rồi. Linh đặt thay vào chỗ ấy một chiếc giường thực sự đúng như các chiếc giường dùng để nằm ở thành phố. Với chiếc «ra» thoảng nhẹ mùi nước hoa «Lavande». Các màn che cửa trắng toát thay vào cho màn lưới nhện chằng chịt thuở nào. Chiếc đèn dầu được chùi rửa sạch sẽ để lộ ra những khoảnh tròn sáng óng ánh trên men men bạc, trông xinh xắn làm sao ! Bóng đèn cao, trong suốt, mịn màng sẵn sàng che cho ngọn lửa cao rực sáng cả căn phòng vào buổi tối. Hết sức ngạc nhiên một cách bất ngờ. My phải thú nhận rằng nếu nàng được ngủ trong cái ổ con miền núi này, nàng sẽ cảm thấy còn khoái trá và thoải mái gấp vạn lần hơn là trong căn phòng nàng thuê ở làng Ngọc Thạch. Nàng cảm động vô cùng. My thoáng hiểu rằng Linh muốn sống trong cảnh cô đơn này với những tiện nghi tối đa tốt đẹp nào mà chàng có thể có được, và luôn luôn hiện diện bên cạnh chàng là những kỷ vật và hoài niệm.

My mỉm cười, lòng nàng cảm thấy nguôi nguôi. Nhưng đột nhiên khắc lạ, nàng như muốn nhảy chồm lên. Tim nàng đập liên hồi làm cho nàng ngợp thở. Nàng sực nhớ đến gã Đông kia : Hiện thân mối thù truyền kiếp của chàng và nàng.

xXx

Linh đã không lầm. Chàng gặp ngay gã trên con đường đi vào rừng Mặt Na. Tựa mình trên chiếc gậy, may mắn thay lần này gã không dắt theo con chó sói đi theo với gã : Con vật kia, bản đã một nhoài và nó nè rồi đang nằm nghỉ trên một tảng đá nào.

Cả hai người bây giờ không cần nói với nhau một lời nào. Thời gian gầm gừ đe dọa đã qua lâu. Những lời nguyền rủa chửi mắng nhau chỉ còn nằm trong những nắm tay hờm sẵn.

Đông đặt bên cạnh mình cái giỏ hoa vàng để hoa khỏi bị rơi tung toé ra ngoài. Gã vươn thân mình lên, gã nhổ nước bọt vào lòng hai bàn tay. Gã bước đến gần nhìn Linh, với nụ cười đầy mai mỉa và khiêu khích.

Linh tức lộn ruột lên được, cơn giận dữ sôi lên như nguồn thác rừng tuôn xuống. Chàng điên tiết rồi. Tất cả sự chịu đựng và nhẫn nại của chàng tan thành mây khói. Ấy thế mà trước tiên, bất ngờ chàng phải lãnh một đòn của gã xáo xuống đầu chàng, trước khi chàng nhảy xổ vào người gã.

Lúc ban đầu, cuộc đấu có vẻ lặng lẽ. Hình như cả hai đều xung thiên nộ khí nên đều cân bằng về sức lực. Họ có thể lăn xả vào nhau, quật ngã nhau suốt cả đêm mà không hề biết mệt. Người ta cũng không thể đoán được ai là kẻ thắng người bại. Họ nắm chặt tay lại, đập đánh nhau tới bời, và cuộc đấu lúc bấy giờ vẫn chưa tiến triển. Chỉ cầm chừng. Có lúc họ vươn người, nhún vai như hai người say túy lúy đang vờn vũ nhau. Thế rồi, cả hai đều mất thăng bằng và ngã xuống. Họ đứng dậy chậm chạp, đầu cúi xuống. Cánh tay họ thả đong đưa theo thân hình, họ sẵn sàng xông vào nhau tấn công như vũ. Học giữ thế, lựa chiêu.

Linh không mạnh được bằng gã. Nhưng tình yêu đối với My đã thổi vào người chàng một sức lực khác thường làm cho chàng đương đầu với gã không mấy khó khăn.

(Còn nữa)

Đi xe lửa mùa lá vàng...

phong sự

của Thanh Hữu

(Tiếp theo và hết)

Ôi! Các em bé bụi đời

Đôi khi, có những cuộc cắm trại bằng xe lửa, ta lại thấy những màn đồng ca tưng bừng với tiếng đàn thánh thót của toán học sinh bận đồng phục, làm không khí xe lửa thêm vui tươi.

Nhưng kỳ cục nhất vẫn là mấy bé «bụi đời» trên xe lửa. Ai đời cứ nhòm thấy đôi giày nào là tìm luôn đòi đánh. Bị từ chối, em thộn mặt, nhưng vẫn mân mê mãi đôi giầy trước khi nằn nì :

— Cho mười đồng ăn sáng đi ... Chú cho mười đồng ăn sáng đi...

— Kẻ hèn này đành đóng vai đại hiệp bất đắc dĩ đưa cho bé mười đồng. Mắt bé sáng lên và quay luôn sang một anh thương binh đồng tàu đi dép .. cao su:

— Còn chú nữa! Chú, cho mười đồng ăn sáng đi..!

Lần này thì bé đánh giày bị «kẹt» Anh bạn thương binh đồng tàu gắt lên:

— Tao làm gì có giầy cho mày đánh, làm gì có tiền cho mày ! Ê ! Đi chỗ khác chơi!

Mặt tỉnh bơ bé trề môi làm xấu «xề» lên một tiếng, rồi lại vui vẻ xách chiếc hộp đồ nghề đi tìm «mối» mới

Hành khách lậu

Tất nhiên hành khách lậu ở đây không phải là các chuyên viên bán hàng rong trên xe lửa, mặc dầu giới này chuyên môn không mua vé. Mặc nhiên có sự thoả hiệp ngầm giữa nhà nước xe lửa với giới bán rao trên xe lửa.

Mấy bố kiểm soát viên tinh lắm. Chỉ cần nhìn thoáng, là đánh giá được liền những tay đi xe lửa lậu. Một bà lớn tuổi gánh hai gánh «su-lơ» để chình ình trên xe là «a lê hấp! vé đâu» Ba chục, phạt 25o/o là 7đ.50 tức 10 đồng cho chẵn, thành bốn chục. Bà su-lơ cười hề hề trả tiền ngay, với một dòng giải thích cước chú:

— Chậm ra trễ, nên không kịp mua vé. Phạt là phải !

Cũng có hai cô choai choai, đi từ Chí Hòa về Phú Nhuận. Hấp! vé đâu? Hai cô ngồi trông lên nhau hai tầng trên băng gỗ, nói tỉnh bơ:

— Phạt hả ? Nhưng hai đứa cháu đi Phú Nhuận, chỉ chịu một vé phạt thôi ..

Ố Kê liền ! Hóa ra hai cô bé lấy một vé phạt, tính ra chỉ có hai chục một mạng. Nhà nước xe lửa hề hả, vì đã trúng mối phạt. Hai cô bé hành khách lậu cũng hề hả vì chỉ phải trả có hai chục một mạng. Rẻ chán !

Nhưng cũng có nhiều khi hành khách lậu bị phạt thật tréo cẳng ngỗng ! Vé xe lửa khác hẳn với vé xe đò : lấy vé đi đâu là xuống đó. cấm lôi thôi ! Có một lần hành khách bị chận lại, vì lấy vé Gò Vấp Chí Hòa mà dám lên Saigon ! Như quý vị đã rõ : Gò Vấp-Saigon hay Gò Vấp-Chí Hòa cũng đồng hạng 30đ.

Bèn cãi :

— Đằng nào cũng ba chục. Tôi lấy vé Chí Hòa, nhưng đổi ý, muốn lên Saigon thì sao ?

— Còn «sao» nữa ! Nộp thêm 10đ tiền phạt ! Vì trong vé đã ghi rõ mà !

Lời dặn cuối cùng

Tuy nhiên quý vị có đi xe lửa, nên nhớ chuẩn bị trước tiền lẻ để mua vé. Vì có khi nhân viên bán vé «kẹt» tiền lẻ vào giờ chót, làm mình phải trả thêm một, hai chục để lên xe kịp, là thường !

Nhìn chung, chúng ta đều thấy nhân viên xe lửa đều dễ mến, hàng bán trên xe lửa đều dễ mua. Ủa quên ! Cũng còn một điều nữa, không «dễ mua» như quý vị tưởng đâu ! Đó là cái «wagon-restaurant» của xe lửa khát thì uống nước trà bịch hay mía tới nylon mười tì- chứ có đụng tới mấy ly chanh muối, chai nước ngọt trên xe lửa ! Chanh muối chém 80đ 1 ly, nước ngọt 150đ 1 chai. Uống đại rồi trả tiền sau- là thò đầu vô máy chém đó !

Gò Vấp-Saigon xe lửa có 30đ- Chạy trong vòng 25 phút thật rẻ và tiện nếu so với cả xe buýt chạy cả giờ với giá vé 50đ tuy xe buýt được cái tiện là luôn luôn có xe túc trực ở ngay trước nhà ga, đầu đường Nguyễn An Ninh.

Lá vàng trong mùa kiệm ước vẫn rơi đầy trên đường xe lửa. Ôi ! Tiện lợi thay xe lửa ! Một chiếc đầu máy BB. Với bình điện 600 volt chạy xình xịch veo veo. Tiếng kêu của xe lửa cũng được cải tiến thành tiếng «u u» dễ thương chớ không còn là tiếng thét lồn lối như ngày xưa.

Bao giờ hòa bình nhỉ mình lại đi xe lửa nằm couchette ra Bến Hải chơi hay ra Hà Nội «về» thăm đất Bắc thân yêu, đã xa rời giữa thời niên thiếu.

THANH HỮU

Bóng bay cao

(Tiếp theo trang 4)

Tìm được cho mình 1 lối đi mới Đỗ Vi thấy.., mất cả lòng và nhẹ tay mở cánh cửa sổ. Hôn phớt lên quả bóng đỏ Đỗ Vi thả thì «bóng bay đi vì sẽ nhớ mãi những tháng ngày trẻ thơ bên bóng bay Vi muốn tập làm người lớn và không muốn bị chế diễu nữa bóng ạ ! Hiểu và thông cảm cho Vi nghe ! »

Đỗ Vi thả cho bóng bay đi bóng bay bay cao ngất lượn lờ trong gió chiều thật đẹp, đẹp như tuổi thơ Đỗ Vi đã sống và xinh như tuổi mơ mơ Đỗ Vi sắp hướng tiếng kêu của chú bé Ninh làm Đỗ Vi giật mình :

A! bóng của chị Xi bay kìa ! thả bỏ cho chị ấy khóc nhè mấy bỏ ơi.

Đỗ Vi bật cười nhìn bóng bay cao Đỗ Vi hát khẽ Đỗ Vi yêu thích nhất : . .

Bóng bay ảo ảnh tuyệt vời chiều dăng lưới vây kín quanh tôi Bóng bay tuổi mộng lên khơi mình tôi đứng buông tóc bay lơi ơ ơ ơ ơ ơ ơ ơ . . .

Tiền không bóng bay cao cao mãi mãi . . .

Nhìn nhau từ 1 hướng

(Tiếp theo trang 4)

đi chơi được ông ạ. Hồi sáng đi học té, đau chân vẫn còn.

Ta cười thật hiền

— Tốt. Tôi có chuyện nói với cô nhỏ.

— Chuyện gì đó

— Chuyện vừa nhận được tin gọi về Mai về.

Ta nói dối rồi Về là về. Nhận tin gì. Điều này ta biết từ lâu.

— Mai về ?

Cô bé rơm rớm nước mắt. Ta bật cười.

— Mắc cở không. Sao lại khóc

Thế là xong. Mai về. Với Lam. Với sự sửa soạn. Lễ đính hôn gần ngày. Còn luyến lưu này rồi sẽ chỉ còn là âm hưởng nhạt mờ.

— Cô nhỏ, viết thơ nhé !

— Không. Chẳng bao giờ.

Ta quay gót. Chỉ còn là đôi mắt đen buồn không nụ cười hiền dịu.

VỸ UYÊN HẰNG

Ý nghĩ mới lớn

(Tiếp theo trang 4)

Nhưng muốn chắc chắn em quay sang hỏi « ông bán »

— Thế ông có biết chị Thược Dược của em học ở đâu không hở?

— « Ông bán » cười hóm hỉnh : biết chứ cô bé Chị Thược Dược của cô bé học Dược khoa phải không ?

Em lại ngạc nhiên lần nữa vì «ông bán » nói đúng nhưng em sợ là bán thấy chị Thược Dược đi vào Dược nên « ông bán » mới nói như vậy chứ nhỉ ? Ừ được rồi em hỏi thử câu nữa

— À ông ơi, thế ông có biết chị Dược học năm mấy không ?

— Cô bé không tin «anh» nói thật hở ? Chị Thược Dược học năm thứ 2 học cùng với «anh» cô bé ạ ! Đôi mắt em tròn xoe nhìn «ông bán» :

— Em tin chứ ông, nhưng em vẫn đùa với ông như vậy thôi ông Dược khoa ạ :

Thế rồi em và bán cùng cười to, hình như hôm nay em thật yêu đời chứ không chán đời như mấy hôm khác «ông bán» ạ ! Cũng tại vì ông đó «ông bán» ạ, ông buyền dịu đến thế sao ?

Sao tự dưng từ lúc gặp ông và nói chuyện em không muốn về đến nhà nữa ông bán ạ, lạ lùng quá ông bán nhỉ ?

— Này cô bé đi về chưa, anh đưa về hộ cho nhé ?

— Thôi ông ạ, em về một mình được rồi.

— Nhưng anh muốn đưa cô bé đi một vòng rồi về đến nhà, Hướng Dương bằng lòng không ?

Hồi nhỏ tí cho đến bây giờ em chưa bao giờ dám đi cùng với ai mà khác phái cả, mà giờ đây ông bán lại nói em chẳng biết tính sao cho đỡ cả. Thôi từ chối thì hơn.

— Thôi ông ạ, em phải về gấp chị Thược Dược đợi !

TẠ THY TUỔI RỪNG P.B.C
(T-T.Mỹ Thịnh)

Cuộc vui buổi tối

REX. VĂN HOA ĐAKAO
QUỐC TẾ
Sans Famille
Pierre Brasseur — Gino Cervi
EDEN. CASINO ĐAKAO
Song Long Đỗ Hồ Vương
Quan Hùng — Tử Lan
CASINO SÀIGÒN. NGUYỄN VĂN HẢO. KIM CHÂU
Đoàn môtô Phi Hổ
Sương Điểu Bảo Chiếu, Điền Phong
ĐẠI NAM
Em cho anh mùa xuân
Chân Trân — Tăng Lang
MINI REX A
Un homme à respecter
Kirk Douglas — Florinda Bolkan
MINI REX B
Les hauts de hurlevent
Ana Carder — Marshall Timothy

CĂN BẢN TOÁN LÝ HÓA Giáo sư công lập cử nhân chuyên dạy nhóm từ lớp 6 đến 12AB. Hỏi tại 611/9A Phan thanh Giản Sgòn3

SV theo học Y khoa và khoa học nhận dạy kèm từ lớp 12 trở xuống. Liên lạc Chính 181 Trần quí Cáp ĐT 93312 từ 16g-18g

Sinh Viên năm thứ 2 trường Kỹ Sư Phú thọ Nhận kèm các lớp từ 12AB trở xuống. Liên lạc Cô Thuận ĐT 99990.

TOÁN LÝ HÓA TƯ GIA GS TRẦN CAO LỘC
ĐỦ LỚP TỪ 6 TỚI 12AB.
— Học từng nhóm
— Học từng người. Phòng Lạnh 87R. Lê văn Duyệt GIA ĐỊNH

TRƯỜNG CẮT MAY **MỸ - PHƯƠNG**

Học nghề may bạn nên tìm nơi đứng đắn và có thực tài Trường MỹPhương tức Lớp Cắt May Bà Ngà danh tiếng từ lâu, rất xứng đáng được các bạn tin cậy. Học phí hạ. phòng học khang trang mát mẻ, nội trú đủ tiện nghi 559 Trần Quốc Toản Saigon10. (gần góc Nguyễn tiểu La)

Math mod Français préception ex répétition pour les élèves de St Exup 019 lô: C Chung cư Nguyễn thiện Thuật (rez de chaussée).

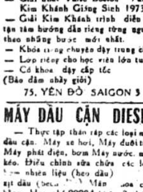
TRƯỜNG DẠY CẮT MAY **ĐỨC-HẠNH** Được tín nhiệm nhất hiện nay Trước ở 438 Hai bà Trưng. Nay dời về 318A Nguyễn thiện Thuật Sg3 (góc cây xăng Phan-thanh-Giản) Dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Raglan đủ kiểu thời trang. Dạy cắt theo Catalogues Bà Hiệu Trưởng tận tâm chỉ dẫn từng người. Kết quả mau chóng. Có khóa cấp tốc, mở tiệm, hay xuất ngoại.

Đặc Biệt Hoa Vải Dạy làm đủ các loại hoa nhật nhiều kiểu mới đẹp, và các kiểu con thú nhồi bông học xong cấp bằng Lớp sáng, chiều, tối (có nội trú)

TOÁN LÝ HÓA 12A 12B Luyện thi Tú Tài từng người hoặc từng nhóm. Giáo sư Cử nhân kinh nghiệm Hỏi ông Thuận 490/43 Trương minh Giảng Sg ĐT 44630.

HỌC LÁI XE 10 Jeep và Daihatsu thực tập, bảo đảm thi đậu. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ, bận việc, lớp cấp tốc 3 tới 5 ngày. Ghi tên ĐẠI NAM 808, 1011 Trần hưng Đạo (gần ciné Opéra) Chợ Lớn Đ.T. 37201, 239 Nguyễn trí Phương (Ngã 6) Cholon.

ÁNH TUYẾT



Dạy khiêu vũ riêng từng người. Hướng dẫn. Do chính Nữ Vũ Sư Ánh Tuyết Giám Khảo các cuộc thi khiêu vũ lớn nhất thủ đô từ 1958 tới Ny. Ghi tên tại số 7 nguyễn thiện Thuật 131/3 Hồng thập Tự Sagòn ĐT 94190.

Vũ Sư **THANH SƠN** Bà NGỌC HUYỀN
— Giải Vô Địch Khiêu Vũ 1973
— Giải nhất Valse Boston Tango Kim Khánh Giáng Sinh 1973
— Giải Kim Khánh trình diễn tận tâm hướng dẫn riêng từng người theo những bước mới nhất.
— Khóa trong chuyên dạy trung cấp.
— Lớp riêng cho học viên lớn tuổi.
— Có khoa dạy cấp tốc
(Bảo đảm nhảy giỏi)
75, YÊN ĐỖ SAIGON 3

MÁY DẦU CẶN DIESEL — Thực tập tháo ráp các loại máy dầu cặn. Máy xe hơi, Máy đuôi tôm Máy phát điện, bơm Máy nước, máy kéo. Điều chỉnh sửa chữa các loại bơm nhiên liệu (heo dầu) ... Mãn khóa cấp bằng. Học phí 9000đ khóa 2 tháng cấp tốc 1 tháng ăn ở 11000đ
— Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239-241 Ng. trí Phương Ngã 6 Chợ Lớn tín nhiệm 15 năm

SV Kỹ Sư năm cuối có chứng chỉ MPC hạng Bình. Nhận dạy kèm Toán, Lý Hóa, Sinh ngữ. L/L Xuyến Duyên Cư xá SV Nông Nghiệp 45 Cường Để Sg1 ĐT 90833

Giáo sư cử Cử Nhân Khoa Học, kinh nghiệm tận tâm Nhận kèm Toán Lý Hóa từ lớp 12 trở xuống. L/L ông Lộc 1/10 Hòa Hưng Sg.

KHIÊU VŨ Dạy riêng từng người. Bán bài Khiêu Vũ tự học bằng hình vẽ dẫn dị dễ hiểu trọn khóa 500đ gồm Vũ điệu Tango Slow Blue, Rumba, Boléro, Mambo Cha-cha-cha Boston Valse, Valse viennoise Valse Hong kong. BebopSwing. Soul, Paso-doble Hỏi Ô ĐỖ ĐÌNH LONG và Cô LAN ANH 68/17A Trần Quang Khải SG1. Nhân dịp Noel Học phí bớt 40o/o

LớpGiachánhPhươngMai 448/1c Tr. minh Giảng Sg
Thứ hai 21 10 9h30 Flum cake cho dễ từ đầu không chìm -|- Flan 15h Bánh nướng Trung Thu nhân thập cẩm trứng mặn đặc biệt bột mềm
Thứ ba 22 10 9h30 kẹo Nougat trắng xốp ngon như kẹo Pháp 15h Crème de Volaille -|- Poulet au cocotte.
Thứ tư 23-10 9h30 Jambon Pháp ngon thơm hảo hạng 15h Ngọc trắng thịt -|- Nguyệt cầu ráo dòn.

SVKS Công Chánh năm cuối kèm TLH lớp 12AB trở xuống L/L Mười 28/13 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ ĐT 40550 hoặc Vinh 569 Bến Phú Lâm SG6

Giáo sư đệ nhị cấp, nhận dạy học sinh từ lớp 9 trở xuống tại tư gia, Xin hỏi 310/1 Thành Thái Sg5.

Nữ Sinh Viên Khoa Học nhận kèm các bạn các môn của lớp 12A Xin liên lạc 147/13 Phạm Hồng Thái (ông Tạ) Gđịnh.

Dạy Cắt May thực hành Cắt trên vải theo Catalogue Nhà may Hương 736 Phan đình Phùng SG. Chuyên dạy các kiểu quần Vải xéo, Cigare, Patte; áo dài Raglan, Danyline, Tunique áo Blouson Chemise, Robe De Soirée, Mini, Maxi, Midi Đặc biệt các kiểu áo tắm, áo thượng hải, Kimono Veston Manteau, Bảo đảm 3 tháng ra tiệm Do chủ nhân tận tâm hướng dẫn

Điện nhà điện xe hơi Nhận học viên mỗi ngày các lớp sáng chiều tối. Khóa cấp tốc 1 tháng Học phí 5000đ. Nội trú 11000đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 1011 Trần Hưng Đạo (xế ciné Opéra)239 Nguyễn Trí Phương Cholon.

Dạy Khiêu Vũ Riêng từng người nhiều bước mới bảo đảm mau biết (có nhận đến nhà dạy). Do bà Bích Hồng hướng dẫn 529/15 B Phan th Giản Saigon

Dạy Trang Điểm
— Dạy nghề sửa sắc đẹp.
— Dạy nghề uốn tóc.
— Dạy làm móng tay.
— Dạy làm thú nhồi bông
nhận TRANG ĐIỂM CÔ DÂU tại tư gia
Thẩm mỹ viện MỸ MỸ
22 Nguyễn huỳnh Đức Phú-nhuận

Dậy sửa đồng hồ Có chuyên viên dạy sửa đủ loại bảo đảm, 3 tháng thành nghề. Có lớp mở mỗi đầu tháng. Hỏi tiệm Thiên Thanh 29B Lý Thái Tổ (Ngã bảy)

MAI 465 Phan thanh Giản—Saigon
DẠY CẮT MAY ÂU PHỤC PHỤ NỮ, ÁO DÀI Méthode GUERRE LAVIGNE HauteCouture de PARIS. do Mme MAI chỉ dẫn bảo đảm thành nghề. Cấp chứng chỉ mãn khóa.
Có bán quần áo thời trang may sẵn, hàng tốt, đủ kiểu, may kỹ, thật đẹp dành cho phụ nữ và các em gái với giá tiền thật hạ.

LỚP KHIÊU VŨ **THIÊN HƯƠNG** ... Valse, Tango(Bebop, Cha cha cha có khóa thợ) do chính Vũ Sư THIÊN HƯƠNG hướng dẫn 48/36 Hồ biểu Chánh PN (Sgòn qua cầu Công Lý khỏi Trương Tấn Bửu rẽ trái). (cần bán 1 tuần 10 000đ.8 điệu đẹp, vững cho Nam, Nữ S.Viên, H-Sinh)

HOA NGỮ HÀM THỤ Dạy tiếng Quan thoại theo phương pháp Giáo khoa mới khoa học, tân tiến Mau biết : ĐỌC NÓI VIẾT
Sách học 4 cuốn----1800đ
Băng học 2 cuốn----3000đ
Bưu phí--------------500đ
Xin liên lạc G.S. Trần Lâm ĐT 98959 3 Phan văn Đạt SgII.

DẠY CẮT MAY VIỆT-HỒNG 443 Phan Đình Phùng. Trường dạy bảo đảm Âu Việt Đầm nhiều kiểu mới. Có khóa cấp tốc 2 tháng Thêu dạy 40 kiểu Mỹ Thuật. Hết khóa có việc làm. Nơi nội trú đáng tin cậy.

Dạy nghề Uốn tóc và làm móng tay cấp tốc 3 tháng thành nghề do cô Nguyệt Minh kinh nghiệm trên 20 năm trong nghề chỉ dạy hỏi tiệm uốn tóc Dung 58 đường Nguyễn Hoàng

NỮ CÔNG QUỐC VIỆT 188 Lê Lai Sg ĐT 92.500
Sách gia chánh QV có bán tại các tiệm sách toàn quốc
15g thứ hai 21-10 Bánh phục linh Bánh ... nhân đậu xanh trứng mặn
9g thứ ba 22.10 Tỉa hoa đu đủ bày tiệc 15g Pâté chaud Croissant
19g thứ tư 23-10 4 món ăn chơi
9g thứ năm 24-10 Nhồi bông con thú 15g Bánh ... Bánh hạnh nhân Mãn khóa cấp chứng chỉ nữ công gia chánh

SV KH năm chót Cử nhân Lý hóa, kinh nghiệm dạy học, tận tâm Nhận dạy tư gia : Toán, Lý hóa lớp 12AB trở xuống. L/L Đ-T. 94 932

Nam SV Sư Phạm kèm TLH từ lớp 6—12AB nhiều kinh nghiệm, có thể dạy thử Hỏi SV Liêu 118 Nguyễn Hoàng Sgòn 5 ĐT 52702 (nhà thuốc tây Đức Thành).

Nữ Vũ Sư PhượngHoàng Từng được tán thưởng nồng nhiệt qua các cuộc trình diễn tại Thủ Đô với sự hợp tác của Huy chương vàng Hoàng Trọng. Nhận dạy riêng từng người từ căn bản đến điêu luyện Đặc biệt có khóa học cấp tốc để xuất ngoại và đào luyện vũ nữ 57A Nguyễn ĐìnhChiểu Tân Định Saigon

LyAN Hoa vải Lớp hoa vải nhuộm màu, dạy đủ loại hoa để bàn, hoa kết chậu đặc biệt hoa cài áo. Cài nón và hoa cưới trông đẹp như hoa thật Lớp Búp Bê nhồi bông rất lạ và rất đẹp, kiểu mới nhất tại Tokyo. Do Cô Ngọc Phượng tốt nghiệp tại trường Sakusakai và Miyuki của Nhật hướng dẫn. Hỏi và xem mẫu tại 82 Gia Long Sg2.

Đón đọc VŨ TRẺ 75 nhiều FAN. Ngót 500 hình vẽ và hình chụp. Công trình ấn loát mỹ thuật và rực rỡ. Lính Trẻ và SV Cao Học hướng dẫn đủ Vũ Điệu Thời Trang để mừng NOEL 74. Đặt mua sách và ghi tên học tại Cao ốc số 14 đường Phan văn Hùm, Phòng R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon).

BĂNG HỌC 209 Nguyễn văn Sâm, gần bót Cảnh Sát Quận Nhì. Tiến Sĩ Hoa Kỳ thực hiện xong : Toàn bộ English for Today English 900. Better speech. Đàm Thoại kèm sách đối chiếu, Băng Mauger toàn bộ La France en Direct. Đàm Thoại Pháp liên lạc Giáo sư Tòng ĐT 97288.

Dạy cắt may thực hành Nhà may ROSETTE 428 Lý Thái Tổ Saigon. Dạy cắt và ráp, thực hành ngay trên vải. Dạy đủ các môn áo dài Raglan âu phục, đồ đầm, áo dạ hội quần cigare đủ kiểu. Bao luôn vải học. Bảo đảm hành nghề trong 3 tháng.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ??? Muốn lái xe giỏi mau thành nghề, học phí hạ, tập nhiều thi đậu 100o/o bằng lái sớm ghi tên học ngay các lớp SÁNG—CHIỀU—TỐI Tại TRƯỜNG DẠY LÁI XE BÁCH VIỆT 76 Trương tấn Bửu Phúnhuận- Saigon. (số cũ 214A) ĐT 42.692. Lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày Thi đậu. Học phí không tăng

Thú Nhồi Bông Mẫu vải cắt sẵn. Chỉ dẫn rõ ràng: Mắt, mũi thú đủ kiểu. Bán sỉ lẻ tại ĐẠI VIỆT 108 Lê Thánh Tôn Saigon (kế ciné Lê Lợi). Sản xuất và bán đầy đủ vật liệu làm hoa. Đặc biệt 18 màu Satin hồ máy và keo đặc Đài Loan loại tốt. Luôn luôn ra mẫu mới.

Gia Chánh **Lan Khanh** 43 Tự Đức do Bà Giỏi đảm trách. Bán recette Thỏ nấu rượu (thật ngon) Thứ hai 3g bánh canh tàn lăng mè nhân xọi xịt bánh tai heo mỏng dòn. Thứ ba 3g bánh khoai mì có (bơ sữa)

GIA CHÁNH VIỆT TIẾN (Do Bà Bác sĩ Nguyễn văn Thọ phụ trách) 77 Võ Tánh. Phú nhuận GĐ Cơm Tây, Tàu. Bánh Pháp, Cả Việt (150đ một món không tính tiền chợ) Dạy chiều thứ sáu, thứ bảy, chủ nhật 3giờ. Hoa vải, bông bơ Wilton, thú nhồi bông, đan tay ngày khác. Dạy vẽ áo đủ kiểu, bảo đảm thành nghề. ĐT 41464.

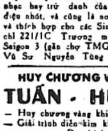
SV KSPT và KH tận tâm kinh nghiệm nhận kèm từ 12AB trở xuống vào mọi giờ giấc L/L Lợi hay Dũng 89 Trương minh Ký GĐ hay 43 Bàn Cờ SG

Sinh Viên năm thứ ba Kỹ Sư Điện tử. Nhận dạy kèm các lớp 12AB trở xuống. Xin hỏi Ô Thuận 22 Calmette Saigòn hoặc 4 đường Nhà thờ Chí Hòa GĐ. ĐT 98398.

NỮ CÔNG QUỲNH CỬU Tốt nghiệp DEMEF (Pháp) dạy bảo đảm nhìn catalô cắt may, móc đan được các kiểu thời trang. Hoa vải, thú bông, gia chánh. Học phí nhẹ. Lớp ít người. (Đem vải may mặc luôn) 89 Yersin Sg2.

Guitare-Trống Khóa cấp tốc : Học Organ-Accordéon. Khiêu vũ. Học làm Hoa vải đến Café Văn Nghệ 119/2 Trương M Ký GĐ.

TRƯỜNG CẮT MAY **HỒNG - HẠNH** 276 Lê văn Duyệt Sg ĐT- 44051



— Dạy đủ môn ÂU VIỆT phục.
— Thực hành ngay trên vải bài lý thuyết ra sao
— Có luyện thi lấy bằng của Bộ Quốc Gia Giáo Dục.
GP số 5578/KNMT/KHTM

Đăng Báo Trên tất cả các Nhật Báo Xin đưa đến : **Mõ Đakao** 4C Hiền Vương, hoặc ĐT 21.697 có nhân viên đến nhận tại nhà, Giá vẫn không tăng.

VŨ SƯ NGUYỄN - TÙNG Dạy có uy tín phương pháp rất dễ hiểu dáng điệu quí phái trang nhã. Phòng tập lịch sự.
Quán Nhạc Thanh Hằng Kính mời quý khách đến thưởng thức. Đặc biệt Café, Cream và nghe nhạc hay trứ danh của giới sành điệu nhất, và cũng là nơi lý tưởng và thích hợp cho các Sinh viên. Địa chỉ 221/1C Trương minh Giảng Saigon 3 (gần chợ TMG)
Vũ Sư Nguyễn Tùng Kính mời

HUY CHƯƠNG VÀNG **TUẤN - HÙNG**
— Huy chương vàng khiêu vũ 1974
— Giải trình diễn kim khánh 1974
Do chính Vũ Sư

TUẤN HÙNG và cô PHƯƠNG DUNG tận tâm hướng dẫn nhiều bước lả lướt, lịch sự và hợp thời
— Hợp theo phương pháp quốc tế.
— Dạy tại tư gia hay lớp riêng cho học viên lớn tuổi có địa vị
— Phòng tập đứng đắn máy lạnh.
22Tôn Thất Thiệp Saigon 1 (Gần ngã tư Nguyễn Huệ).

ĐỆ NHẤT VŨ SƯ **TRẦN-BÌNH** và Cô LỆ - HỒNG Vô Địch khiêu vũ tại Việt Nam. Nhận dạy riêng từng người đủ mọi trình độ từ căn bản đến cao cấp. Hỏi tại 83 Công Lý (cà phê Trung Đài) Saigon2 ĐT 91891

Thợ Máy Xe Hơi Khóa cấp tốc 1tháng học sáng chiều tối thực hành đủ loại máy do các GS KỹThuật phụ trách. Học phí 7 000đ Bảo đảm rành nghề. Mãn khóa cấp bằng. Nội trú 11000đ 1 tháng. Ghi tên mỗi ngày tại ĐẠI NAM 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) 239-241 Nguyễn trí Phương Ngã6 Chợ lớn.

Giáo sư đứng tuổi chuyên nhận kèm học sinh chương trình Pháp Việt từ 6e đến 3ème. Hỏi 528/15/13 Trương minh Giảng Saigon.

Nữ SV Phú Thọ, nhận kèm Toán Lý Hóa từ 12AB trở xuống. L/L hoặc T/V 120/14 Lê quốc Hưng Sg4.

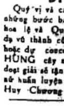
HS có tú tài B xe gắn máy. Nhận kèm TLH từ lớp 6-10 Hoặc lấy thuốc cho các nhà thuốc tây & VBC Liên lạc Sơn 79A Chi Lăng GĐ ĐT 45651.

Giáo chức có thể kèm trẻ tại tư gia từ lớp 1 đến 5 (1 buổi sáng) vùng Saigon—GiaĐịnh. Điều kiện ăn ở tại chỗ. L/L Ng ngọc Ánh 6/8 Yên Đổ GĐ (nhờ chuyển).

Lớp Ảo Thuật Và luyện cơ Nhận dạy và cung cấp dụng cụ ảo thuật. Ghi tên 45 Trịnh minh Thế Sg4 và 299 Trương minh Ký GĐ Bảo đảm chỉ 2 tuần. Có nhận dạy tại tư gia. ĐT 90400

Trung Tâm Dậy Khiêu Vũ **RẠNG ĐÔNG** — Do nhóm bạn đứng đắn yêu nghề dạy CĂN BẢN, CẤP TỐC và FANTAISIE cho mọi trình độ — Phòng tập rộng rãi, nơi để xe. an toàn. Đ/C Hẻm 169 Số 18/43 Nguyễn văn Thoại GĐ (vô Trương công lập Nghĩa Hòa khoảng 500m). Sáng 9g đến 12g Chiều 15g đến 19g (kể cả ngày chủ nhật)

HUY CHƯƠNG VÀNG KHIÊU VŨ **JACKIE** Giải Vô Địch Khiêu Vũ 1966-1967 Giải Danh dự Kim Khánh 1973 Giải vô địch Tango BeBop 1974.



DoBà JACKIE và Vũ sư MINH TƯỜNG hướng dẫn đúng vũ điệu QuốcTế. Đặc biệt: cấp tốc, xuất ngoại đi làm. Khóa FANTAISIE cho trình độ trung cấp.
— Dạy riêng từng người.
— Phòng tập lịch sự.
— Bảo đảm nhảy giỏi và đẹp.
Biệt thự 238 PASTEUR Saigon3

KHIÊU VŨ ĐOÀN HÙNG 368 Hai Bà Trưng ĐT 97.920 Quý vị và các bạn trẻ muốn biết những bước bay bướm của Saigon hoa lệ và Quốc tế. Muốn tổ chức dạ vũ thành công. Muốn biểu diễn hoặc dự concours. Vũ sư ĐOÀN HÙNG cây nhảy đã hơn 60 lần đoạt giải sẽ tận tình hướng dẫn Nam nữ huấn luyện viên toàn cấp và sự Huy Chương Vàng và vô địch

DẠY LÁI XE Cẩn thận và tận tâm nhất ??? THANH-LONG 24 Phạm Hồng Thái Gia định (Lê văn Duyệt nối dài Sg). THĂNG LONG 464 Lý Thái Tổ Sg; Toàn xe mới, giá hạ. Lớp dành riêng người ít chữ, đổi bằng quân sự lấy liền. Lớp đặc biệt học 3 ngày.

Giảng viên ĐH Khoa Học SG. có Cao Học (COSA) kinh nghiệm nhận dạy tại tư gia TLH 12AB và dự bị Đại Học (từng người hay nhóm). L/L Hải ĐT 53295

Học may lưu ý Muốn khéo, học Phương pháp «Cắt May Vạn Toàn». Ở xa mua sách «Bí Quyết Cắt Đẹp». Bảo đảm chỉ dẫn tới biết theo PP Hàm Thụ.
— 84-86 Kỳ Con Saigon ĐT 98226 Ghi tên : Cô Mỹ Linh tốt nghiệp GUERRE.LAVIGNE Pháp Quốc hướng dẫn.
— 158 Cao ThắngSaigon ĐT 94190 Nhà May LY'S ÁNH TUYẾT Ô.VẠN TOÀN Đảm trách

Học RADIO-TV 14, 15, 16. 17-10.74 khai giảng các lớp RADIO-AMPLI TRANNSISTOR — CASSETTE TAPE RECORDER sáng chiều tối, học phí 7000đ
LỚP SỬA TV Đủ hiệu H. phí 10.000đ. Lược đồ phát không. Chỉ nhận 8 học viên 1 lớp- Bảo đảm 100 /.. Mãn khóa cấp bằng nội trú 11000đ
Trường ĐẠI NAM 1011 Trần H Đạo (gần ciné Opéra) 239 Ng trí Phương (Ngã 6 CL)

Gia Chánh THANH CHÂU 30 Nguyễn trí Phương (gần ngã tư Đồng khánh). Phòng mạch Bác sĩ Ngởi.
Thứ hai 21-10 sáng 9giờ do cựu thợ Givral dạy. Thụt bông, đường ren, con thú. Chiều 3giờ Bánh pháp do cựu thợ Givral dạy (1000đ) Pinneapple Chiffon Pie, Banana cream Pie, kiểu bánh mới chưa từng dạy qua, ngon lạ và tiệm không có bán.
Thứ ba 22-10 sáng 9giờ Bánh pháp : do cựu thợ Givral dạy Marlere fantaisie, Chouse à la crème (cách làm nhẹ nở gấp 3 nhân xốp) Chiều 3giờ do cựu thợ Givral dạy đặc biệt ngoài chương trình (1500đ) Cocktail mẫu kỳ 4 : nhiều thứ bánh mặn chưa dạy qua, mới ngon lạ. để bài tiệc trà.
Thứ tư 23-10 sáng 9giờ do cựu thợ Givral dạy (1000đ) Đánh kem bơ, ngon không chảy, thụt bông, và trang hoàng Buche de Noel. cách cuốn bánh theo nhà nghề làm trong nháy mắt. Chiều 3giờ cơm tàu do chú Tám dạy Tôm chiên tàu hủ ky kiểu triều châu, Gà chiên tương mè
Thứ năm 24-10 Chiều 3giờ điểm tâm do thợ Đại La Thiên dạy, món ăn đặc biệt của tiệm chưa có ở đâu dạy (1000đ) Bánh bao nước (ở phía ngoài là vỏ bánh, bên trong là nước lèo và tôm thịt) Bánh thông lăng mè-
Thứ sáu 25-10 Chiều 3giờ cơm tàu do chú tám dạy. Sườn chiên dòn sốt chua ngọt, Vịt hấp kiểu bàn cờ mì hấp tam tơ (cách hấp mì kiểu mới chưa dạy qua).
Thứ bảy 26-10 chiều 3giờ đặc biệt ngoài chương trình lần đầu tiên do người tàu truyền nghề (3000đ) Bò vò viên (trắng, dai, dòn nở gấp 2) không cần máy, cách làm nhẹ tay và thành công. Dạy nấu kíp chấp (nước này để nấu cơm tàu, để ăn với thịt bò, hoặc là ăn với cá, ngon thơm.

SV Kỹ Sư III Hóa Học có MPC nhận kèm từng người hay nhóm 12AB trở xuống. Xin L/L Lang ĐT 96528.

Cựu HS Gia Long Nữ SVYK Nhận kèm TLH&SN từ lớp 12 trở xuống. Thư về 131/18 Trần Quốc Toản SG 10.

1 nhóm Nữ SV Cử nhân Khoa học&Sư phạm tận tâm, đã dạy nhiều nơi nhiều kinh nghiệm. Nhận dạy kèm từ lớp 1—9 Xin L/L Cô Nguyệt Thu 26 Trần Bình Trọng SGV.

Nữ SVKH III nhận dạy kèm Toán Lý Hóa Sinh ngữ từ lớp 12AB trở xuống. Hỏi Cô Thanh Mai 97 Trần quí Cáp SG3 ĐT 92640 (8h-16h).

SVKS Phú Thọ III nhận kèm tại gia từ lớp 6 đến 12AB về Toán Lý Hóa. Xin L/L Cô Anh Tél 36024.

SVKS III Phú Thọ nhận kèm TLH 12AB trở xuống. L/L Tuyền 116 Cao Thắng SG3 Tél 92431

SV Cao Học Khoa Học, nhận kèm Toán Lý Hóa 12AB trở xuống. Hỏi Phúc 61 Ngô Tùng Châu Saigòn 2.

Cần dạy Anh văn cấp tốc tại số 105 lô A Chung cư Ấn Quang đường Bà Hạt Sàigòn 10

GS Công Lập. Nhận kèm Trắc Nghiệm TLH -|- Vạn Vật 12AB. Hỏi Ô Thụy 175 Lý Thái Tổ SG.

NSV có Bac Philo nhận dạy các em học trường Pháp. Nhượng lại bộ sách Luật CNI ban A. L/L 240B Công Lý

BĂNG HỌC ANH.PHÁP.ĐỨC. NHẬT. Ý : (EFTODAY. ENGLISH 900. MAUGER BETTER SPEECH..) BÍCH CHÂU 66t Lê Lợi Saigon

Gia Chánh **MỸ PHƯƠNG** 559 Trần Quốc Toản Saigon 10 ĐT 58581 (gần góc Ng Tiểu La)
Thứ ba 22-10 9g Bánh bao xíu mại viên.
Thứ tư 23-10 9g Thịt bò viên (chỉ dẫn làm tương cay.
Thứ năm 24-10 3g Barquettes Joinville (bắc kết tôm) Tourteaux antillais (cua biển ăng ti lê).
Thứ sáu 25-10 3g Biscuits champagne (bích quy sâm banh) Brioche mousseline (bánh lạt điểm tâm).
Thứ bảy 26-10 9g Đậu hủ lăn bột chiên bác chánh: Mỡ chài cuốn gà sẻ chiên xà lát.

LỚP GIA CHÁNH **HUYỀN - TRÂN** 207/30 Trần quốc Toản (trước VN Quốc Tự) Nhận đặt bánh sinh nhật bánh cưới nhiều từng trang hoàng rộng lấy tân kỳ. Chủ nhật 20-10 15g Giò heo rút xương dồn thịt -|- Ốc hấp lá gừng (món nhậu) Thứ hai 15g Pâté chaud (nở cao, xốp) -|- Cornet à la crème Thứ ba 15g Rissotto cơm thập cẩm Pháp (trình bày đẹp) -|- Beefsteak cháy cạnh thật mềm. Thứ tư 15g Bay Thiên nga trên hồ sen -|-Choux nặn thành con Thiên nga. Thứ năm 15g Cá lóc nướng trui -|- Đầu cá hấp (món nhậu)

Lớp Gia Chánh **NGUYỄN - TÂM** 177 Phan đình Phùng Saigon ĐT 96.823 Gần ngã tư Lê văn Duyệt. Có sân rộng để xe hơi và xe gắn máy. Đặc biệt cơm tàu do chính người Trung Hoa chỉ dẫn
Chiều thứ hai 21-10.74 3giờ đặc biệt bánh giò nem chạo do thợ chuyên môn dạy 1200đ kỳ tới sẽ dạy chả lụa nem chua.
Thứ ba 22-10-74 9giờ bánh mì ngọt tập bìa bánh xếp dương châu 3giờ cơm tàu vịt rút xương hầm tứ bửu cơm chiên thượng hải bồ câu quay.
Thứ tư 23-10-74 9giờ bánh đậu xanh nặn thành 14 loại trái cây và 2 chùm nho xanh đỏ như thật vừa đẹp vừa ngon thích hợp cho tiệc trà tiệc cưới 3giờ cơm pháp nguyên 1 bữa ăn 1200đ (1) bouillabaisse marseillaise (súp tôm cua) (2) coq au vin (gà nấu rượu) (3) tournedos grillé (thịt bò) (4) macédoine sauté au beurre (rau).

DẠY NGHỀ THỰC DỤNG Nhận dạy chế biến các sản phẩm tiểu công nghệ như Hóa phẩm, Mỹ phẩm, Thực phẩm. Dạy in hình màu bằng máy rọi tới tân với máy phân tích màu. Dạy xi đồng, kềm, kền, crôm (xi bóng). Dạy xi màu đồ nhôm. Nhận xi bảo đảm với giá hạ đủ loại phụ tùng xe cộ, hộp quẹt máy, đinh ốc, đồ điện đồ vệ sinh v.v.- Học thực hành, thực tập tại cơ sưởng lớn. Hỏi tại số 226/3 Trương Minh Ký, Gia định.

Gia Chánh **THẾ GIỚI** 7/5 Võ Tánh Saigon ĐT 92291 Hiệu trưởng Bà Huệ tốt nghiệp bằng Cao đẳng trường Wilton Hoa Kỳ Le Cordon Bleu Pháp và tu nghiệp nhiều nước. Chuyên dạy thực tập từng người bắt đủ kiểu bông bơ, con thú, đường ren, trang hoàng bánh tân kỳ độc đáo 300đ 1 kiểu. Dạy bảo đảm nấu ăn, làm thịt nguội, làm bánh Pháp, Việt Hoa, đủ loại bánh mì mứt, đồ xu xoa 500đ 1 món Bắt bông đường uống dòn, bông chùm đường glace Royale, chocolat, Cadbury, kẹo Hòa Lan, Pháp khỏi chia. Trường dạy những món nổi tiếng của 40 nước trên thế bán độc quyền 8 màu ăn Francolor Pháp tuyệt đẹp 100đ 1 gói, dụng cụ trang hoàng bánh và douilles bắt đủ kiểu bông bơ v.v.
Tại 2 cây cột thương xá TAX cửa đường Nguyễn Huệ trưng bày thường trực nhiều mẫu bánh tân kỳ độc đáo.
Thứ hai 21-10 chiều 3g bánh mì ngọt khoanh tròn 2 thứ nhân mứt và nho, Chocolate bar đồ fondant chocolat nhân dừa, quế nho bơ.
Thứ ba sáng 10g đường ren wilton 3 kiểu thật đẹp. Chiều 3g bông bơ Đan giỏ hoa, bông lưu ly thảo.
Thứ tư chiều 3g nấu ăn Pháp : Velouté à la reine Gnocchi à la Parisienne Ris de veau chatelaine (làm bánh brioche và dụng món ăn)
Thứ năm sáng 10g Kẹo Nougat Montélimar trắng dẻo, kẹo trái cây dòn mới quết. Chiều 3g bông bơ : Hồ điệp lan, trường thọ. hoàng cúc
Thứ sáu chiều 3g nấu ăn Tàu : Vịt tím La Hán, bánh điểu qui sào (1 người 1 phần ăn thật đẹp)
Chủ nhật chiều 3g nấu ăn Ý : Ménestrone mélanese, Uova farcita (trứng nhồi mỹ nữ) Bocconcini (bò mềm như chuối, cuốn nhân bông, nhụy vàng, hình cái đèn, nấu nấm đậu.
Buche Noel miễn phí
Sáng thứ bảy 10g dạy cuốn buche nóng, nguội trong nháy mắt tuyệt đẹp.

ĐẶT BÁNH ? HUYỀN TRÂN 207/30 Trần quốc Toản (trước VN Quốc Tự).
⊖ Triển lãm thường xuyên các kiểu bánh trang hoàng tân kỳ.
⊖ Nhận đặt Bánh cưới bánh sinh nhật nhiều từng.
⊖ Bảo đảm : Ngon giá hạ hơn tất cả mọi nơi.

VIỆT NỮ

Trường dạy cắt may UY TÍN NHẤT THỦ ĐÔ 028 F Chung cư MinhMạng(một đường v Vạn Hạnh.) SG Áo dài Raglan, quần Patte, cigarette, Robe Tunique mỗi môn 5 000đ Âu Việt trọn khóa 8000đ do chính bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn từng người một. Bảo đảm rành nghề Mãn khóa có cấp bằng được Bộ VHGD thừa nhận. Nhận học viên mới nay.